R. GOSCINNY
Astérix
A. UDERZO
Astérix et le Griffon
Texte Jean-Yves FERRI
Dessins Didier CONRAD
CONRAD

GOSCINNY ET UDERZO
PRÉSENTENT
UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

ASTÉRIX ET LE GRIFFON

Texte **Jean-Yves FERRI** Dessins **Didier CONRAD**



Mise en couleur : Thierry Mébarki

LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ
58, rue Jean Bleuzen - CS 70007 - 92178 Vanves Cedex

www.asterix.com  Asterix et Obelix @lartdasterix


TCHAC!
ILS SONT FOUS CES ROMAINS!


JE ME SENS UN PEU FAIBLE, PANORAMIX !...
NON, OBÉLIX !... TU N'AURAS PAS DE POTION MAGIQUE ! JE T'AI DIT MILLE FOIS QUE TU ÉTAIS TOMBÉ DEDANS ÉTANT PETIT !



NOUS SOMMES EN 50 AVANT JÉSUS-CHRIST. TOUTE LA GAULE EST OCCUPÉE PAR LES ROMAINS... TOUTE ? NON ! UN VILLAGE PEUPLÉ D'IRRÉDUCTIBLES GAULOIS RÉSISTE ENCORE ET TOUJOURS À L'ENVAHISSEUR. ET LA VIE N'EST PAS FACILE POUR LES GARNISONS DE LÉGIONNAIRES ROMAINS DES CAMPS RETRANCHÉS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM ET PETIBONUM...



ASTÉRIX, LE HÉROS DE CES AVENTURES. PETIT GUERRIER À L'ESPRIT MALIN, À L'INTELLIGENCE VIVE, TOUTES LES MISSIONS PÉRILLEUSES LUI SONT CONFIÉES SANS HÉSITATION. ASTÉRIX TIRE SA FORCE SURHUMAINE DE LA POTION MAGIQUE DU DRUIDE PANORAMIX...

OBÉLIX EST L'INSÉPARABLE AMI D'ASTÉRIX. LIVREUR DE MENHIRS DE SON ÉTAT, GRAND AMATEUR DE SANGLIERS ET DE BELLES BAGARRES. OBÉLIX EST PRÊT À TOUT ABANDONNER POUR SUIVRE ASTÉRIX DANS UNE NOUVELLE AVENTURE. IL EST ACCOMPAGNÉ PAR IDÉFIX, LE SEUL CHIEN ÉCOLOGISTE CONNU, QUI HURLE DE DÉSESPOIR QUAND ON ABAT UN ARBRE.



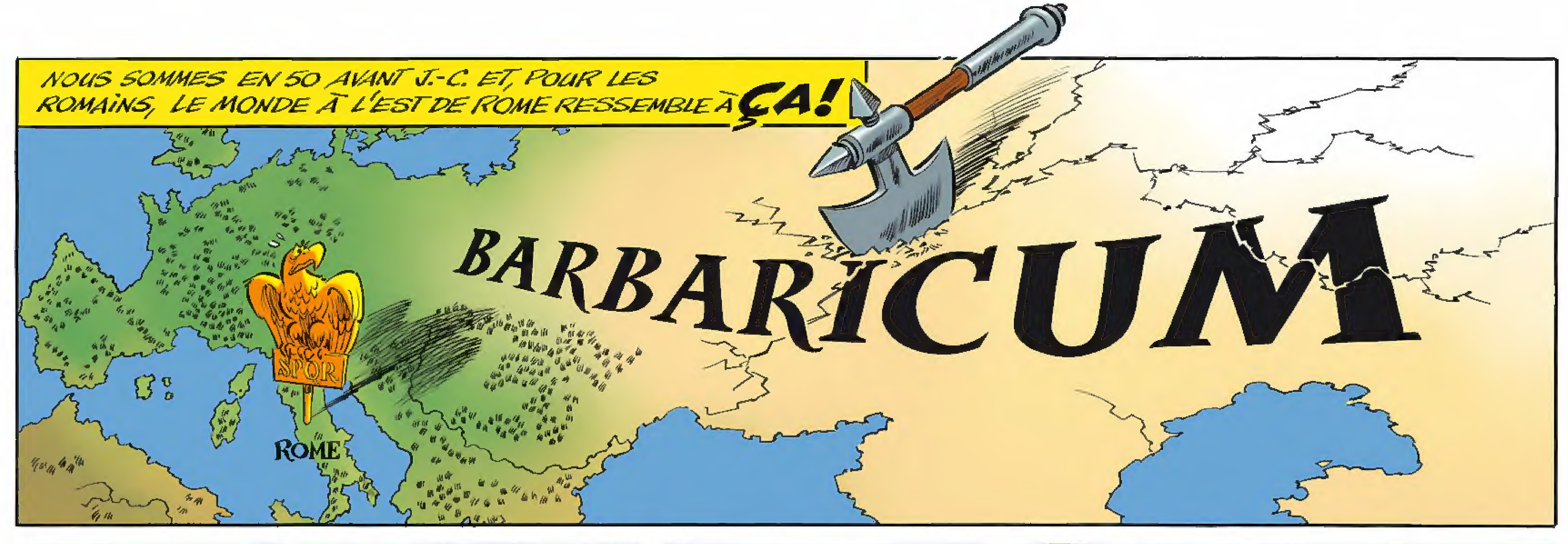
PANORAMIX, LE DRUIDE VÉNÉRABLE DU VILLAGE, CUEILLE LE GUI ET PRÉPARE DES POTIONS MAGIQUES. SA PLUS GRANDE RÉUSSITE EST LA POTION QUI DONNE UNE FORCE SURHUMAINE AU CONSOMMATEUR. MAIS PANORAMIX A D'AUTRES RECETTES EN RÉSERVE...



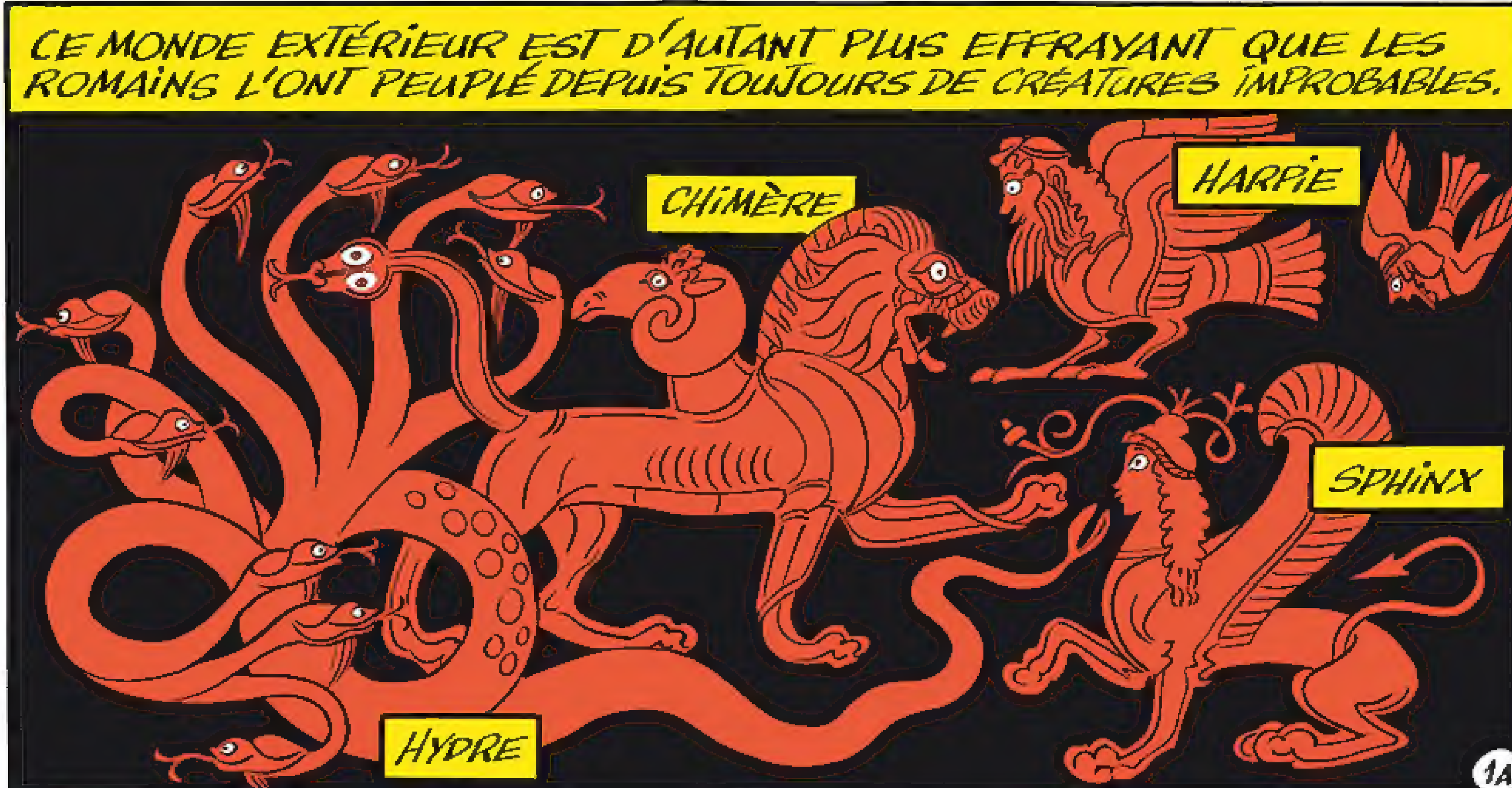
ASSURANCETOURIX, C'EST LE BARDE. LES OPINIONS SUR SON TALENT SONT PARTAGÉES : LUI, IL TROUVE QU'IL EST GÉNIAL, TOUS LES AUTRES PENSENT QU'IL EST INNOMMABLE. MAIS QUAND IL NE DIT RIEN, C'EST UN GAI COMPAGNON, FORT APPRÉCIÉ...

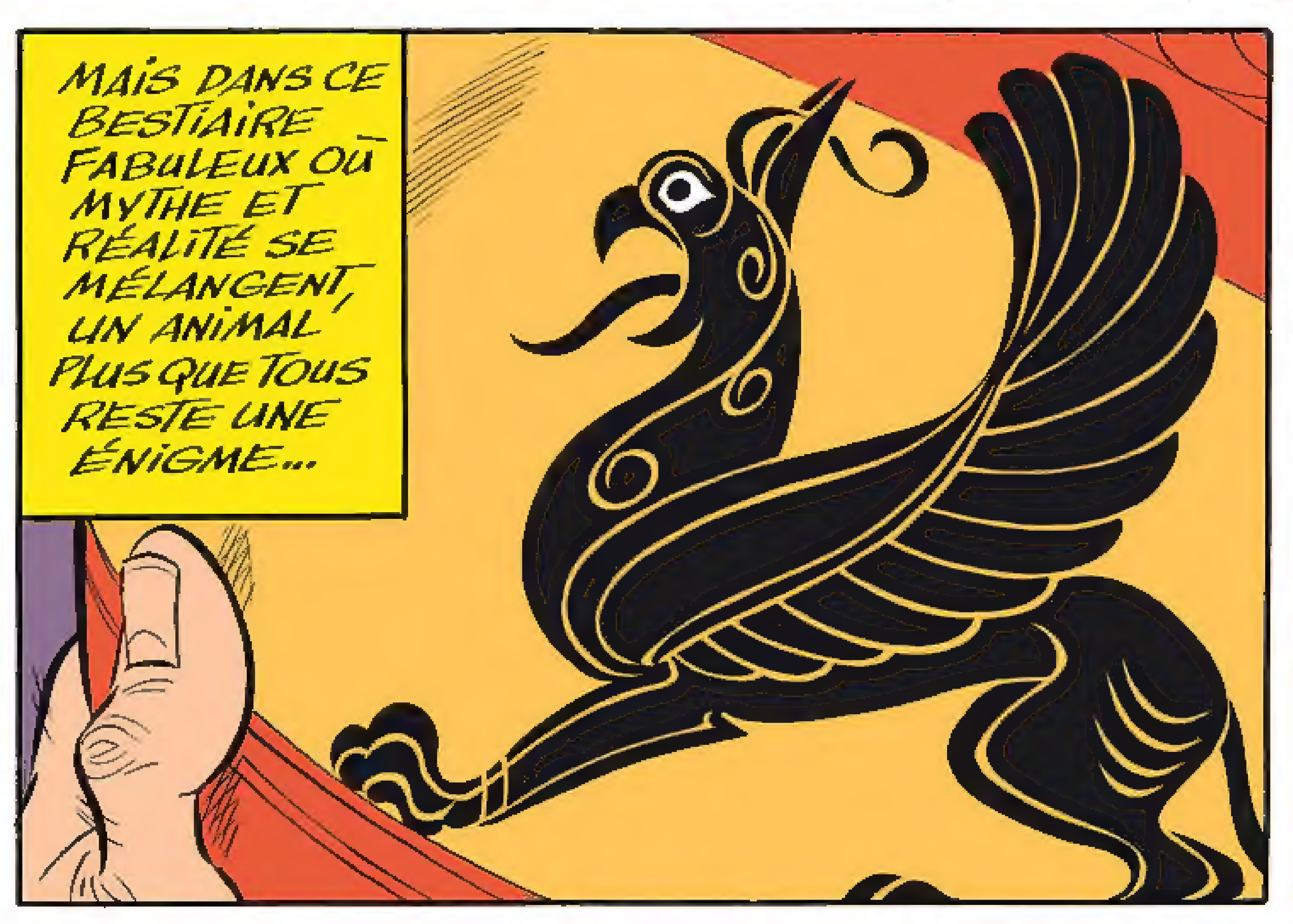


ABRARACOURCIX, ENFIN, EST LE CHEF DE LA TRIBU. MAJESTUEUX, COURAGEUX, OMBRAGEUX, LE VIEUX GUERRIER EST RESPECTÉ PAR SES HOMMES, CRAINT PAR SES ENNEMIS. ABRARACOURCIX NE CRAINT QU'UNE CHOSE : C'EST QUE LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE, MAIS COMME IL LE DIT LUI-MÊME : "C'EST PAS DEMAIN LA VEILLE !"

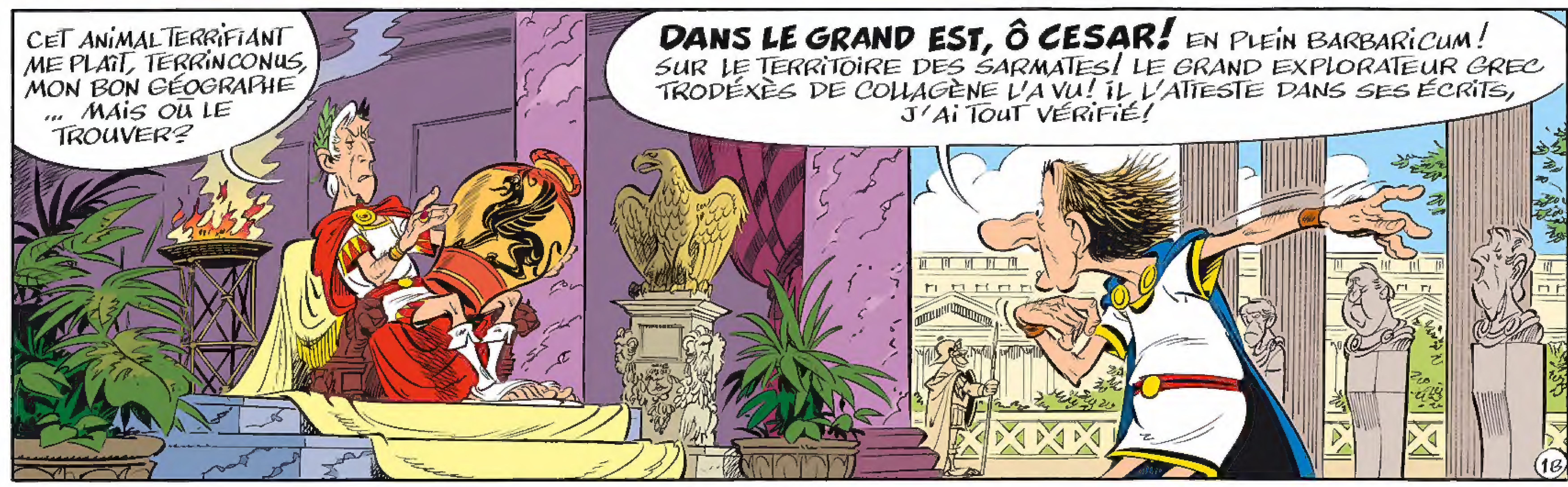

NOUS SOMMES EN 50 AVANT J.-C. ET, POUR LES ROMAINS, LE MONDE À L'EST DE ROME RESSEMBLE À ÇA!
BARBARICUM
SPQR
ROME


AU-DELÀ DES DERNIERS POSTES AVANCÉS, C'EST LE TERRITOIRE DES BARBARES, CES PEUPLES ÉTRANGES AUX NOMS IMPRONONÇABLES...
JE VOIS UN BUCINOBANTE LÀ-BAS!
C'EST PAS PLUTÔT UN ATUATUQUE?

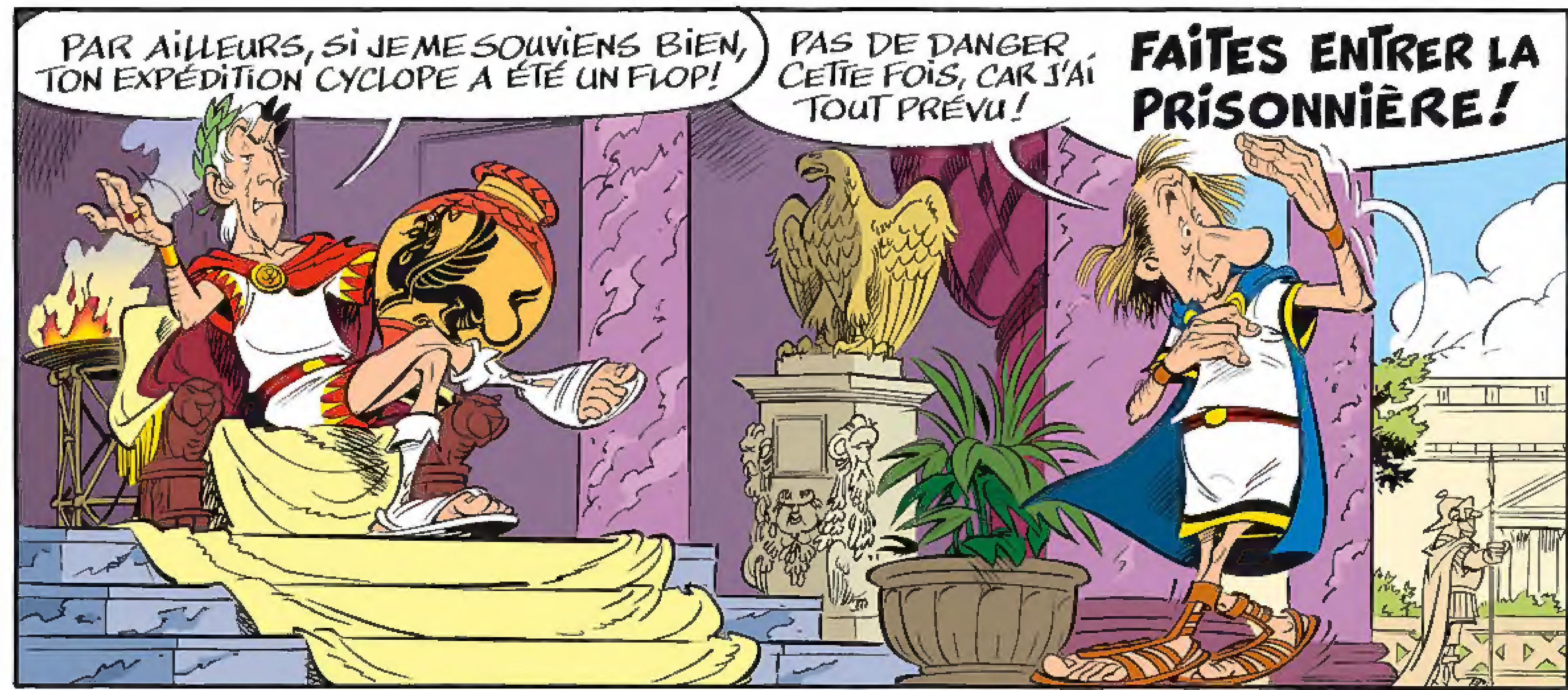

CE MONDE EXTÉRIEUR EST D'AUTANT PLUS EFFRAYANT QUE LES ROMAINS L'ONT PEUPLÉ DEPUIS TOUJOURS DE CRÉATURES IMPROBABLES.
CHIMÈRE
HARPIE
SPHINX
HYDRE

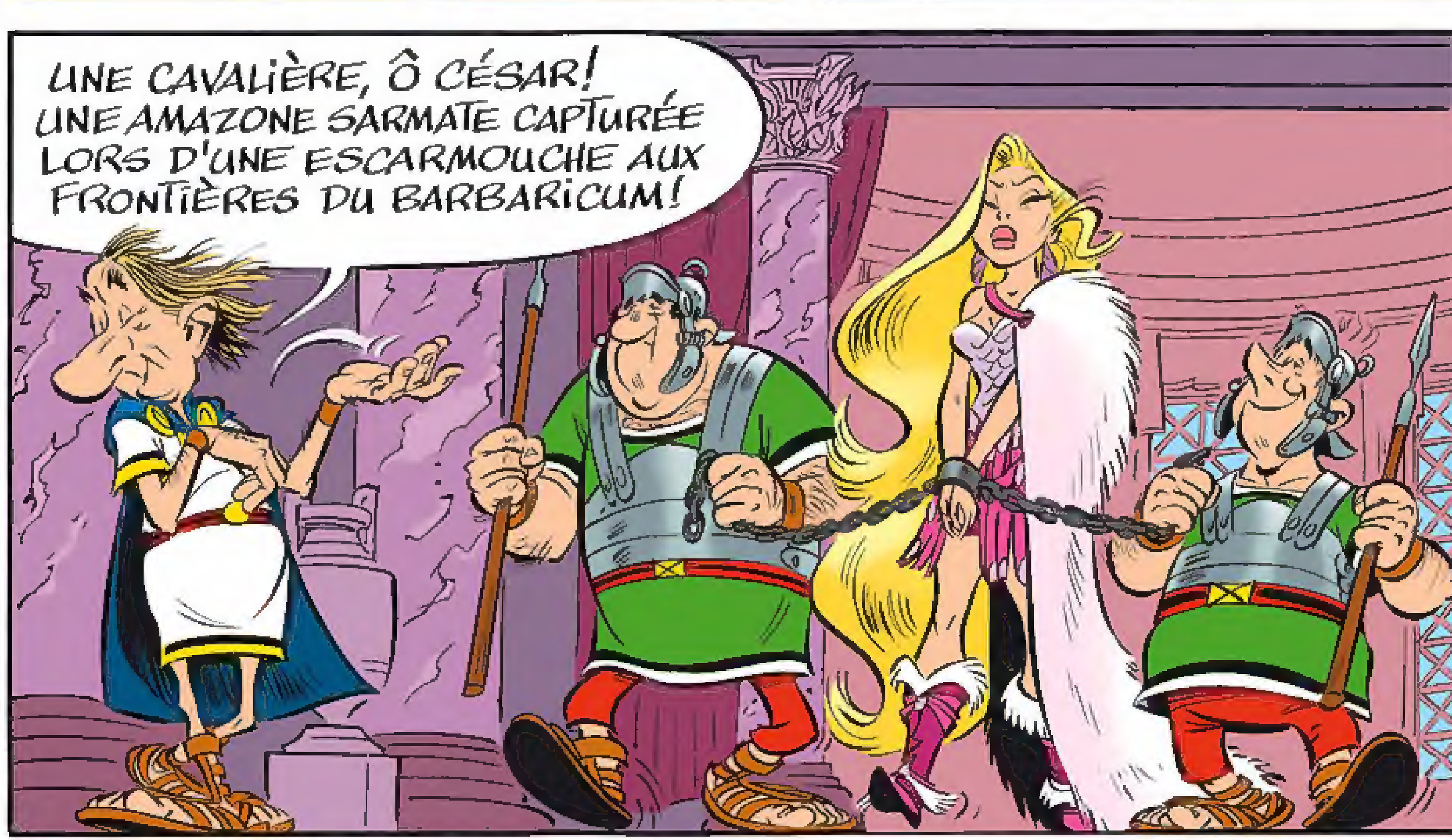

MAIS DANS CE BESTIAIRE FABULEUX OÙ MYTHE ET RÉALITÉ SE MÉLANGENT, UN ANIMAL PLUS QUE TOUS RESTE UNE ÉNIGME...

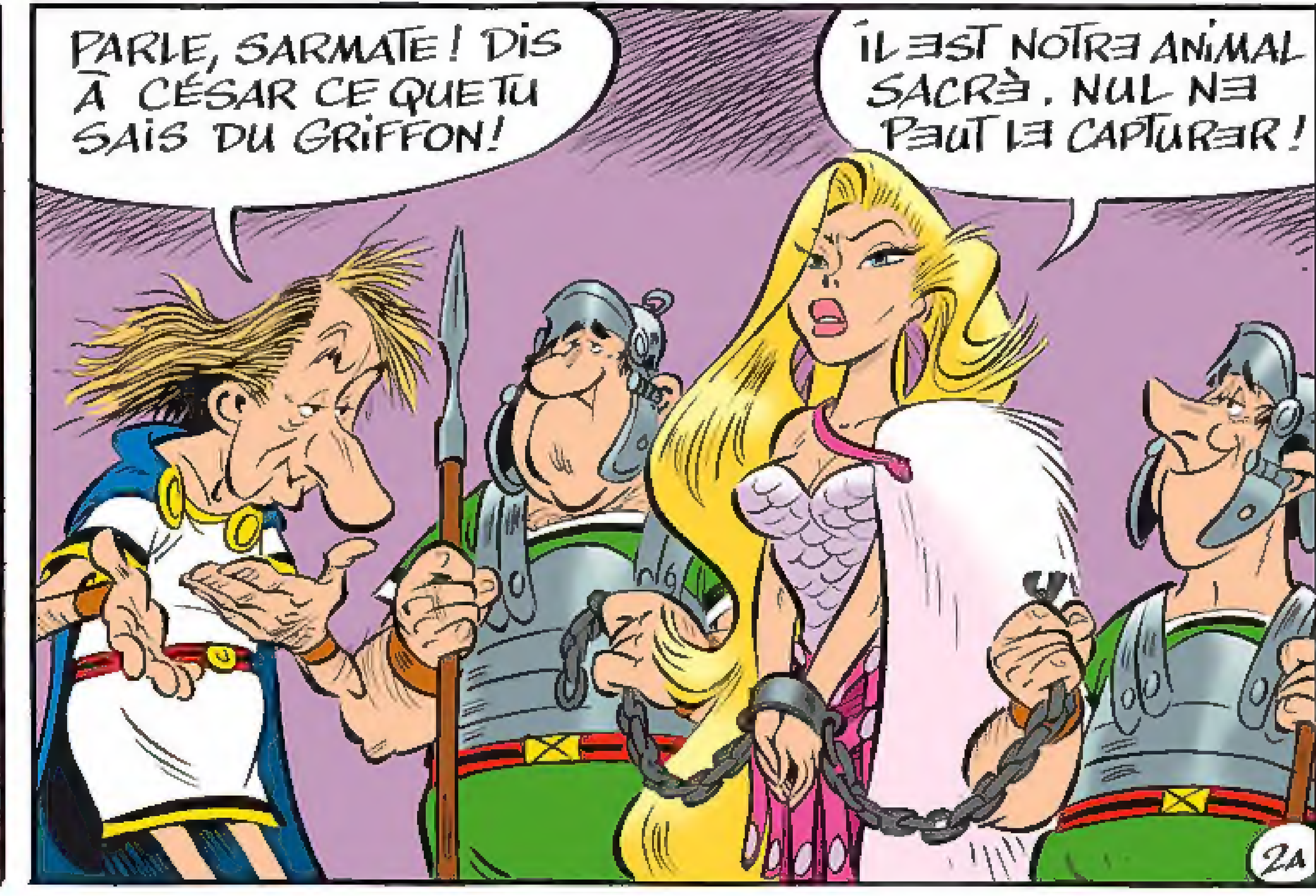

LE GRIFFON! Ô, CÉSAR! MI-AIGLE, MI-LION AVEC DES OREILLES DE CHEVAL, UN VRAI MONSTRE SACRÉ!
COMME MOI!


CET ANIMAL TERRIFIANT ME PLAÎT, TERRINCONUS, MON BON GÉOGRAPHE ... MAIS OÙ LE TROUVER?
DANS LE GRAND EST, Ô CESAR! EN PLEIN BARBARICUM! SUR LE TERRITOIRE DES SARMATES! LE GRAND EXPLORATEUR GREC TRODÉXÈS DE COLLAGÈNE L'A VU! IL L'ATTESTE DANS SES ÉCRITS, J'AI TOUT VÉRIFIÉ!

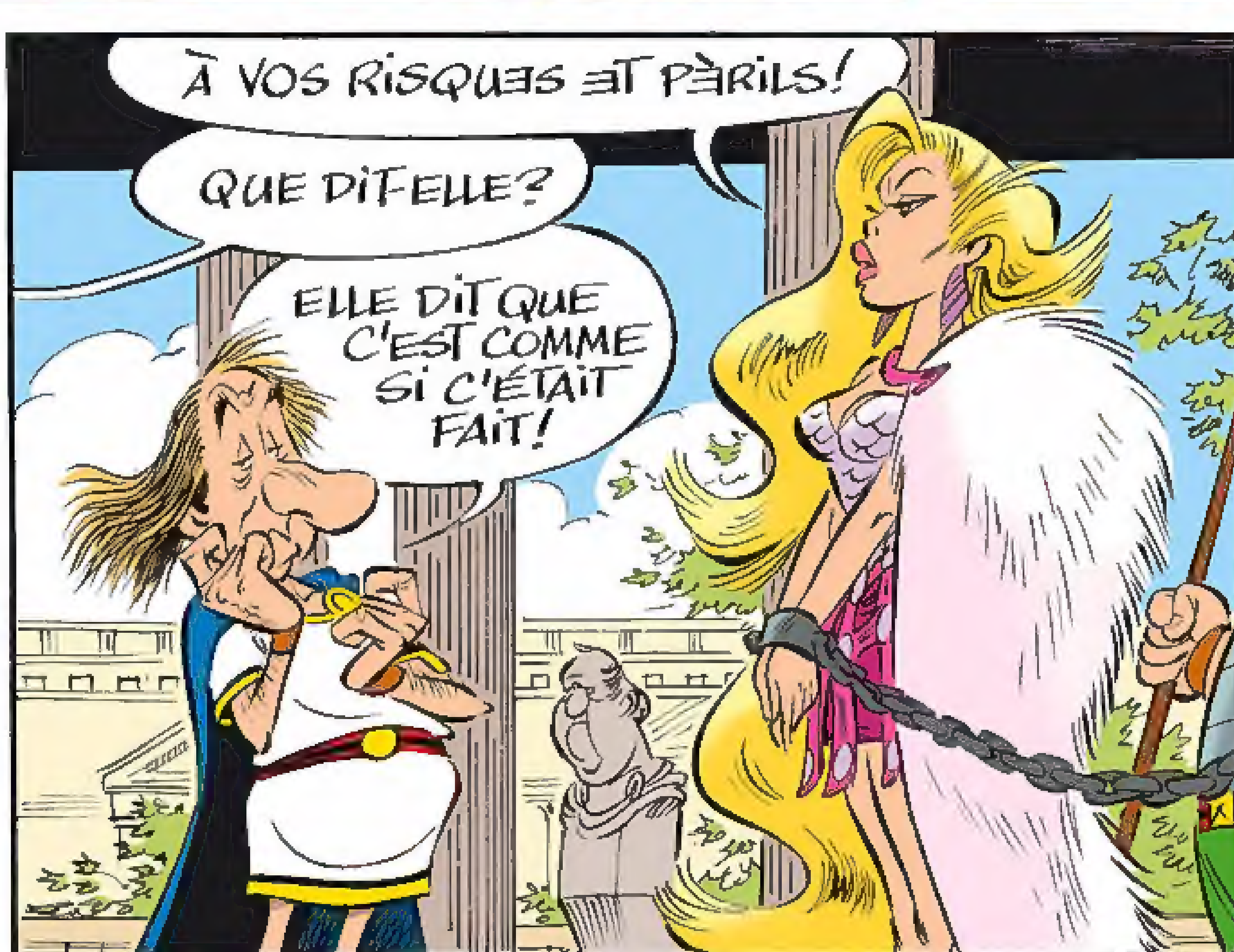

HMM... SUR LA FOI DE TES DIRES, J'AI ÉCRIT DANS MA "GUERRE DES GAULES" QU'IL Y AVAIT DES LICORNES EN GERMANIE(*)... CE QUI M'A VALU PAS MAL DE CRITIQUES SUR LES FORUMS.
(*) AUTHENTIQUE

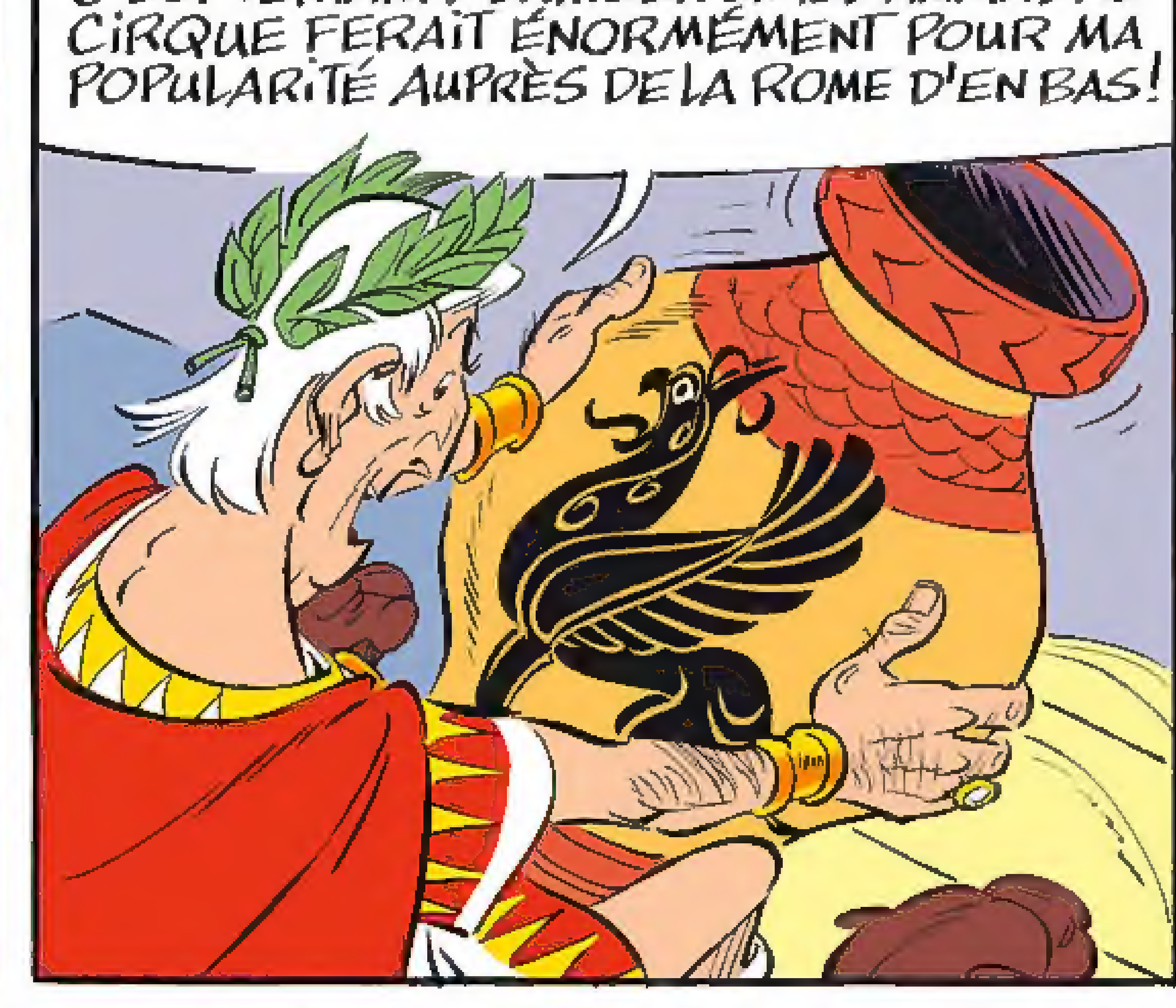

PAR AILLEURS, SI JE ME SOUVIENS BIEN, TON EXPÉDITION CYCLOPE A ÉTÉ UN FLOP!
PAS DE DANGER CETTE FOIS, CAR J'AI TOUT PRÉVU!
FAITES ENTRER LA PRISONNIÈRE!


UNE CAVALIÈRE, Ô CÉSAR! UNE AMAZONE SARMATE CAPTURÉE LORS D'UNE ESCARMOUCHE AUX FRONTIÈRES DU BARBARICUM!

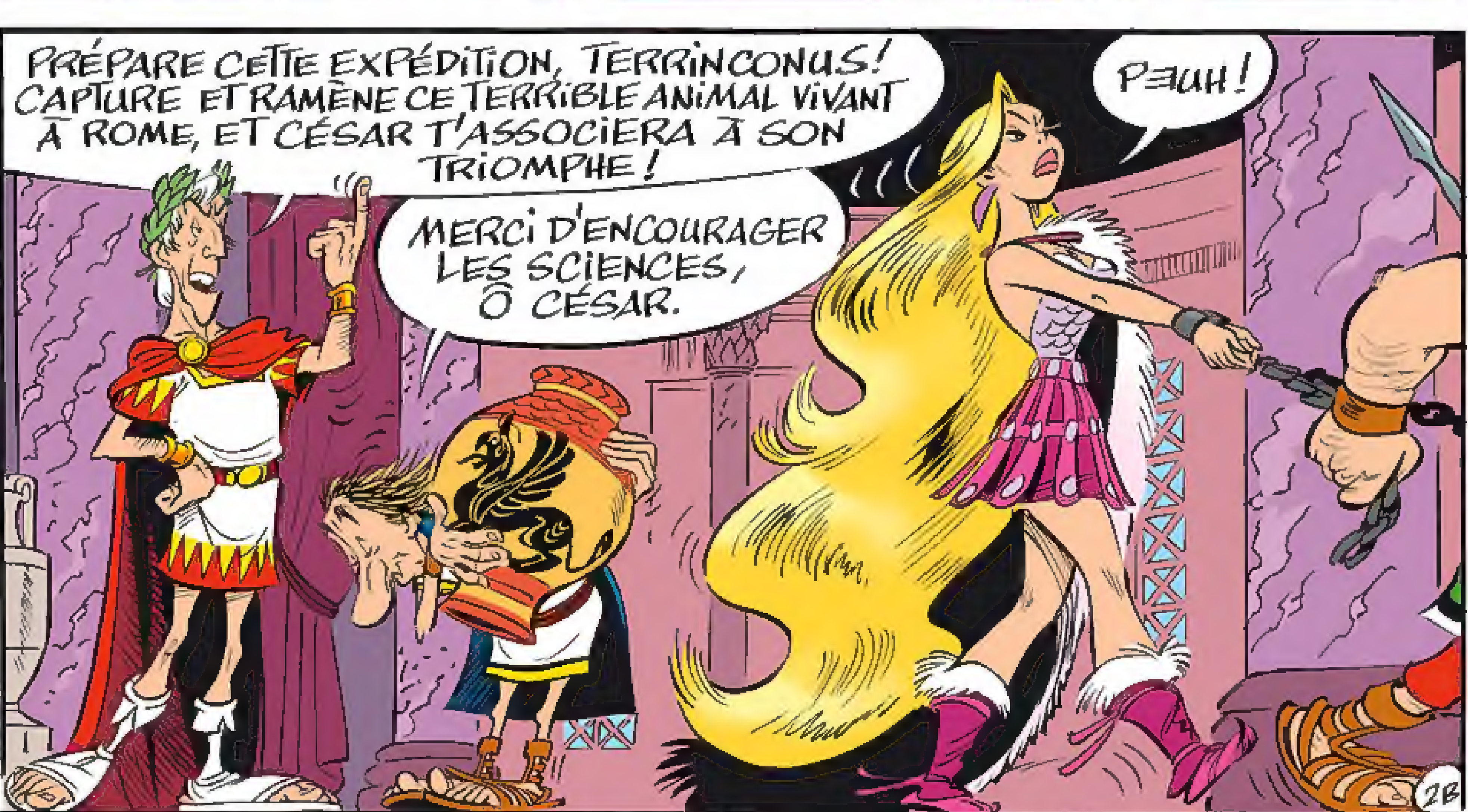

PARLE, SARMATE! DIS À CÉSAR CE QUE TU SAIS DU GRIFFON!
IL ƎST NOTRƎ ANIMAL SACRƎ. NUL NƎ PƎUT LƎ CAPTURƎR!


JE NE SAISIS PAS BIEN... TA BARBARE A UN ACCENT ÉTRANGE. ELLE ÉCORCHE LES "E". AIDE-MOI À DÉCHIFFRER!
ELLE DIT QU'ELLE EST PRÊTE À NOUS CONDUIRE AU GRIFFON, Ô CÉSAR!

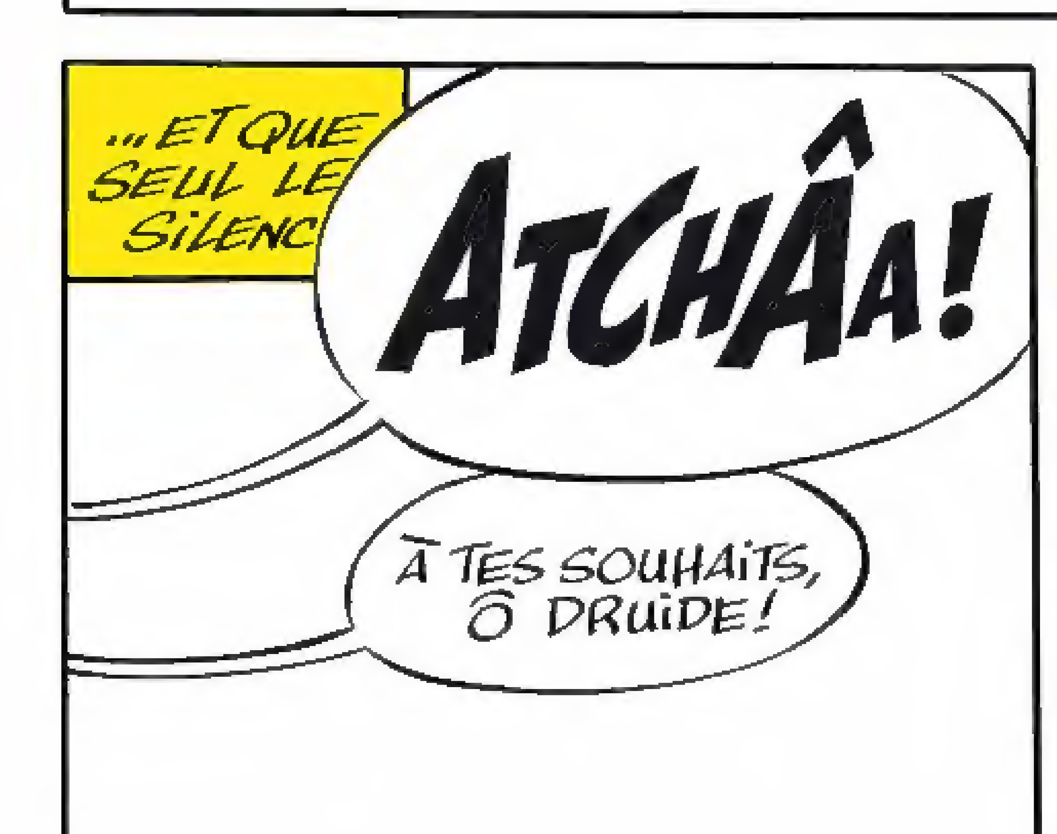

À VOS RISQUƎS ƎT PƎRILS!
QUE DIT-ELLE?
ELLE DIT QUE C'EST COMME SI C'ÉTAIT FAIT!

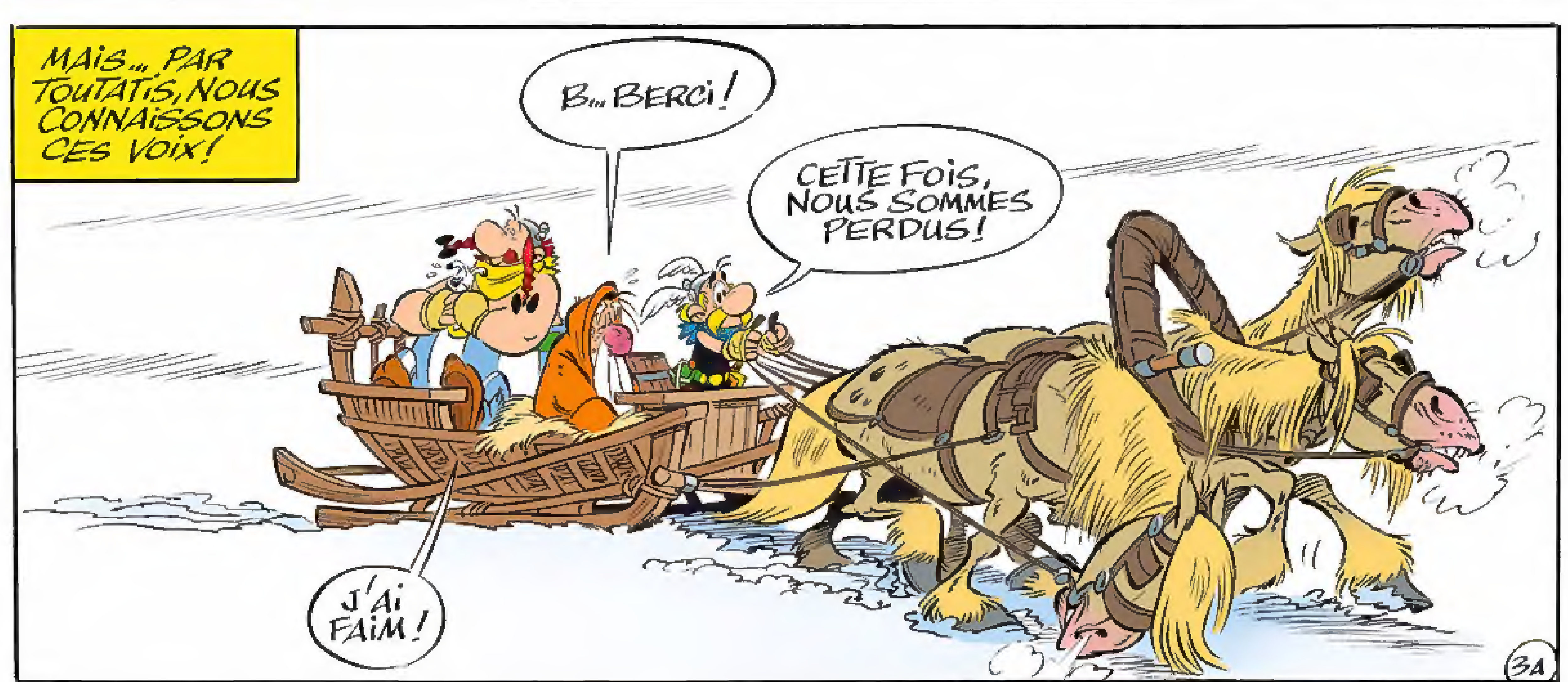

C'EST TENTANT! EXHIBER UN TEL ANIMAL AU CIRQUE FERAIT ÉNORMÉMENT POUR MA POPULARITÉ AUPRÈS DE LA ROME D'EN BAS!

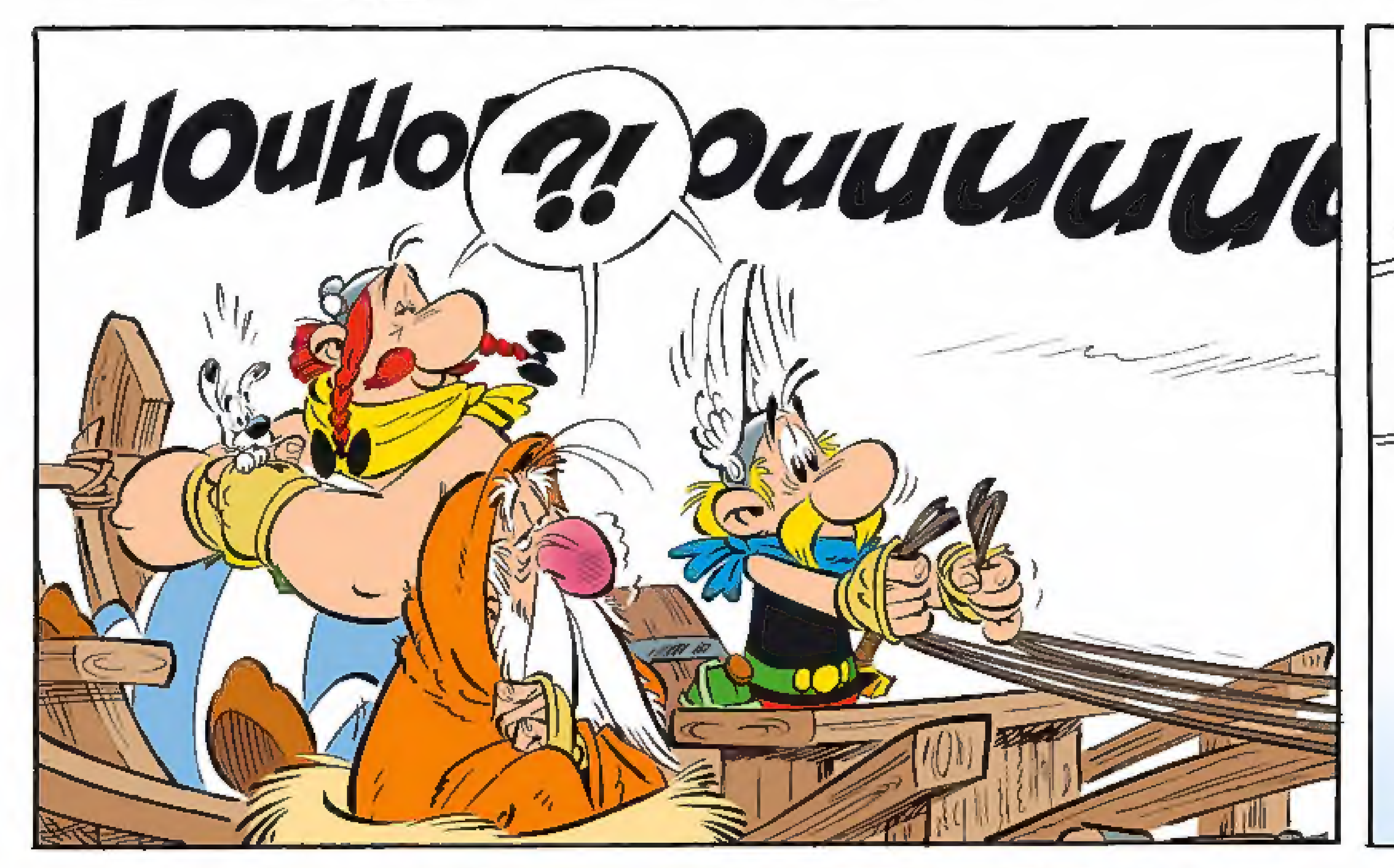

SOIT! MÈNE-NOUS AU GRIFFON, SARMATE, ET TU SERAS LIBRE!
PAROLƎS, PAROLƎS...
ELLE TE REMERCIE, Ô CÉSAR!

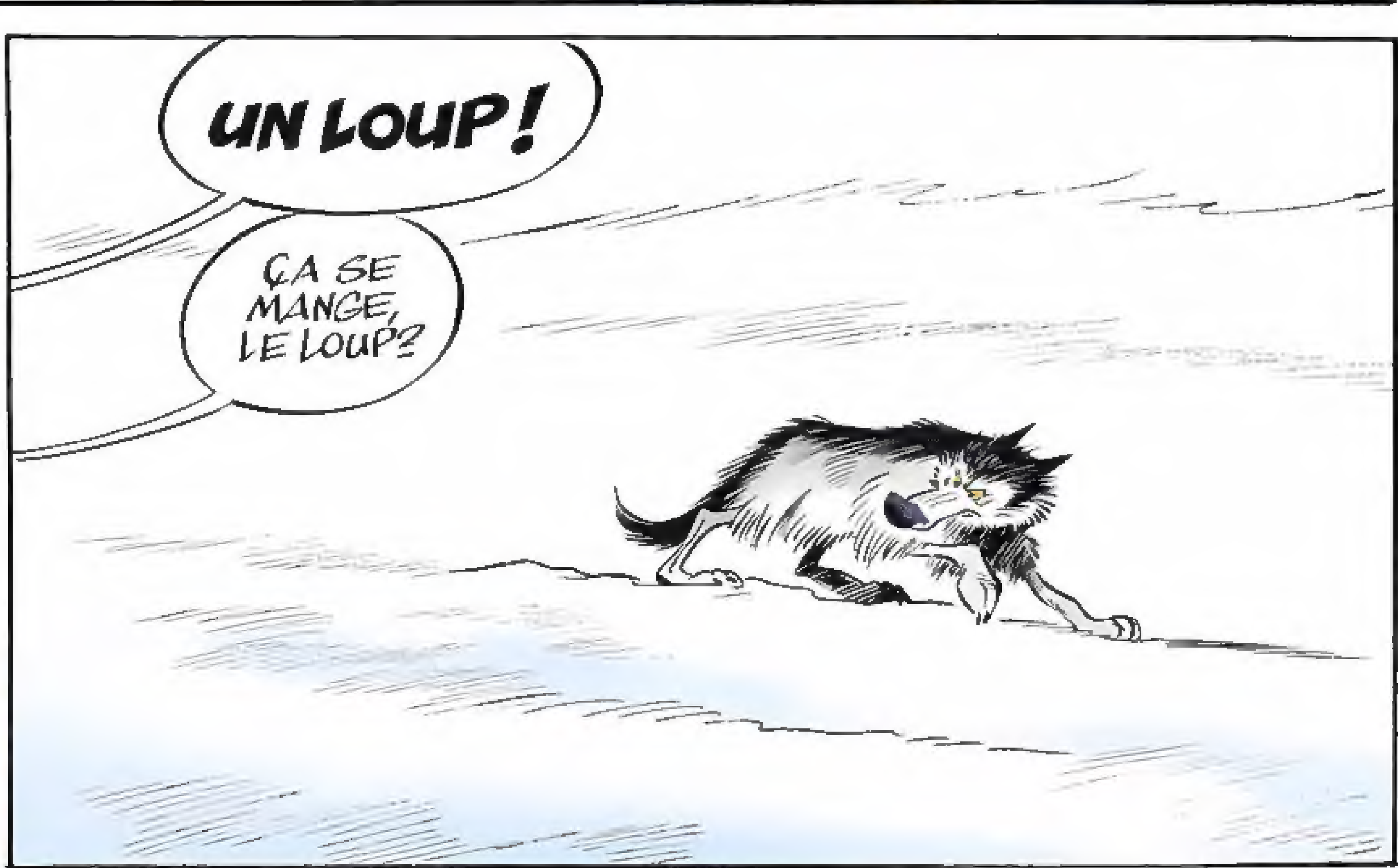

PRÉPARE CETTE EXPÉDITION, TERRINCONUS! CAPTURE ET RAMÈNE CE TERRIBLE ANIMAL VIVANT À ROME, ET CÉSAR T'ASSOCIERA À SON TRIOMPHE!
PƎUH!
MERCI D'ENCOURAGER LES SCIENCES, Ô CÉSAR.

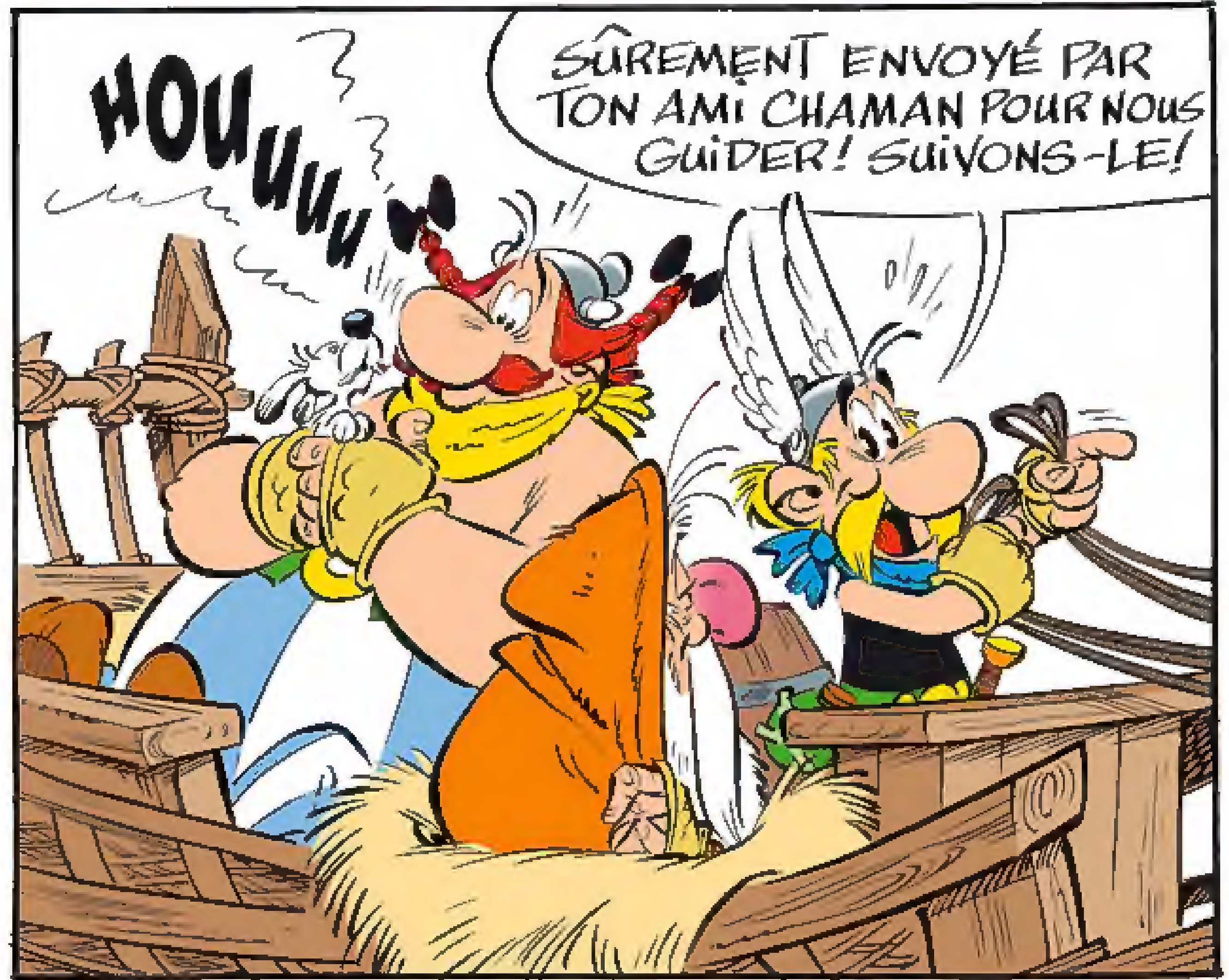
DE LONGS MOIS ONT PASSÉ. NOUS VOICI EN PLEIN **BARBARICUM**, UNE STEPPE IMMENSE ET GLACÉE QUE LE BROUILLARD RECOUVRE...











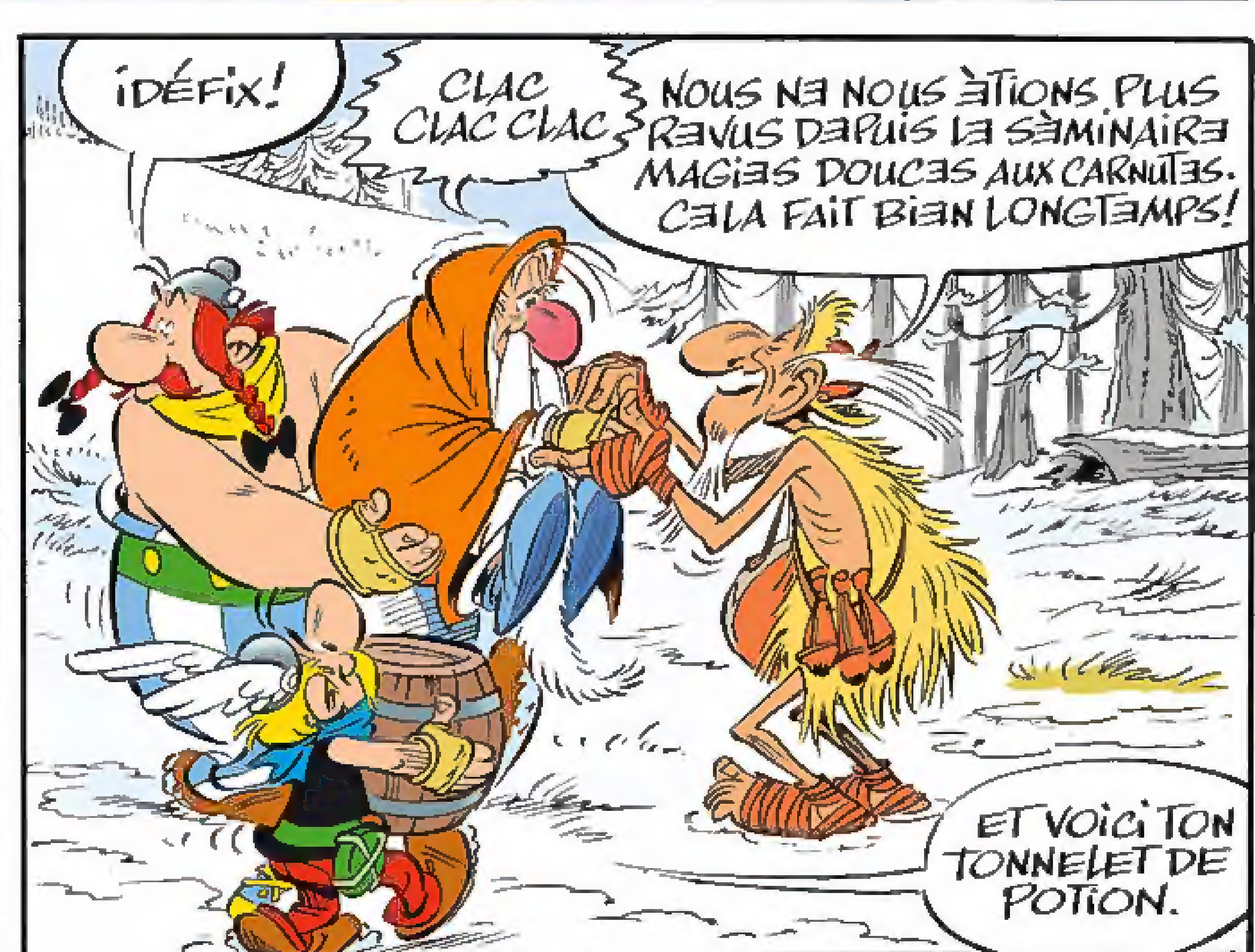


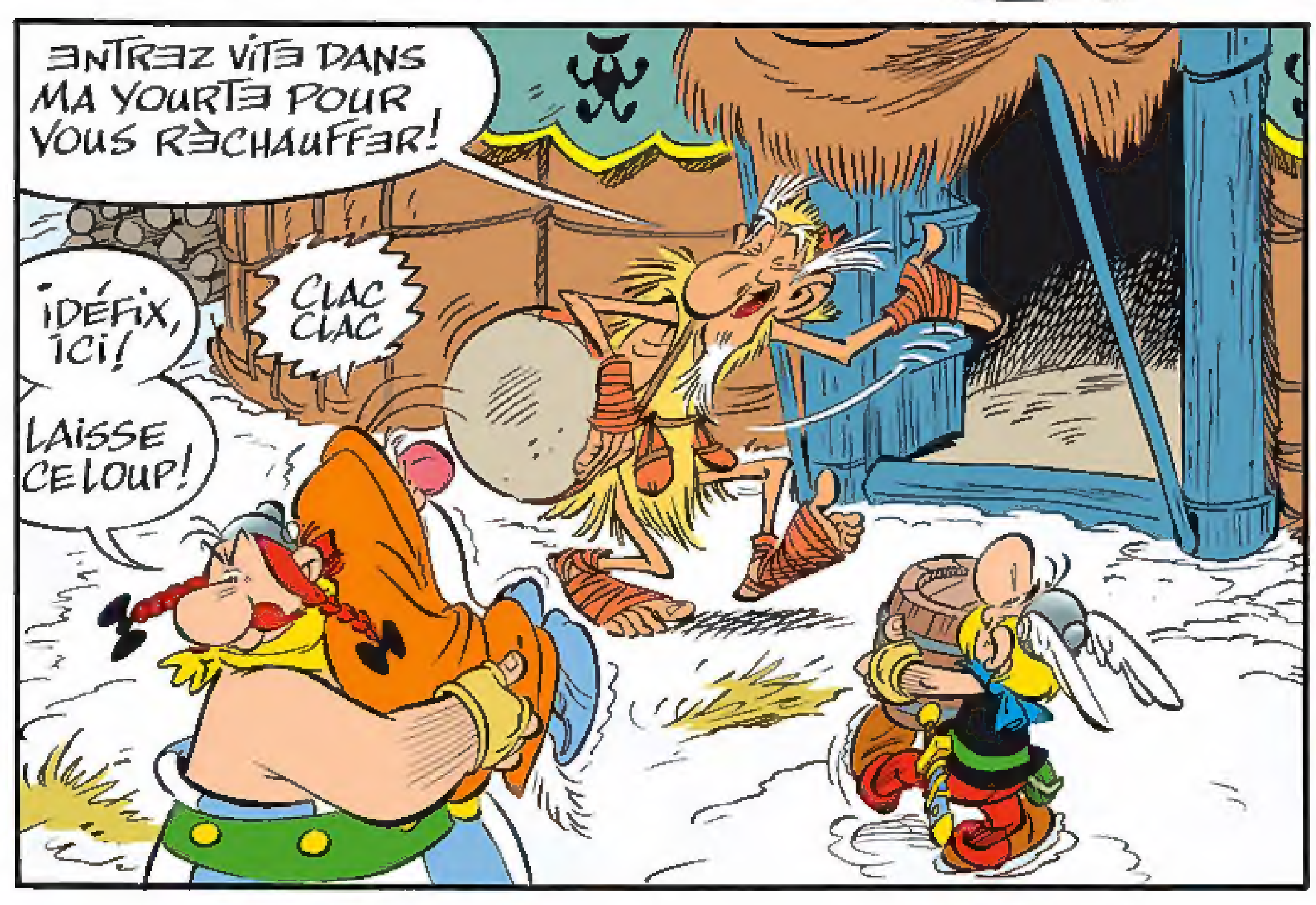
PAR LE GRAND SAUMON! ILS SONT LÀ! WOLVERINE LES A TROUVÉS!

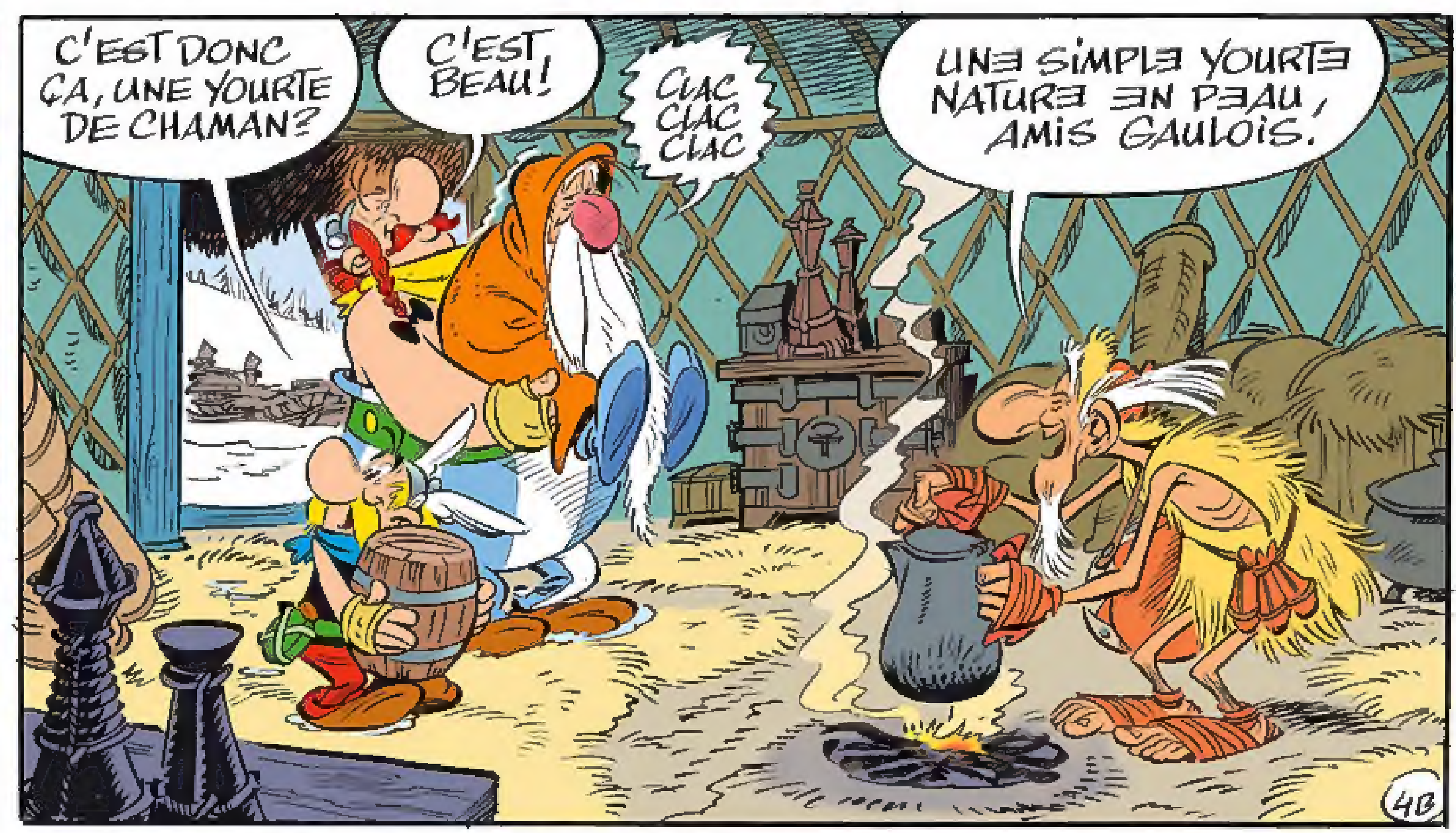
BÔM

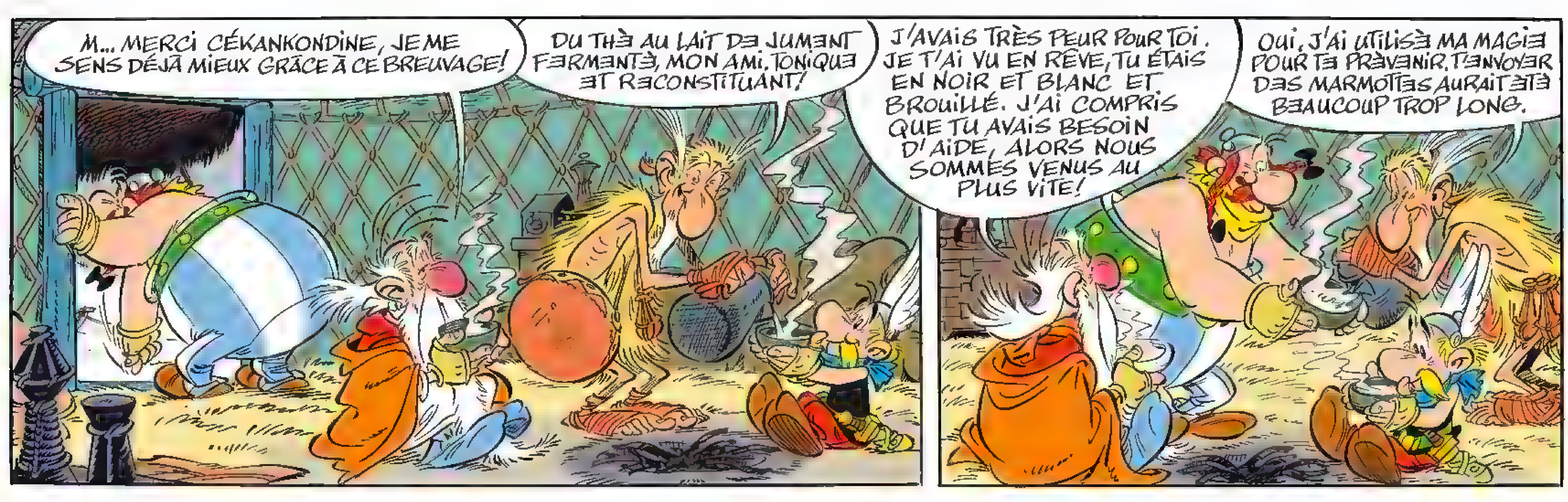
4A

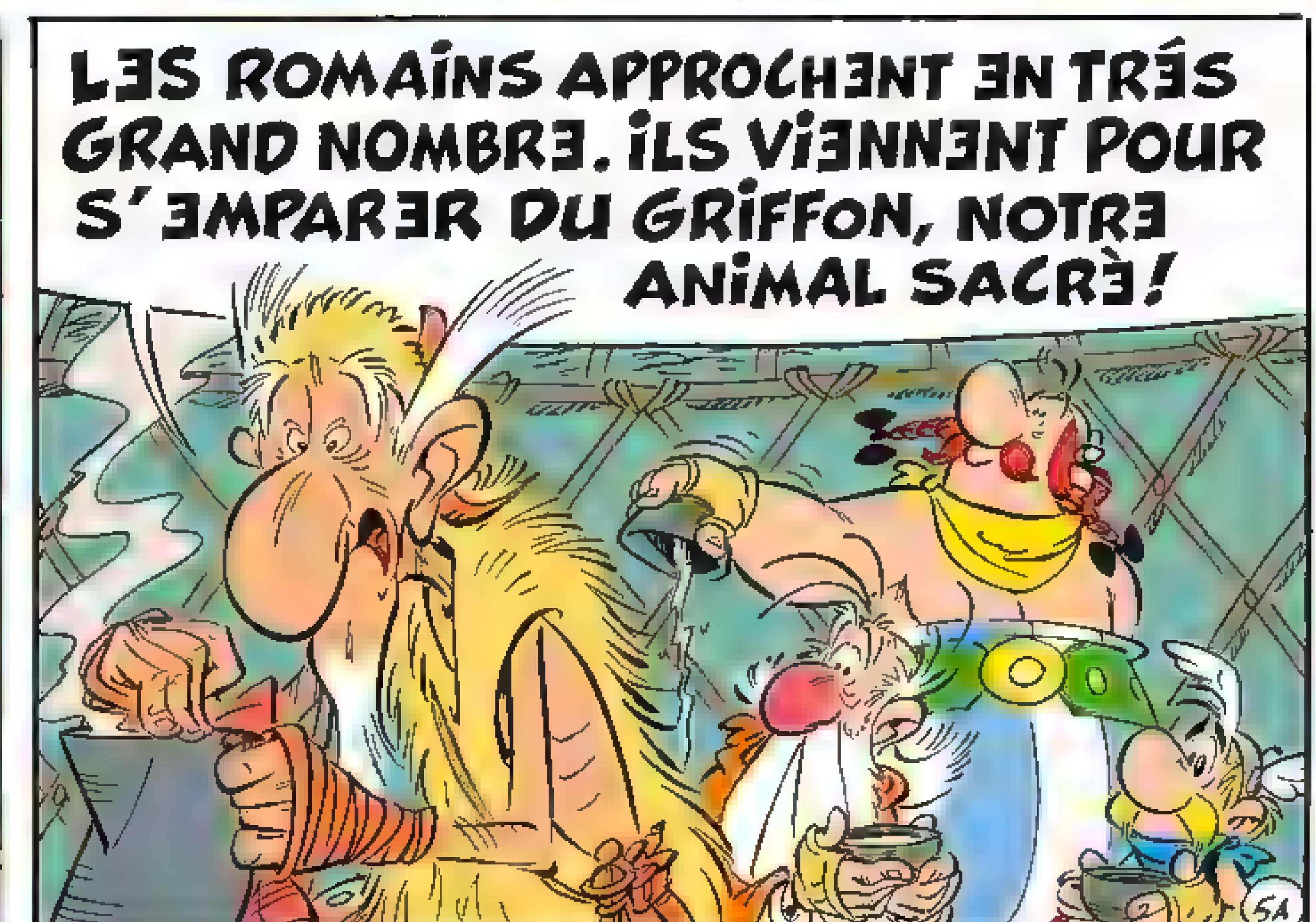
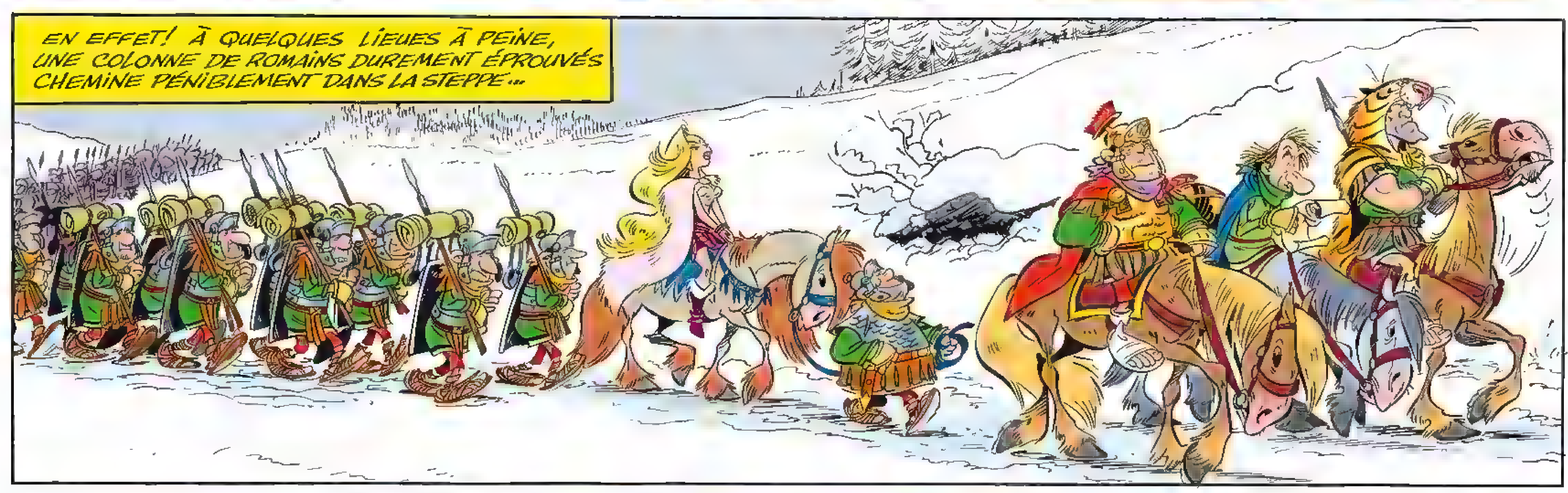
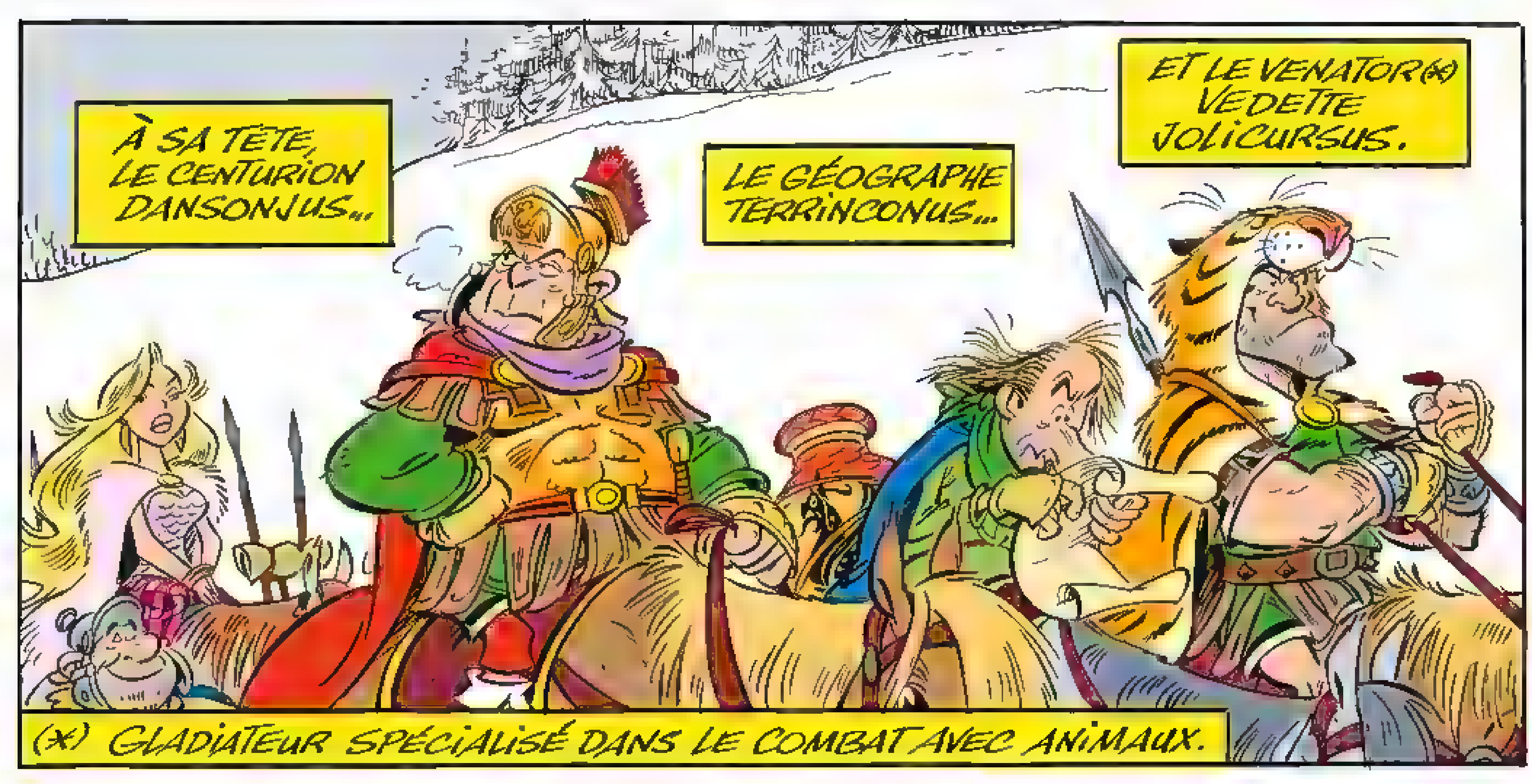









M... MERCI CÉKANKONDINE, JE ME SENS DÉJÀ MIEUX GRÂCE À CE BREUVAGE!
DU THÉ AU LAIT DE JUMENT FERMENTÉ, MON AMI. TONIQUE ET RECONSTITUANT!
J'AVAIS TRÈS PEUR POUR TOI. JE T'AI VU EN RÊVE, TU ÉTAIS EN NOIR ET BLANC ET BROUILLÉ. J'AI COMPRIS QUE TU AVAIS BESOIN D'AIDE, ALORS NOUS SOMMES VENUS AU PLUS VITE!
OUI, J'AI UTILISÉ MA MAGIE POUR TE PRÉVENIR. T'ENVOYER DES MARMOTTES AURAIT ÉTÉ BEAUCOUP TROP LONG.

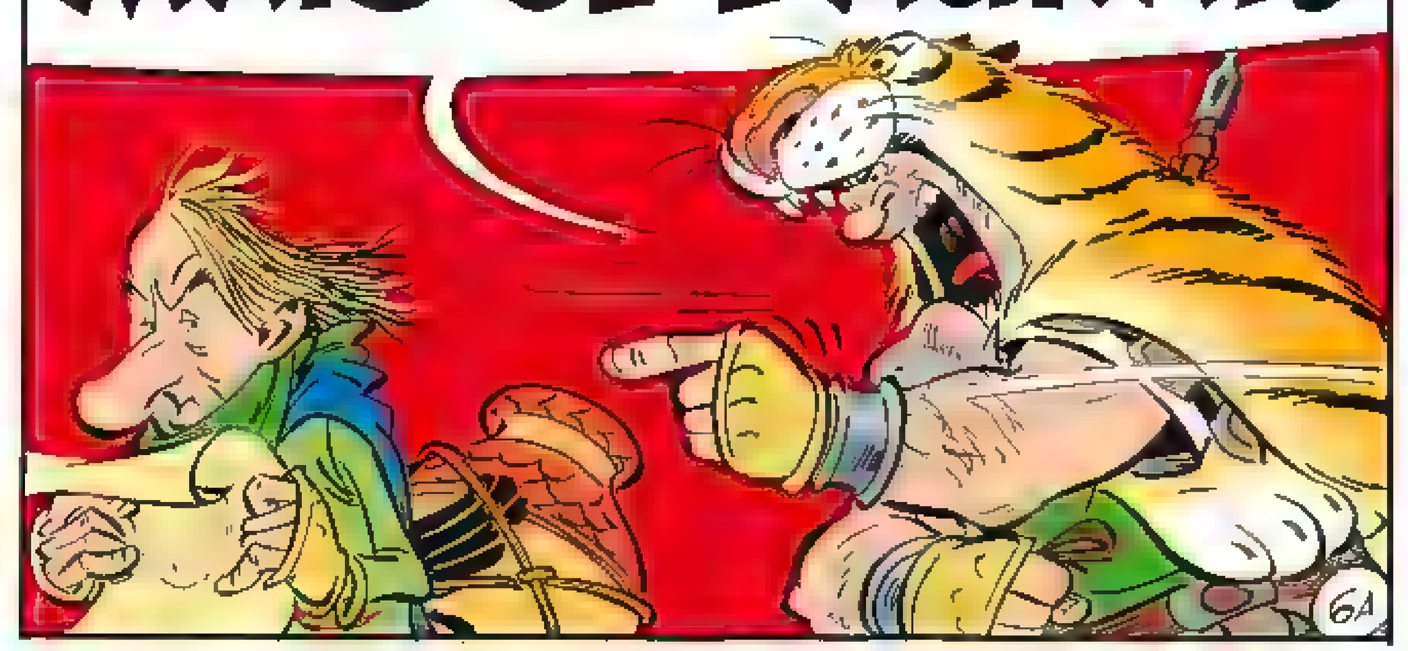
VOICI PLUSIEURS MOIS, J'AI EU UN SOMBRE PRESSENTIMENT. ALORS J'AI INTERROGÉ LE TAMBOUR... QUI M'A CONSEILLÉ DE FAIRE APPEL À VOUS, AMIS GAULOIS, CAR NOUS SOMMES FACE À UNE TERRIBLE MENACE!
UNE MENACE ?
AU LAIT DE QUOI?
JUMENT FERMENTÉ.

LES ROMAINS APPROCHENT EN TRÈS GRAND NOMBRE. ILS VIENNENT POUR S'EMPARER DU GRIFFON, NOTRE ANIMAL SACRÉ!
5A

EN EFFET! À QUELQUES LIEUES À PEINE, UNE COLONNE DE ROMAINS DUREMENT ÉPROUVÉS CHEMINE PÉNIBLEMENT DANS LA STEPPE...

À SA TÊTE, LE CENTURION DANSONJUS...
LE GÉOGRAPHE TERRINCONUS...
ET LE VENATOR(*) VEDETTE VOLICURSUS.
(*) GLADIATEUR SPÉCIALISÉ DANS LE COMBAT AVEC ANIMAUX.

J'AI L'IMPRESSION QUE TON AMAZONE NOUS PROMÈNE, TERRINCONUS. QUE DIT TA CARTE?
5B


C'EST UN PEU VAGUE. NOUS TRAVERSONS UNE ZONE BLANCHE...
AH AH ! TA CARTE NE VAUT RIEN, TERRINCONUS ! POUR TROUVER LE GRIFFON, FIE-TOI PLUTÔT À MON INSTINCT DE CHASSEUR !


TON INSTINCT NE NOUS A PAS BEAUCOUP AIDÉS POUR LE CYCLOPE !
!?


ON A DIT QU'ON PARLAIT PLUS DU CYCLOPE !!!
ET ALLEZ, C'EST REPARTI !
ENCORE CES DEUX-LÀ !
TU VAS VOIR QU'ILS VONT NOUS RESSORTIR LA GIRAFE !


TON CYCLOPE A LE MAUVAIS OEIL MAIS JE L'AURAI !

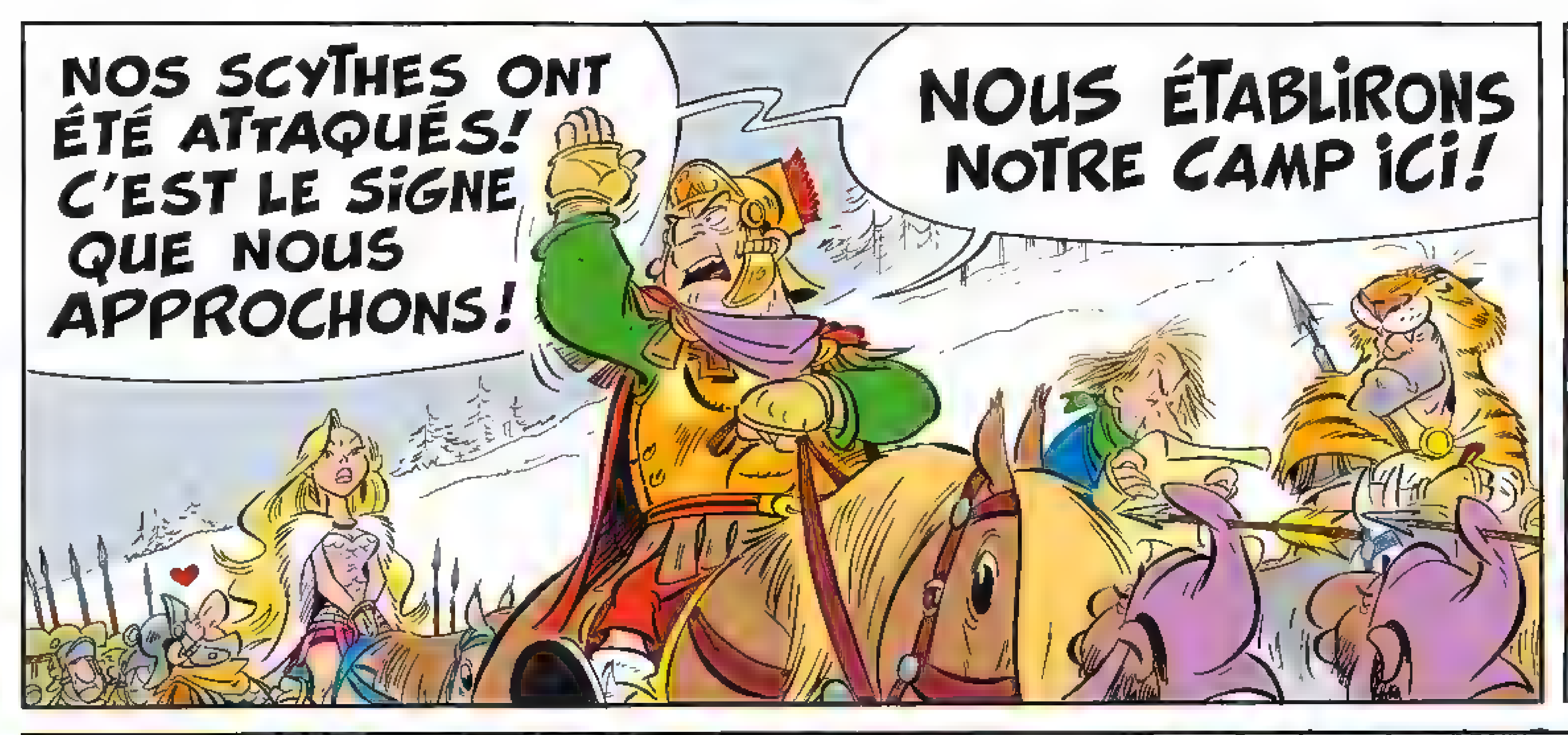

C'EST SURTOUT QUE C'EST EN SICILE QU'IL FALLAIT LE CHERCHER LE CYCLOPE, ET PAS EN HELVÉTIE.
!?


AH OUAIS ? ET LA GIRAFE ? C'EST PAS MOI QUI L'AI ATTRAPÉE, LA GIRAFE ?!


QU'EST-CE QUE JE DISAIS ?
CELLE QUE TU PRENAIS POUR UNE HYÈNE À LONG COU ?

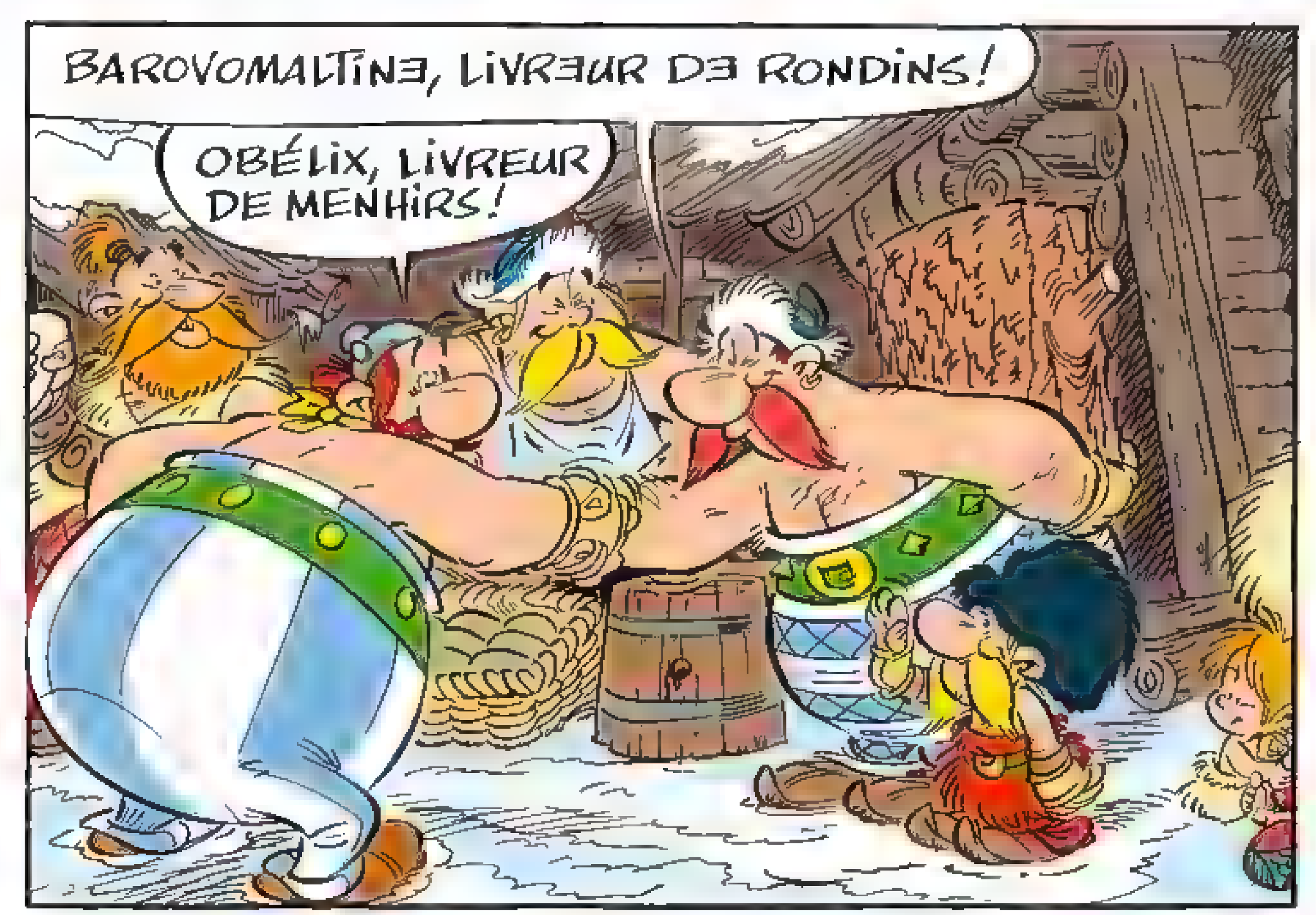

SILENCE !
NOS DEUX GUIDES REVIENNENT !


LES GUIDES, DEUX SCYTHES SPÉCIALISÉS, FONT AUSSITÔT LEUR RAPPORT...
CET ARRIÈRE-PAYS UN PEU OUBLIÉ OFFRE DE JOLIS PAYSAGES ET UN LARGE CHOIX DE RANDONNÉES...
LE PARCOURS EST BIEN FLÉCHÉ MAIS L'ACCUEIL LAISSE UN PEU À DÉSIRER.









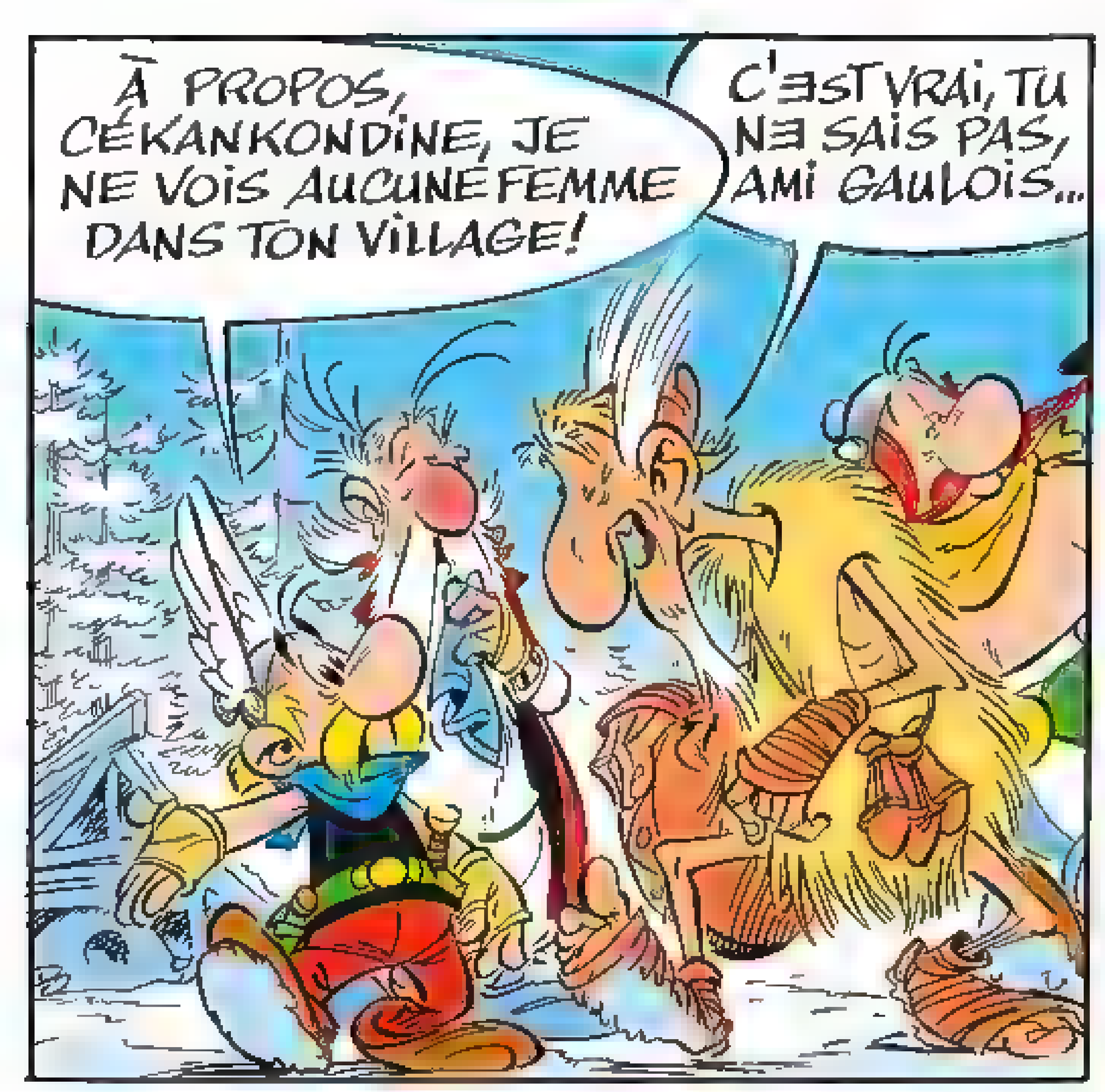




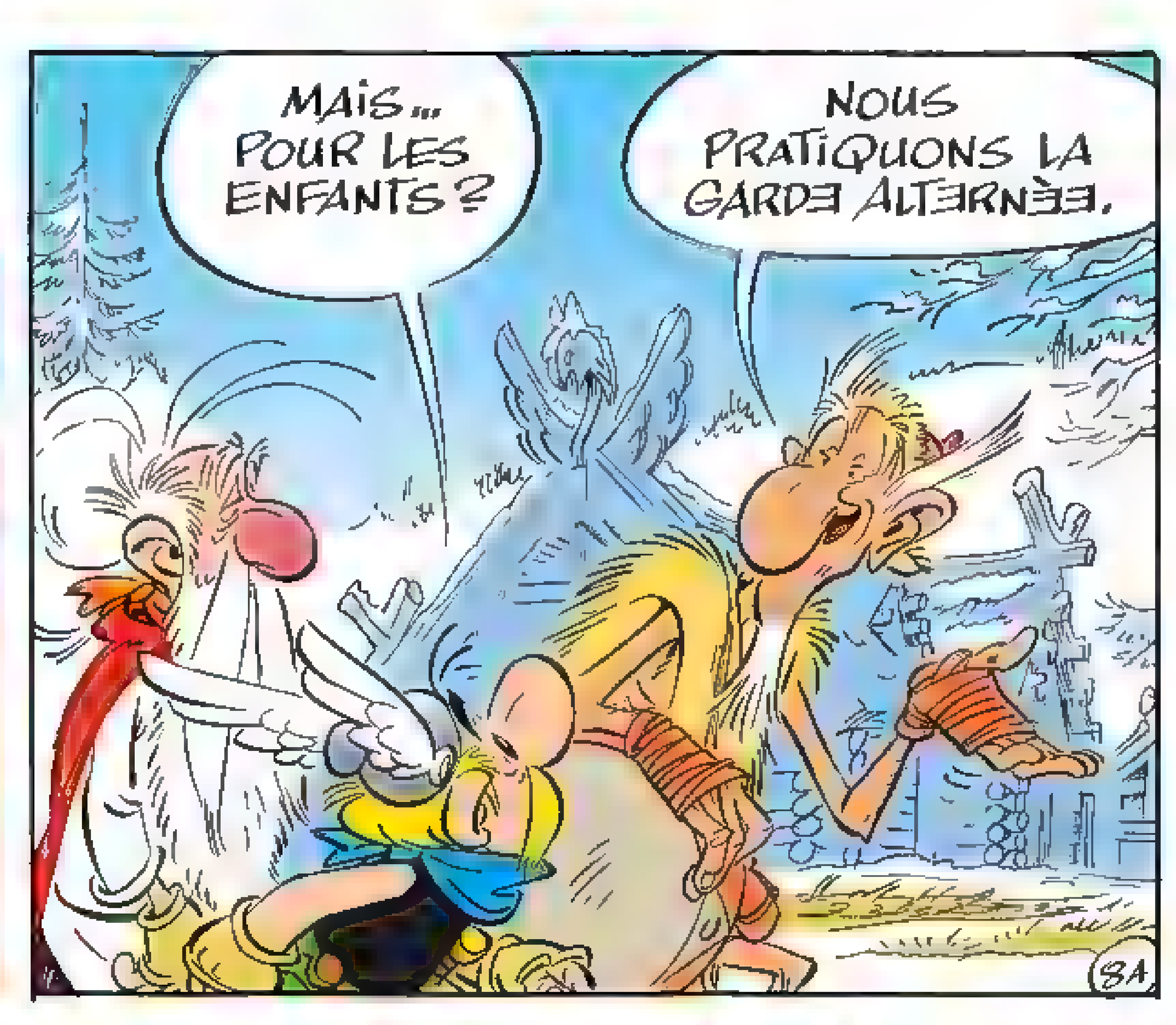
¡DÉFIX! ARRÊTE TOUT DE SUITE AVEC CE LOUP!











YIHIiiiiii!!

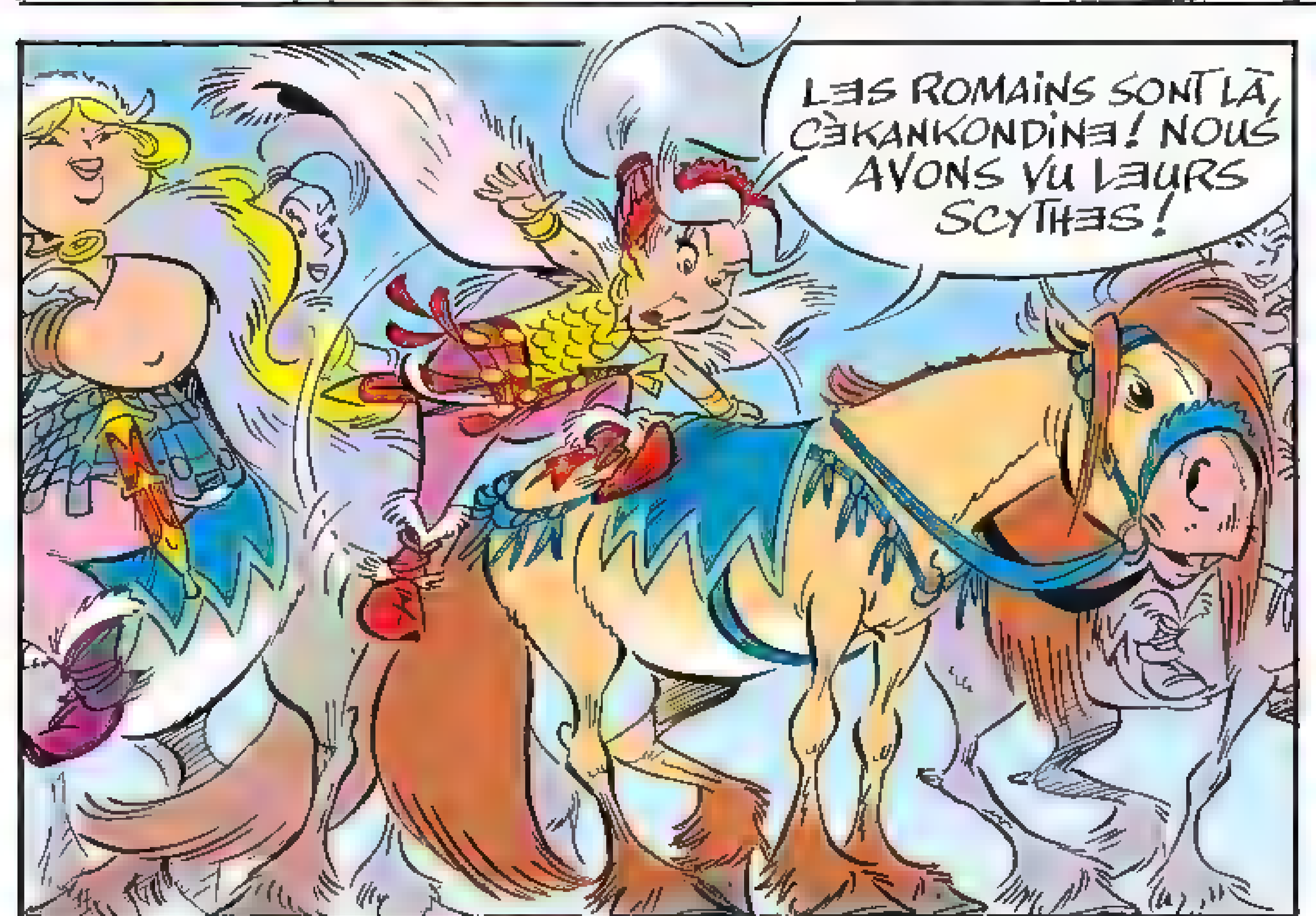
MAMAN!

?

LES VOICI JUSTEMENT!

?

?!!

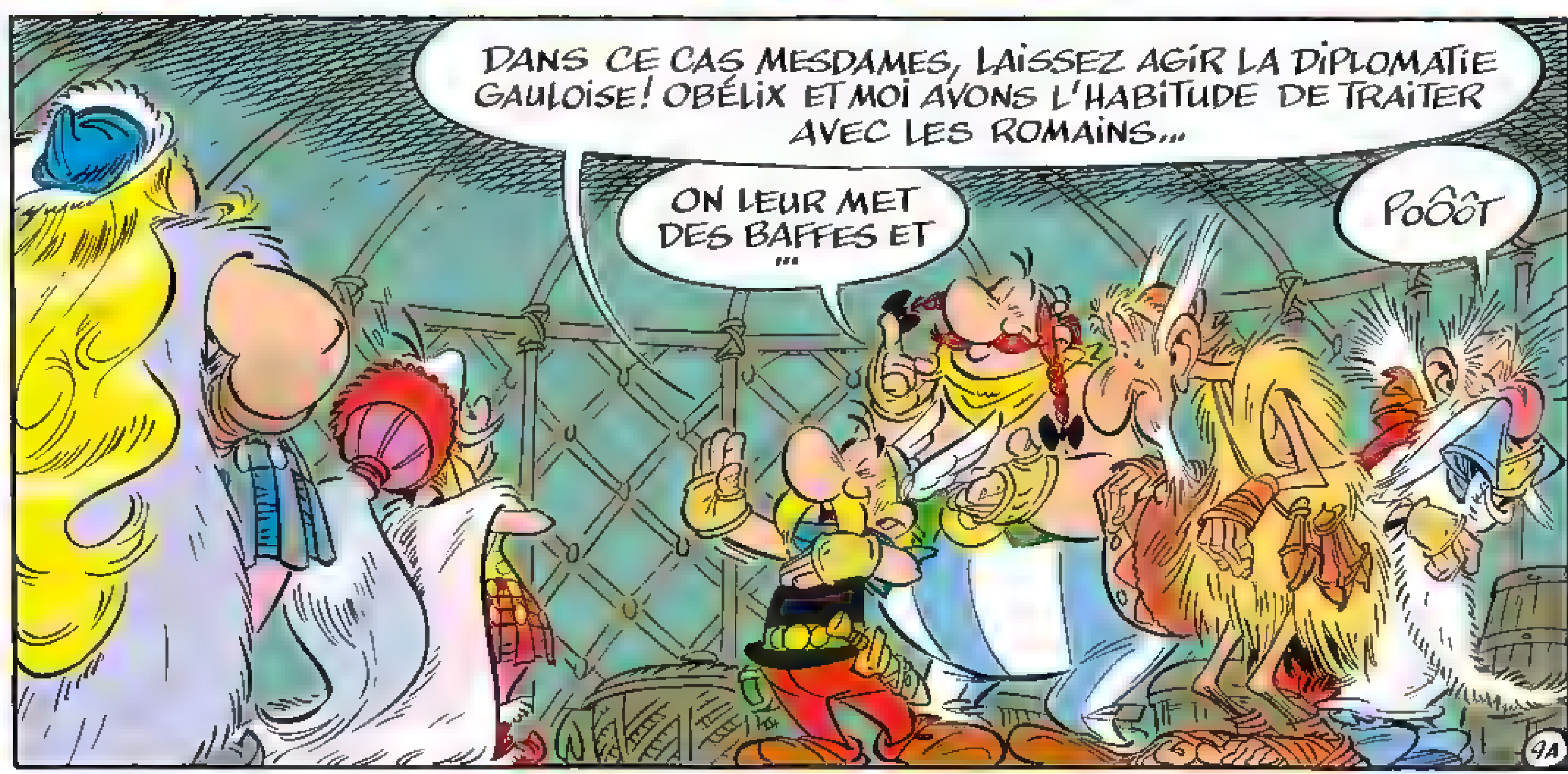


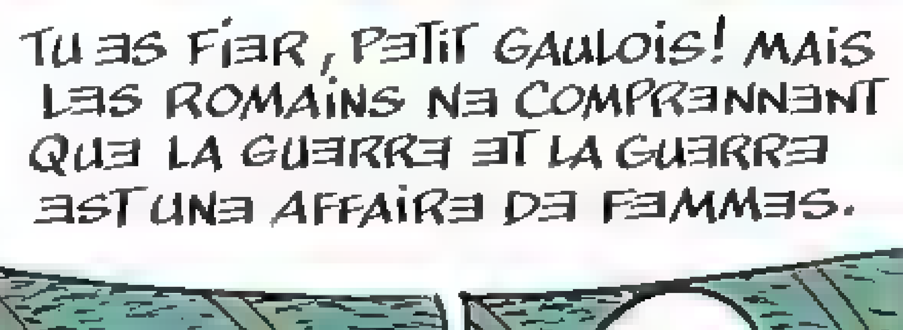


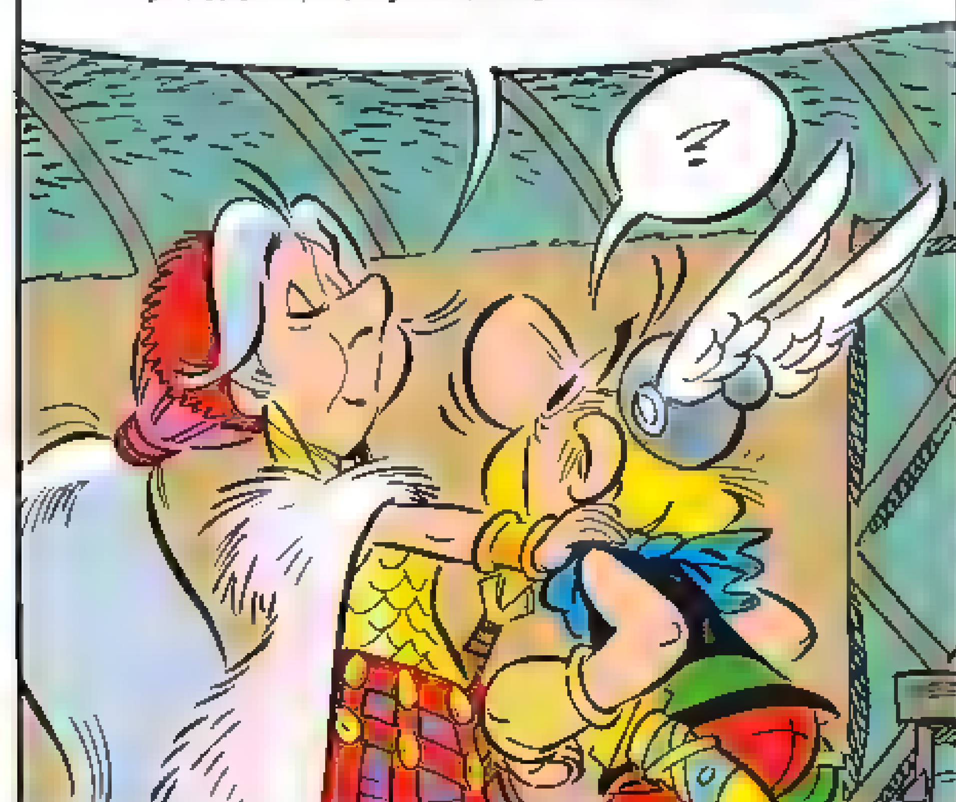

QUE DIS-TU? KALACHNIKOVNA, MA NIÈCE ADORÉE, PRISONNIÈRE DES ROMAINS?
KALACHNIKOVNA EST UNE TÊTE DE MULE, JE L'AVAIS PRÉVENUE DE NE PAS SUIVRE CE BASTARNE(*) VERS L'OUEST!
SNRF
(*) AUTRE PEUPLE DE L'EST.


IL L'A TRAHIE ET LIVRÉE AUX ROMAINS, SANS MÊME UNE RANÇON!
PAS DE LIVRAISON GRATUITE D'AMAZONE!
LES ROMAINS DOIVENT PAYER!

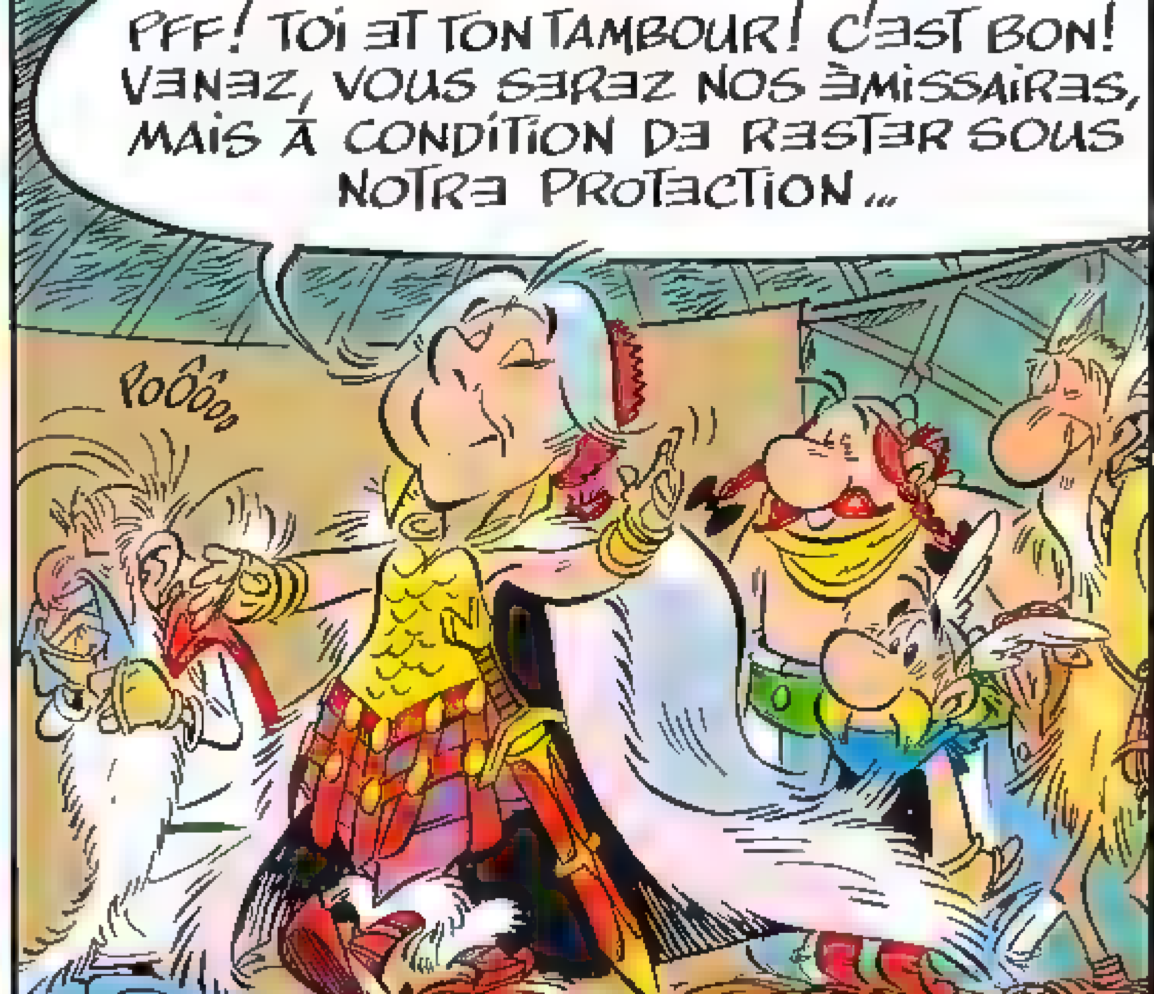

TA NIÈCE PEUT-ELLE MENER LES ROMAINS JUSQU'AU GRIFFON?
NON, AMI GAULOIS, SEULS LES CHAMANS SAVENT OÙ SE TROUVE LE GRIFFON, C'EST POURQUOI LA VIE DE KALACHNIKOVNA EST EN DANGER!


DANS CE CAS MESDAMES, LAISSEZ AGIR LA DIPLOMATIE GAULOISE! OBÉLIX ET MOI AVONS L'HABITUDE DE TRAITER AVEC LES ROMAINS...
ON LEUR MET DES BAFFES ET ...
POÔÔT
9A


TU ES FIER, PETIT GAULOIS! MAIS LES ROMAINS NE COMPRENNENT QUE LA GUERRE ET LA GUERRE EST UNE AFFAIRE DE FEMMES.


?


VOYONS MAMINOVNA, RAPPELLE-TOI CE QUE LE TAMBOUR A DIT! L'AIDE VIENDRA DES GAULOIS, ET SURTOUT DU PLUS PETIT D'ENTRE EUX!


PFF! TOI ET TON TAMBOUR! C'EST BON! VENEZ, VOUS SEREZ NOS ÉMISSAIRES, MAIS À CONDITION DE RESTER SOUS NOTRE PROTECTION...
POÔÔO


ET SI VOUS VOYEZ IDÉFIX, VOUS LUI DITES BIEN QUE JE REVIENS.
9B





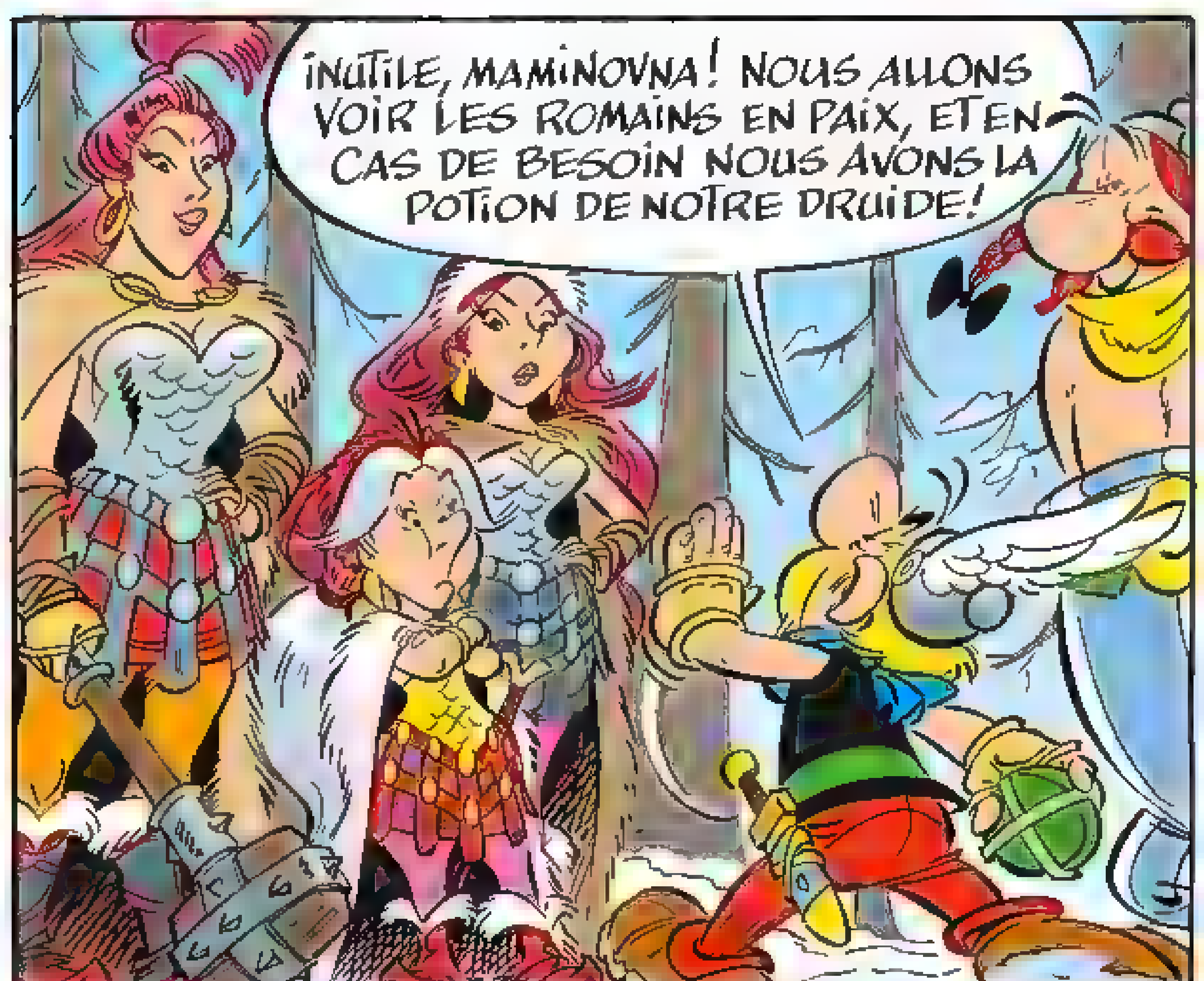
ET POUR LE CALAMAR GÉANT ELLES NOUS ONT AIDÉ TES CARTES PEUT-ÊTRE?



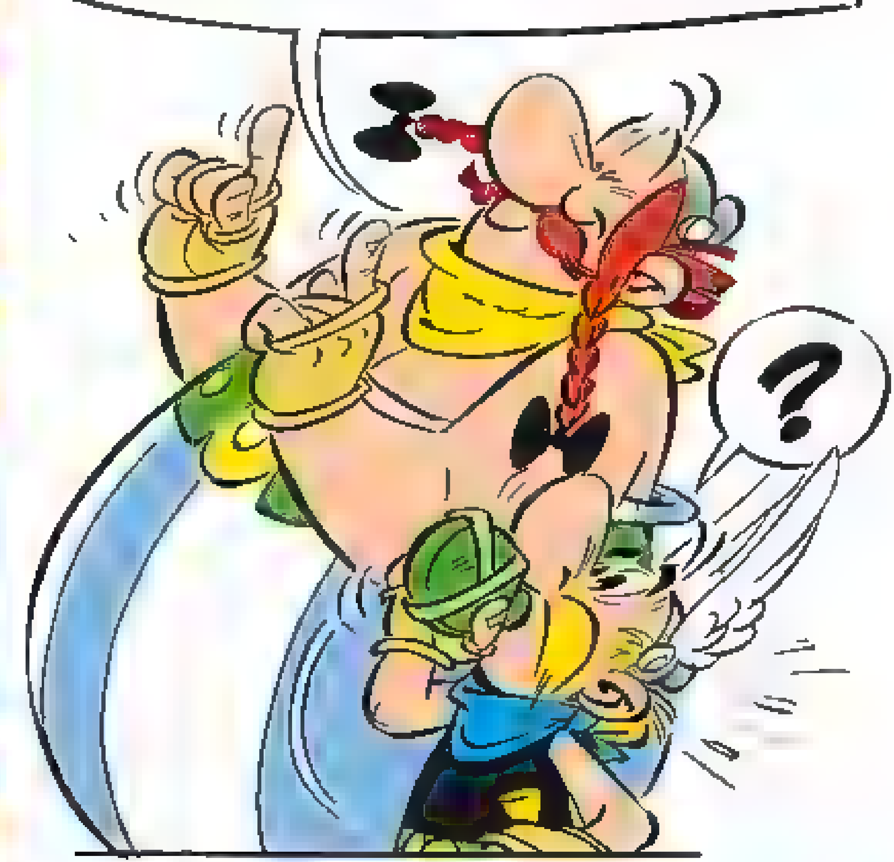


LÀ-BAS! LES ROMAINS CONSTRUISENT LEUR CAMP!
ALLONS PARLEMENTER, TU VIENS, OBÉLIX?
J'ARRIVE!


MIEUX VAUT SE MÉFIER DES ROMAINS. KRAKATOVNA VA VOUS ACCOMPAGNER.
?

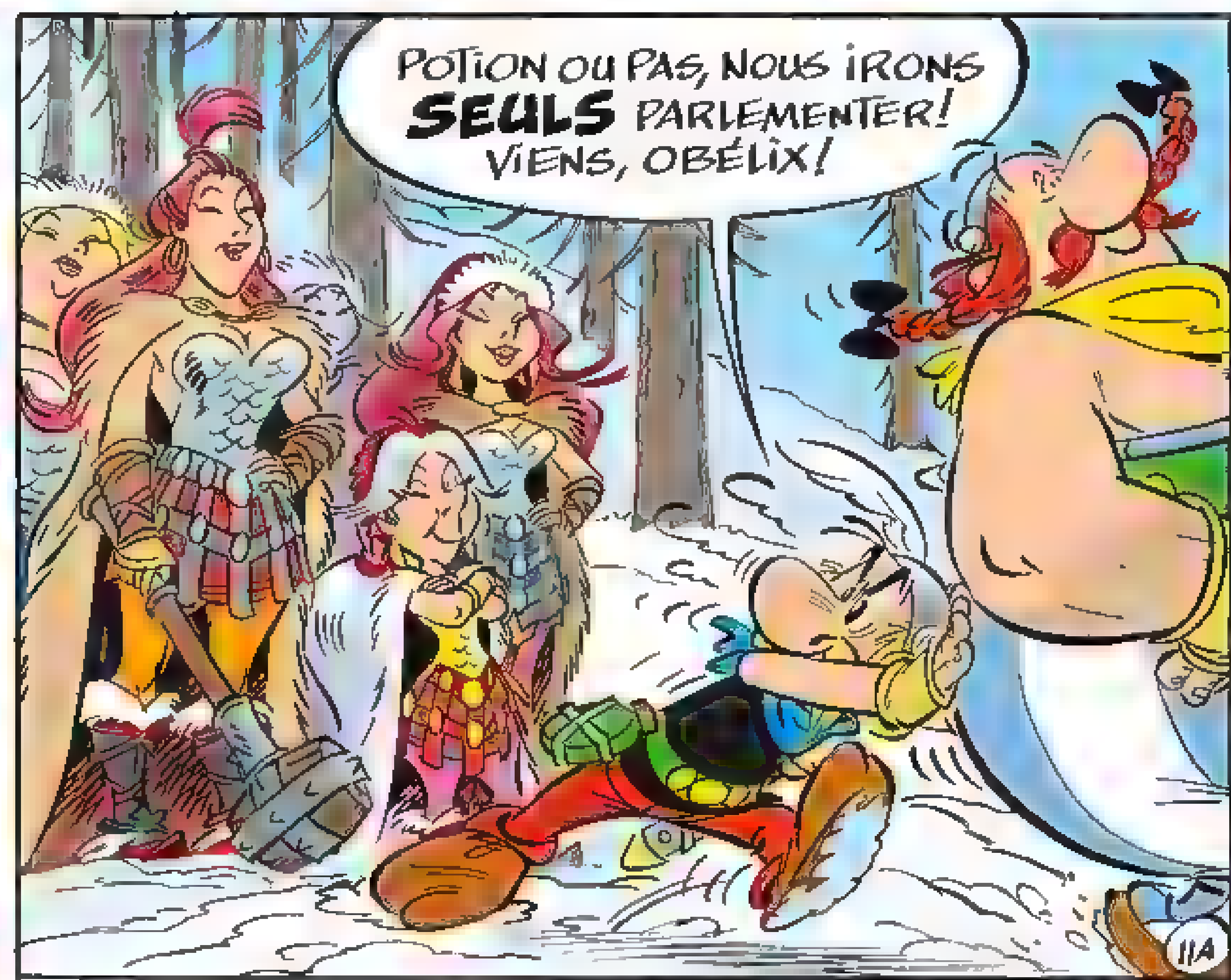

INUTILE, MAMINOVNA ! NOUS ALLONS VOIR LES ROMAINS EN PAIX, ET EN CAS DE BESOIN NOUS AVONS LA POTION DE NOTRE DRUIDE !


UNE POTION MAGIQUE QUI REND INVINCIBLE ! VOUS ALLEZ VOIR, C'EST TRÈS SPECTACULAIRE !


?

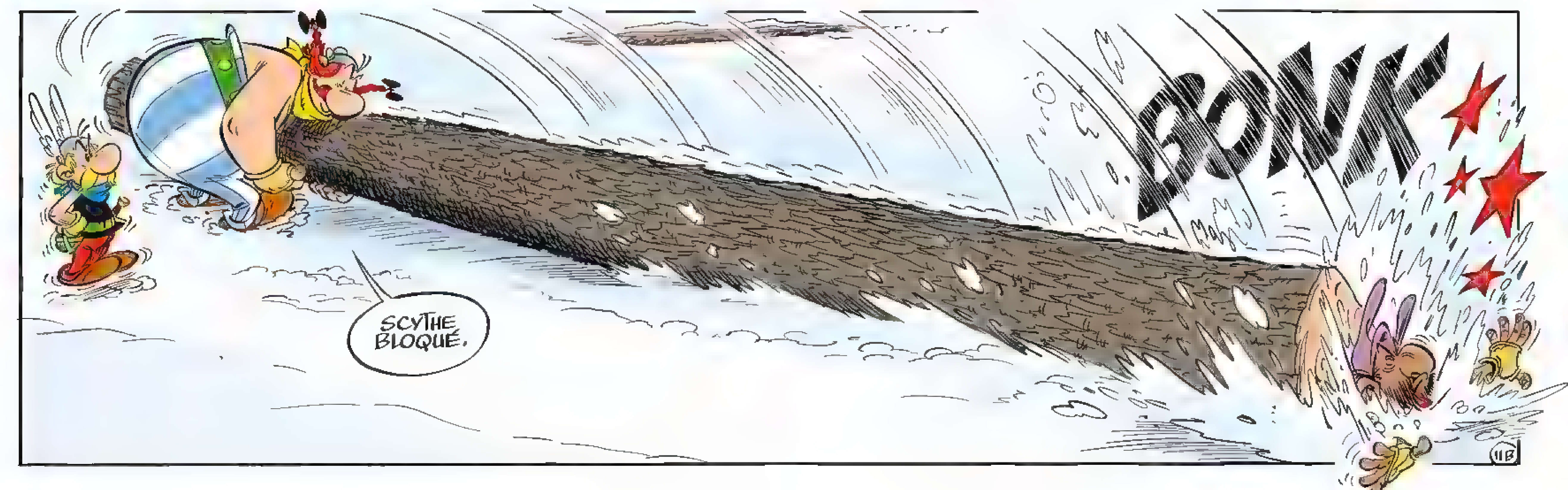

?!
MAIS MAIS !

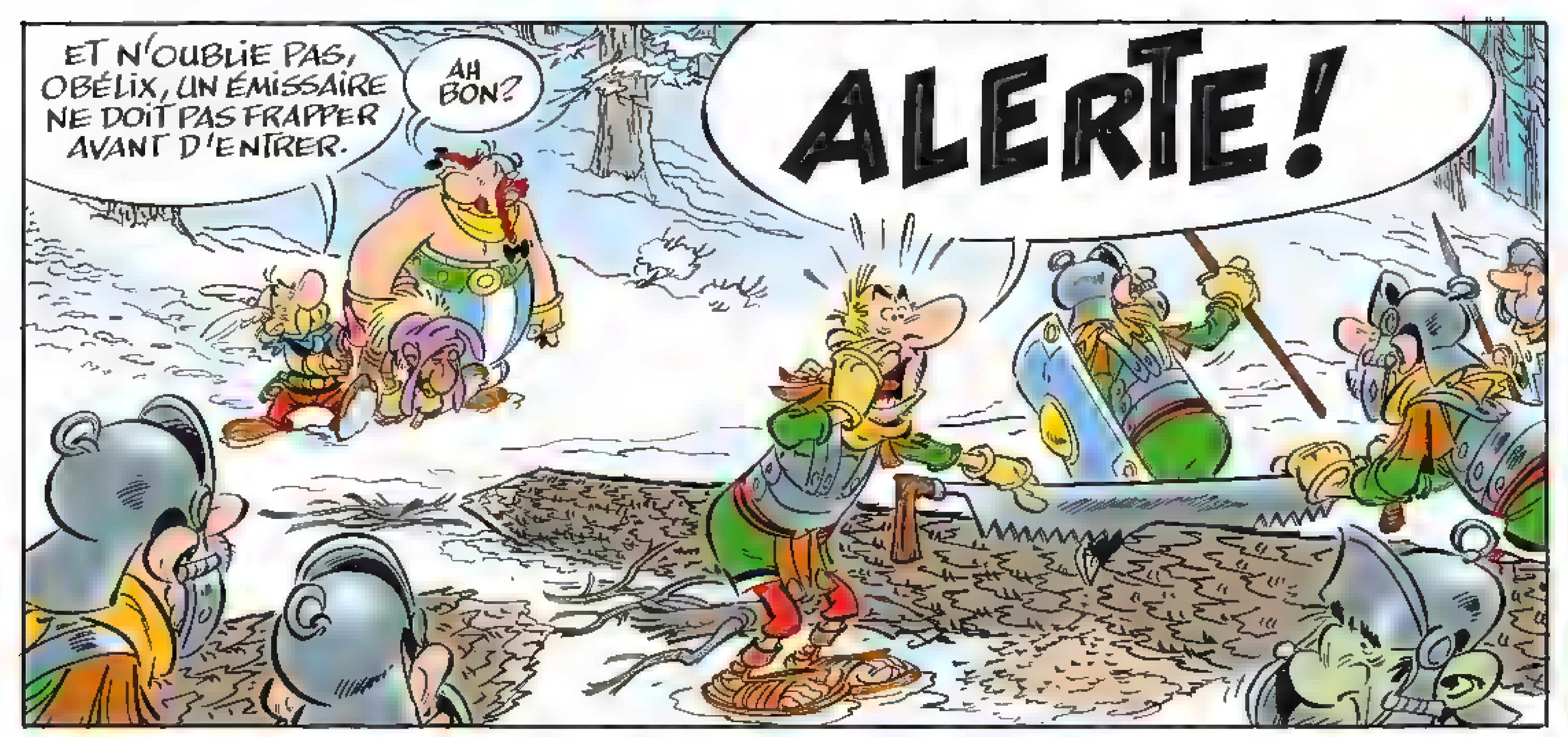

LA POTION, PAR TOUTATIS ! ELLE A GELÉ !
D'HABITUDE C'EST BEAUCOUP PLUS SPECTACULAIRE...


POTION OU PAS, NOUS IRONS SEULS PARLEMENTER ! VIENS, OBÉLIX !


CE N'EST PAS SI GRAVE, JE SUIS LÀ, MOI, TU SAIS. JE SUIS TOMBÉ DEDANS QUAND...
JE SAIS OBÉLIX, JE SAIS !


ATTENTION ! LÀ ! UN DE LEURS SCYTHES !

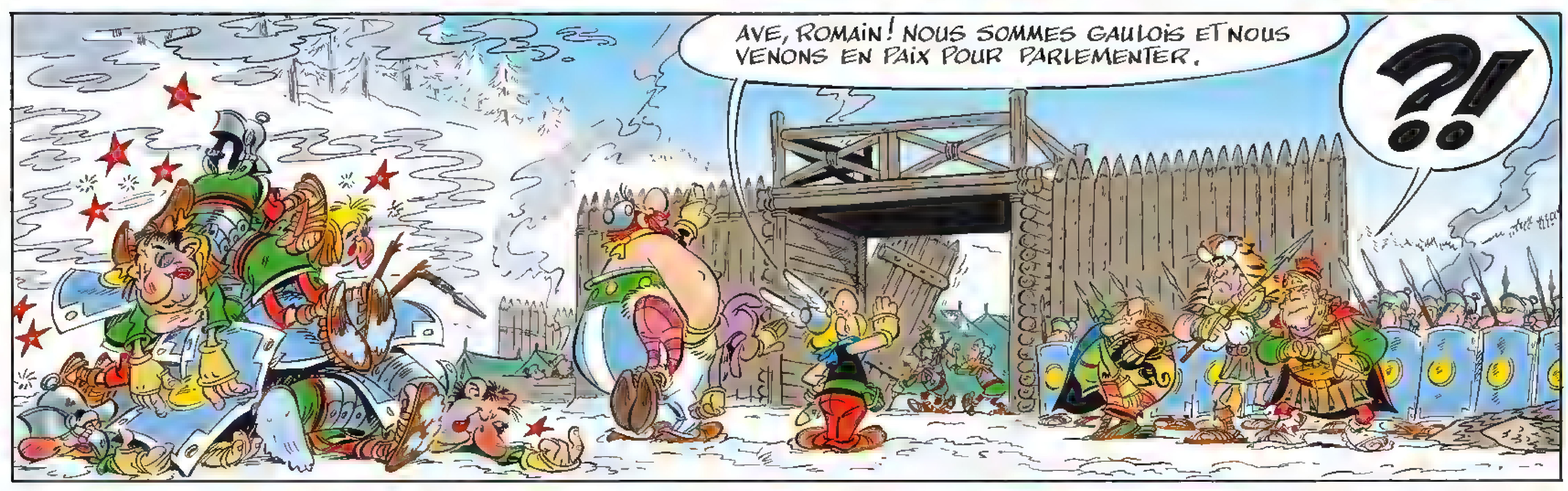

BONK
SCYTHE BLOQUÉ.


ET N'OUBLIE PAS, OBÉLIX, UN ÉMISSAIRE NE DOIT PAS FRAPPER AVANT D'ENTRER.
AH BON?
ALERTE!


BARBARES SUR LE FLANC GAUCHE!
DÉJÀ? MAIS LE CAMP N'EST PAS FINI...


LAISSEZ VOS OUTILS! PRENEZ VOS ARMES! BARRICADEZ LE CAMP!


VOILÀ! VOILÀ!
ÇA VIENT!
PEUT PAS ÊTRE PARTOUT!
12A


AVE, ROMAIN! NOUS SOMMES GAULOIS ET NOUS VENONS EN PAIX POUR PARLEMENTER.
?!

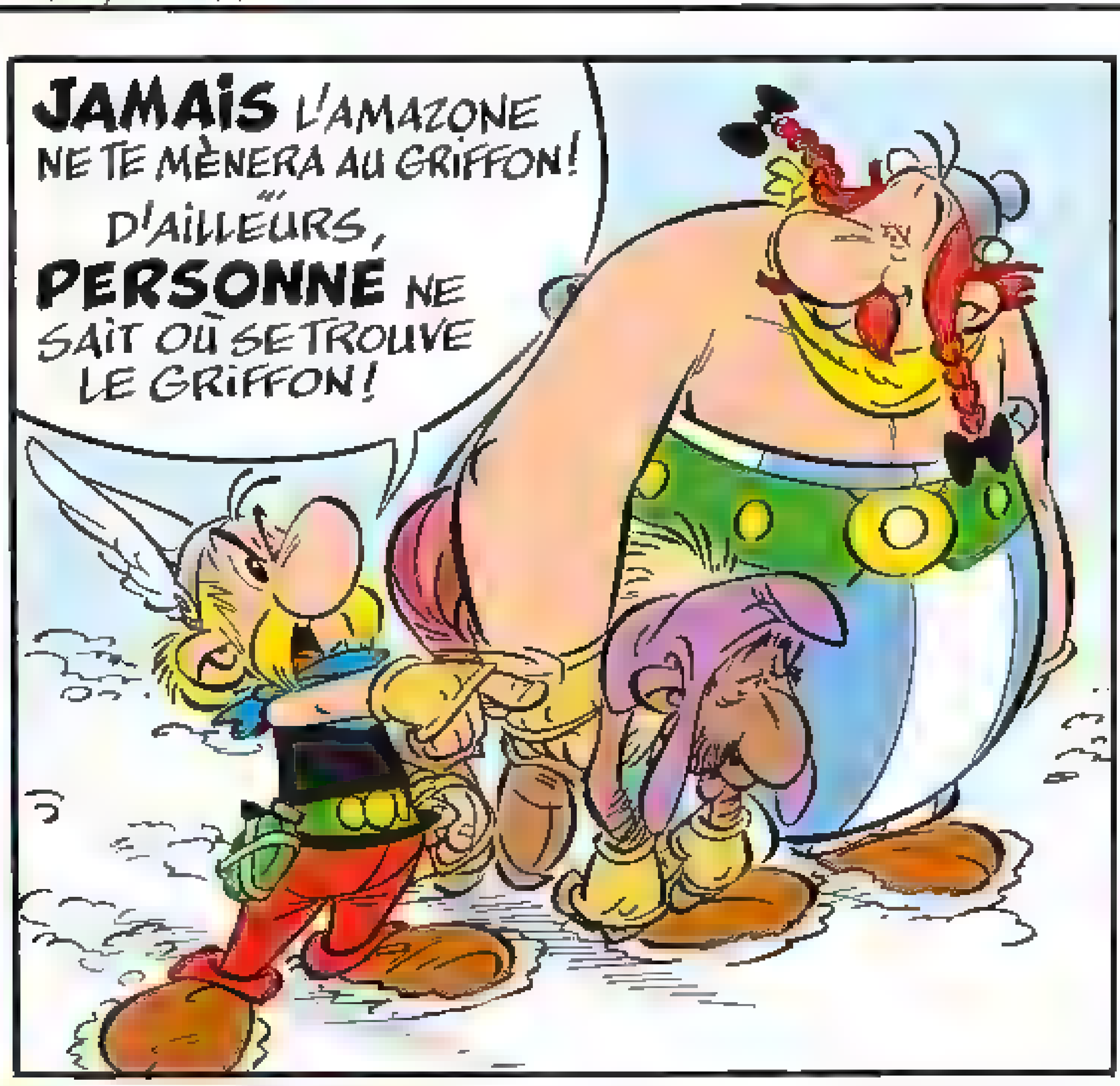

DES GAULOIS?! DEPUIS QUAND LES AMAZONES UTILISENT-ELLES DES ÉMISSAIRES GAULOIS, PAR JUPITER?


PAR TOUTATIS! LES ROMAINS UTILISENT BIEN DES SCYTHES!
PARLE, GAULOIS! QU'AS-TU À PROPOSER?
OH! JE NE SUIS QU'UN SCYTHE DE RENCONTRE!


ÉPARGNE LA PRISONNIÈRE, LIBÈRE-LA ET TU ÉVITERAS LA GUERRE AVEC LES AMAZONES!
12B

VOYONS, GAULOIS ! CECI N'EST QU'UNE PETITE PARTIE DE CHASSE ENTRE AMIS ! COMME TU VOIS, TON AMAZONE EST EN SÉCURITÉ PARMI NOUS !
?!
SPQR


COMME PRÉVU, ELLE SERA LIBRE APRÈS NOUS AVOIR MENÉS JUSQU'AU GRIFFON !
PEUH !

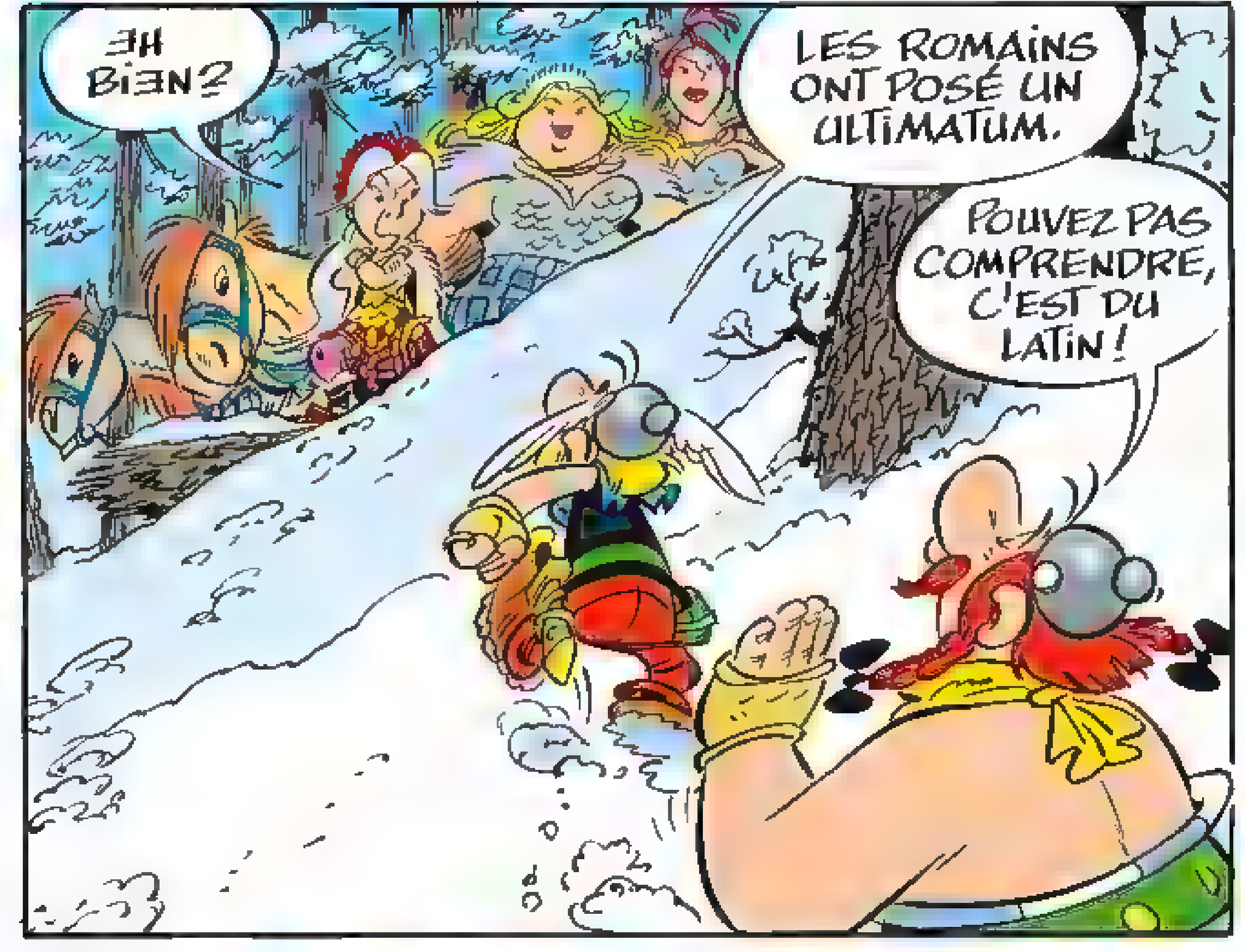

JAMAIS L'AMAZONE NE TE MÈNERA AU GRIFFON ! D'AILLEURS, PERSONNE NE SAIT OÙ SE TROUVE LE GRIFFON !

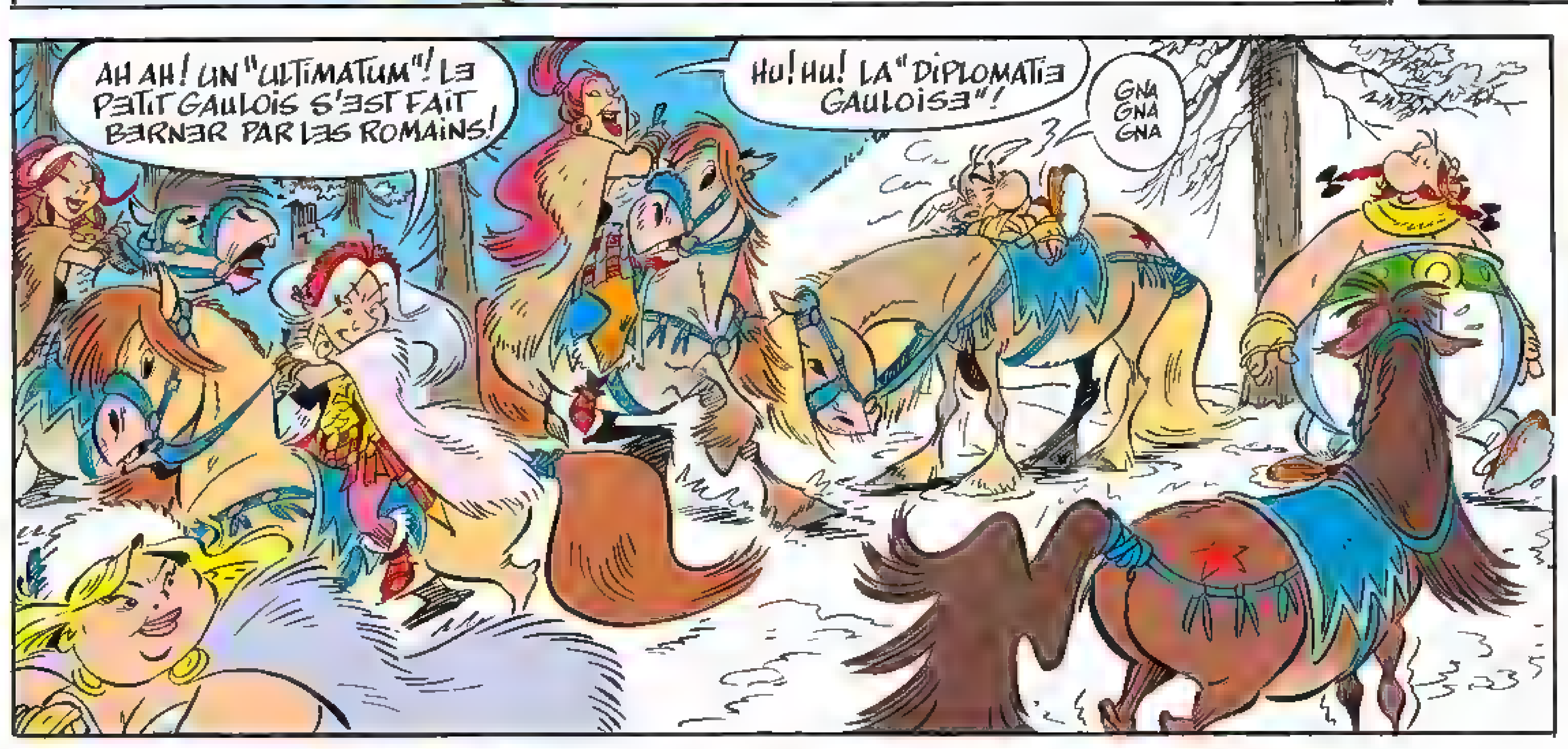

SEUL LE CHAMAN SAIT OÙ SE TROUVE LE GRIFFON !


TRÈS INTÉRESSANT ! TRODÉXÈS DE COLLAGÈNE NE DIT PAS AUTRE CHOSE DANS LE LIVRE XVII DE SA GÉOGRAPHIE !

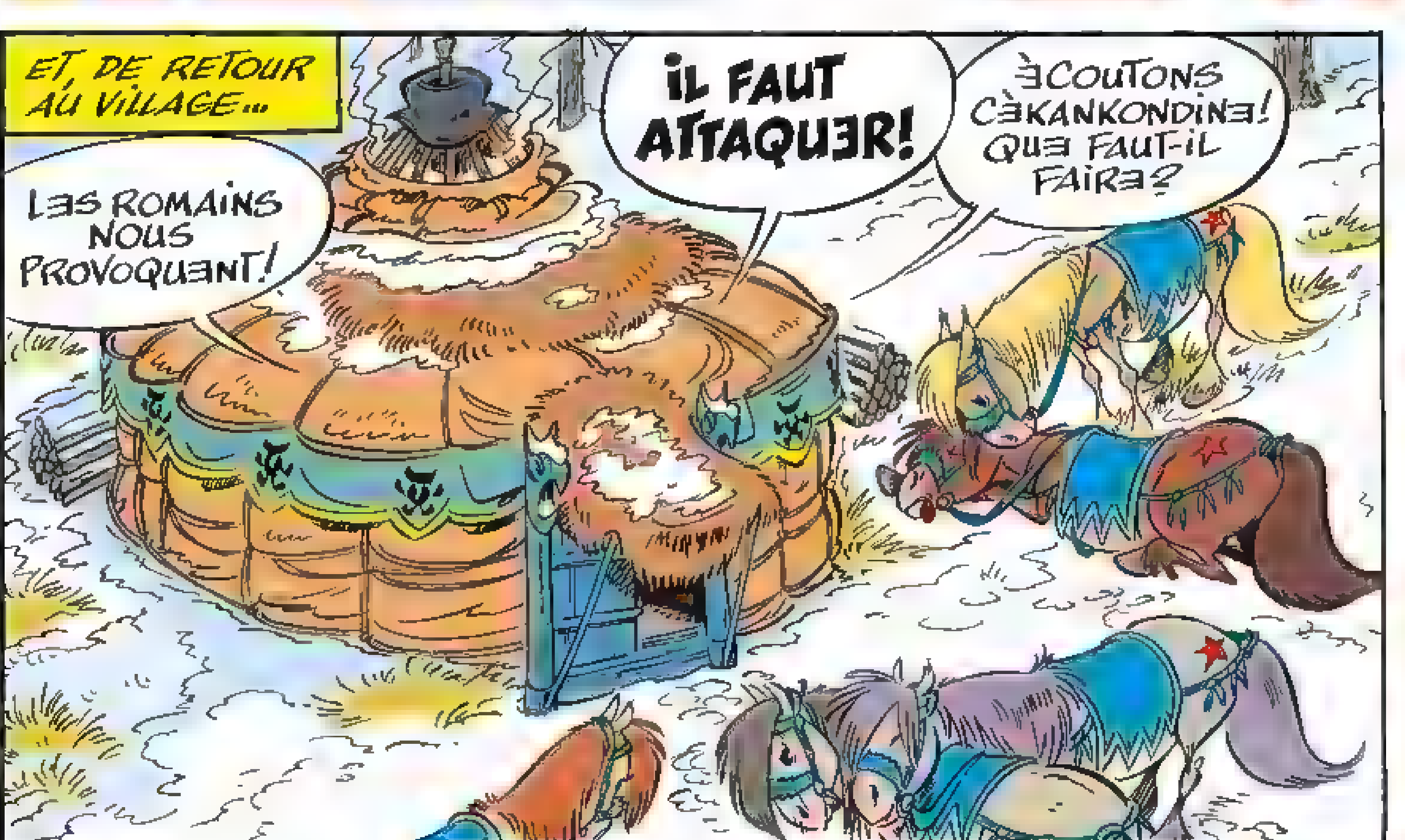

SOIT ! DANS CE CAS, GAULOIS, VOICI MON ULTIMATUM ! SI VOUS VOULEZ L'AMAZONE, LIVREZ-NOUS LE CHAMAN !
QUOI ?
QU'EST-CE QUE J'AI DIT ?
POF POF POF


ET C'EST TOUT? PAS DE BAFFES?
ON ÉMISSAIRE À RIEN, ALORS?
NON OBÉLIX! TROP DANGEREUX POUR L'OTAGE!


EH BIEN?
LES ROMAINS ONT POSÉ UN ULTIMATUM.
POUVEZ PAS COMPRENDRE, C'EST DU LATIN!


AH AH! UN "ULTIMATUM"! LE PETIT GAULOIS S'EST FAIT BERNER PAR LES ROMAINS!
HU! HU! LA "DIPLOMATIE GAULOISE"!
GNA GNA GNA

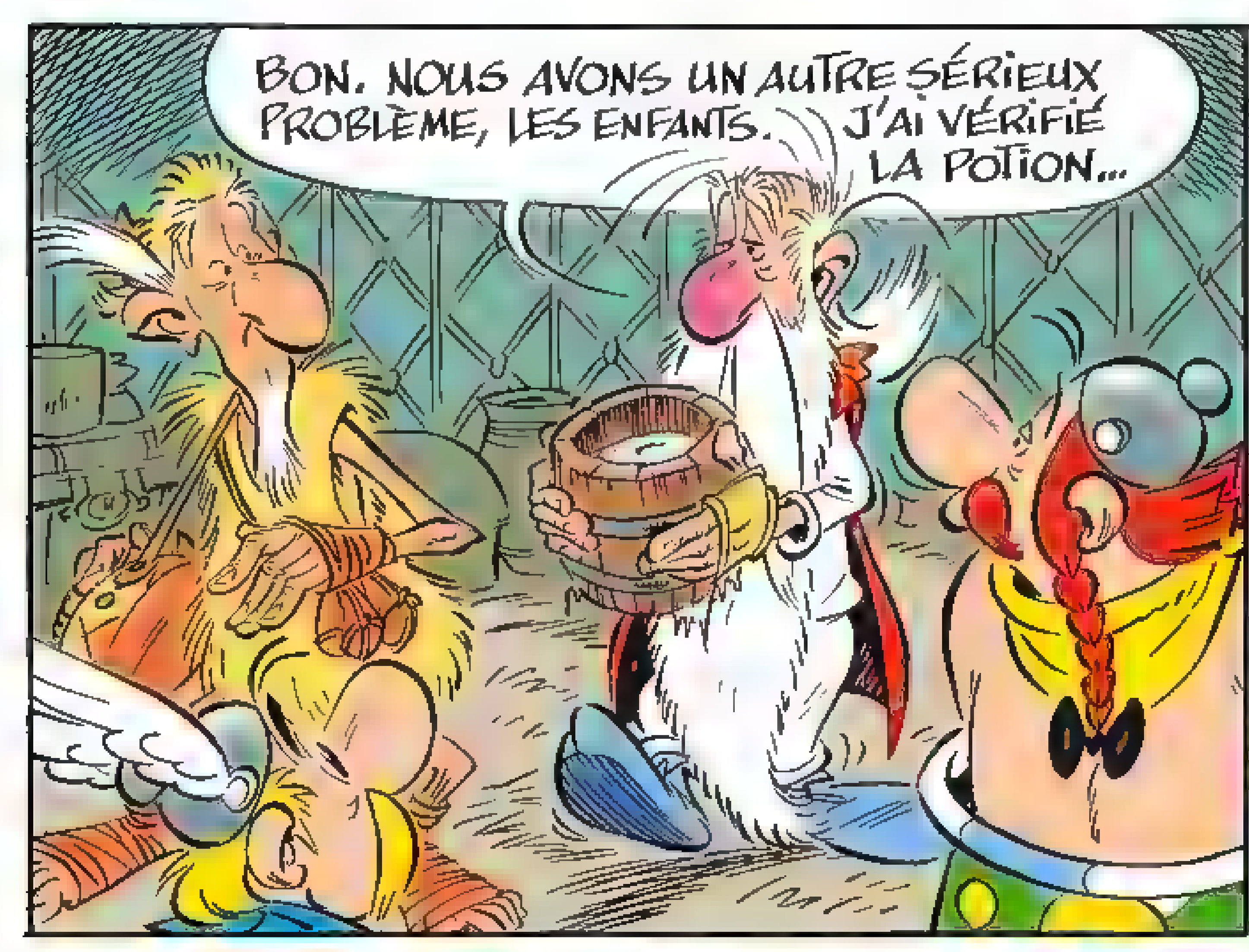

HOU, HOU TOUT LE MONDE!
ATTENDEZ-MOI!

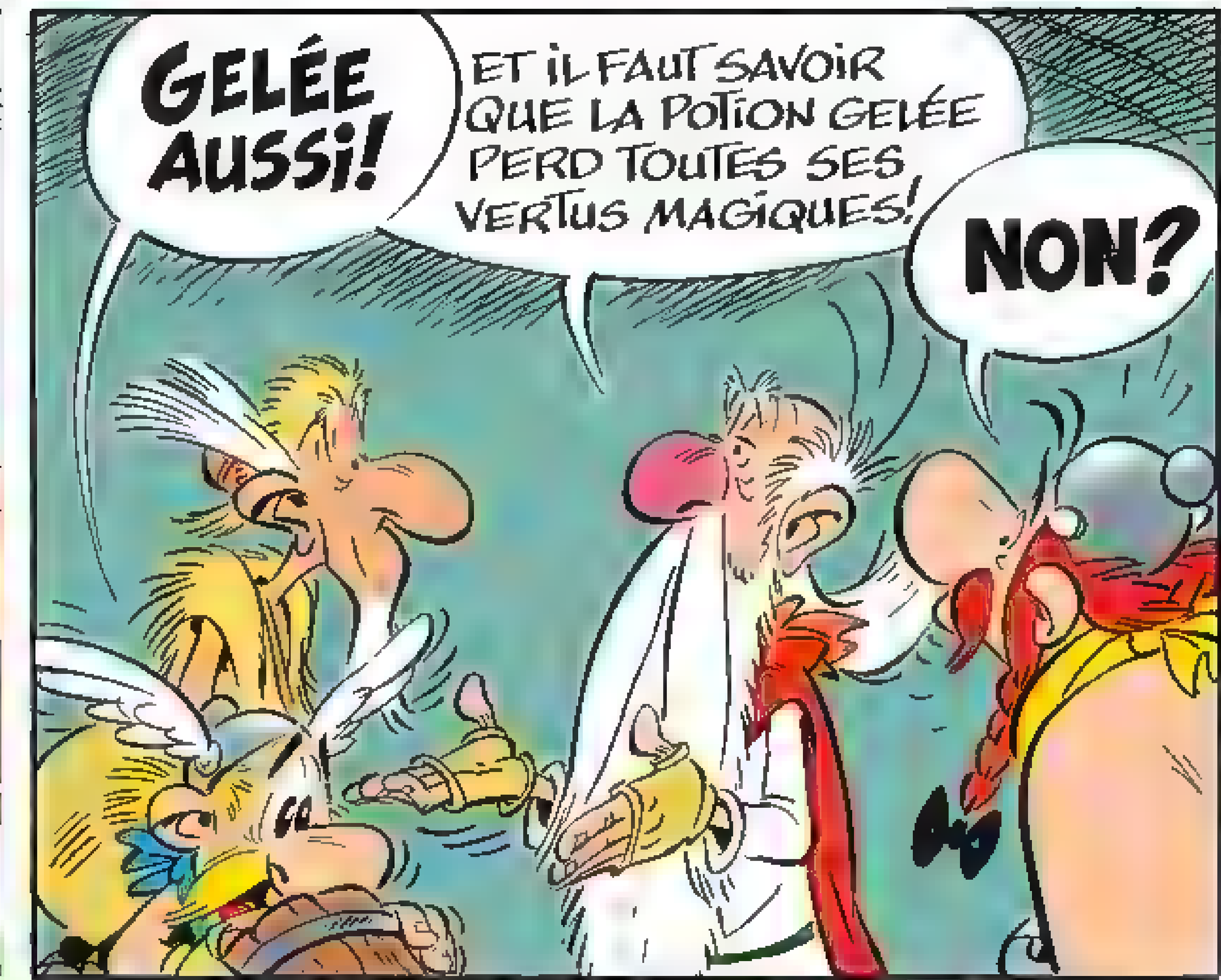

ET, DE RETOUR AU VILLAGE...
LES ROMAINS NOUS PROVOQUENT!
IL FAUT ATTAQUER!
ÉCOUTONS CÉKANKONDINE! QUE FAUT-IL FAIRE?


IL N'Y A QU'UNE CHOSE À FAIRE : DEMANDER L'AIDE DES ESPRITS... CETTE NUIT, J'INTERROGERAI MON TAMBOUR!


C'EST BON! ON A COMPRIS! VENEZ LES FILLES! ALLONS AU CAMP POUR COMMENCER À AFFÛTER NOS FLÈCHES!


NON LOBOTOVNA! TOI, TU RESTES AU VILLAGE AVEC PAPA!
?!
N'ÉPOUSEZ JAMAIS UN CHAMAN! JAMAIS UNE INITIATIVE! AVEC EUX, C'EST TOUJOURS "MON TAMBOUR, MON TAMBOUR"!


BON. NOUS AVONS UN AUTRE SÉRIEUX PROBLÈME, LES ENFANTS. J'AI VÉRIFIÉ LA POTION...


GELÉE AUSSI!
ET IL FAUT SAVOIR QUE LA POTION GELÉE PERD TOUTES SES VERTUS MAGIQUES!
NON?


SURTOUT À CAUSE DU TRÈFLE À QUATRE FEUILLES QUI DEVIENT INSTABLE AUX BASSES TEMPÉRATURES...


PAR TOUTATIS! TOUT CE VOYAGE POUR RIEN!
IL NE ME RESTE PLUS QU'À TENTER D'EN REFAIRE!
SNIF

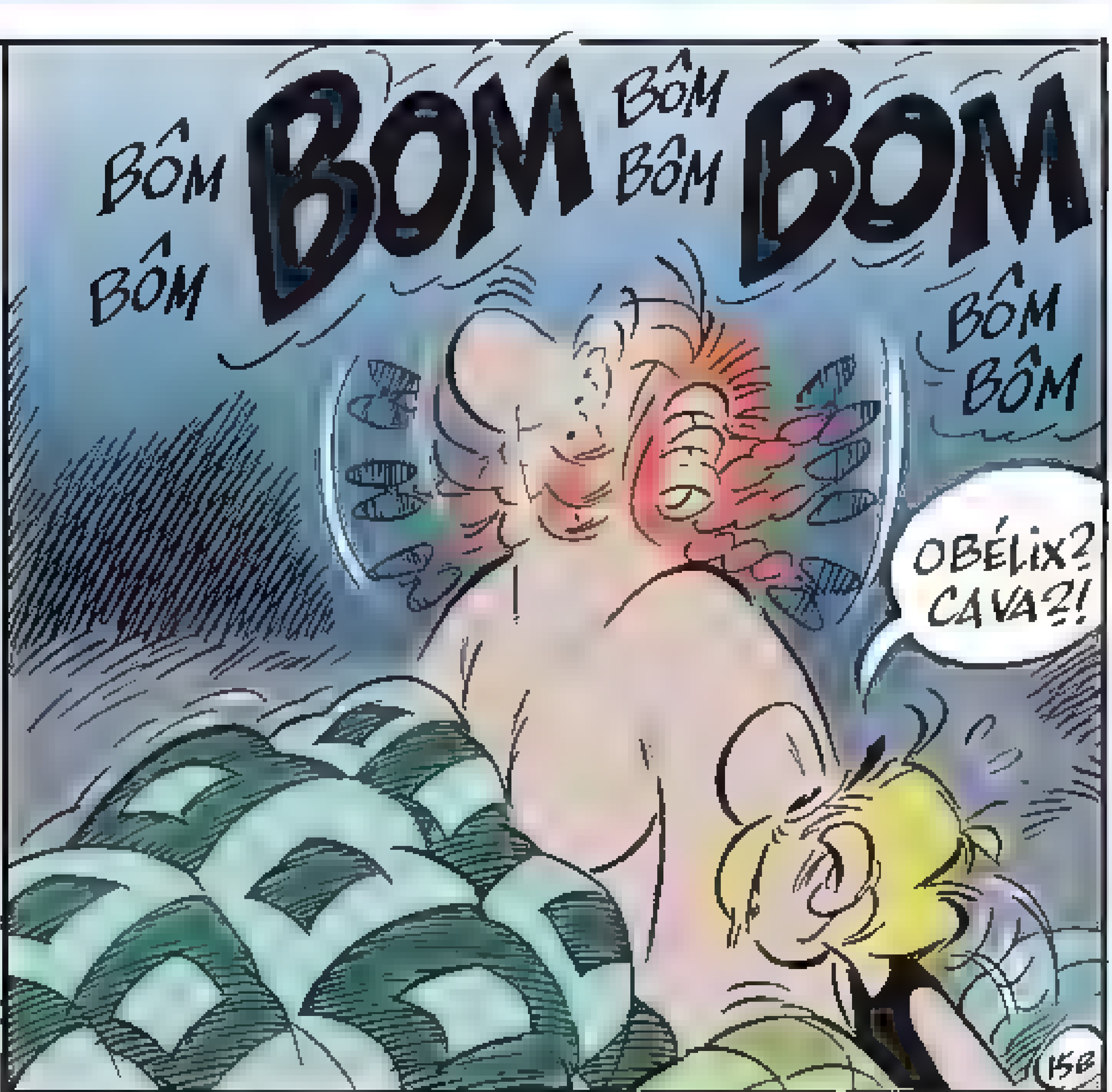

CONFIANCE, AMIS GAULOIS! EN ATTENDANT, VOUS LOGEREZ CHEZ KLOROKINE, CAR JE RISQUE DE FAIRE UN PEU DE BRUIT AVEC MON TAMBOUR...

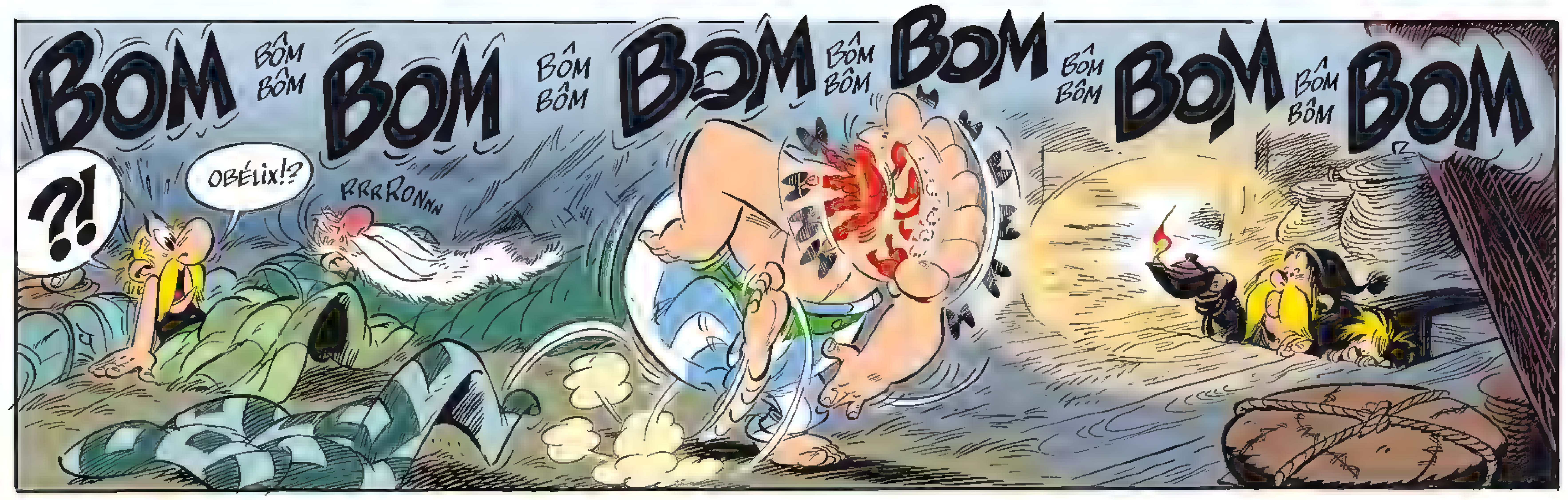

VOUS EN PROFITEREZ POUR GOÛTER À TOUS NOS FROMAGES AU LAIT DE JUMENT FERMENTÉ!
AÏE!


LA NUIT EST TOMBÉE SUR LE VILLAGE SARMATE...
GROOOBLLGRRGORGLLGRUiiii
ASTÉRIX, JE DIGÈRE MAL LEUR LAIT DE JUMENT FERMENTÉ...


ET JE SUIS INQUIET POUR IDÉFIX QUI NE RENTRE PAS!
BAH... RASSURE-TOI, CE N'EST PLUS UN CHIOT...
GRRGLLGORLLGRO


BOM BÔM BÔM BOM
ÇA Y EST! C'EST LUI QUI FRAPPE!
AH NON, ÇA C'EST LE TAMBOUR DU CHAMAN!


BÔM BÔM BOM BÔM BÔM BOM BÔM BÔM
OBÉLIX? ÇA VA?!



BOM
BÔM BÔM
BOM
BÔM BÔM
BOM
BÔM BÔM
BOM
BÔM BÔM
BOM
BÔM BÔM
BOM
?!
OBÉLIX!?
RRRRONNN



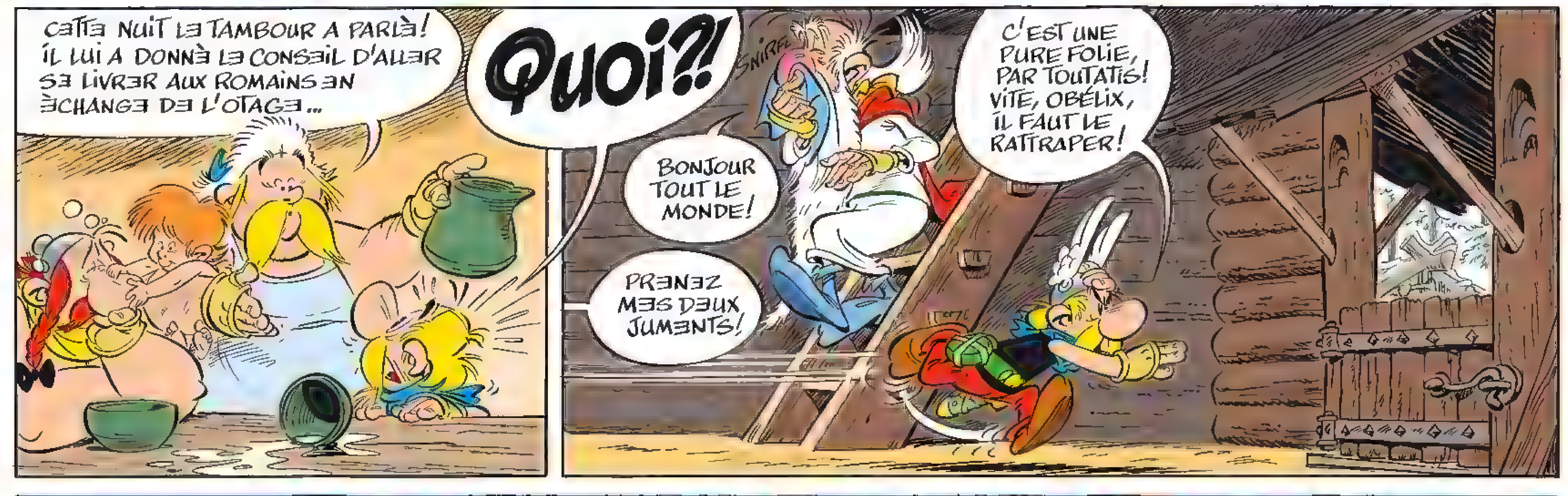
ET, APRÈS UNE NUIT DIFFICILE...
TU ES ENTRÉ EN TRANSE AU SON DU TAMBOUR, AMI GAULOIS. CELA SIGNIFIE QUE TU POSSÈDES AUSSI LE DON DE CHAMAN!
GRMBLL... MAL DORMI...



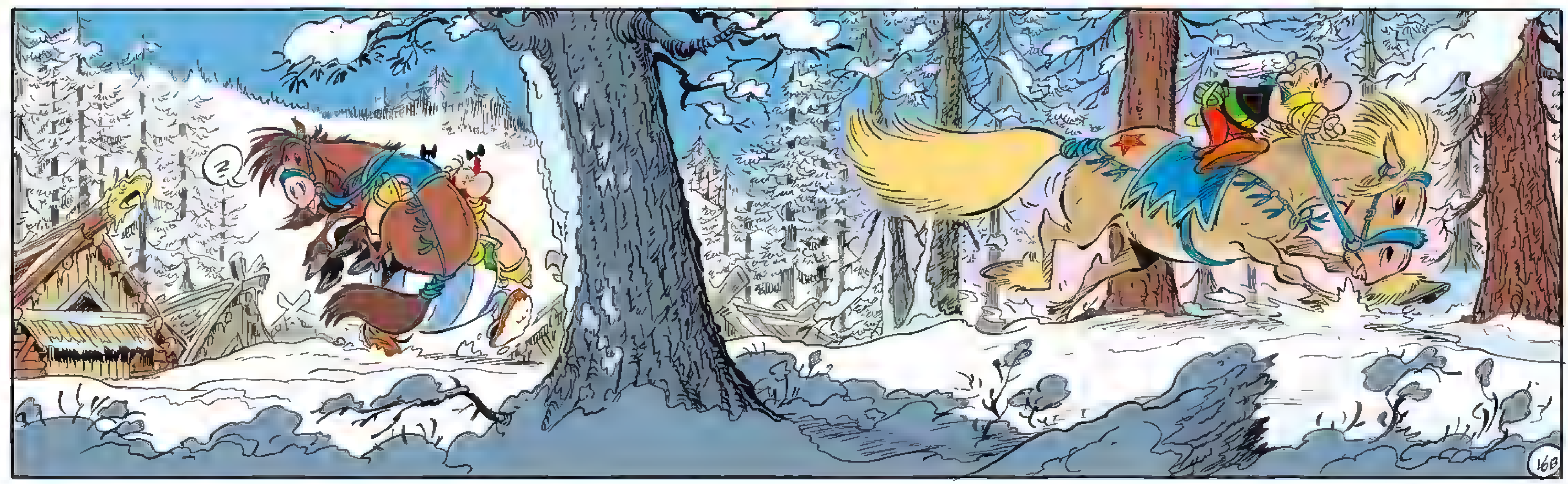
J'AI VU DES SANGLIERS QUI TOURNAIENT EN FARANDOLE AUTOUR D'IDÉFIX...
IL FAUDRAIT PEUT-ÊTRE EN PARLER AU CHAMAN ?



LE CHAMAN ? MAIS LE CHAMAN EST PARTI!
PARTI? COMMENT ÇA, PARTI?!
16A



CETTE NUIT LE TAMBOUR A PARLÉ! IL LUI A DONNÉ LE CONSEIL D'ALLER SE LIVRER AUX ROMAINS EN ÉCHANGE DE L'OTAGE...
QUOI?!
SNIFF
BONJOUR TOUT LE MONDE!
PRENEZ MES DEUX JUMENTS!
C'EST UNE PURE FOLIE, PAR TOUTATIS! VITE, OBÉLIX, IL FAUT LE RATTRAPER!



?
16B


AU MÊME MOMENT...
TON SORCIER SARMATE ÉCORCHE HORRIBLEMENT LES "E"... QUE DIT-IL?
IL DIT QU'IL ACCEPTE DE NOUS MENER AU GRIFFON.

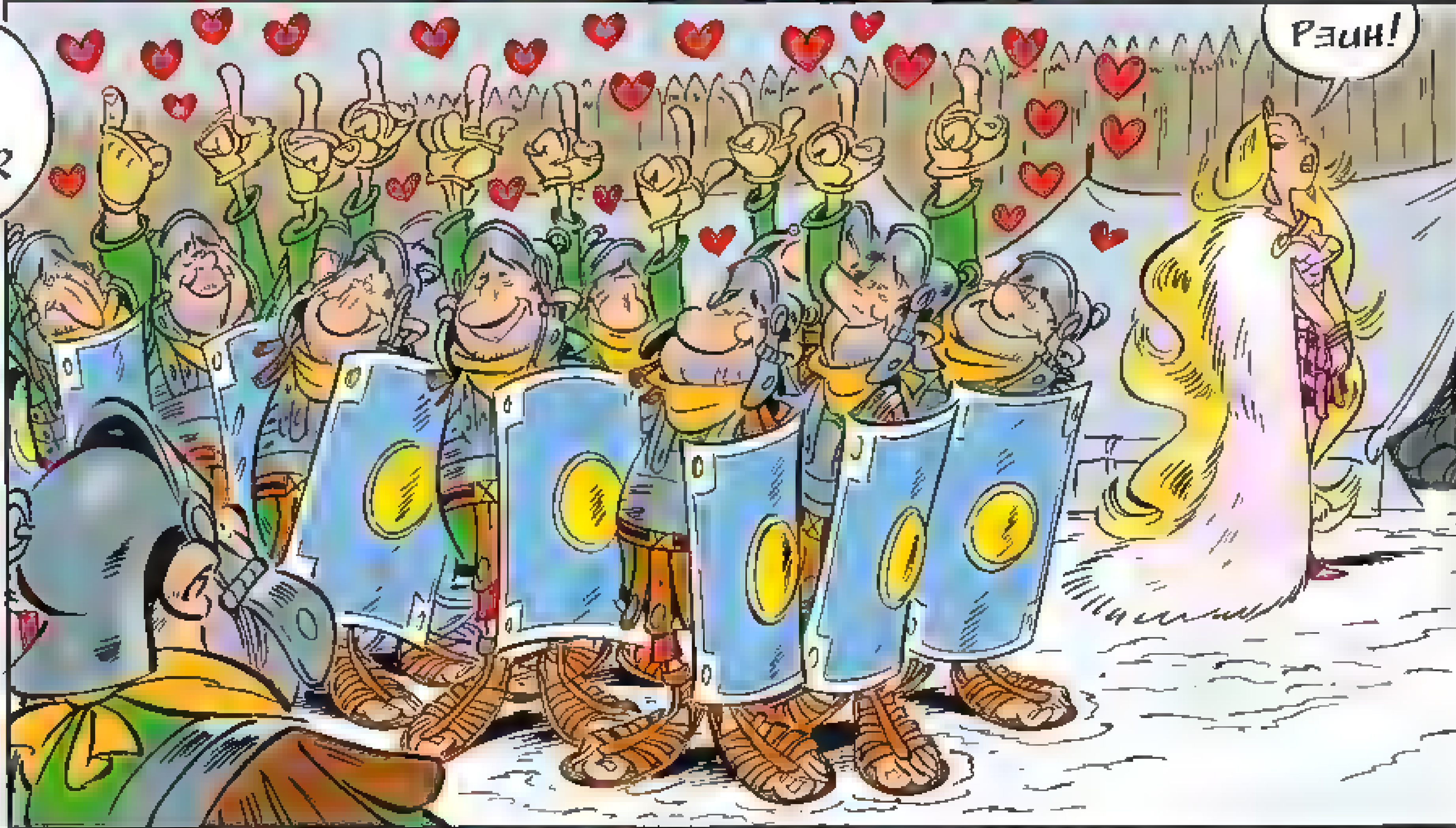

PAS DU TOUT, JE DIS QUE VOUS AVIEZ PROMIS DE LIBÉRER L'OTAGE!
IL DEMANDE SI L'ON A PRÉVU LA CAGE!
DIS-LUI QUE CE SONT NOS AFFAIRES ET MAINTENANT ASSEZ PERDU DE TEMPS, EN ROUTE!


VÉTÉRAN CÉLASTUS!
TOI ET TES HOMMES GARDEREZ LA CAPTIVE, ELLE NOUS GARANTIT LA LOYAUTÉ DU CHAMAN!
COMPRIS, MON CENTURION!
CLAC!


LÉGIONNAIRES EN AVANT! JE DÉCLARE OUVERTE LA CHASSE AU GRIFFON!


BON! VOUS AVEZ ENTENDU LE CENTURION! DÉSORMAIS, C'EST MOI LE CHEF!
CLAC

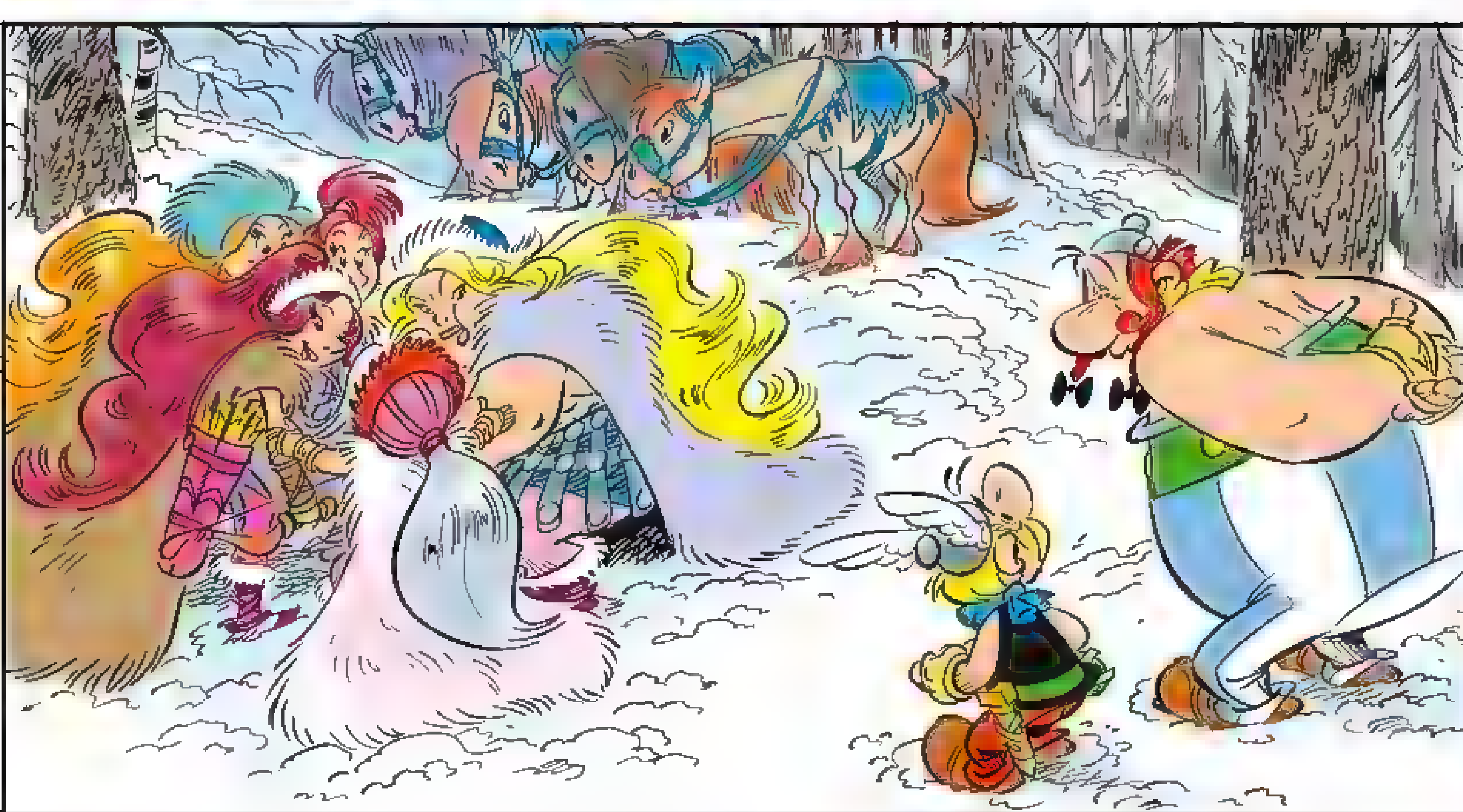

ALORS ASSEZ TIRÉ AU FLANC! TROIS VOLONTAIRES POUR GARDER LA PRISONNIÈRE!

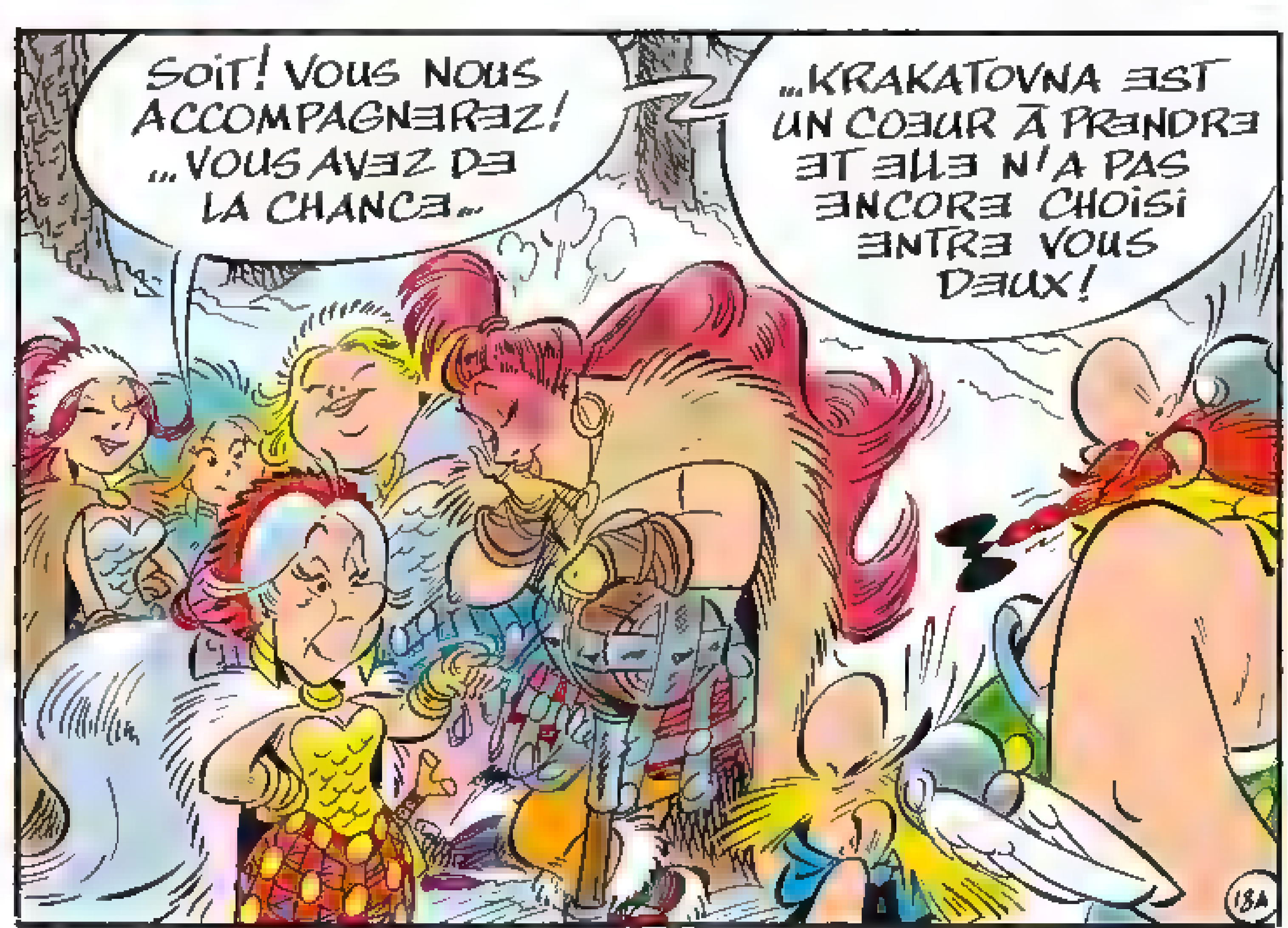

PEUH!

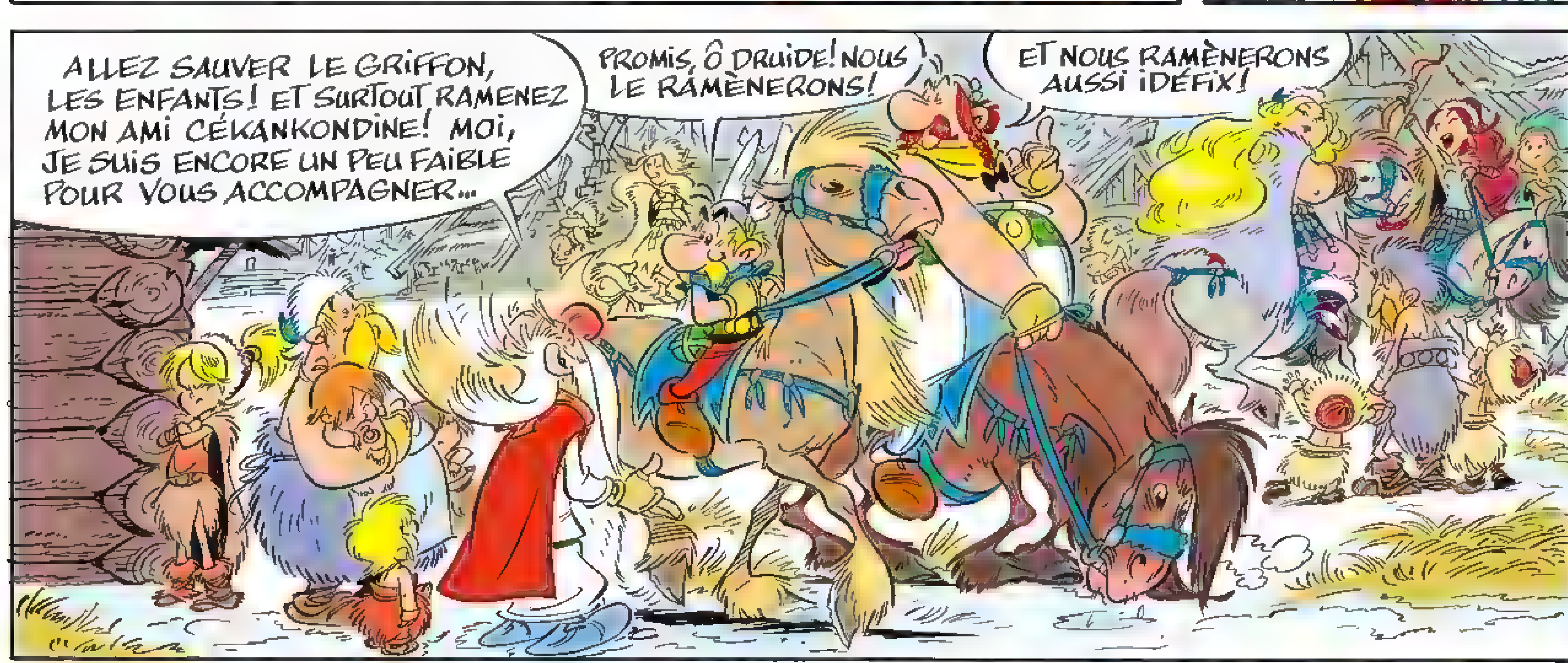

TROP TARD LE CHAMAN AUSSI EST ENTRE LEURS MAINS!


VOILÀ OÙ NOUS ONT MƎNƎS CƎS BAVARDAGƎS D'HOMMƎS!
LƎS ROMAINS ONT DƎUX OTAGƎS!


NOUS ALLONS SUIVRƎ LƎUR COLONNƎ ƎT ATTƎNDRƎ LƎ MOMƎNT FAVORABLƎ POUR ATTAQUƎR!
LAISSE-NOUS VOUS ACCOMPAGNER, MAMINOVNA! C'EST NOTRE HONNEUR DE GAULOIS QUI EST EN JEU!




SOIT! VOUS NOUS ACCOMPAGNƎRƎZ! ...VOUS AVƎZ DƎ LA CHANCƎ...
...KRAKATOVNA ƎST UN COƎUR À PRƎNDRƎ ƎT ƎLLƎ N'A PAS ƎNCORƎ CHOISI ƎNTRƎ VOUS DƎUX!
18A


ALLEZ SAUVER LE GRIFFON, LES ENFANTS! ET SURTOUT RAMENEZ MON AMI CÉKANKONDINE! MOI, JE SUIS ENCORE UN PEU FAIBLE POUR VOUS ACCOMPAGNER...
PROMIS, Ô DRUIDE! NOUS LE RAMÈNERONS!
ET NOUS RAMÈNERONS AUSSI IDÉFIX!


KLOROKINE PROPOSE DE M'AIDER À FAIRE DE LA POTION AVEC LES MOYENS DU BORD, ÇA POURRA TOUJOURS SERVIR...


DITES, ÇA VOUS ENNUIE SI ON ÉCHANGE PROVISOIREMENT NOS CHEVAUX?


NON, KLOROKINE! PAS DES MARMOTTES, DES CAROTTES!
18B

VOILÀ DE BIEN CURIEUSES IDOLES, PAR JUPITER!
ÇA CONFIRME! NOUS APPROCHONS DU PAYS INCONNU QU'EXPLORA TRODÉXÈS DE COLLAGÈNE!


CÉSAR SERA CONTENT! AVANT NOUS, JAMAIS UN ROMAIN N'ÉTAIT ALLÉ SI LOIN VERS L'EST!


DIS-MOI, TERRINCONUS, À QUOI RESSEMBLE LE BOUT DU BOUT DE CE TERRITOIRE OÙ NOUS ALLONS?
DIFFICILE À DIRE! TRODÉXÈS DE COLLAGÈNE LE DÉCRIT COMME UN PAYS SOMBRE OÙ LE JOUR NE DURE QU'UN INSTANT...


MOI, DE TOUTE FAÇON, J'AI TOUJOURS TROUVÉ ÇA SUSPECT, CETTE HISTOIRE DE SOLEIL QUI SE LÈVE À L'EST UNE FOIS PAR JOUR!
T'AS RAISON, FAKENIUS!


ET OÙ IL PASSE ENTRETEMPS LE SOLEIL, HEIN?
ÇA, PERSONNE NE LE DIT!
COMME PAR HASARD!
ÇA, FAUT BIEN RECONNAÎTRE QU'ON SAIT PAS GRAND CHOSE SUR LE MONDE INCONNU.
ALORS ON NOUS DIT: LES DIEUX! LES DIEUX!
MOI JE DIS, ÇA EXPLIQUE PAS TOUT!


BEN MOI, JE VEUX ÊTRE LE PREMIER À LE VOIR CE REBORD DU MONDE QUE NUL N'A JAMAIS VU!

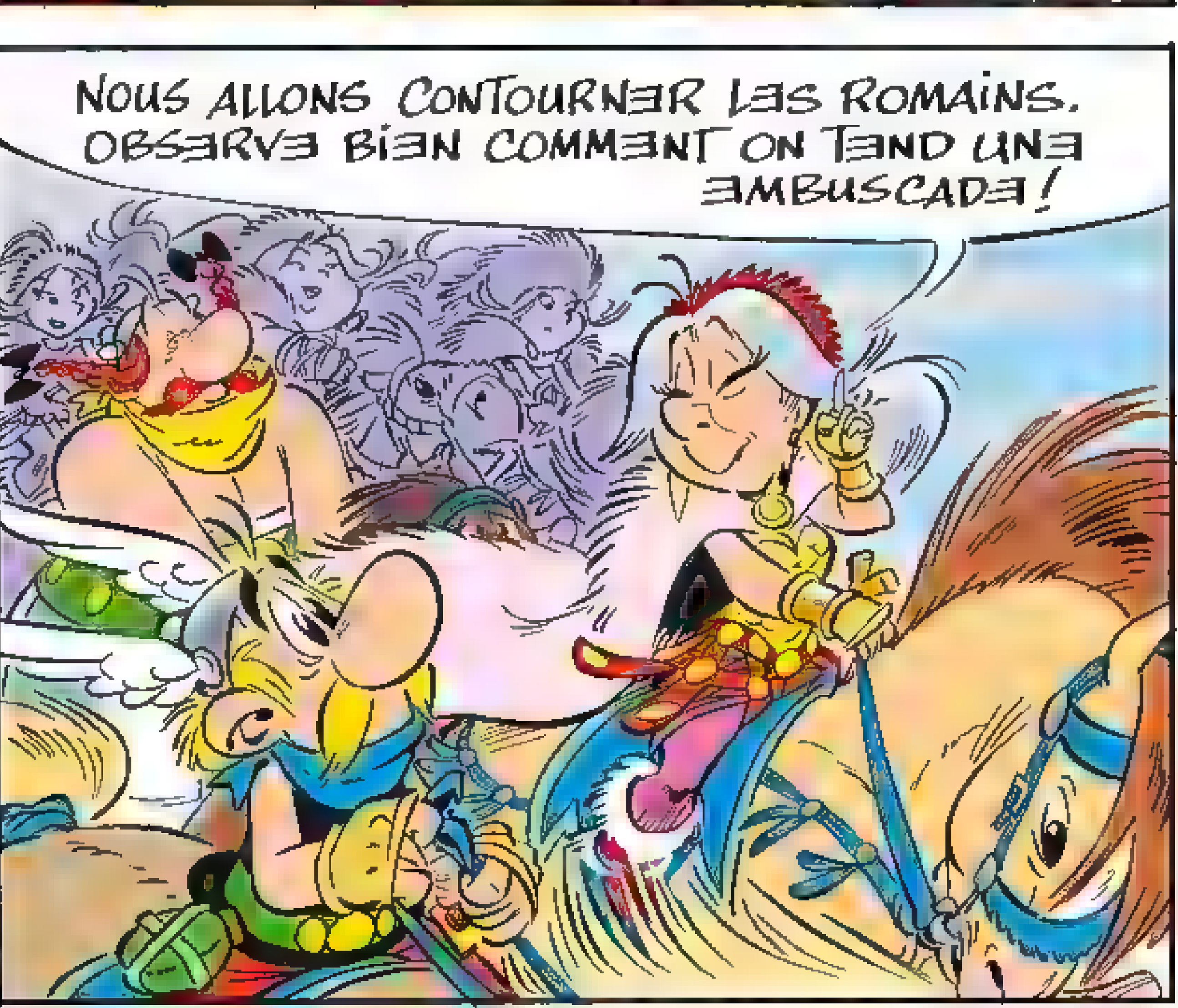

CE REBORD! QUEL REBORD? JE TE L'AI DÉJÀ DIT CENT FOIS: IL N'Y A PAS DE REBORD!

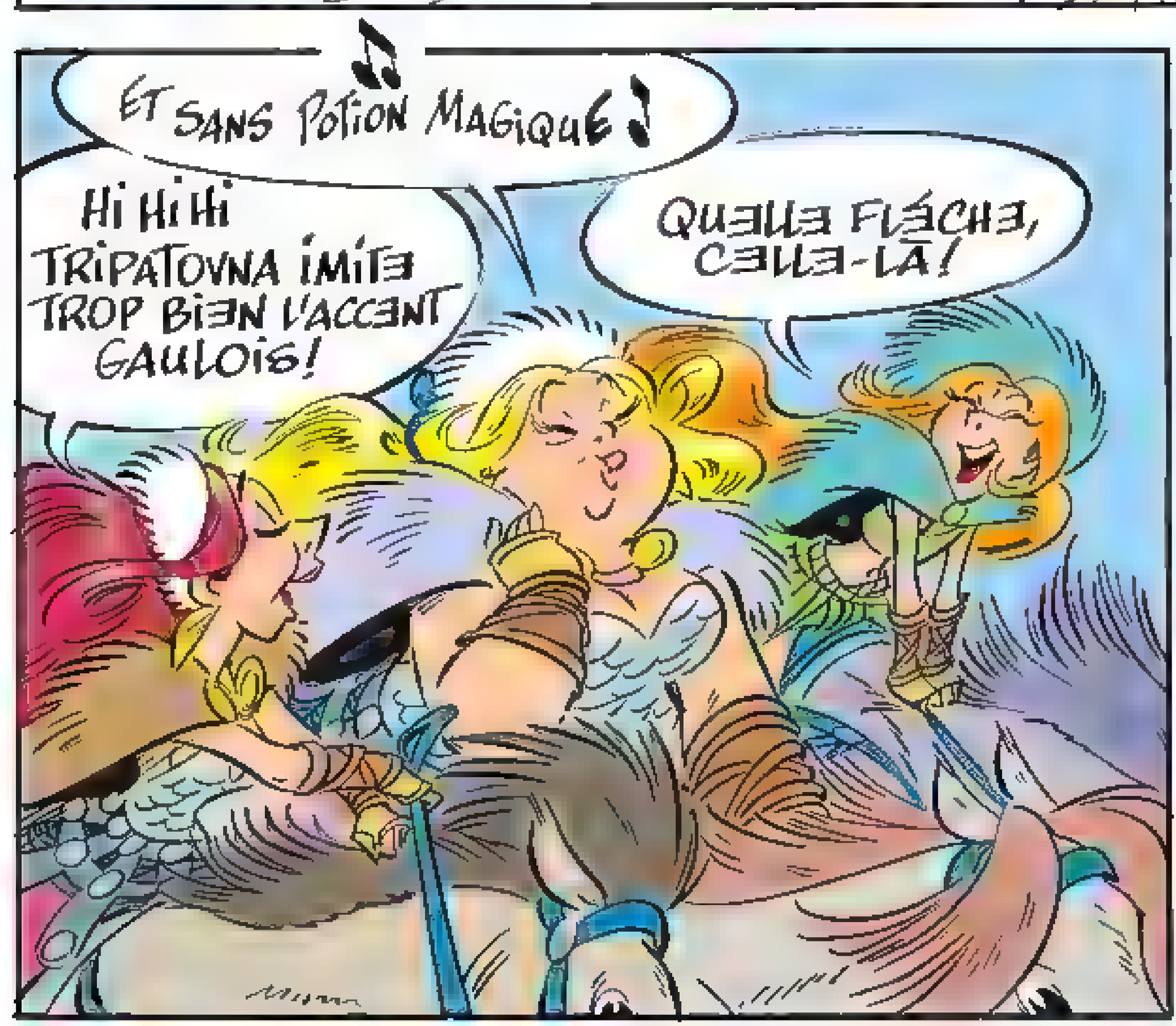

LA TERRE EST UNE SPHÈRE BOUGRE D'ANIMAL! DEPUIS PYTHAGORE TOUT LE MONDE SAIT ÇA!
DEPUIS QUOI?


MISERERE! CENTURION, DIS-LUI TOI, À CE CHASSEUR ANALPHABÈTE QU'ELLE N'EST PAS PLATE MAIS RONDE!


BAH! MOI, RONDE OU PLATE, DU MOMENT QUE LE GÉANT ATLAS LA TIENT FERMEMENT SUR SON DOS...
!

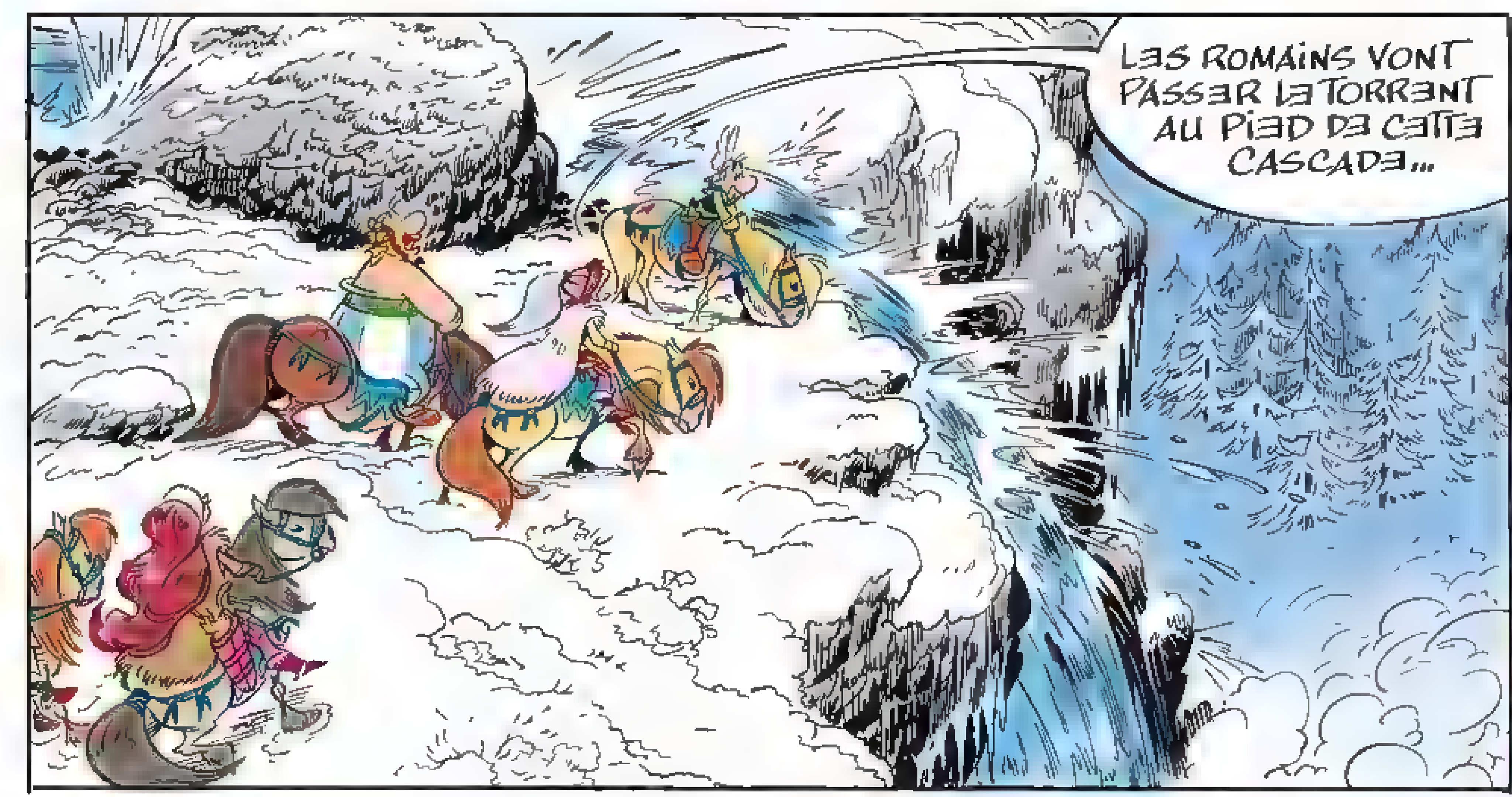

PENDANT CE TEMPS...

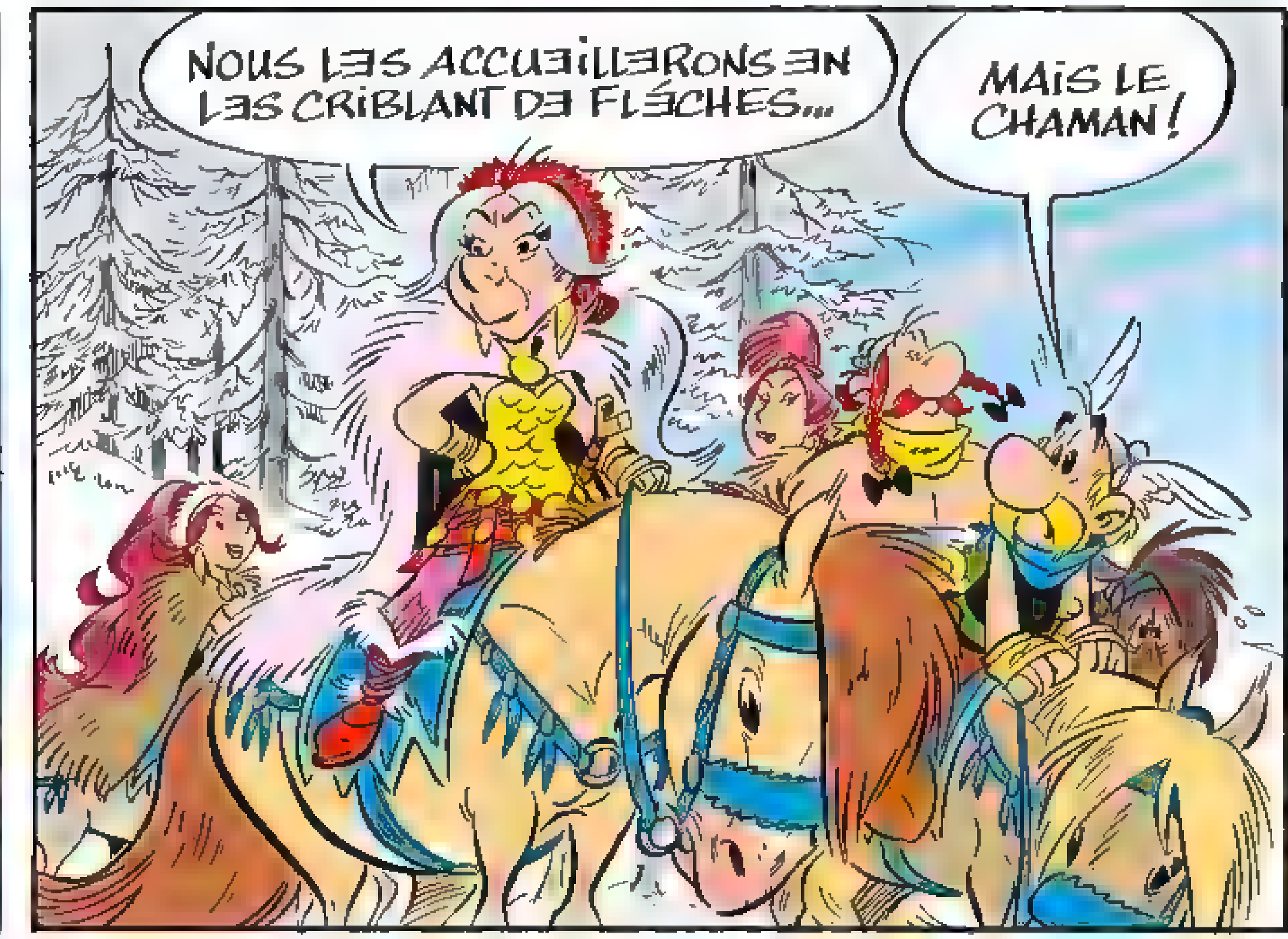

NOUS ALLONS CONTOURNER LES ROMAINS. OBSERVE BIEN COMMENT ON TEND UNE EMBUSCADE!


ET SANS POTION MAGIQUE!
HI HI HI TRIPATOVNA IMITE TROP BIEN L'ACCENT GAULOIS!
QUELLE FLÈCHE, CELLE-LÀ!


LA POTION! PAR TOUTATIS, SI SEULEMENT PANORAMIX PARVENAIT À EN REFAIRE!

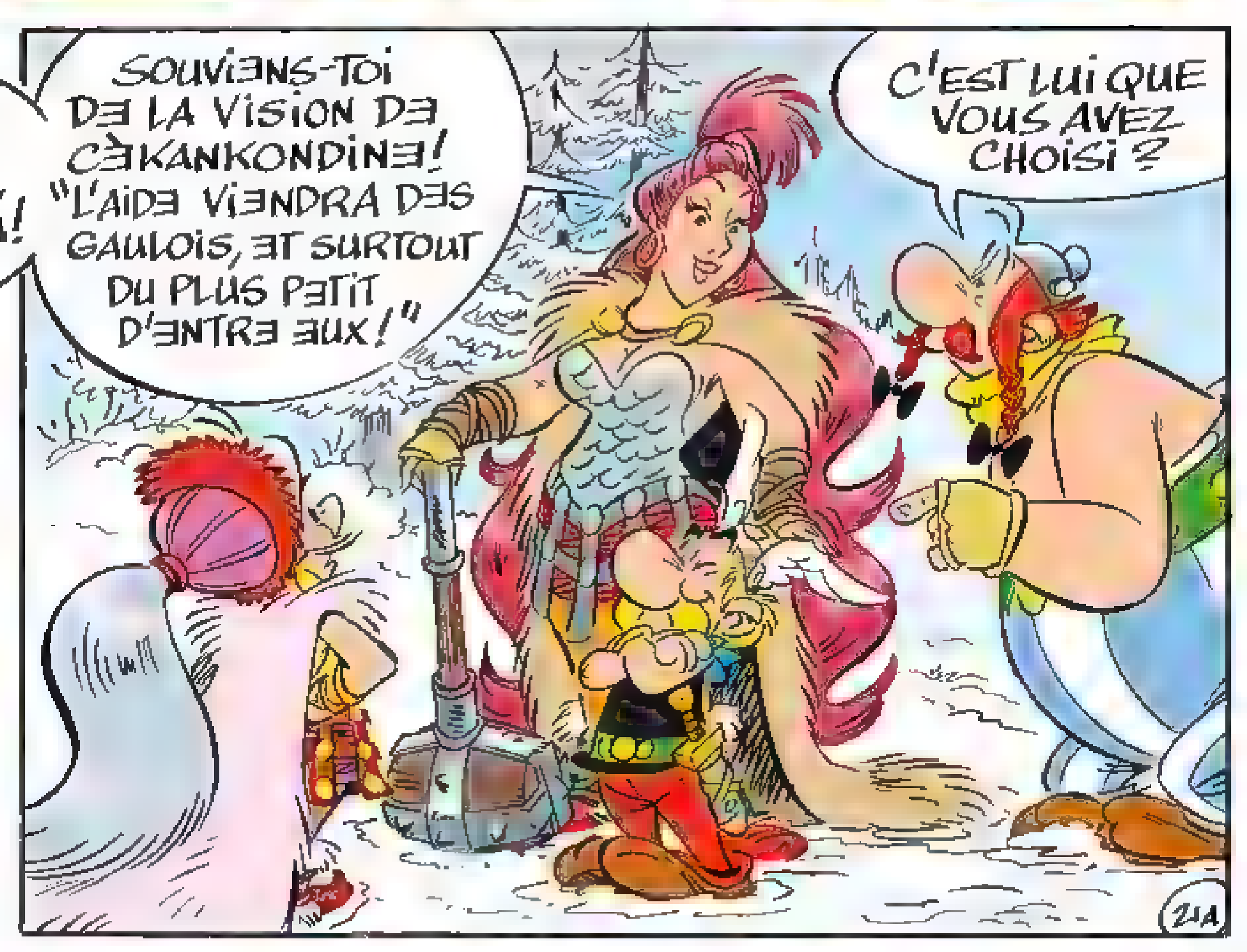

NON, KLOROKINE! PAS DU LARD, DU HOMARD!

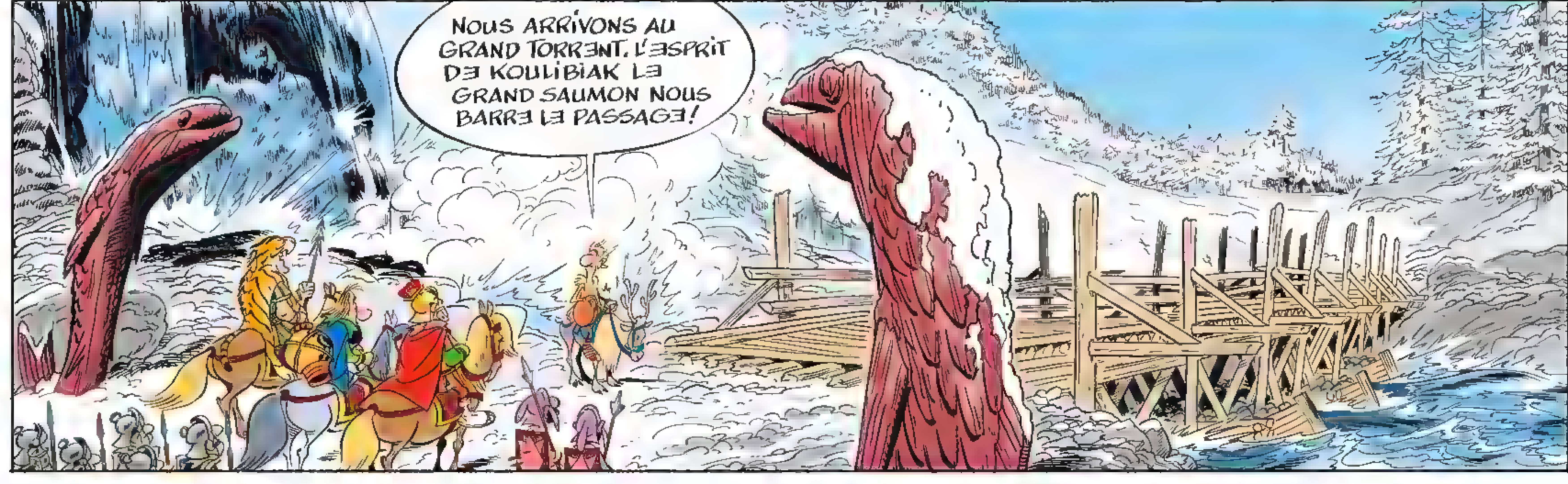

LES ROMAINS VONT PASSER LE TORRENT AU PIED DE CETTE CASCADE...


NOUS LES ACCUEILLERONS EN LES CRIBLANT DE FLÈCHES...
MAIS LE CHAMAN !

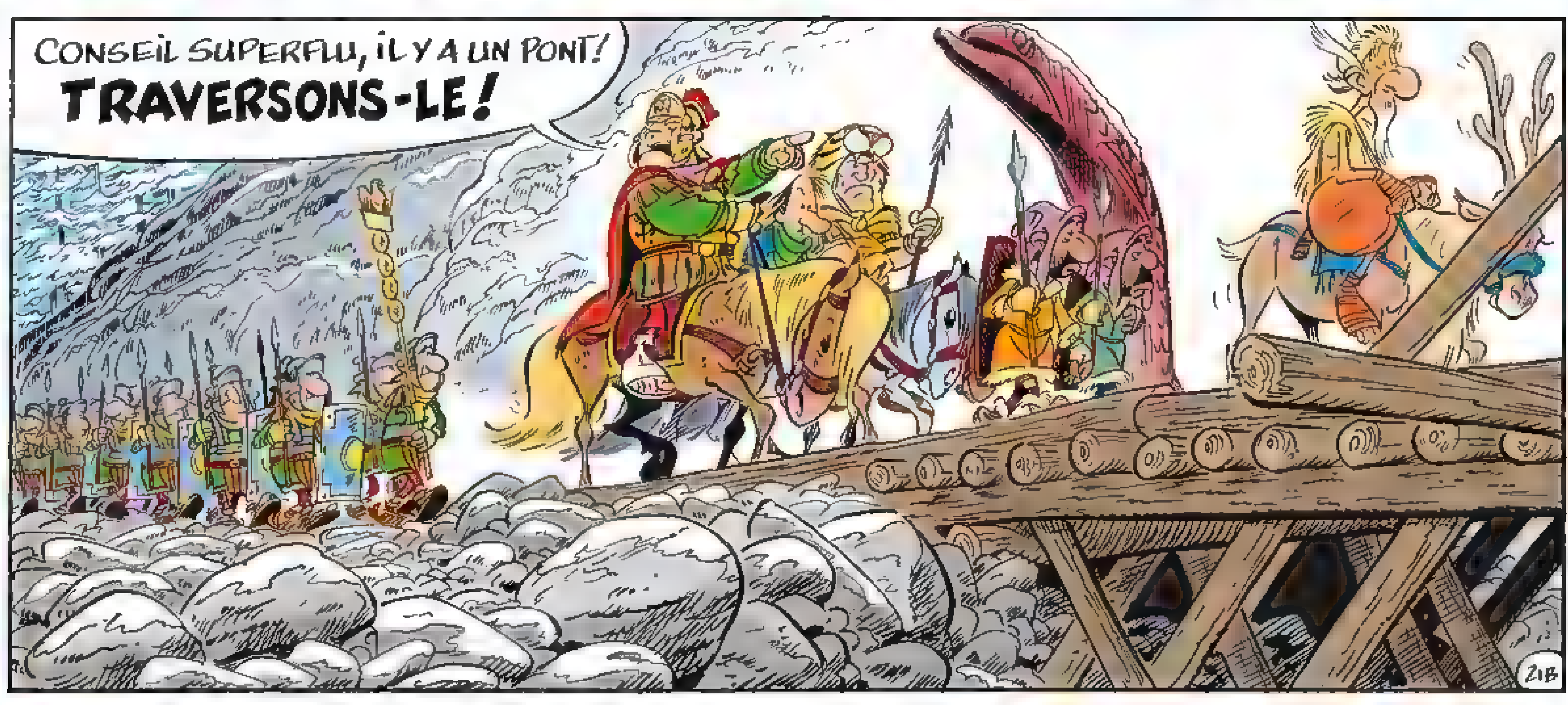

BAH ! LUI, COMME D'HABITUDE, IL S'ABRITERA DERRIÈRE SON TAMBOUR !
OBÉLIX ET MOI, NOUS AVONS UN MEILLEUR PLAN !
AH ?

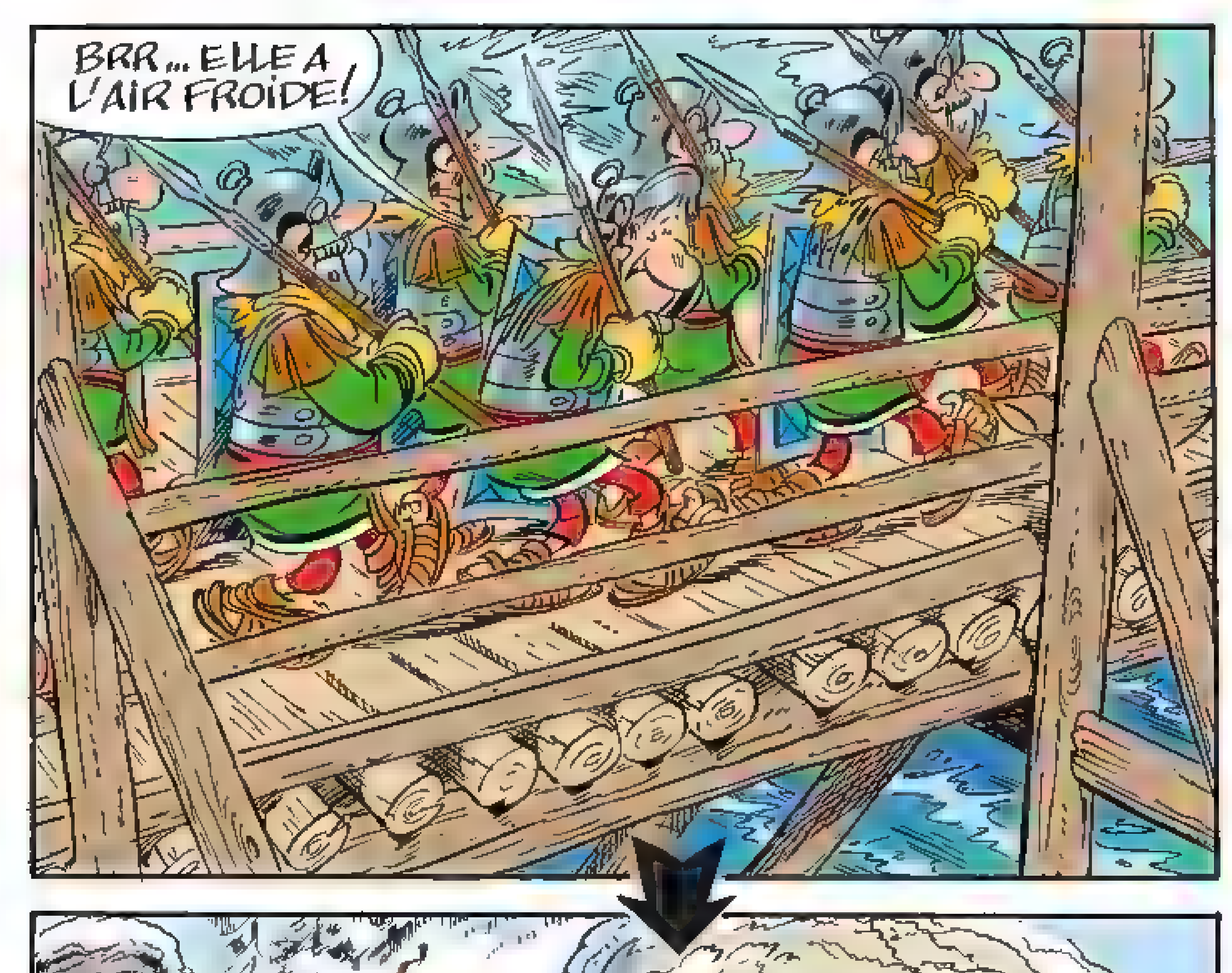

UN PLAN ? JE CROYAIS QUE C'ÉTAIT TA POTION MAGIQUE QUI DEVAIT NOUS AIDER ?

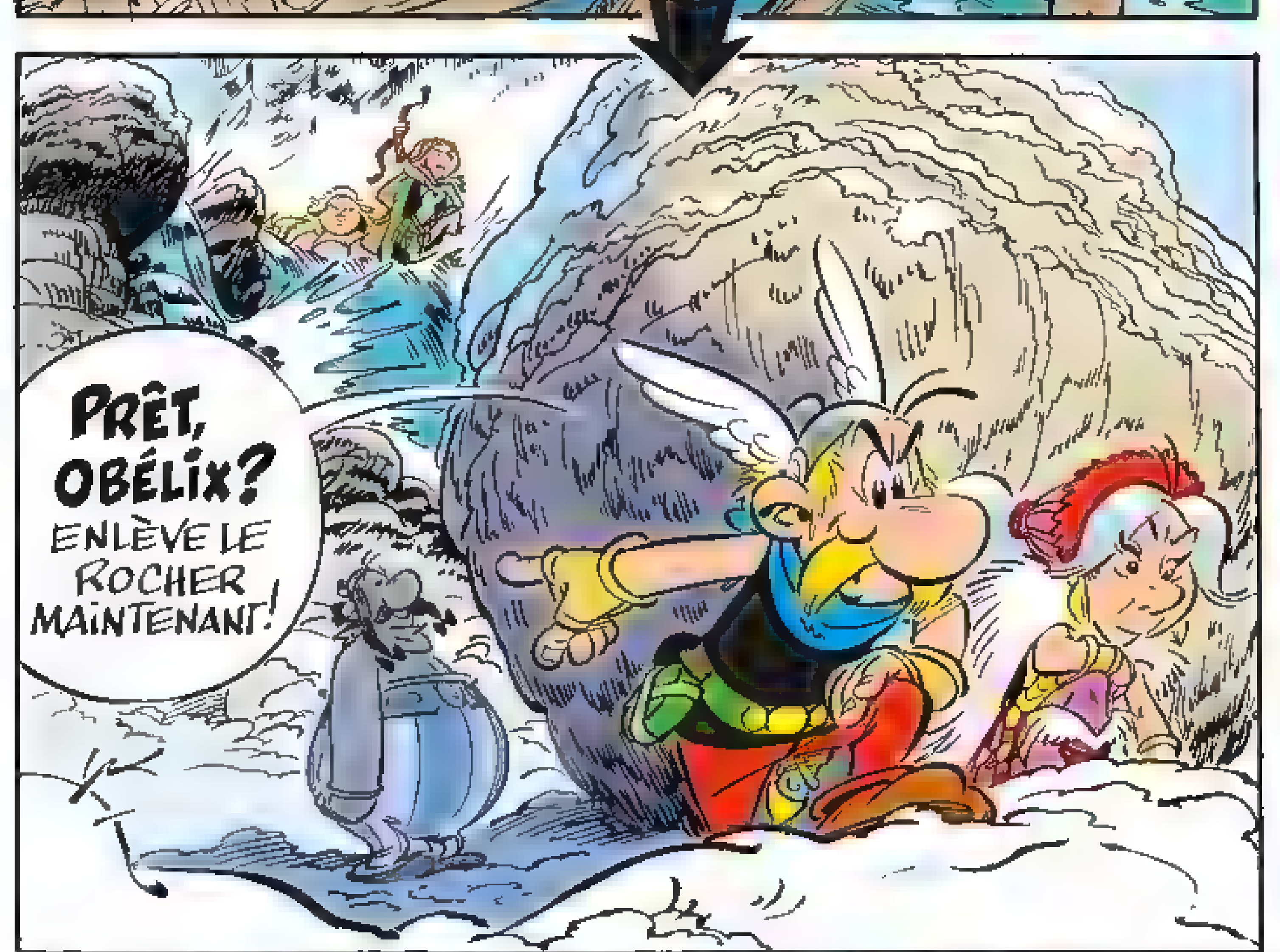

FAIS-LUI CONFIANCE, MAMINOVNA !
SOUVIENS-TOI DE LA VISION DE CÉKANKONDINE ! "L'AIDE VIENDRA DES GAULOIS, ET SURTOUT DU PLUS PETIT D'ENTRE EUX !"
C'EST LUI QUE VOUS AVEZ CHOISI ?
21A

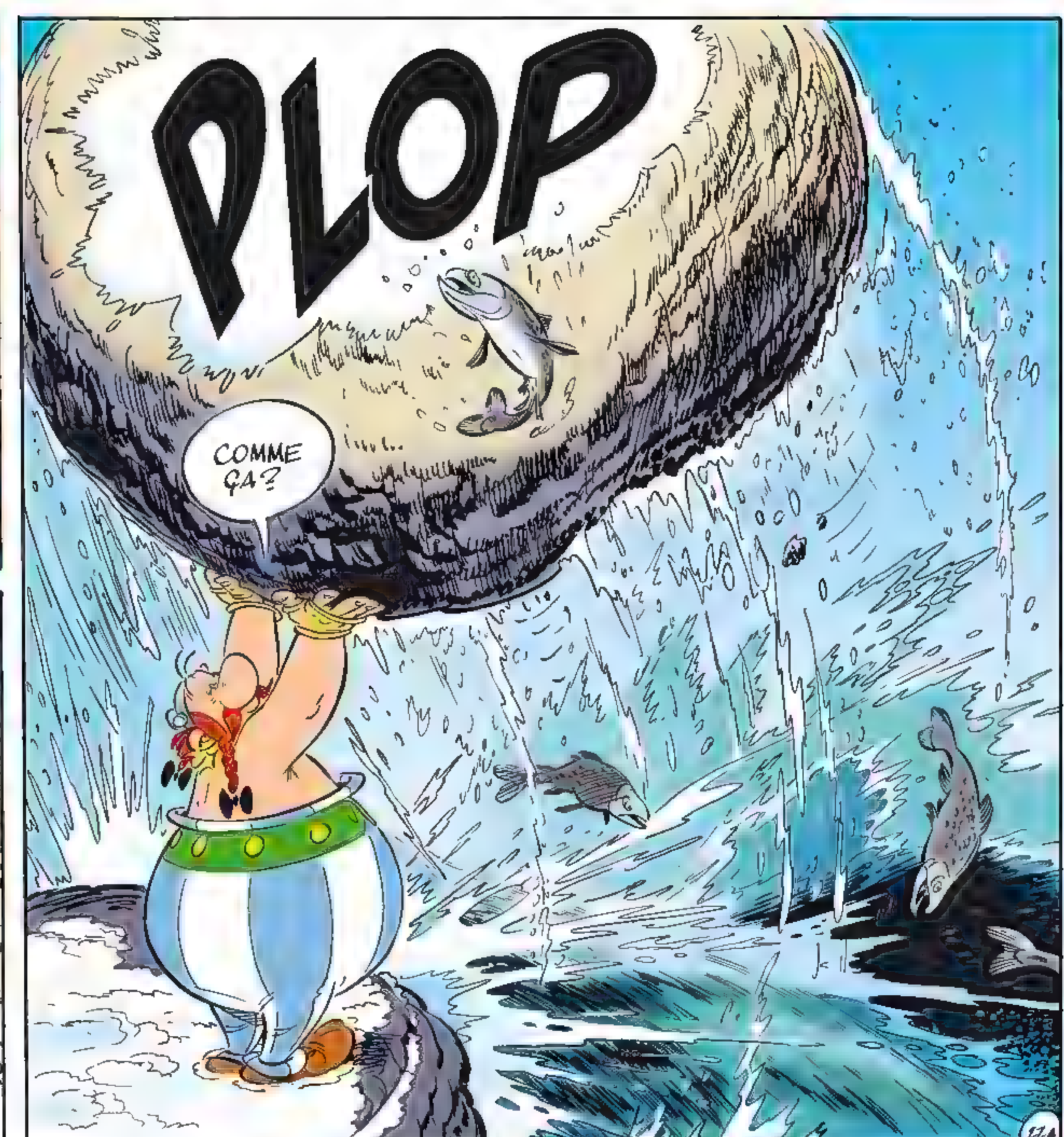

NOUS ARRIVONS AU GRAND TORRENT. L'ESPRIT DE KOULIBIAK LE GRAND SAUMON NOUS BARRE LE PASSAGE !


QUE DIT-IL ?
IL NOUS CONSEILLE DE PASSER À LA NAGE !


CONSEIL SUPERFLU, IL Y A UN PONT ! **TRAVERSONS-LE !**
21B







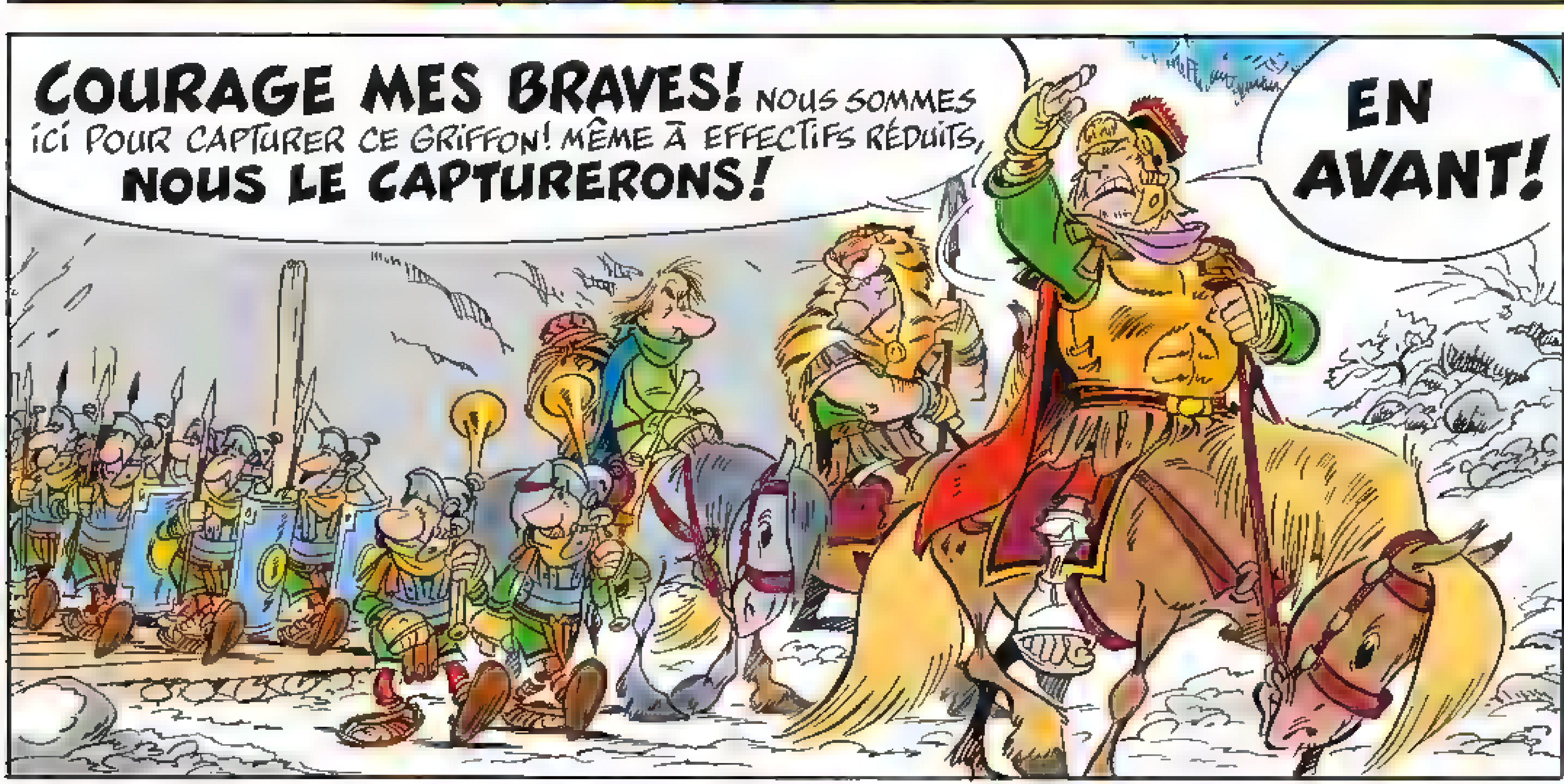
CRAAAAK

AH OUI!

ELLE EST FROIDE!


PERDUDVUS!
TUTÉVUCANTABUS!
APLUSDANLBUS
MERCIDETVENUS!
IBERNATUS!
OMNIA FLUMINA ROMAM DUCUNT(*)
(*) TOUS LES FLEUVES MÈNENT À ROME.


UN TORRENT EST UN COURS D'EAU DE MONTAGNE CARACTÉRISÉ PAR UNE FORTE PENTE...
...ET UN ÉCOULEMENT PARFOIS ÉPISODIQUE, SOUVENT TUMULTUEUX À L'APPROCHE DU PRINTEMPS.


COURAGE MES BRAVES! NOUS SOMMES ICI POUR CAPTURER CE GRIFFON! MÊME À EFFECTIFS RÉDUITS, NOUS LE CAPTURERONS!
EN AVANT!


ET MOI JE VOUS DIS QUE CETTE CRUE N'EST PAS NORMALE! C'EST LA FAUTE DE CE GRIFFON!
TU CROIS, FAKENIUS?
QU'EST-CE QU'IL DIT FAKENIUS?

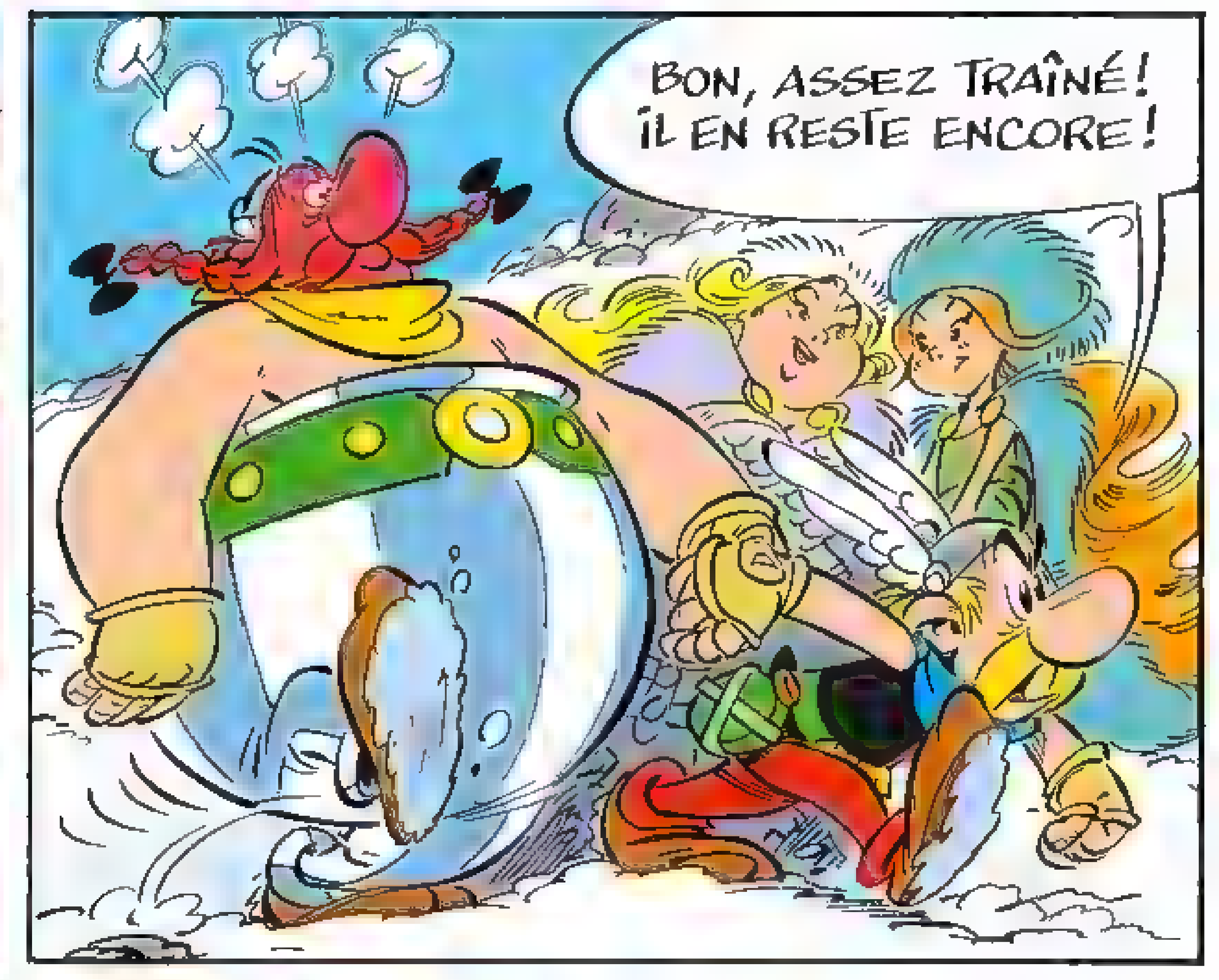

RAPPELEZ-VOUS CE QUI EST ARRIVÉ À CEUX QUI SONT ALLÉS EN ÉGYPTE DÉRANGER LEURS DIEUX BIZARRES!
MAIS OUI C'EST VRAI!
CES DÉMANGEAISONS, CES MAUX DE VENTRE INEXPLICABLES...


FAKENIUS A RAISON! CE GRIFFON VA NOUS PORTER LA POISSE!
CE SOIR, AU CAMP, NOUS DEMANDERONS LA PROTECTION DE NOS DIEUX À NOUS!
BONNE IDÉE! QUELQU'UN A APPORTÉ DE L'ENCENS?
OUI, DE L'ENCENS!
QUI A DE L'ENCENS?

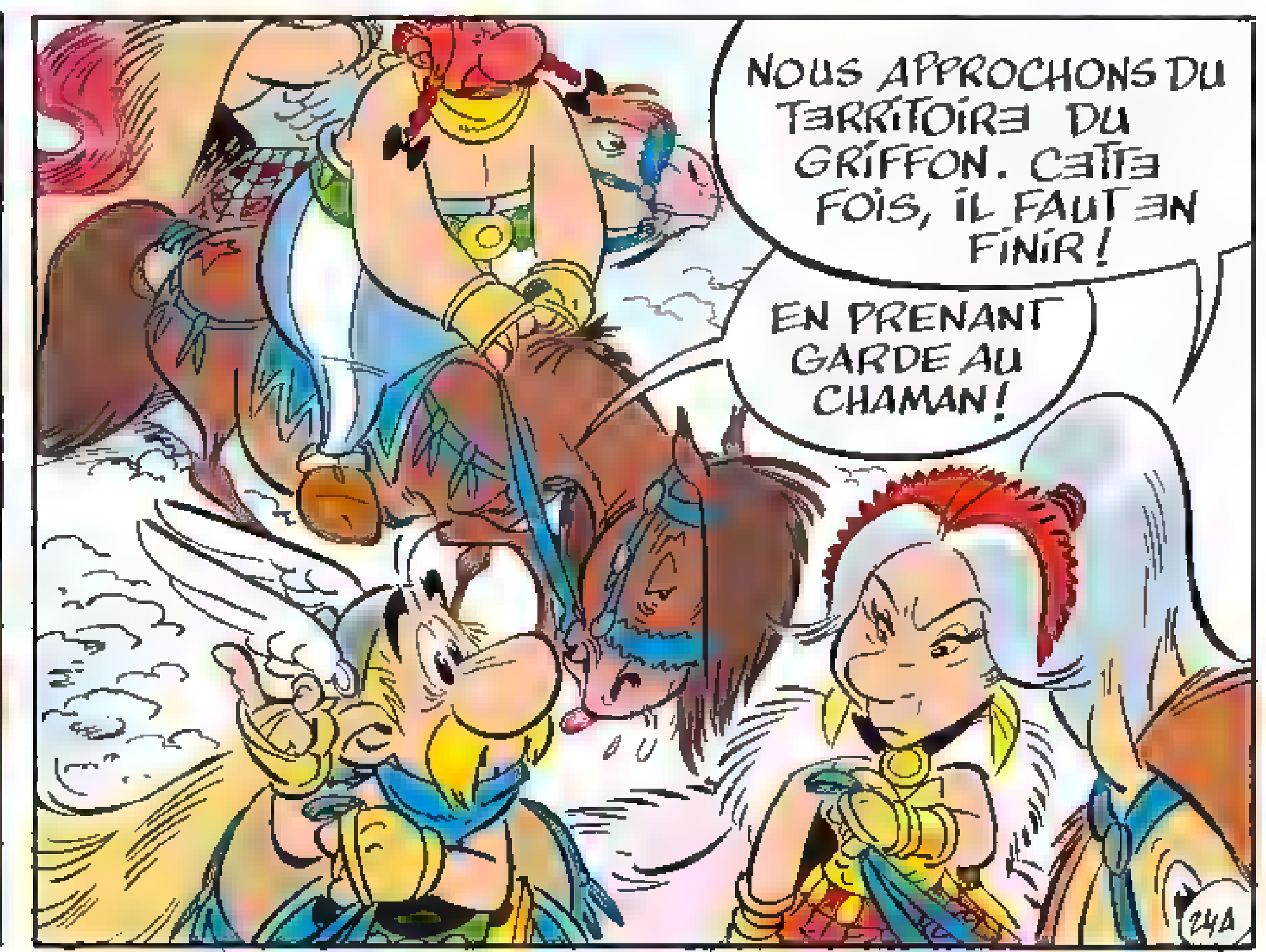

PAR JUPITER, TERRINCONUS! QUE FAIS-TU À TRAÎNASSER À L'ARRIÈRE?


J'EFFECTUAIS QUELQUES PETITS RELEVÉS... SIMPLE ROUTINE!


MOITIÉ MOINS DE LÉGIONNAIRES ! J'AVOUE QUE TON PLAN ÉTAIT BON !
!?
MMH TU ME PLAIS, TOI ! TU ES FORT COMME UNE AMAZONE !


BON, ASSEZ TRAÎNÉ ! IL EN RESTE ENCORE !


LA NUIT VIENT, LES ROMAINS VONT DEVOIR BIENTÔT FAIRE ÉTAPE.

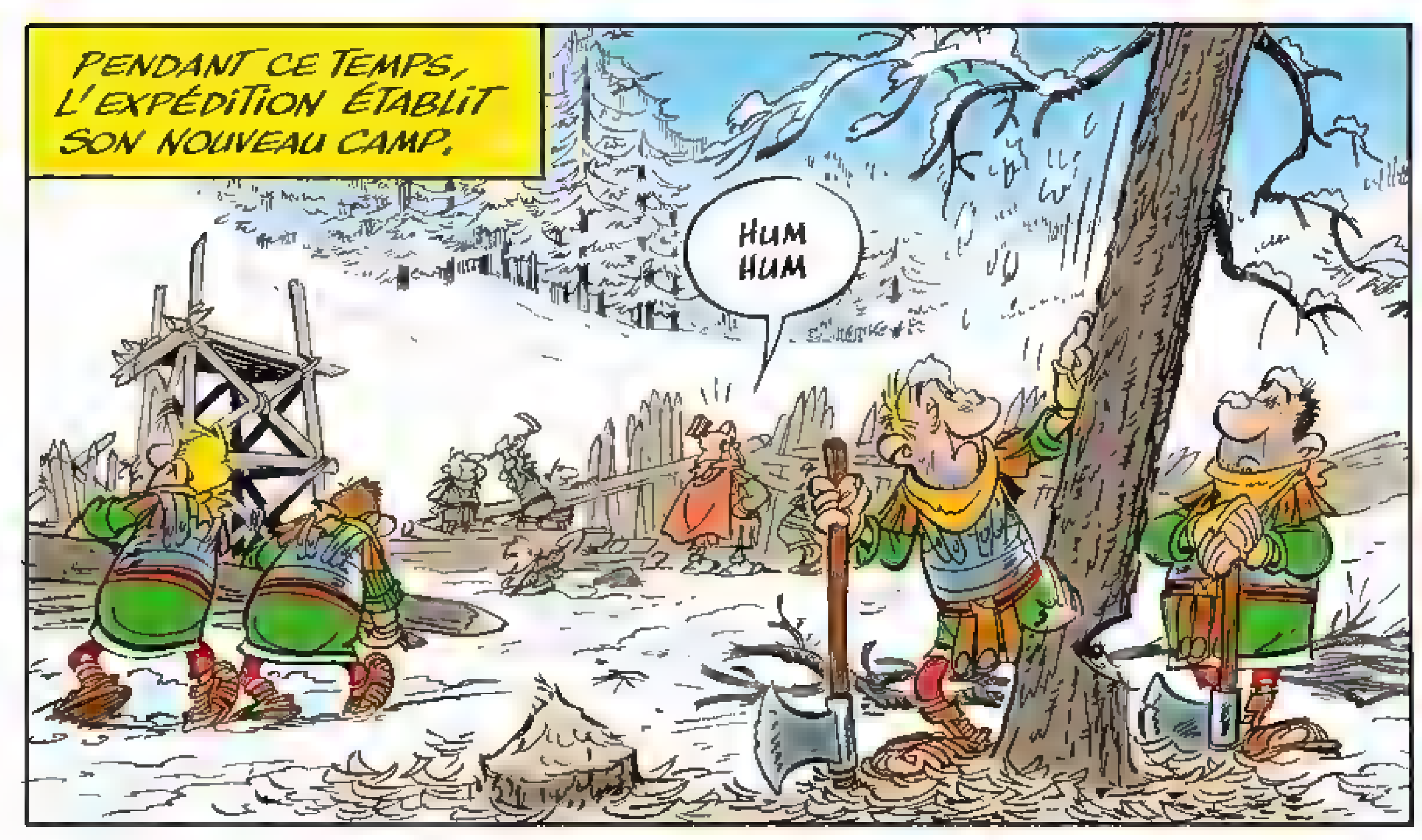

NOUS APPROCHONS DU TERRITOIRE DU GRIFFON. CETTE FOIS, IL FAUT EN FINIR !
EN PRENANT GARDE AU CHAMAN !

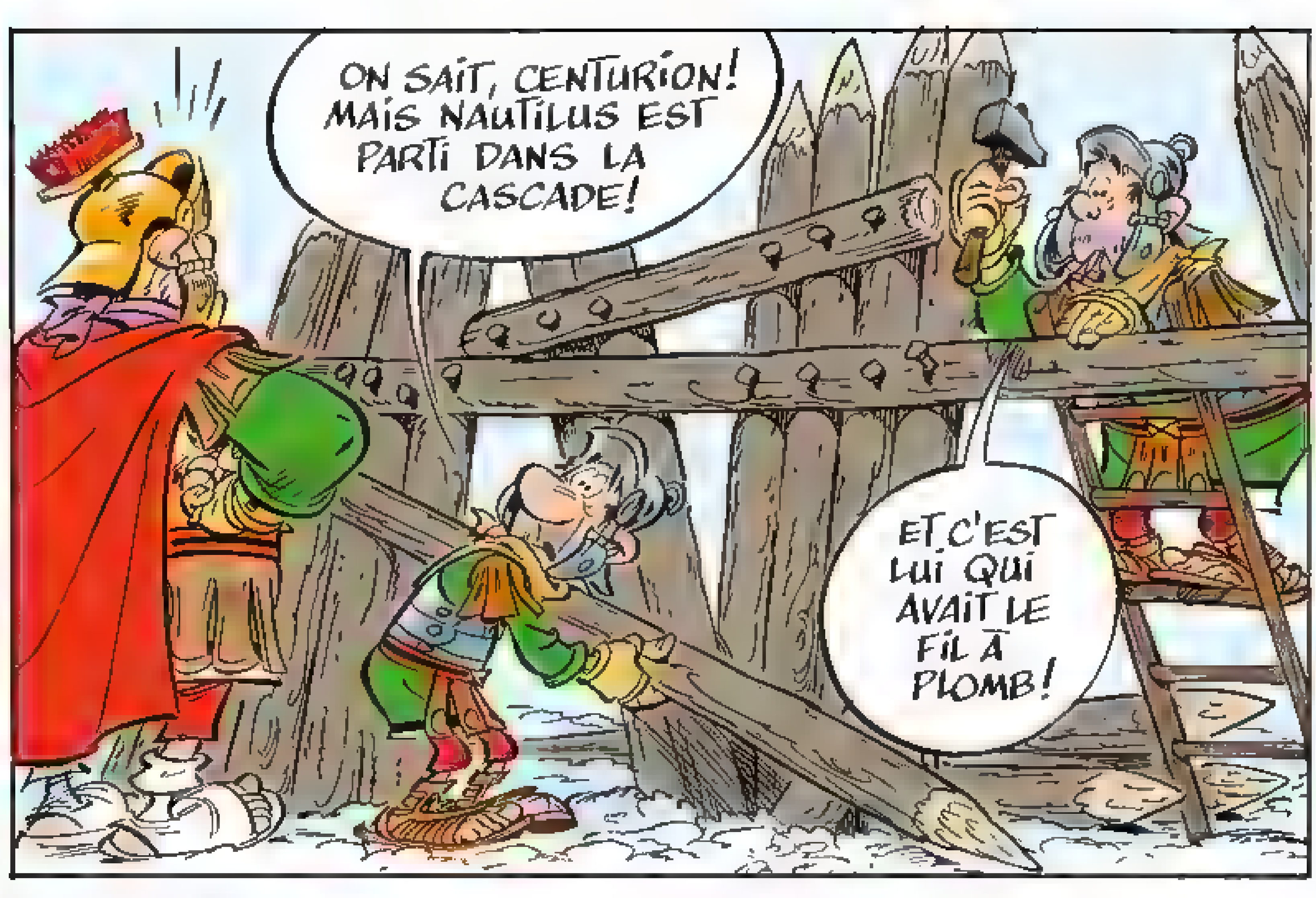

ET TU OUBLIES QU'IL RESTE AUSSI L'OTAGE DU CAMP À DÉLIVRER !
KALACHNIKOVNA ? BAH ! JE NE ME FAIS AUCUN SOUCI POUR ELLE !


CHEF ! Y'A BRISEMENUS QUI FAIT QU'À GARDER TOUT SEUL L'AMAZONE !
PEUH !


ON AVAIT DIT QU'ON GARDAIT CHACUN SON TOUR !
PAS TOUJOURS LES MÊMES !
PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE !

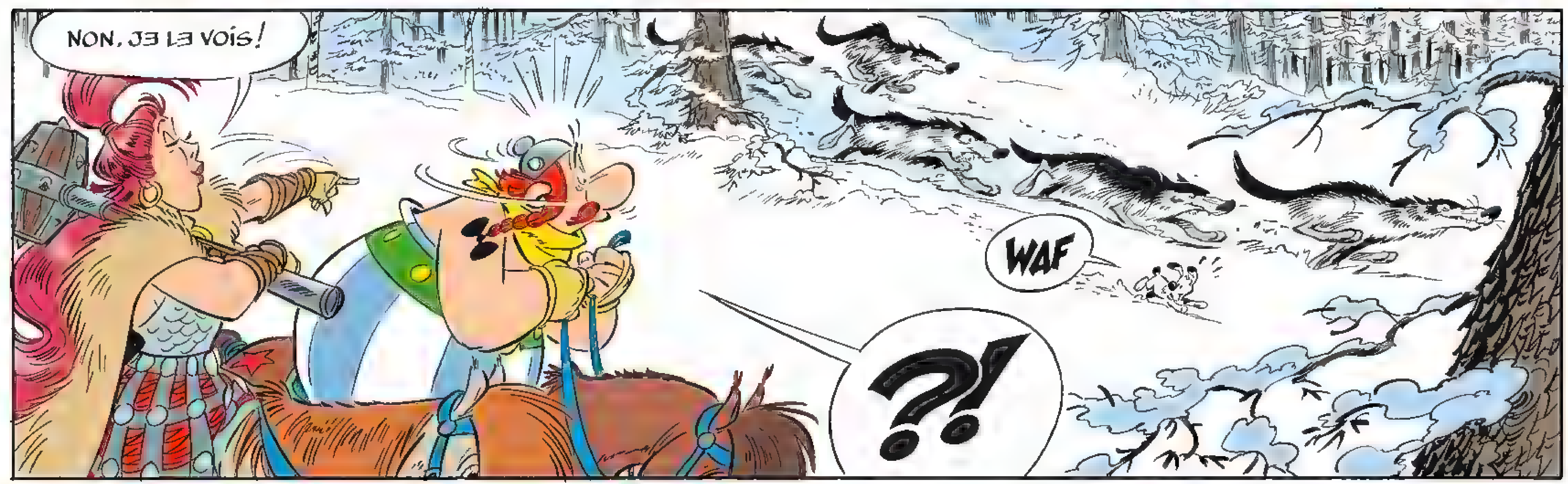

ASSEZ ! CONTINUEZ COMME ÇA ET JE VOUS METS À L'ISOLEMENT !
AVEC LA PRISONNIÈRE ?


PENDANT CE TEMPS, L'EXPÉDITION ÉTABLIT SON NOUVEAU CAMP.
HUM HUM


ON SAIT, CENTURION! MAIS NAUTILUS EST PARTI DANS LA CASCADE!
ET C'EST LUI QUI AVAIT LE FIL À PLOMB!

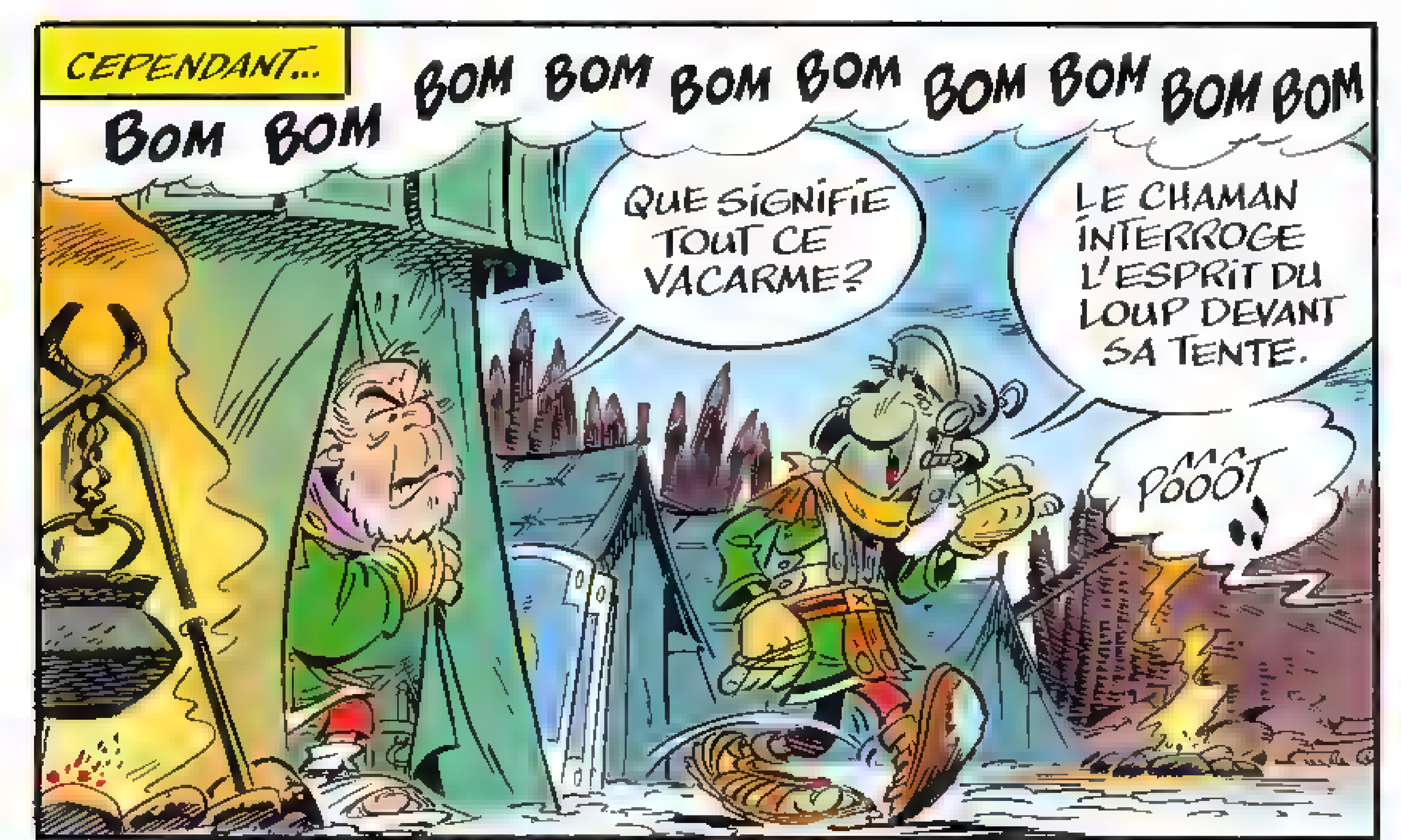

LES ROMAINS COUPENT DU BOIS, L'HIVER EST RUDE!
JE CROIS PLUTÔT QU'ILS CONSTRUISENT UN NOUVEAU CAMP!
IDÉFIX N'AIMERAIT PAS ÇA, IL DÉTESTE QU'ON FASSE DU MAL AUX ARBRES!

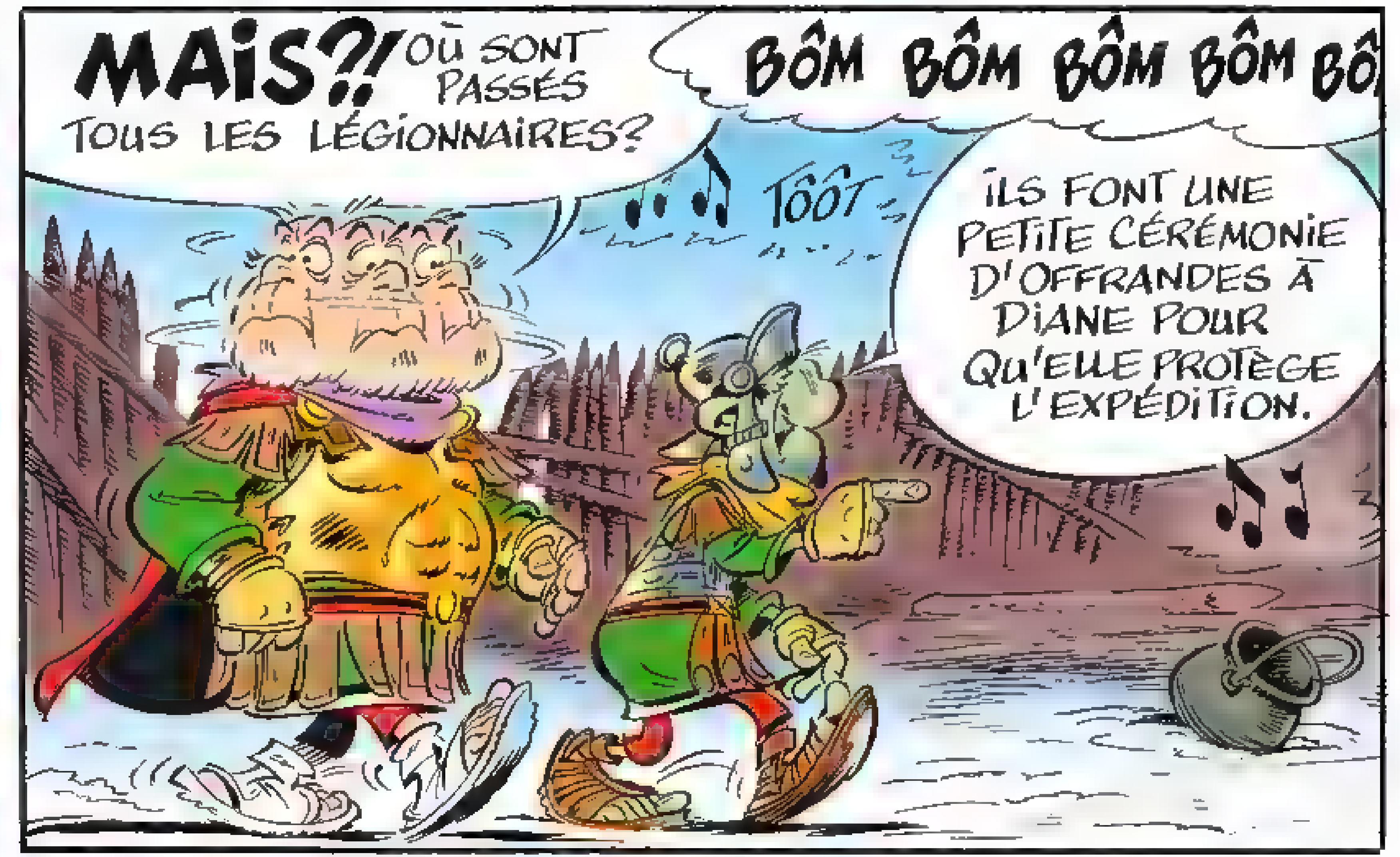

NE T'INQUIÈTE PAS! TON CHIEN EST UN LOUP QUI COURT AVEC LES AUTRES LOUPS!
AH BON? LE TAMBOUR VOUS L'A DIT?
25A

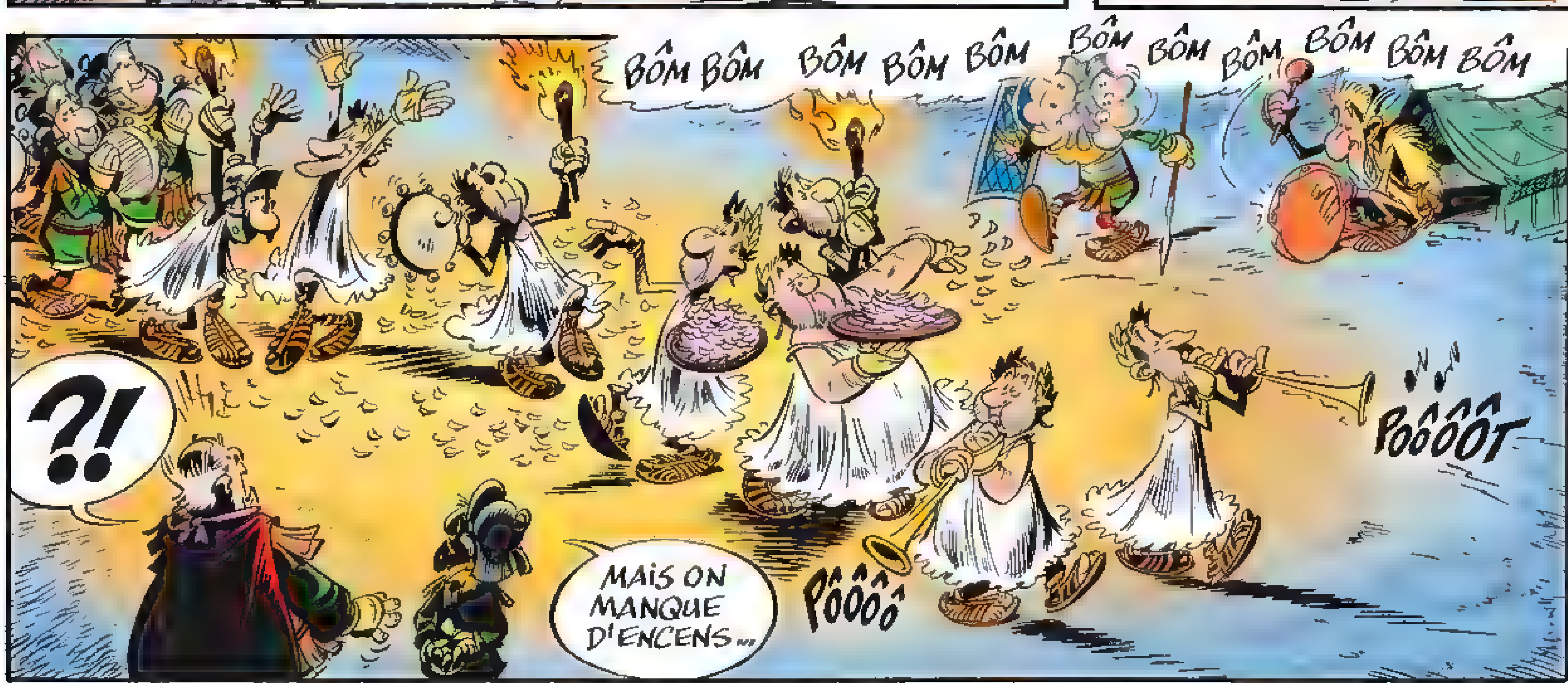

NON, JE LE VOIS!
WAF
?!


IDÉFIIIIIX!

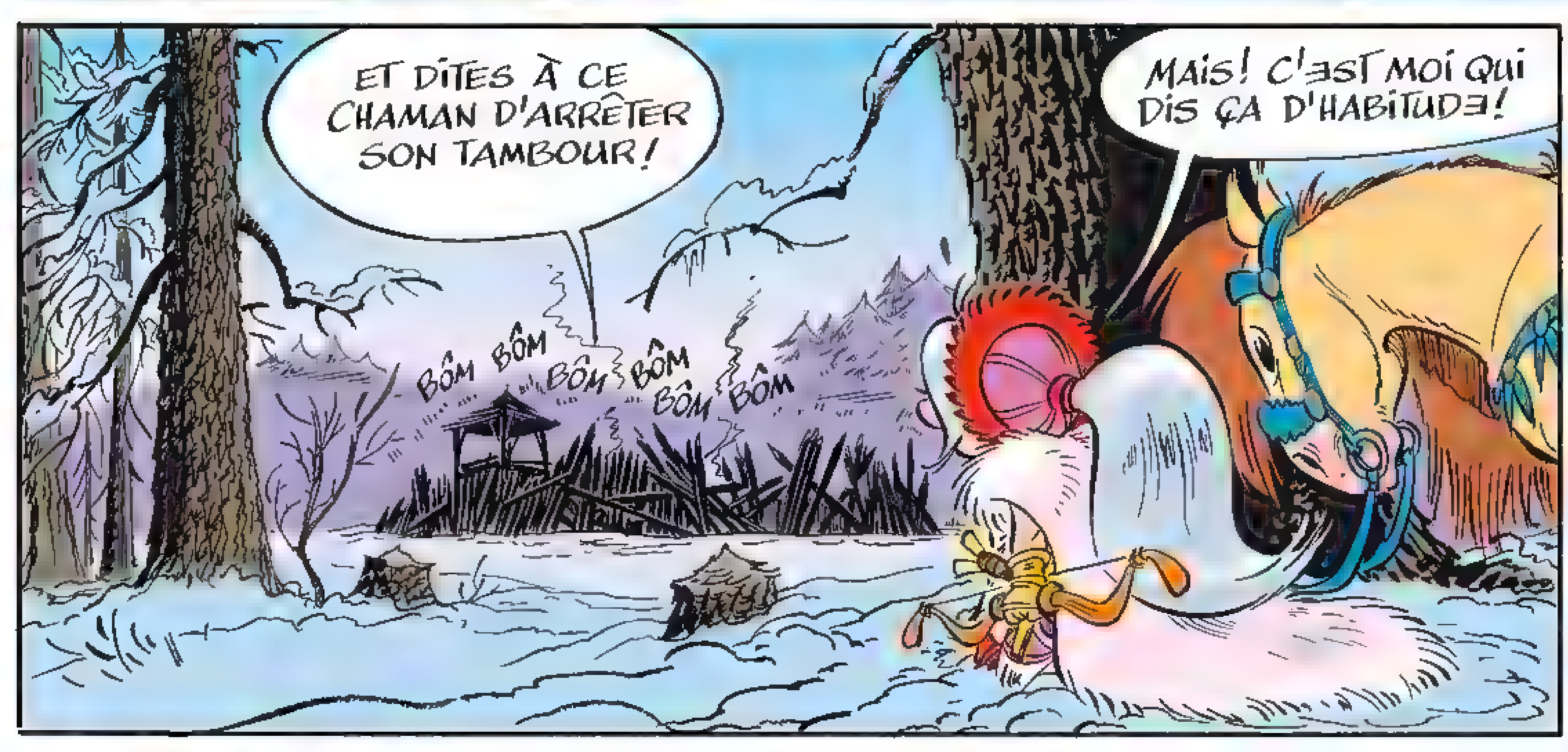

MAIS C'ÉTAIT LUI, JE TE DIS! C'ÉTAIT **MON** IDÉFIX AVEC **DES** LOUPS!
IL REVIENDRA! D'ABORD S'OCCUPER DU CHAMAN!
25B



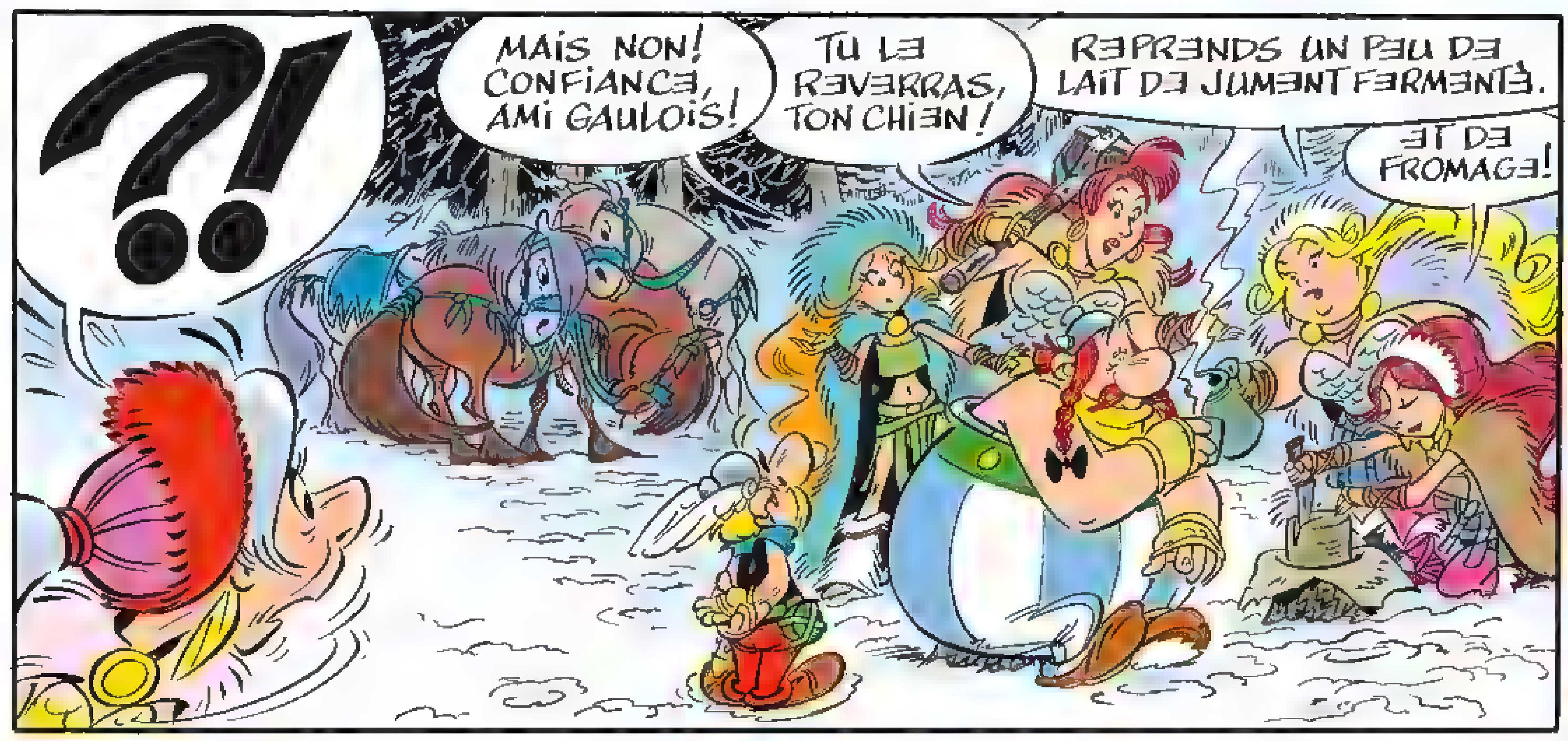




ASSEZ! UN PEU DE TENUE! ON N'EST PAS DES SAUVAGES!










ƎT MAINTƎNANT, À L'ATT...
NON! NON! PAS POSSIBLE! TROP RISQUÉ POUR LE CHAMAN!


NON. IL FAUT CONTINUER À SUIVRE MON PLAN COMME À LA CASCADE POUR LES AFFAIBLIR PEU À PEU!


VIENS, OBÉLIX! ALLONS VOIR COMMENT ILS SE SONT INSTALLÉS!
ILS N'ÈCOUTƎNT RIƎN! ILS M'ƎNƎRVƎNT!


DE LÀ-HAUT NOUS VERRONS MIEUX!

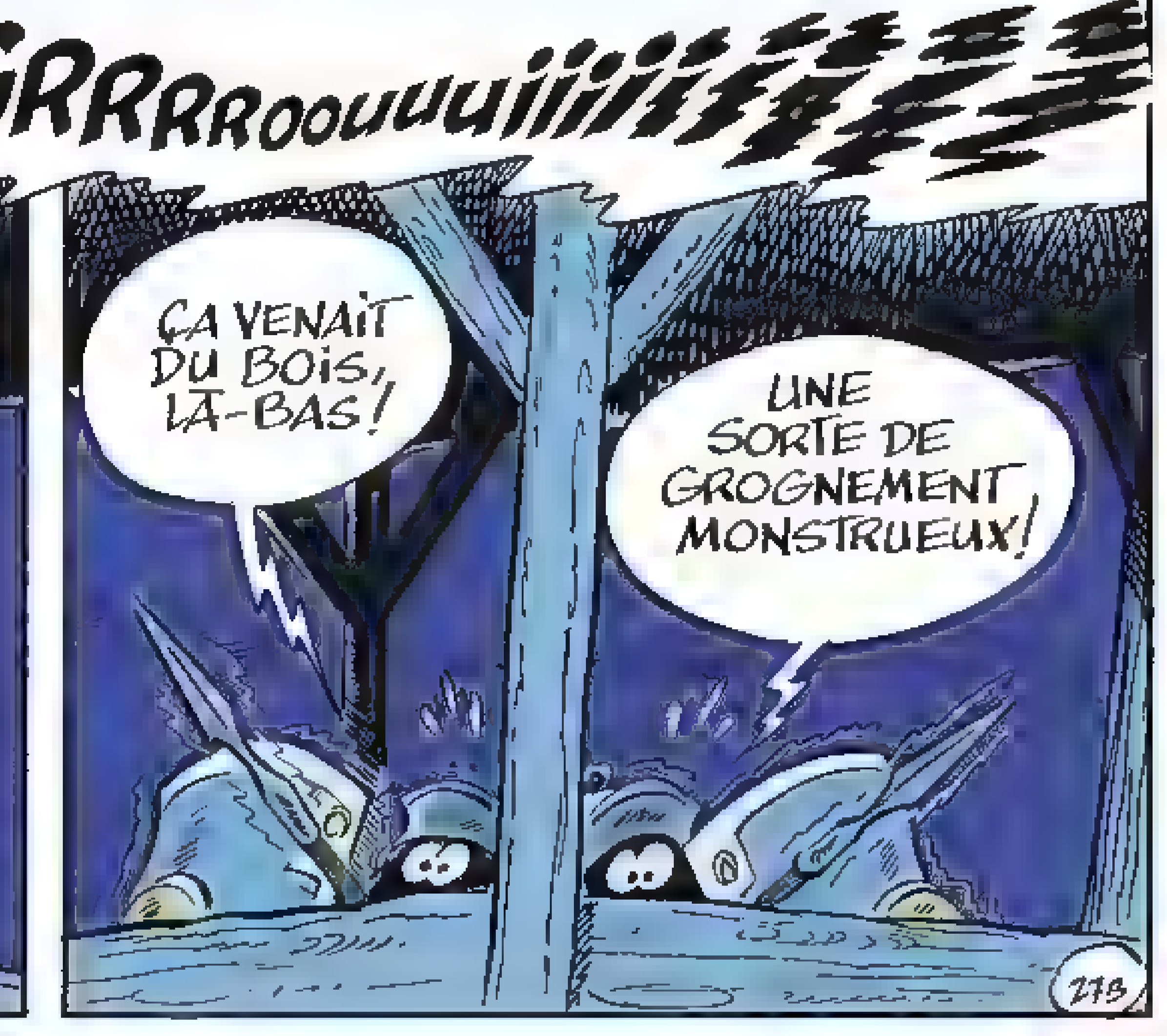

ASTÉRIX, IDÉFIX ME MANQUE!
JE SAIS! MOI C'EST GNIIIII LA POTION!


COMMƎ TU L'AS DƎMANDÈ, Ô DRUIDƎ, UNƎ PINCƎ ƎT DƎUX SƎLLƎS.
?


LA NUIT TOMBE AUX CONFINS DE L'IMMENSE BARBARICUM...
BRRR! MOI, CES CONFINS, ÇA M'ANGOISSE...
OUAIS, VIVEMENT QU'ON SE DÉCONFINE!


ENVIE DE SOLEIL! JE CROIS QU'AU RETOUR J'IRAI VIVRE À POMPEI...
AH OUAIS! PARAÎT QUE ÇA BOUGE BIEN, POMPEI...

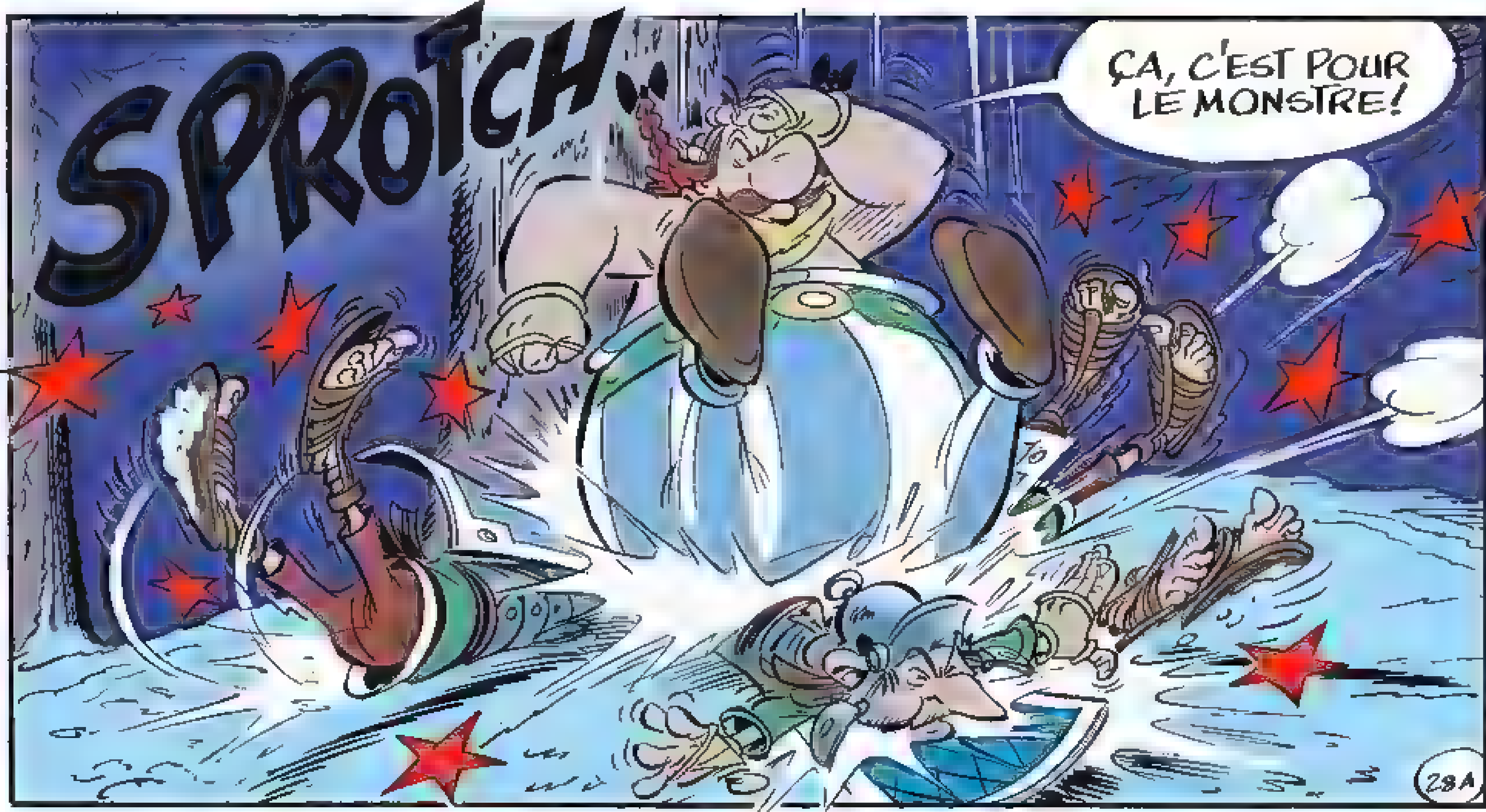

GROOOIBLGRGROGRRRROOUUUIIIII
?
?


ÇA VENAIT DU BOIS, LÀ-BAS!
UNE SORTE DE GROGNEMENT MONSTRUEUX!


SURTOUT PAS UN MOT AU CENTURION !
PAS FOU ! IL SERAIT CAPABLE DE NOUS DEMANDER D'ALLER VOIR !


PEU APRÈS...
AH BRAVO LES GARS !
GRÂCE À VOUS, ON ÉCOPE DE LA PATROUILLE DE NUIT !

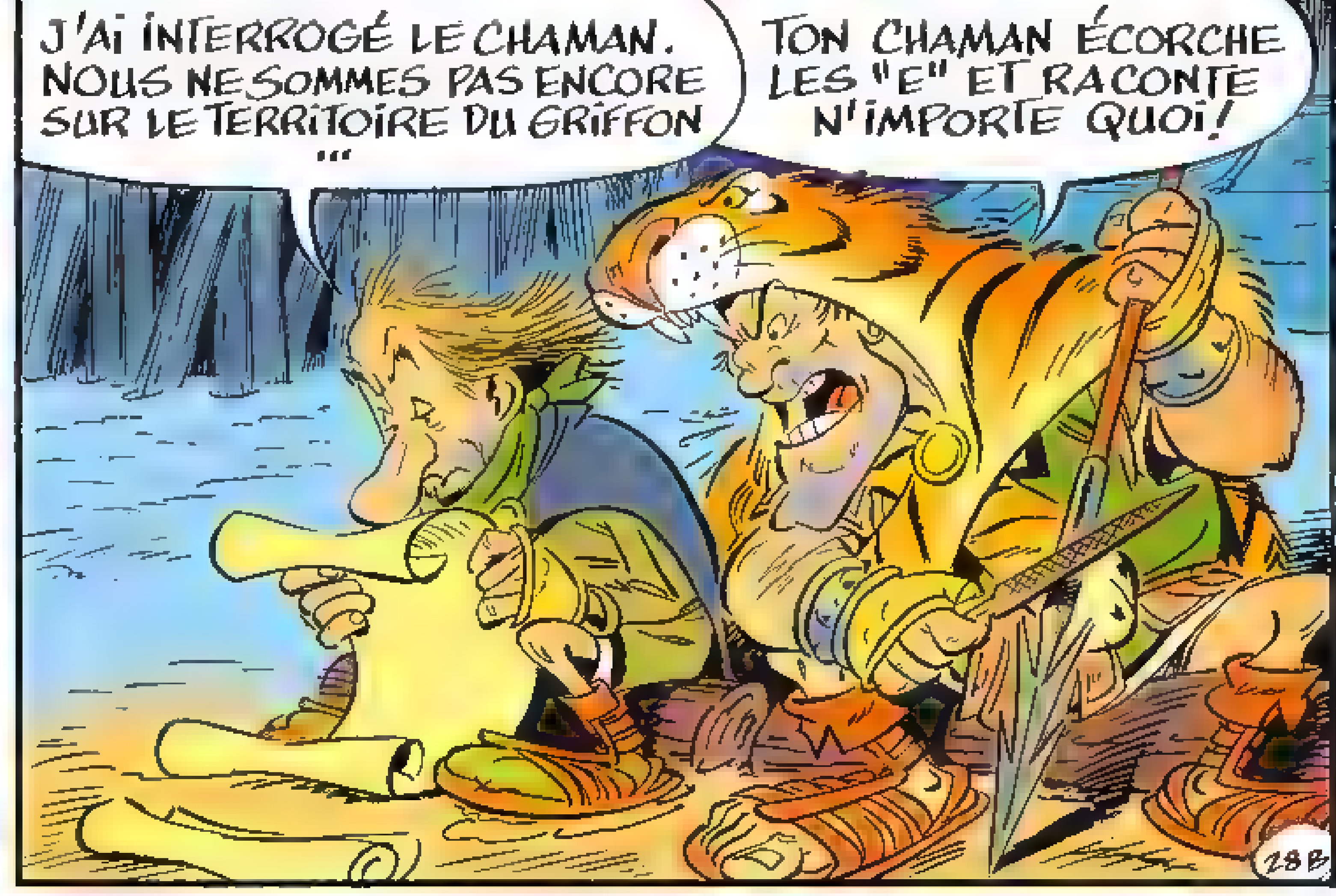

GGRRBLLGRRLLLLLLGLLLL
ÇA RECOMMENCE !
LE GRIFFON !
OU UN AUTRE MONSTRE !
LE GRIFFON !


SPROTCH
ÇA, C'EST POUR LE MONSTRE !


BIEN JOUÉ, MON VIEIL OBÉLIX !
MAIS J'Y SUIS POUR RIEN ! C'EST CE FROMAGE AU LAIT FERMENTÉ QUI...
GGROOBLLLGRROGLLLLLLLGLL
GNNN...

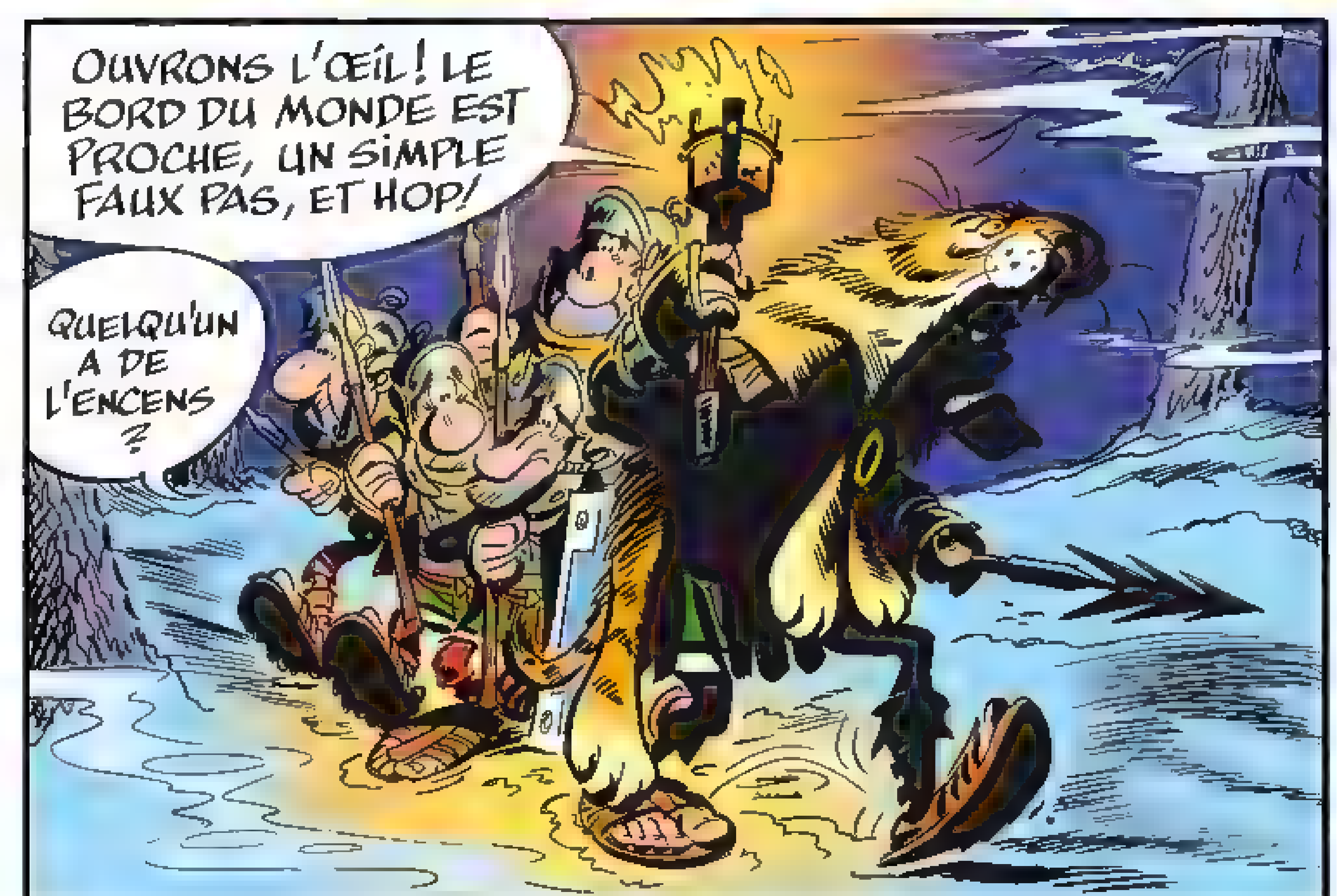

MESDAMES, CES QUELQUES ROMAINS... POUR VOUS !


PAR JUPITER ! LA PATROUILLE N'EST PAS RENTRÉE !
POUR MOI, C'EST SÛR, ILS SONT TOMBÉS SUR LE GRIFFON !


J'AI INTERROGÉ LE CHAMAN. NOUS NE SOMMES PAS ENCORE SUR LE TERRITOIRE DU GRIFFON...
TON CHAMAN ÉCORCHE LES "E" ET RACONTE N'IMPORTE QUOI !

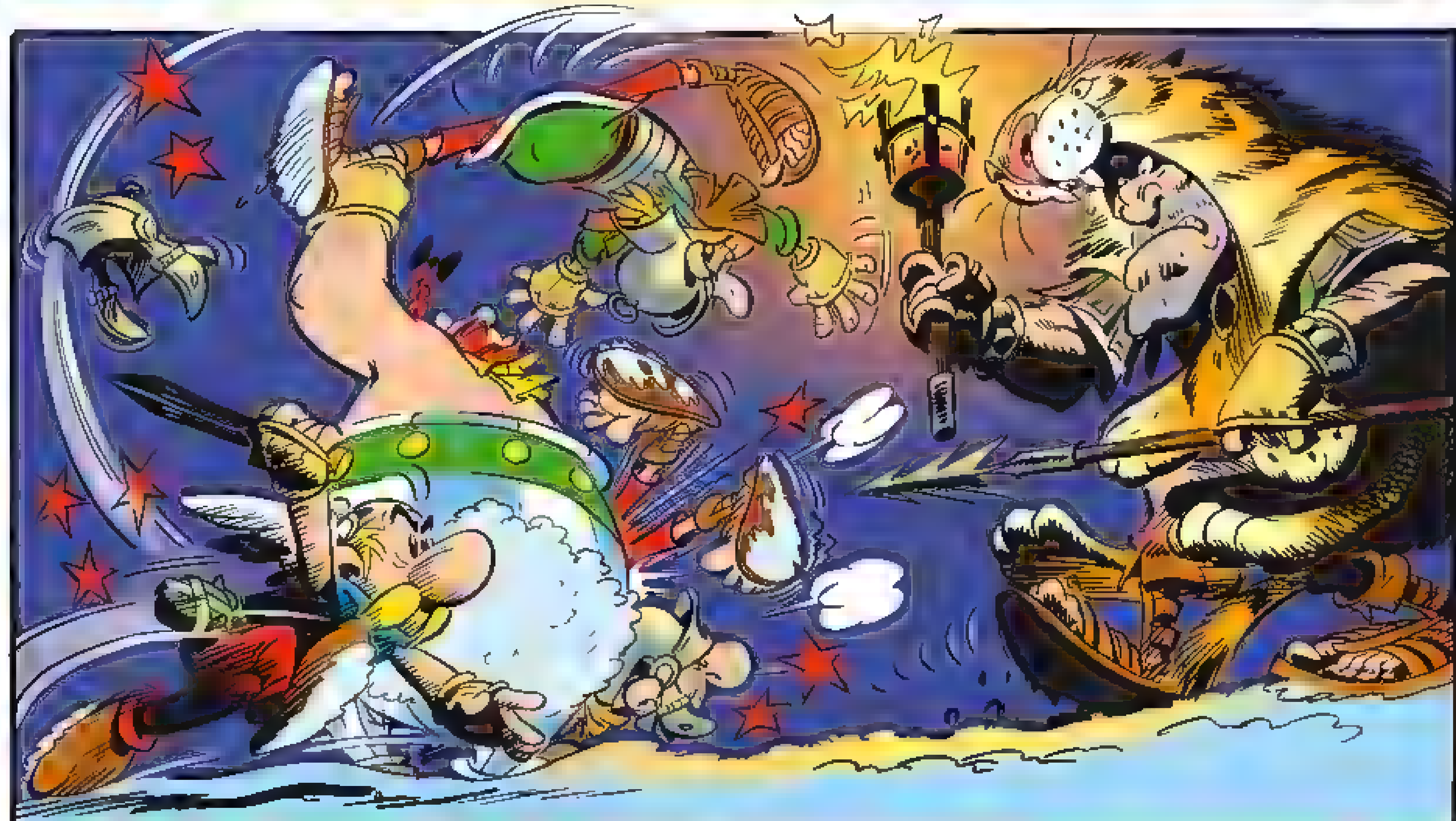

DANS CE CAS, LE MIEUX SERAIT PEUT-ÊTRE D'ALLER VOIR!
OUI, JE VAIS ALLER VOIR! OUI, JE VAIS ALLER VOIR!

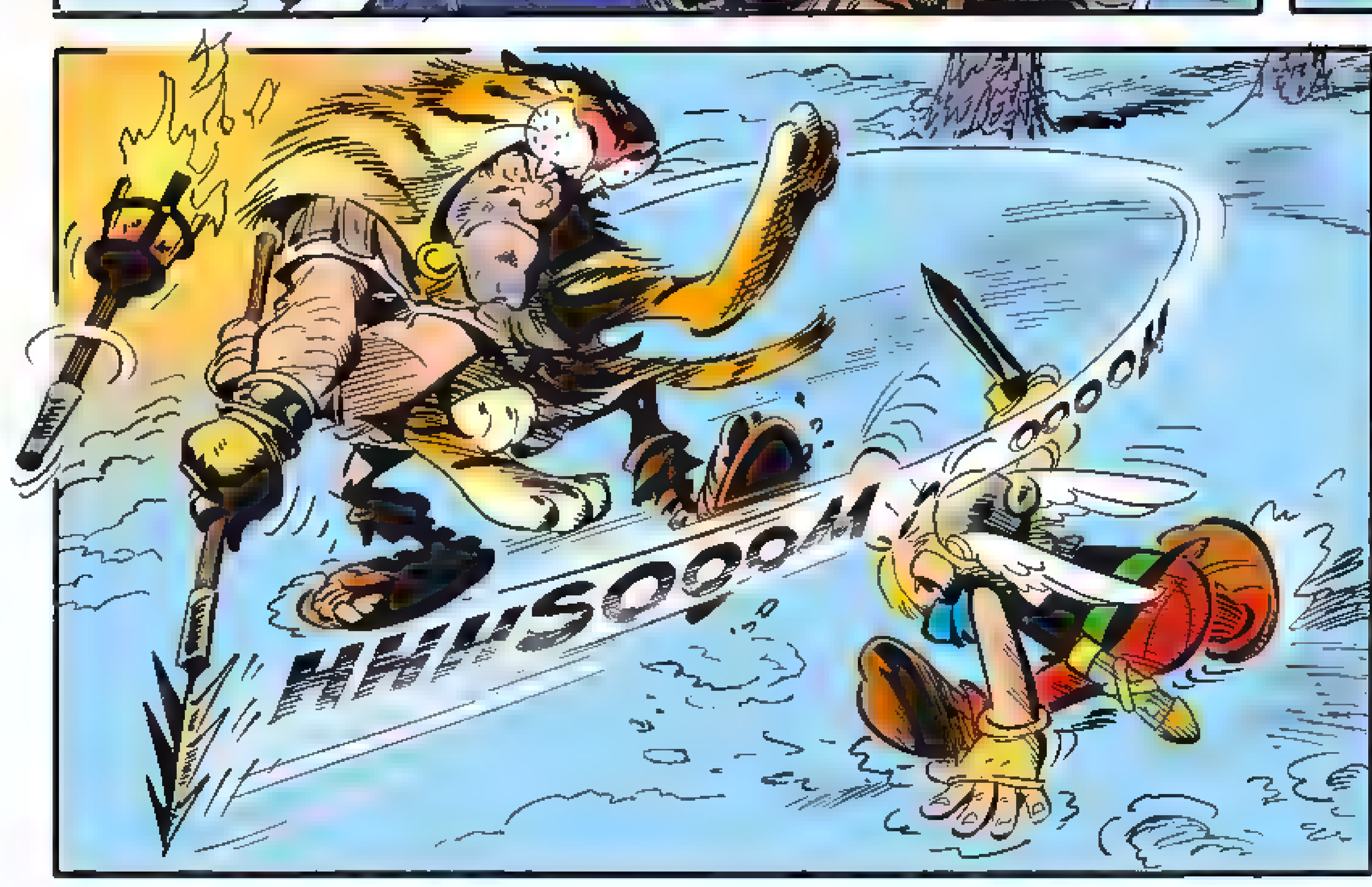

'VIS PAS LE NEZ DANS MES PAPYRUS, MOI! J'AGIS! JE PRENDS LE LION PAR LES CORNES!
GAFFE AU CYCLOPE, QUAND MÊME!
GNIARK GNIARK

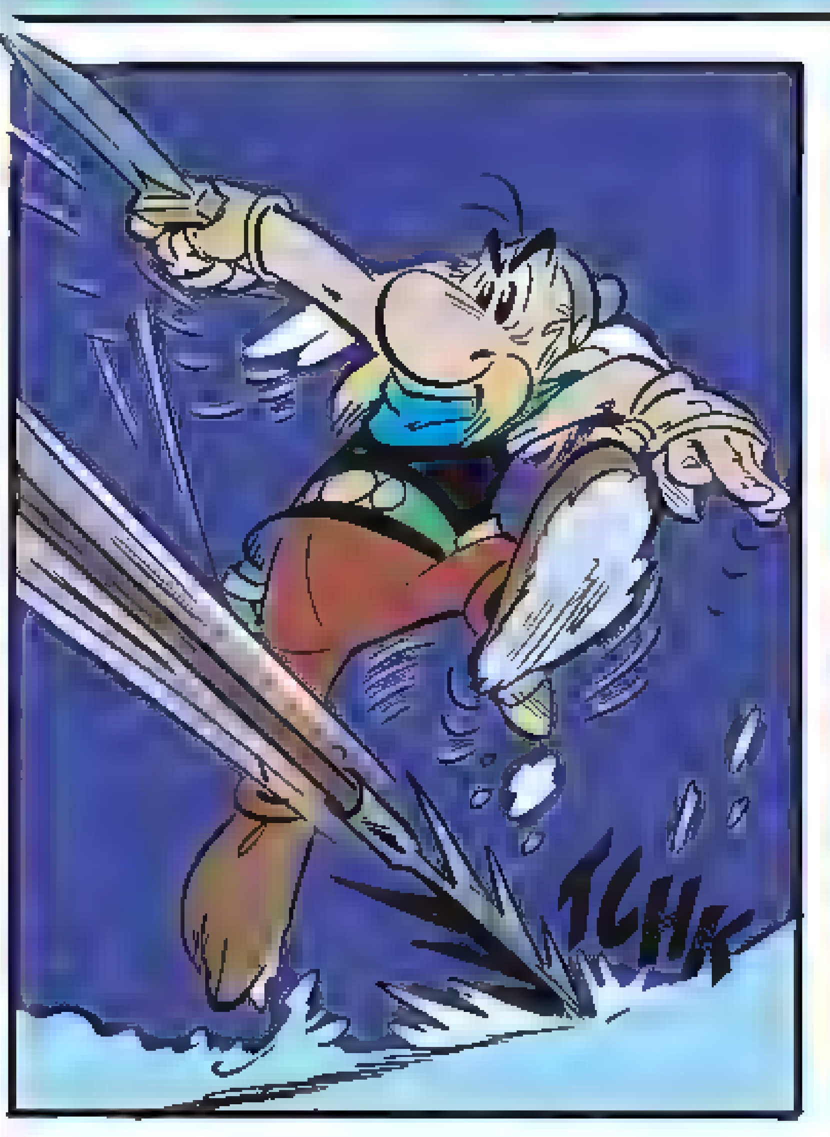

OUVRONS L'ŒIL! LE BORD DU MONDE EST PROCHE, UN SIMPLE FAUX PAS, ET HOP!
QUELQU'UN A DE L'ENCENS ?


PAR LA MÉDUSE!
UNE EMPREINTE MONSTRUEUSE!
29A


C'EST PAS BIENTÔT FINI, TOUTES CES ALLUSIONS ?!

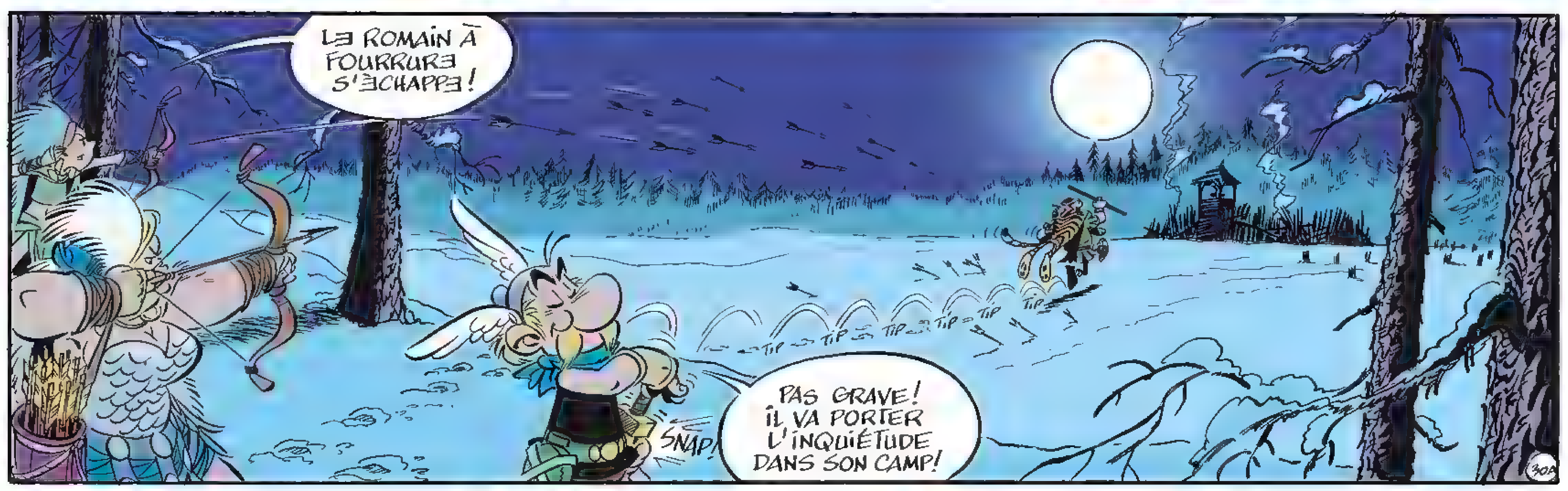



HHHSOOOOM


TCHK


TCHAK!
?!
29B


RHÂÂÂÂÂÂÂÂ


LE ROMAIN À FOURRURE S'ÉCHAPPE !
TIP TIP TIP TIP TIP TIP
SNAP
PAS GRAVE ! IL VA PORTER L'INQUIÉTUDE DANS SON CAMP !

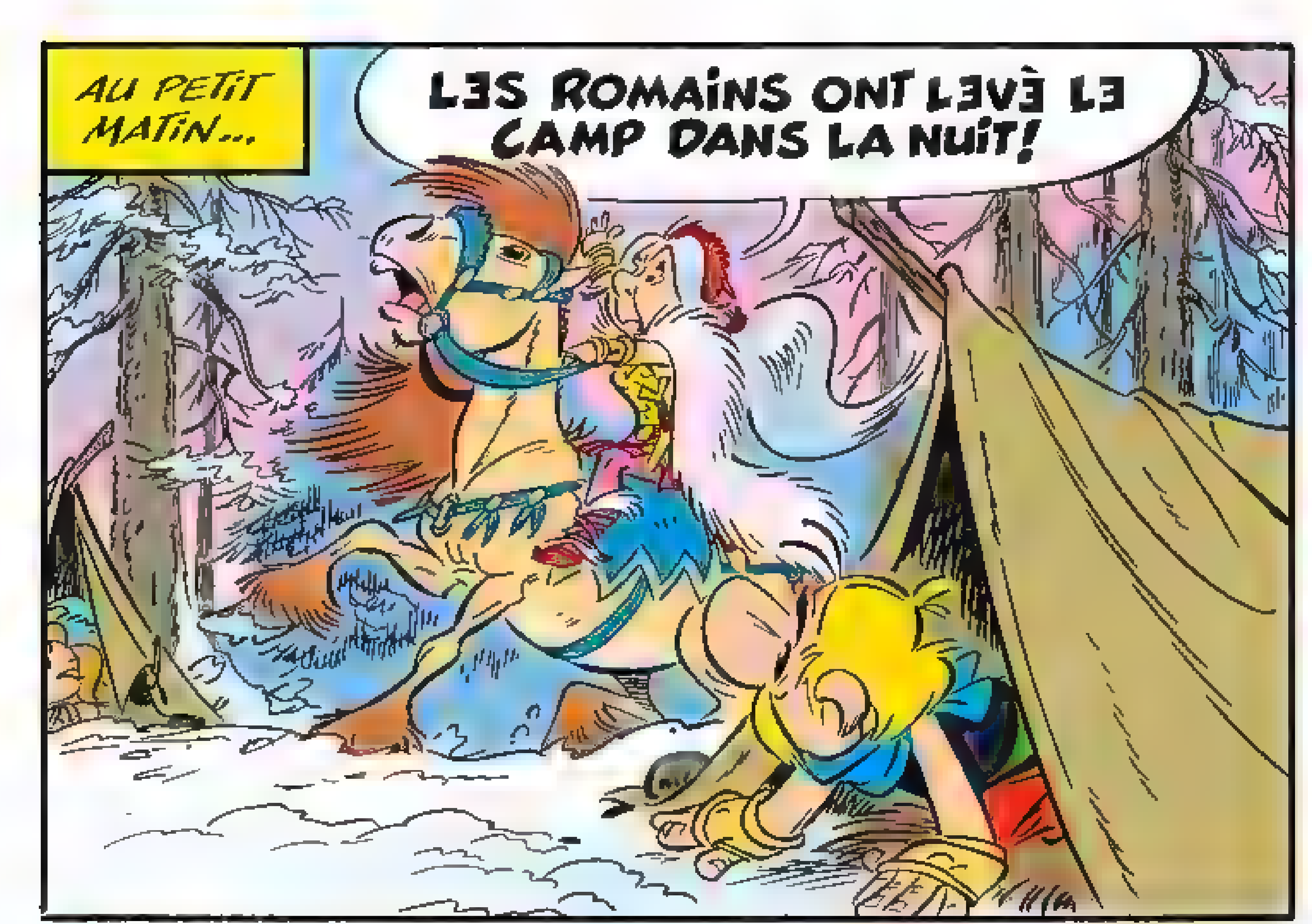

BONJOUR. IDENTIFIEZ-VOUS.
MOT DE PASSE PERDU ? OUBLIÉ ?
VOUS LES **SCYTHES** OUVREZ TOUT DE SUITE OU BIEN...


LES AMAZONES, DANSONJUS ! ELLES NOUS SUIVENT DE PRÈS AVEC LEURS ÉMISSAIRES !
?

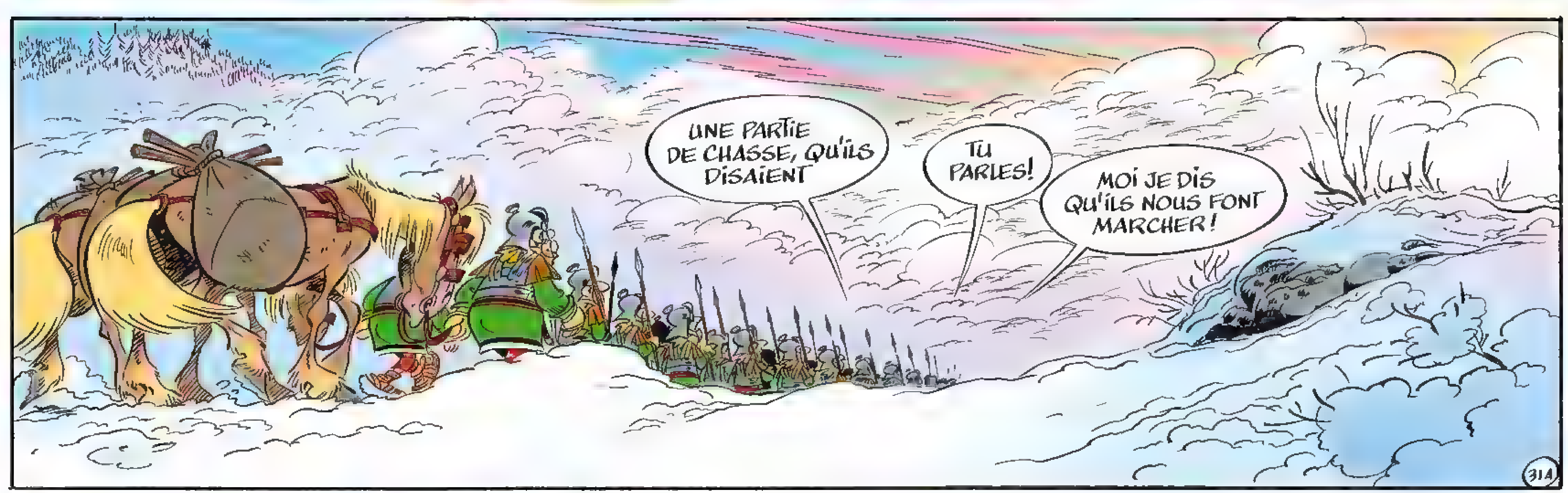

ALLONS ALLONS, DU CALME ! RAPPELEZ-VOUS NOTRE PLAN !

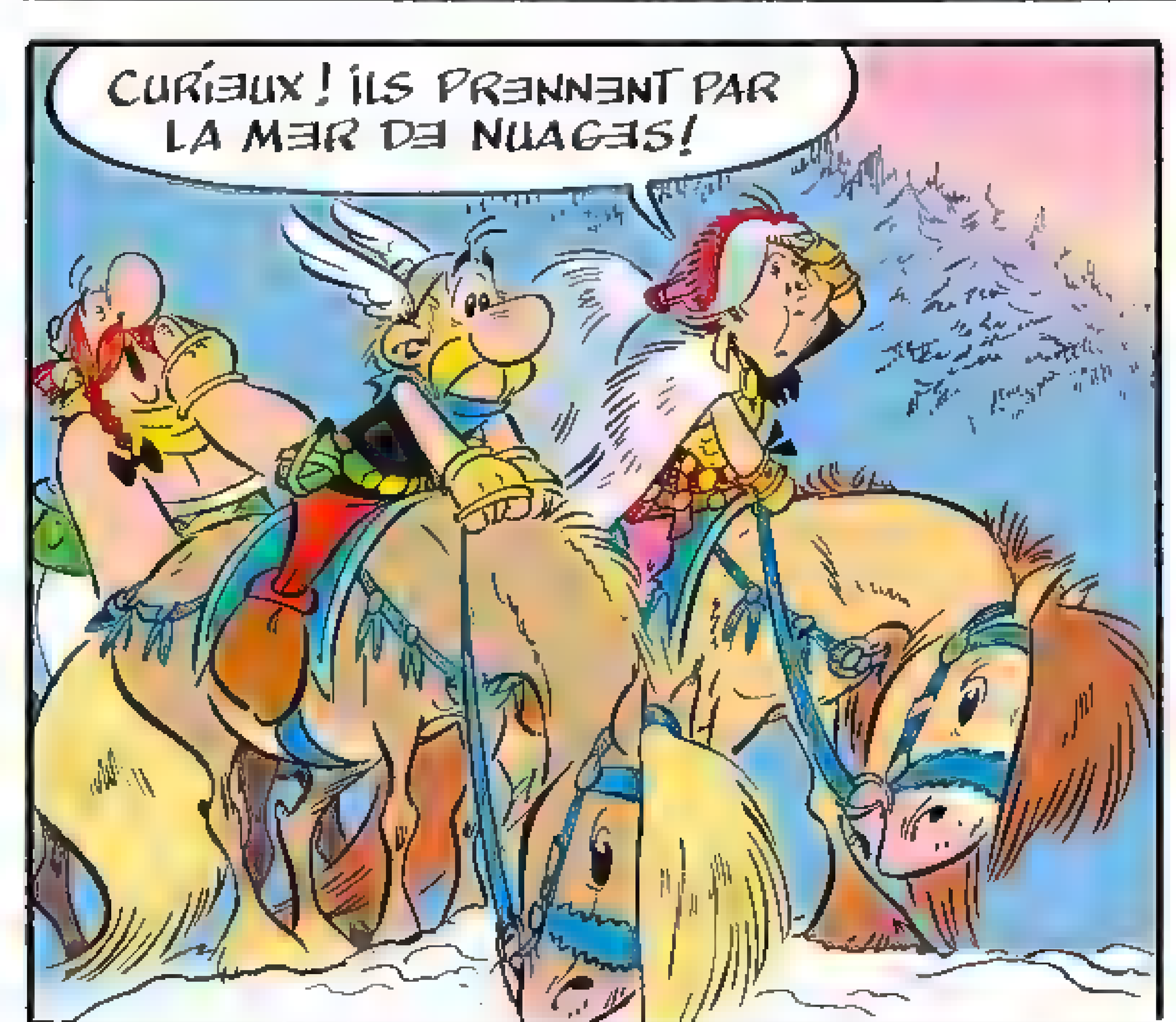

CES BARBARES SUPERSTITIEUSES N'ATTAQUERONT PAS TANT QUE NOUS TENONS LEUR CHAMAN !
N'EMPÊCHE ! MOI J'AIME PAS TROP LES SENTIR SUR MES TALONS !


IL EXISTE PEUT-ÊTRE UN MOYEN DE NOUS EN DÉBARRASSER. D'ICI LÀ, PAS UN MOT AUX LÉGIONNAIRES. IL NE FAUT PAS LES EFFRAYER DAVANTAGE.
TU DORS AVEC CE VASE ?


AU PETIT MATIN...
LES ROMAINS ONT LEVÉ LE CAMP DANS LA NUIT!


HEIN? QUOI?
IDÉFIX EST DE RETOUR?!


UNE PARTIE DE CHASSE, QU'ILS DISAIENT
TU PARLES!
MOI JE DIS QU'ILS NOUS FONT MARCHER!


CURIEUX! ILS PRENNENT PAR LA MER DE NUAGES!

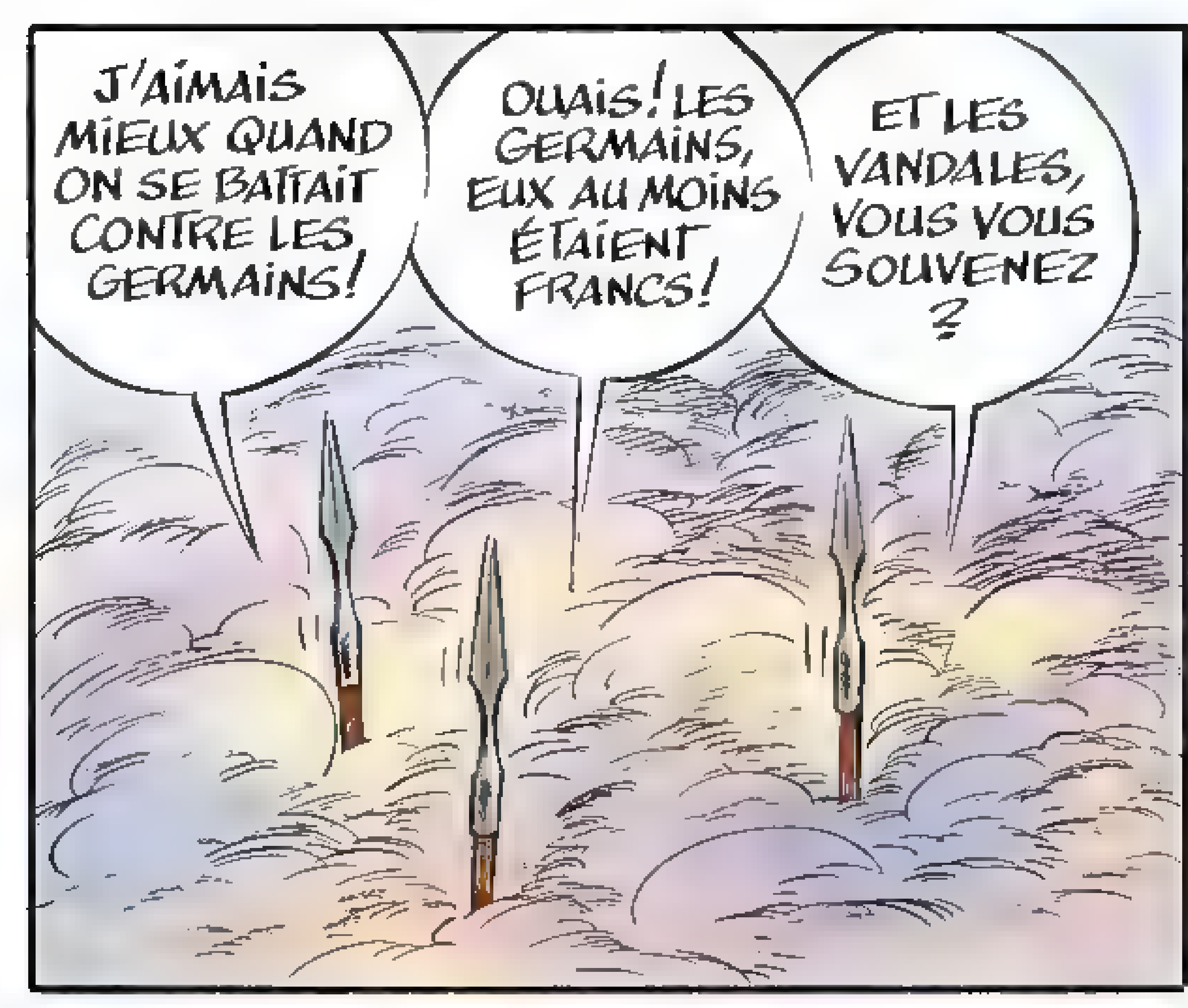

IL FAUT PROFITER DE LA BRUME POUR TENTER DE DÉLIVRER DISCRÈTEMENT LE CHAMAN!
TA RUSE EST DÉLICATE MAIS ELLE ME PLAÎT!


ALLEZ LES FILLES! ON PROFITE DE LA BRUME POUR DÉLIVRER LE CHAMAN!

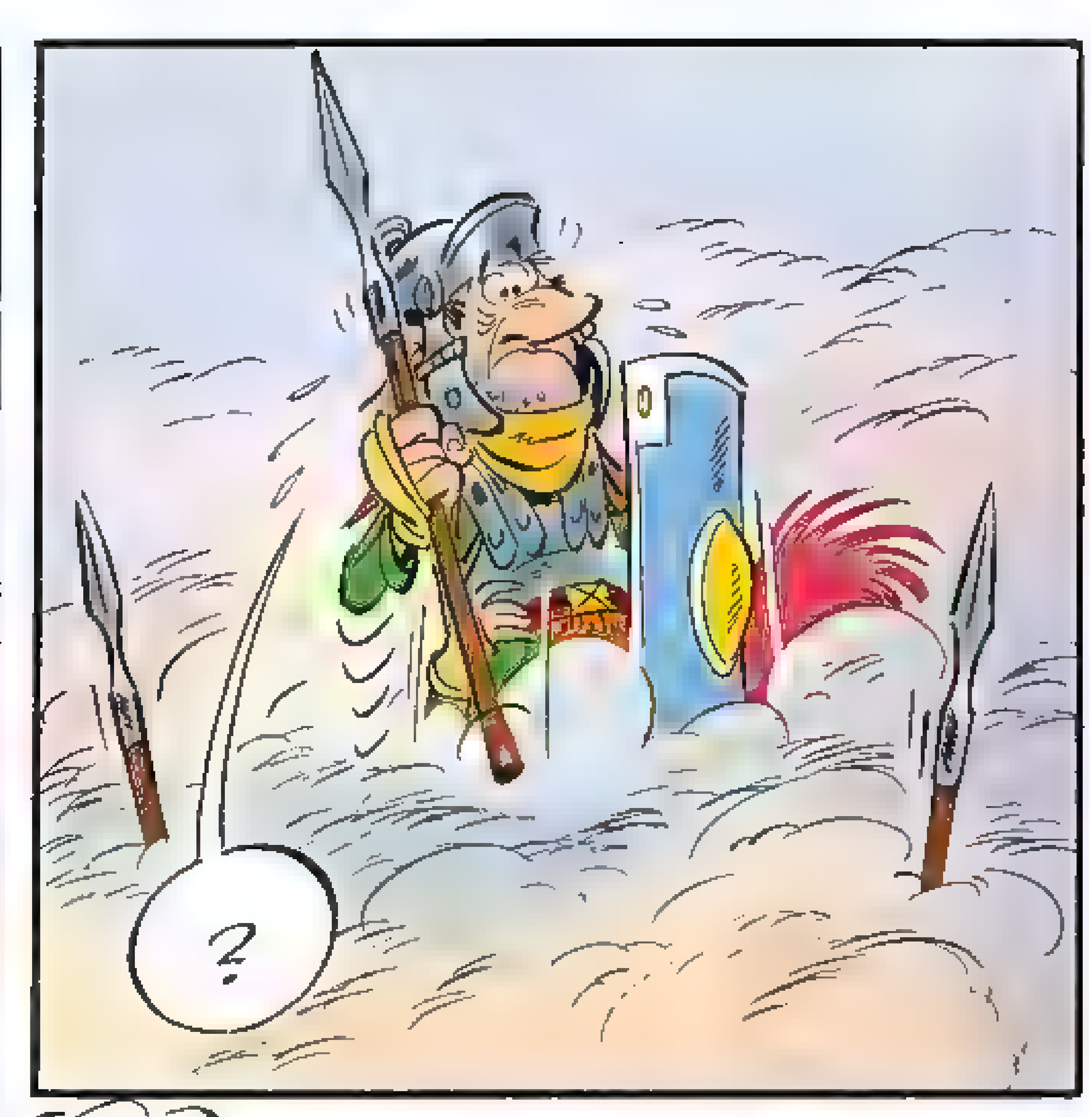

SÉRIEUX, VOUS LES AVEZ ENTENDUS, HIER SOIR?
OUAIS!
OUAIS!


LES AMAZONES SONT À NOS TROUSSES ET ON NOUS DIT RIEN!
OUAIS!
FAKENIUS A RAISON!
Y EN A MARRE!

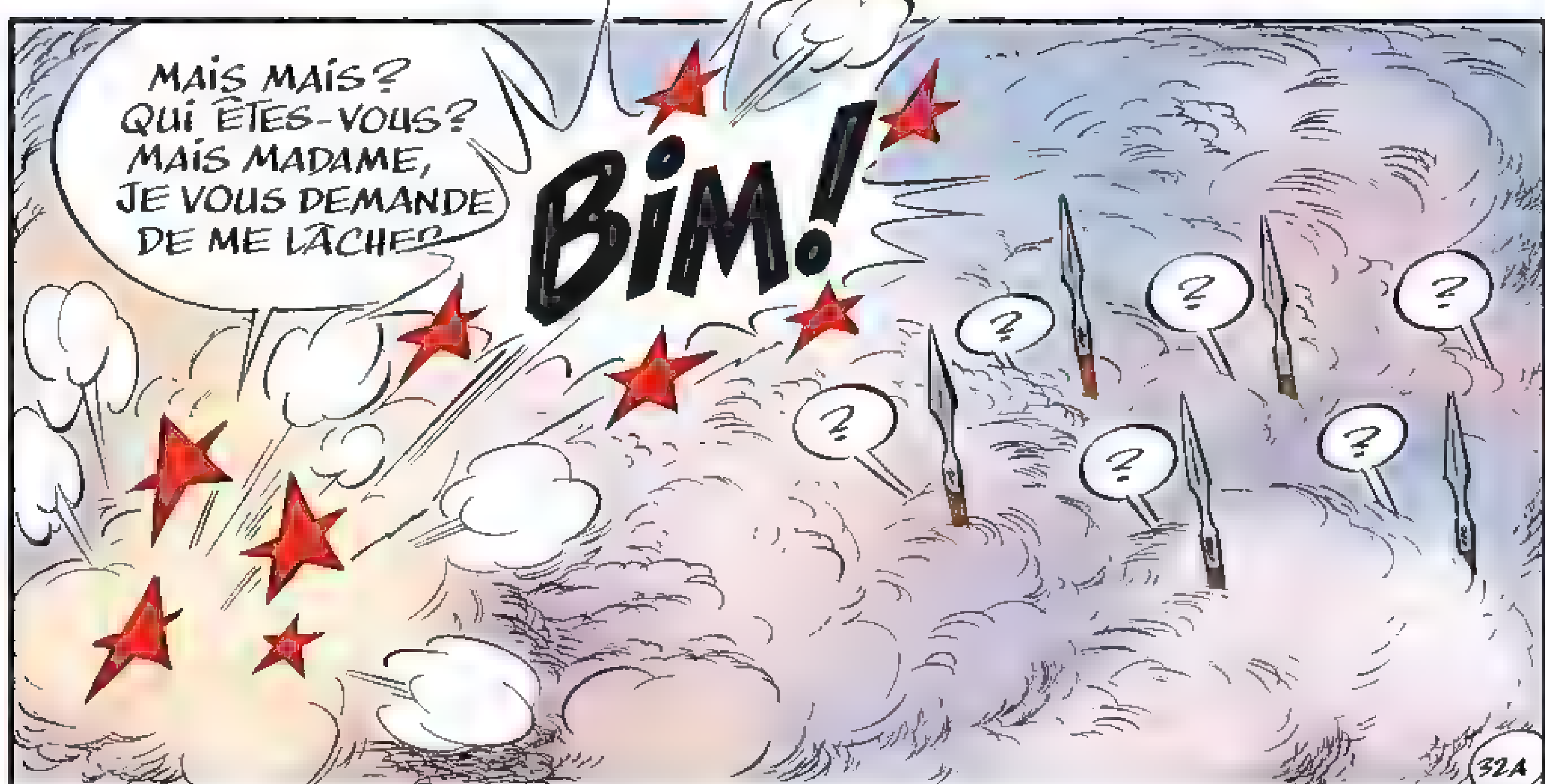

ON NOUS CACHE TOUT!


J'AIMAIS MIEUX QUAND ON SE BATTAIT CONTRE LES GERMAINS!
OUAIS! LES GERMAINS, EUX AU MOINS ÉTAIENT FRANCS!
ET LES VANDALES, VOUS VOUS SOUVENEZ ?


A-DO-RA-BLES, LES VANDALES!
LES HELVÈTES AUSSI ÉTAIENT BIEN!
SÛR! FAUT PAS PRENDRE L'HELVÉTIE POUR DES GENS TERNES!


?

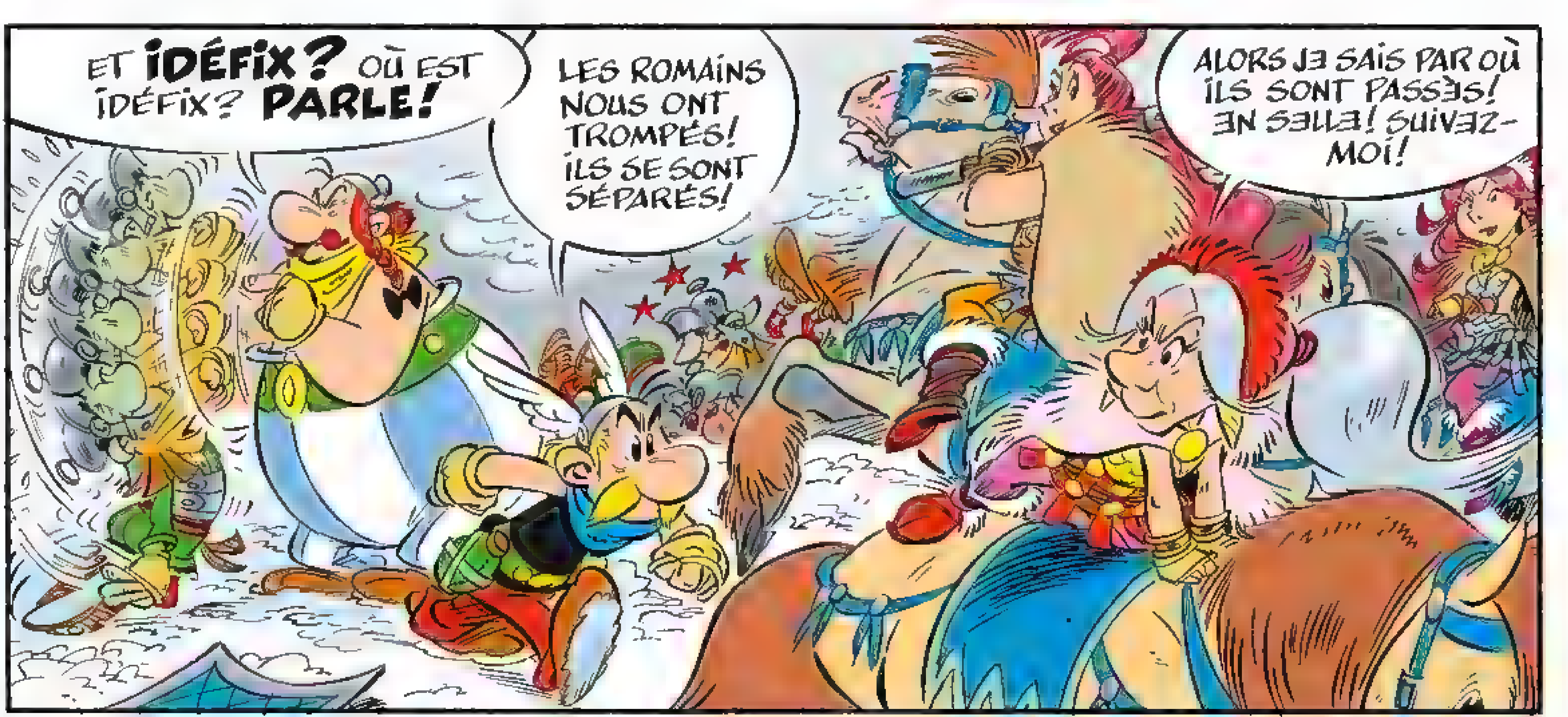

HÉ! C'EST MARRANT ON DIRAIT QUE ÇA SE LÈVE PAR LÀ!

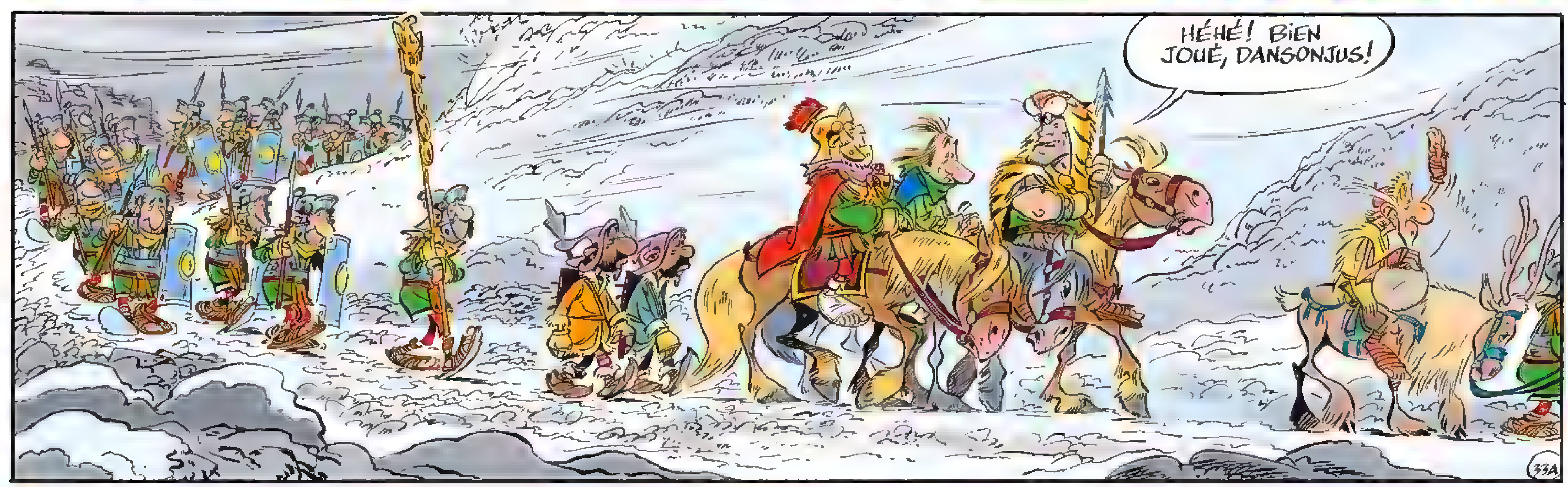

MAIS MAIS? QUI ÊTES-VOUS? MAIS MADAME, JE VOUS DEMANDE DE ME LÂCHER
BIM!
?
?
?
?
?
?
32A


PAF
AÏE!
CLAC CLAC CLAC
BAF
OUILLE!
BENG
ALERTE!
ON NOUS ATTAQUE À L'ARRIÈRE!
RESSERREZ LES RANGS DEVANT!
NON!
LES DISTANCES!
ON RESPECTE LES DISTANCES!


ET QUAND ÇA SE DISSIPE UN PEU...
DIS DONC, MAIS C'EST UN VRAI TEIGNEUX, TON COPAIN!
ET ENCORE! LÀ, VOUS LE VOYEZ SANS POTION! HEIN, ASTÉRIX?
GN! C'EST BON, OBÉLIX!
LEURS CHEFS NE SONT PAS LÀ ET NOTRE CHAMAN EST INTROUVABLE, MAMINOVNA.
M'AGACE! C'ÉTAIT DÉJÀ COMME ÇA LE JOUR DE NOTRE MARIAGE!
THUD
THUD
32B


OÙ EST LE CHAMAN? PARLE!
AUCUNE IDÉE! C'EST LE CENTURION QUI NOUS A DIT D'ALLER PAR LÀ SANS RIEN NOUS EXPLIQUER!
OUAIS!
FAKENIUS A RAISON!
C'EST PAS NOUS, C'EST LES CHEFS!
ON NOUS MANIPULE!


ET IDÉFIX? OÙ EST IDÉFIX? PARLE!
LES ROMAINS NOUS ONT TROMPÉS! ILS SE SONT SÉPARÉS!
ALORS JE SAIS PAR OÙ ILS SONT PASSÉS! EN SELLE! SUIVEZ-MOI!

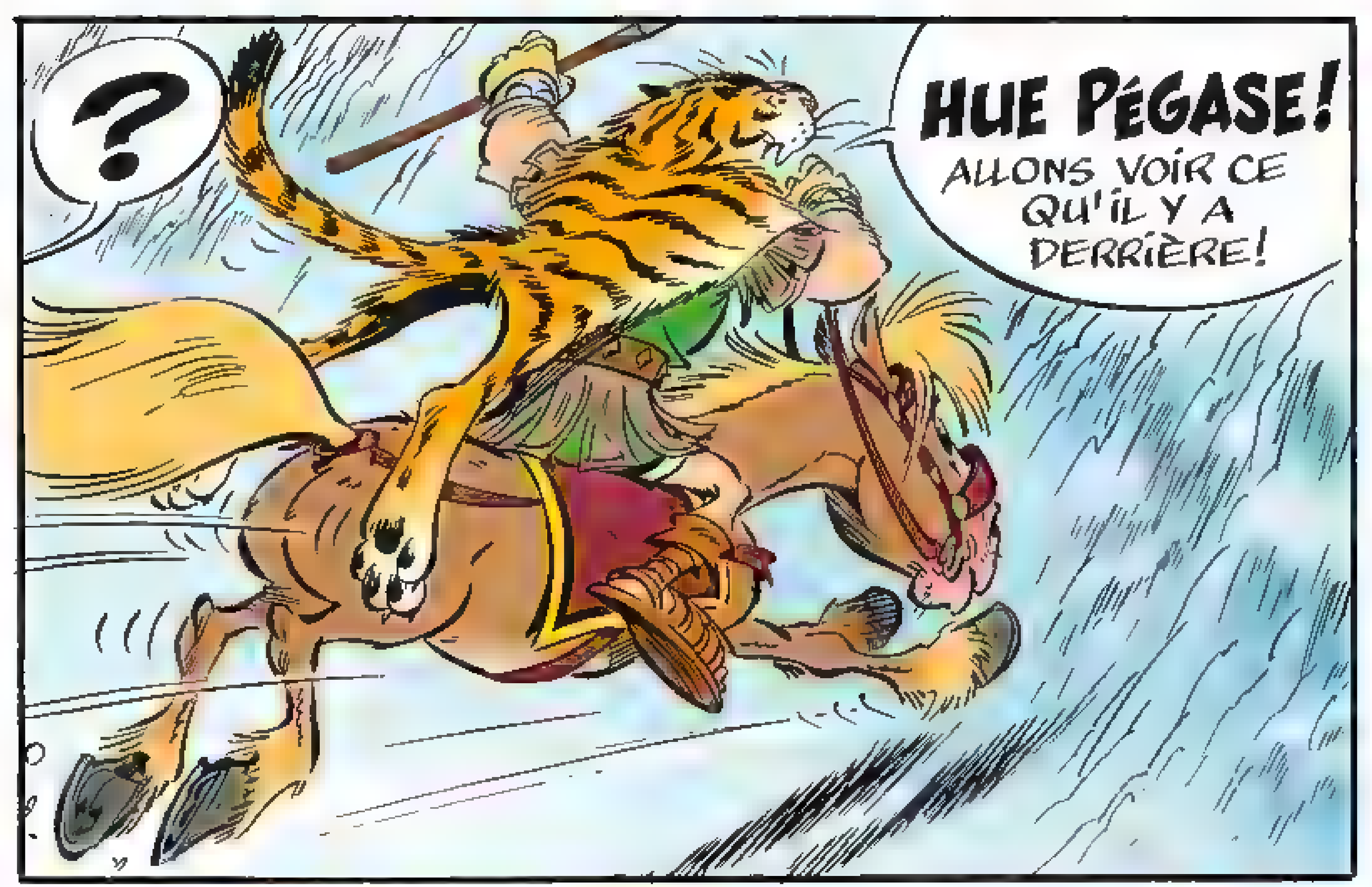

HÉHÉ! BIEN JOUÉ, DANSONJUS!
33A

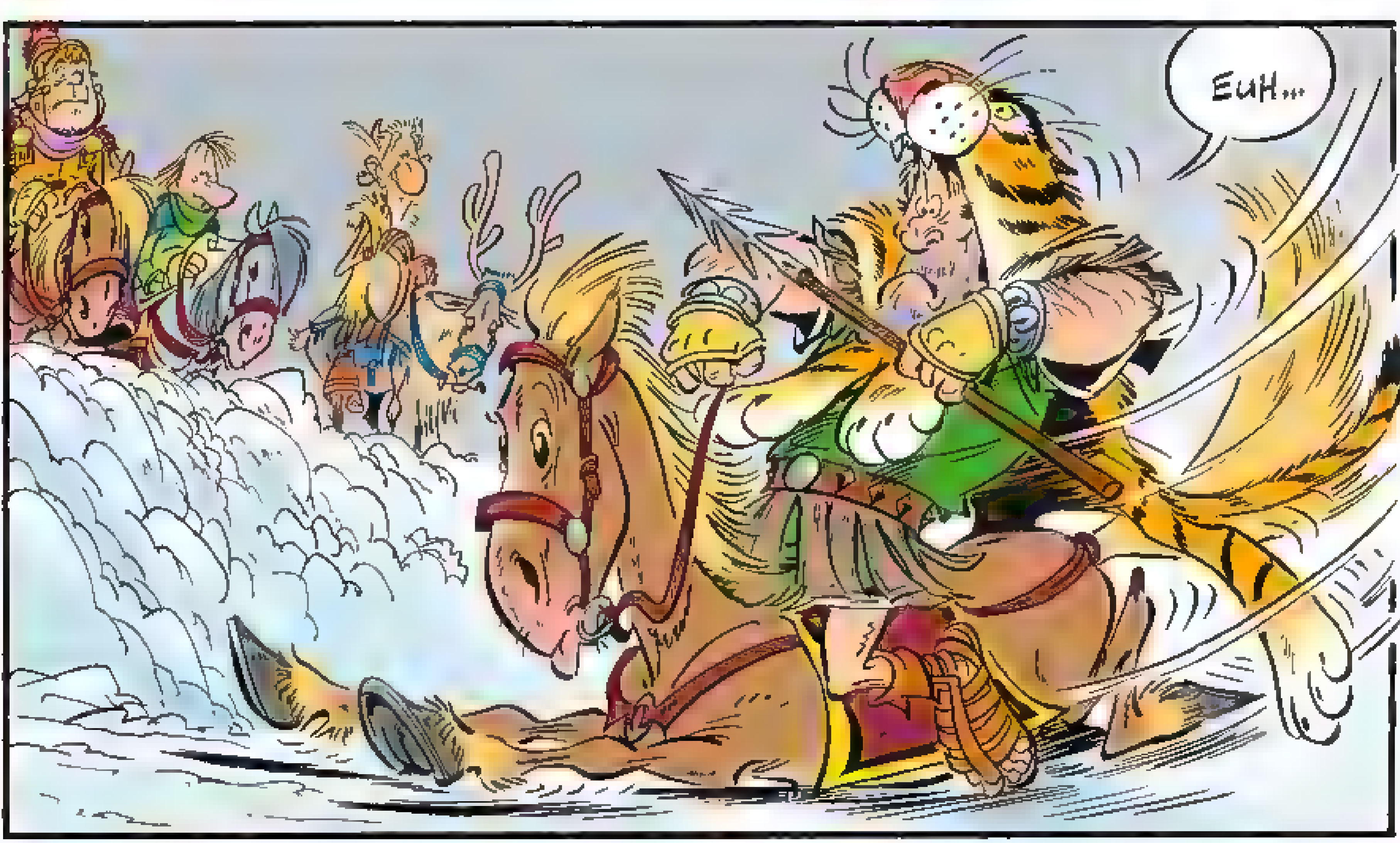

ROMAINS! NOUS SOMMES ARRIVÉS AU PAYS SACRÉ DU GRIFFON, MAIS LE SOUFFLE GLACÉ DE L'HIVER EN INTERDIT L'ENTRÉE!
?
?
?


LE MUR DE GLACE! ÇA CORRESPOND À L'ULTIME INDICATION LAISSÉE PAR TRODÉXÈS DE COLLAGÈNE!


HÉLAS, LE RESTE DE SA CARTE N'EST QUE FRAGMENTS...
PAR JUPITER, QUE SIGNIFIE CE MUR?
AH! AH! C'EST POURTANT PAS SORCIER!


LE BORD DU MONDE ENFIN!
33B


?
HUE PÉGASE!
ALLONS VOIR CE QU'IL Y A DERRIÈRE!

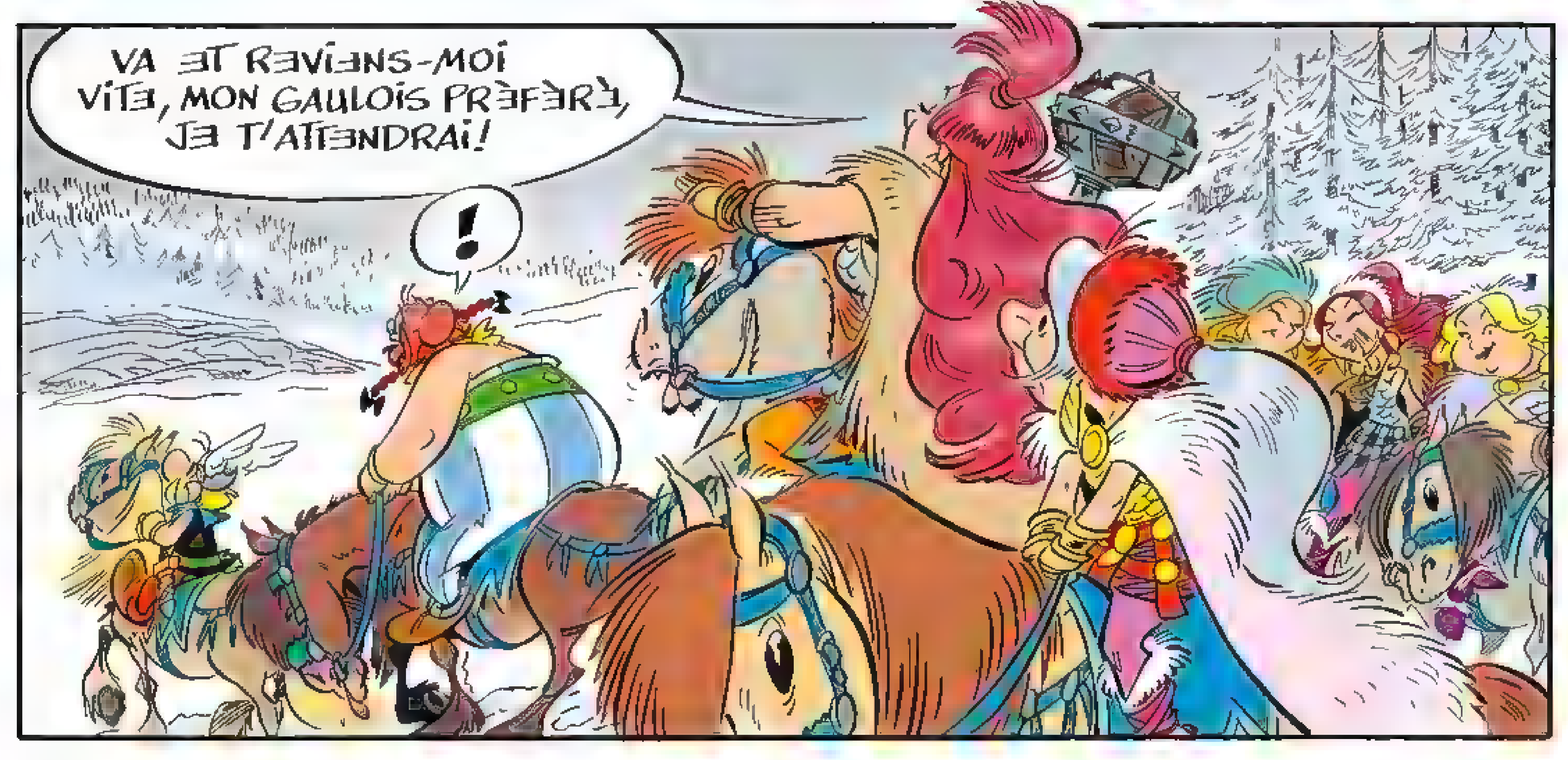

EUH...

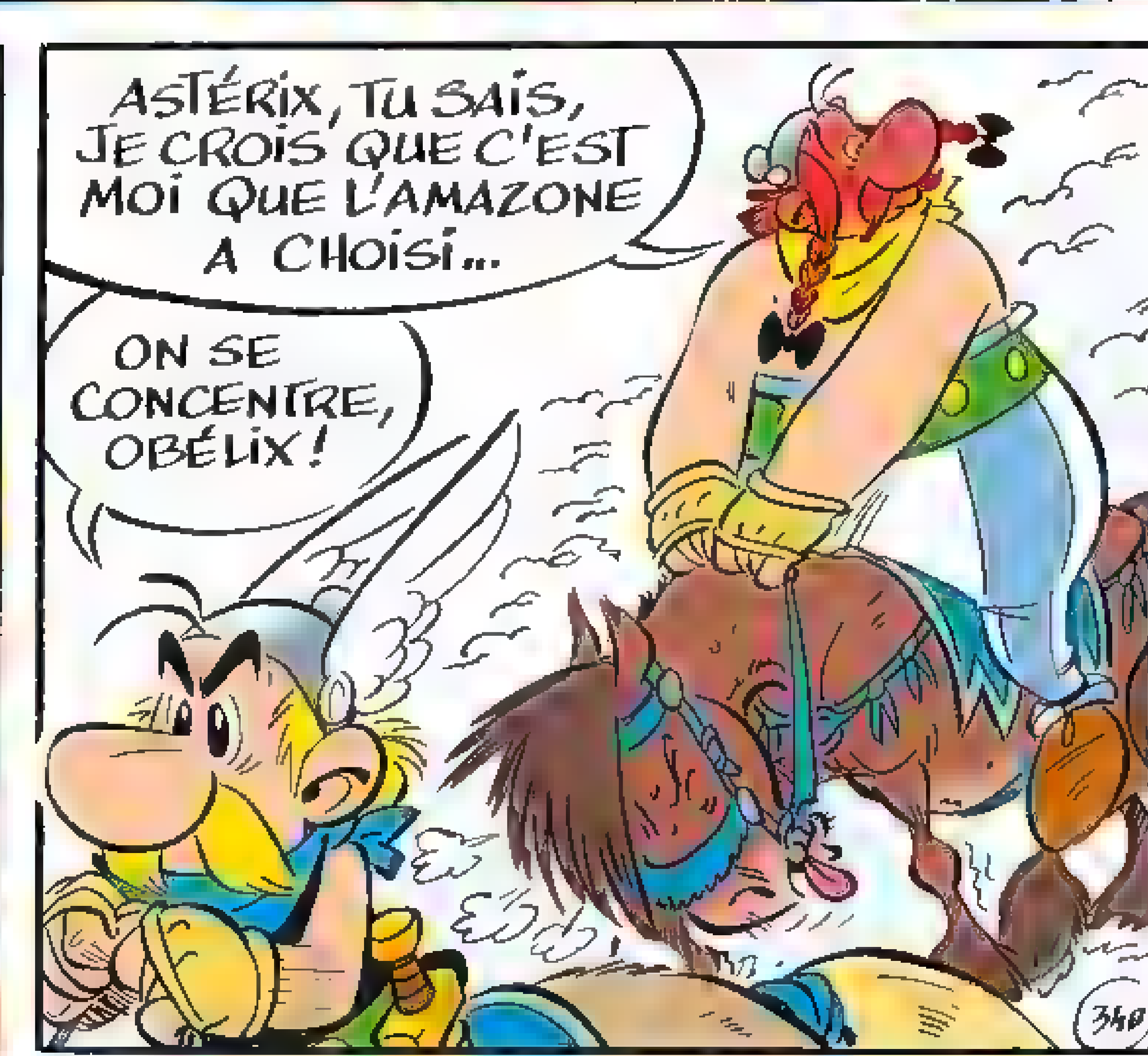

AUSSITÔT LES LÉGIONNAIRES, À COUP DE PILUM, SE METTENT À TAILLER DES MARCHES DANS LA GLACE...


AAAH (SOUPIR) REVOIR ROME ENCORE UNE FOIS...
TING TING


TROP TARD!
ILS ONT ATTEINT LE TERRITOIRE SACRÉ!


SELON NOS LOIS AUCUN SARMATE NE PEUT Y PÉNÉTRER S'IL N'EST PAS CHAMAN!
ALORS, POUR NOUS GAULOIS, RIEN NE L'INTERDIT, ET PUIS, OBÉLIX EST UN PEU CHAMAN. PAS VRAI, OBÉLIX?


VA ET REVIENS-MOI VITE, MON GAULOIS PRÉFÉRÉ, JE T'ATTENDRAI!
!


ASTÉRIX, TU SAIS, JE CROIS QUE C'EST MOI QUE L'AMAZONE A CHOISI...
ON SE CONCENTRE, OBÉLIX!

PENDANT CE TEMPS, DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA PAROI...

?

UN LAC GELÉ? TU TE MOQUES DE NOUS, CHAMAN?

NON, NON! IL FAUT LE TRAVERSER...









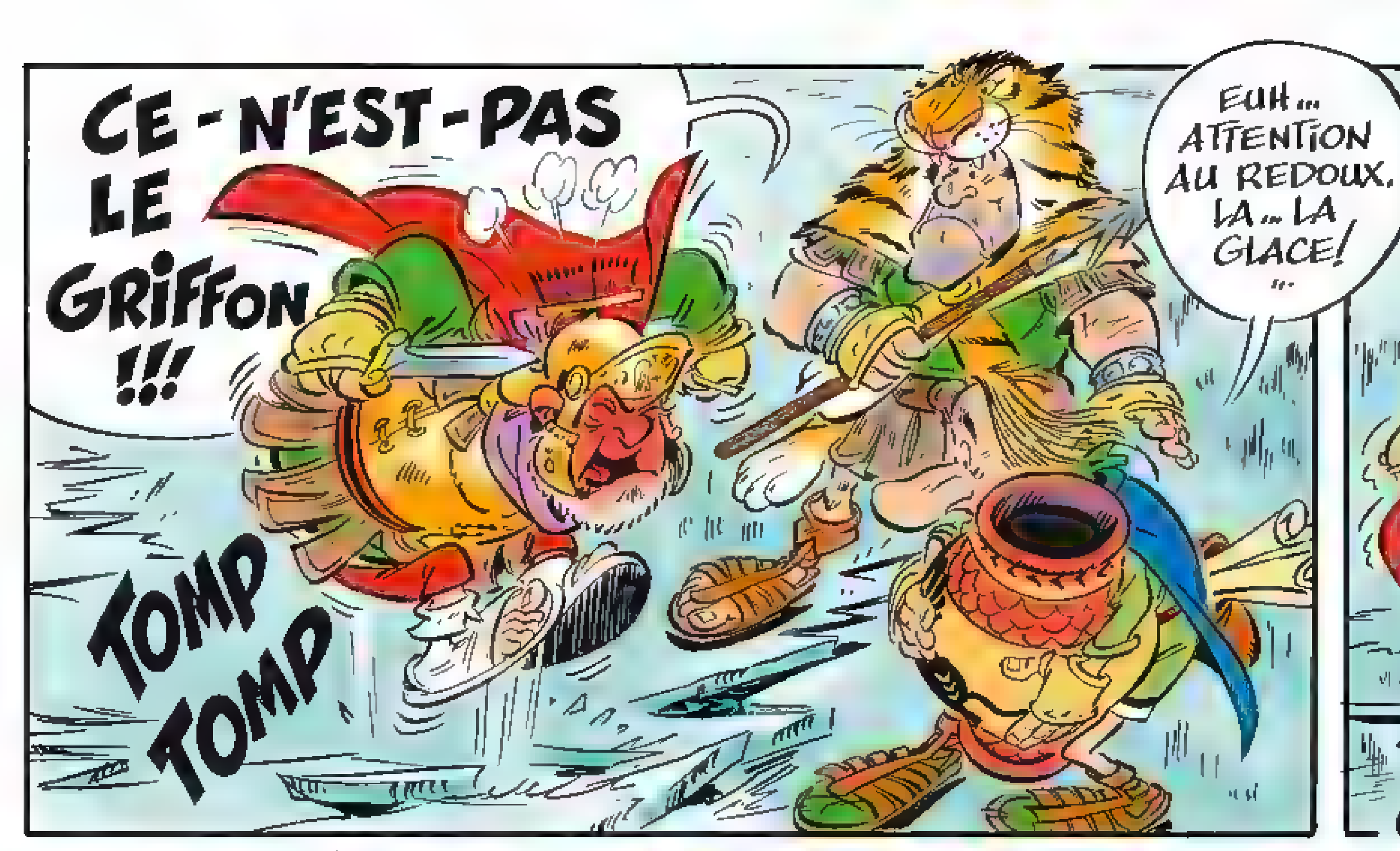

GNIARK GNIARK! TU TRIMBALES ENCORE CE VASE!
OUAIS, ET ALORS? C'EST LE SEUL DOCUMENT FIABLE SUR LE GRIFFON QUE NOUS AVONS!

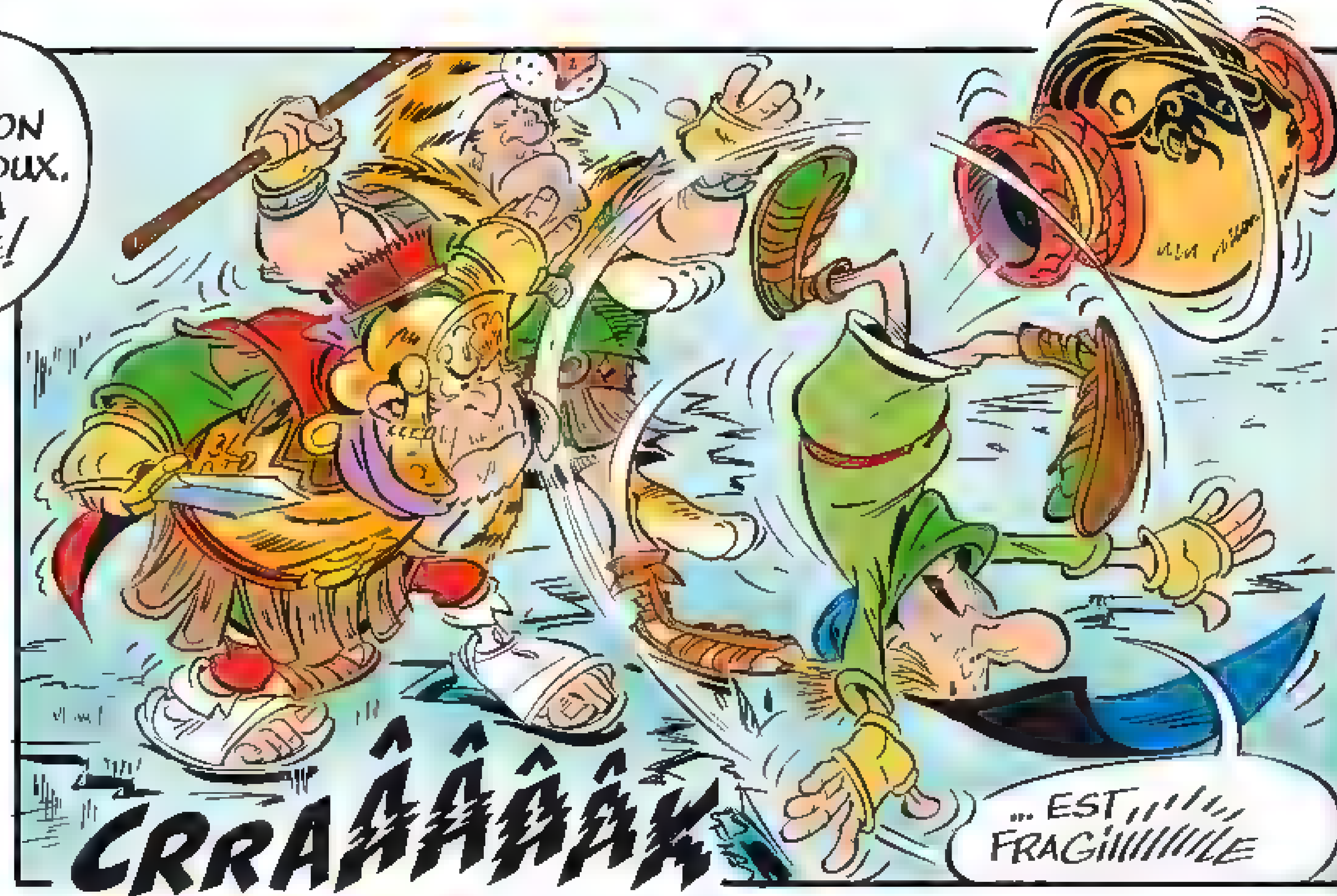

JE NE VOIS RIEN! JE TE PRÉVIENS, CHAMAN, SI TU CHERCHES À NOUS ÉGARER!...
"LE NEZ DE L'OURS L'EMPÊCHE DE VOIR...

!
!
!
...LE POT DE MIEL FERMENTÉ QUI EST SOUS SES PATTES!"

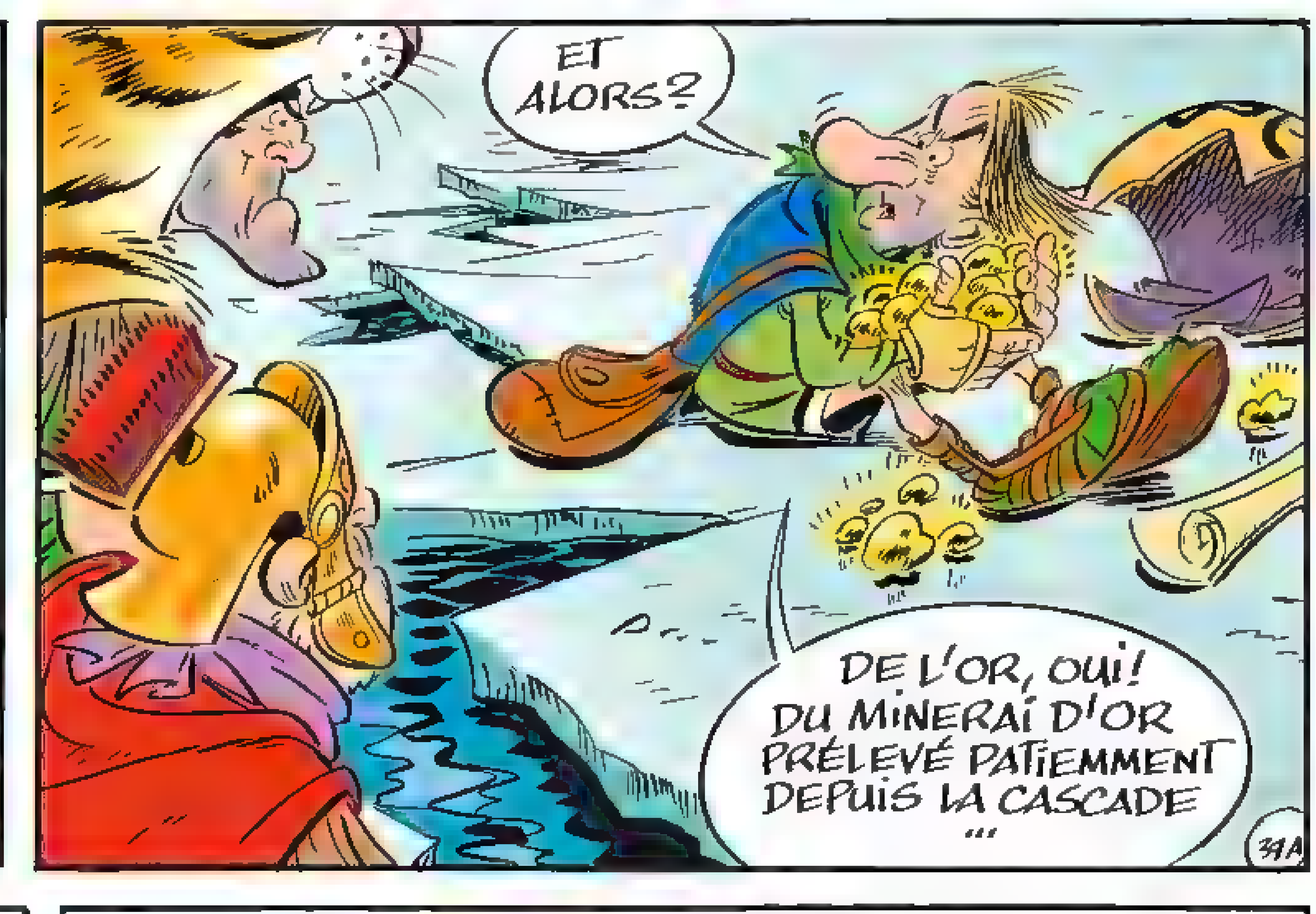

MAIS, PAR JUPITER! ÇA NE RESSEMBLE PAS DU TOUT AU VASE!

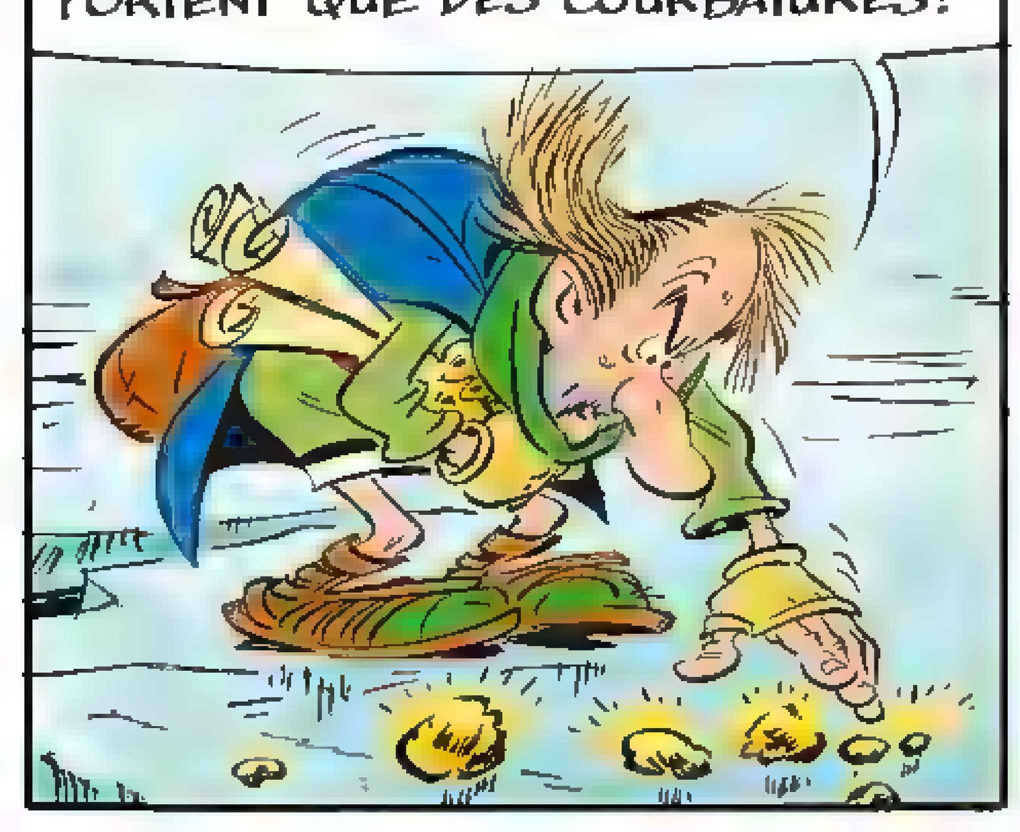

ASTÉRIX! IL M'A SEMBLÉ ENTENDRE LES LOUPS!
LES DEUX ÉMISSAIRES!
VOUS CROYEZ QU'ILS VIENNENT POUR DISCUTER?
QUELQU'UN A DE L'ENCENS?

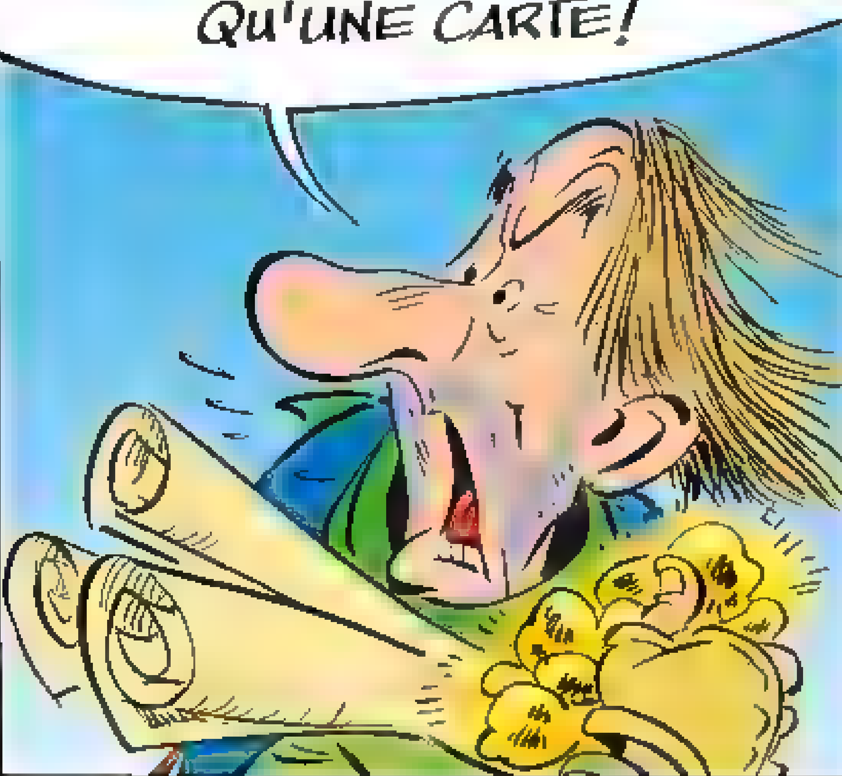

CE-N'EST-PAS LE GRIFFON !!!
EUH... ATTENTION AU REDOUX. LA... LA GLACE! ...
TOMP TOMP


CRRAÂÂÂÂK
... EST FRAGIIIIIIIILE


?!
?!
CRRÂÂA


ET ALORS?
DE L'OR, OUI! DU MINERAI D'OR PRÉLEVÉ PATIEMMENT DEPUIS LA CASCADE ...


SI VOUS CROYEZ QUE J'EN AI PAS MA CLAQUE DE CES EXPÉDITIONS À DEUX SESTERCES QUI NE RAPPORTENT QUE DES COURBATURES!

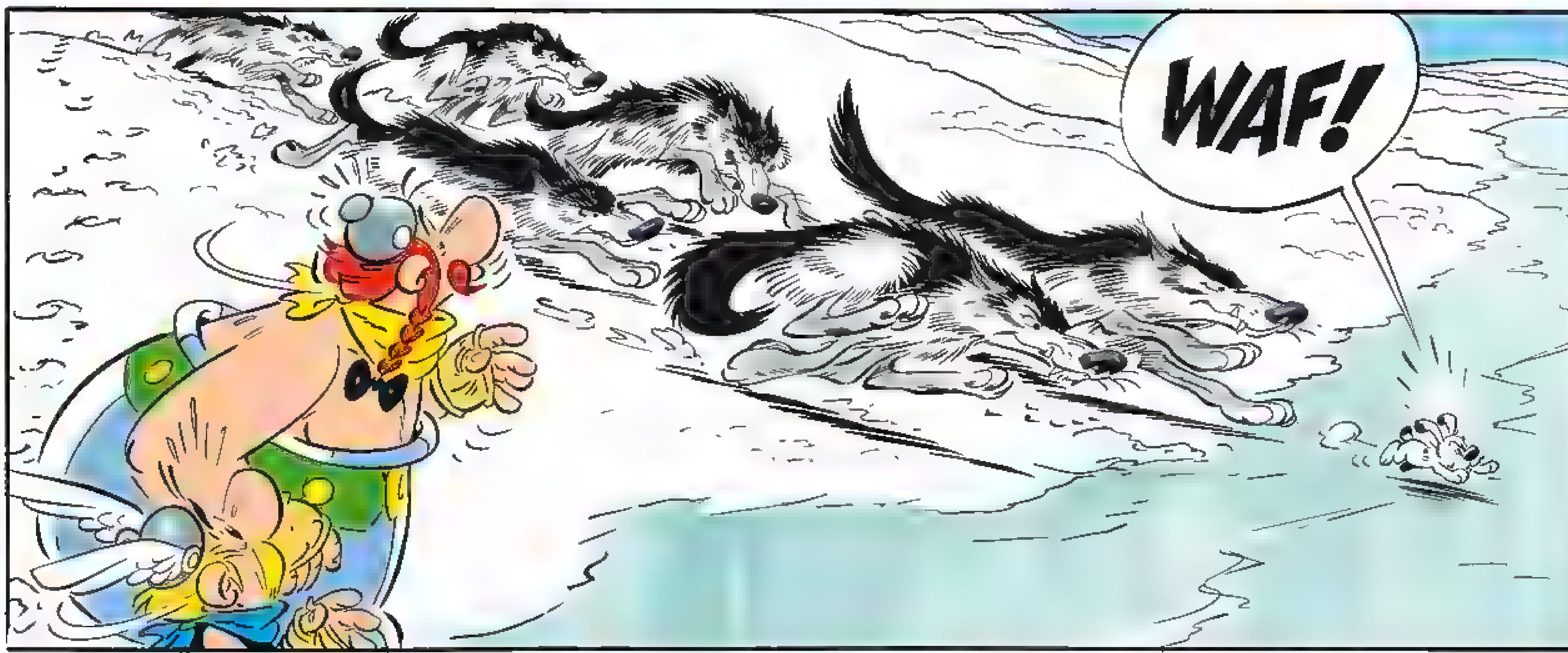

À UN MOMENT, LE SAVOIR, IL FAUT QUE ÇA PAYE! TRODEXÈS DE COLLAGÈNE A LAISSÉ BIEN PLUS QU'UNE CARTE!


DES FRAGMENTS ENTIERS DE SES PAPYRUS PARLENT DES IMMENSES GISEMENTS D'OR DU PAYS DU GRIFFON. MAIS ÇA POUR LE SAVOIR, FAUT LIRE LE GREC!
TU ME DÉÇOIS TERRINCONUS!
ON N'EST PAS VENUS POUR L'OR, ON EST VENUS POUR LE GRIFFON!


ET TOI! TU NOUS AS TROMPÉS, CHAMAN! UN ANIMAL AUSSI GROTESQUE NE PEUT PAS ÊTRE PRÉSENTÉ À CÉSAR!

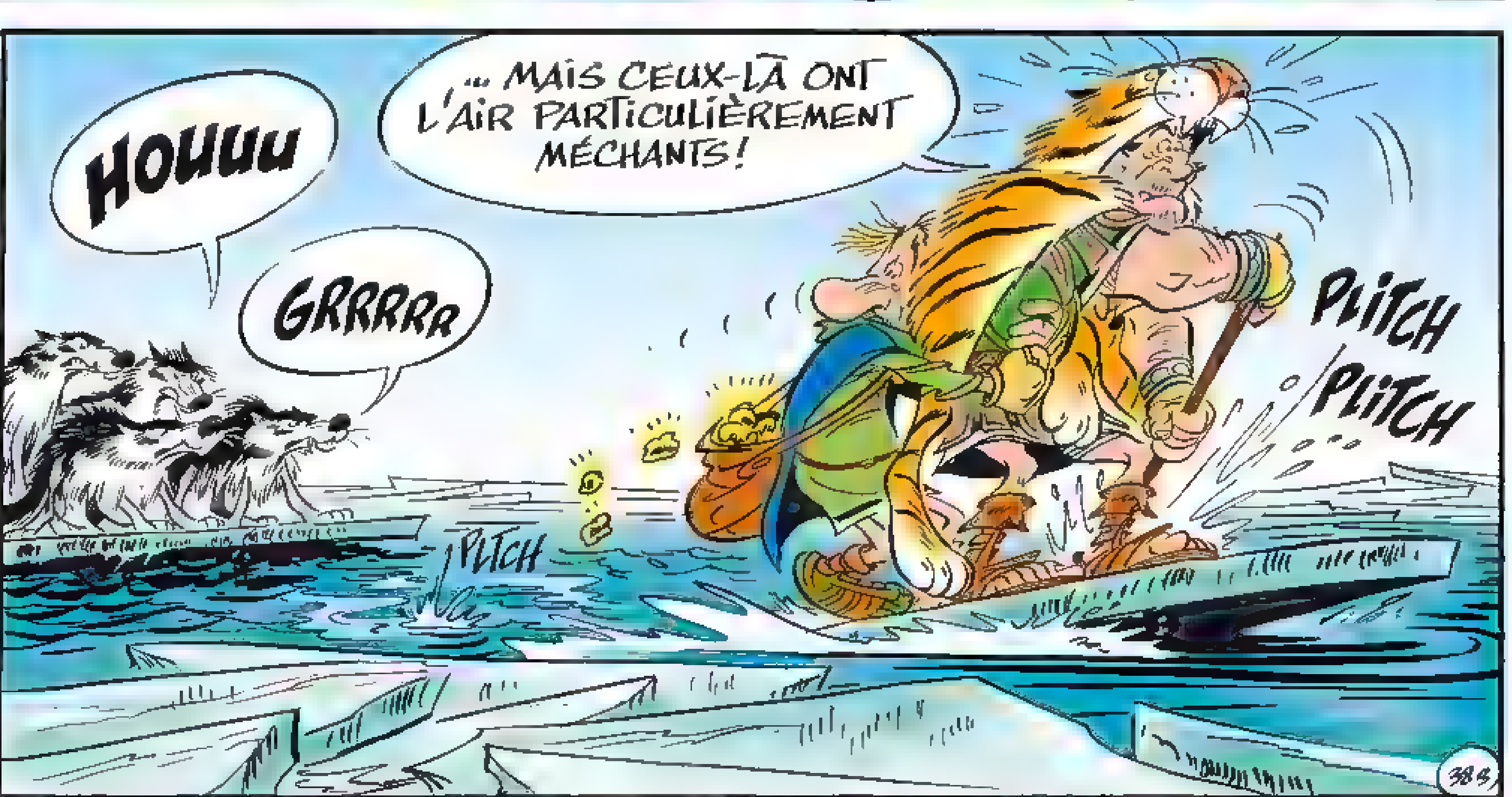

JE LES TROUVE ENGOURDIS, MOI, CES ROMAINS!
VITE, OBÉLIX! LE CHAMAN EST EN DANGER SUR LE LAC!

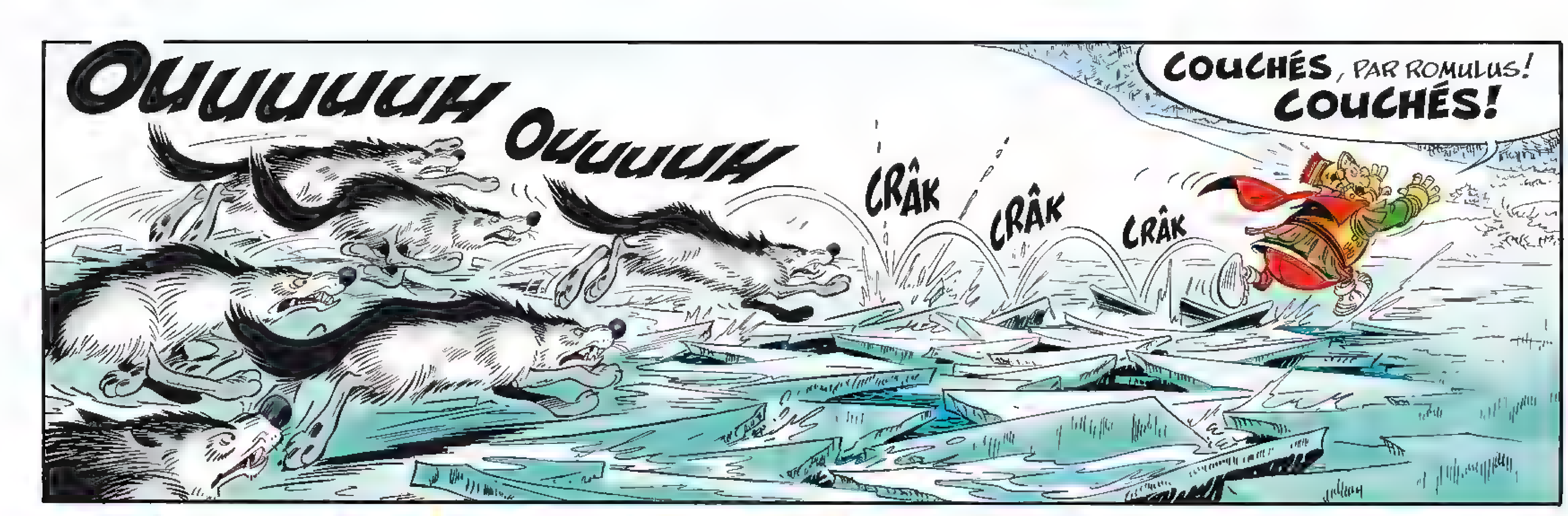

EUH... CENTURION ? ON EST VENUS VOUS RENDRE LA CORDE...
PARCE QUE LES ÉMISSAIRES DES AMAZONES ARRIVENT LÀ-BAS ET C'EST PAS BON SIGNE !
HEIN?!

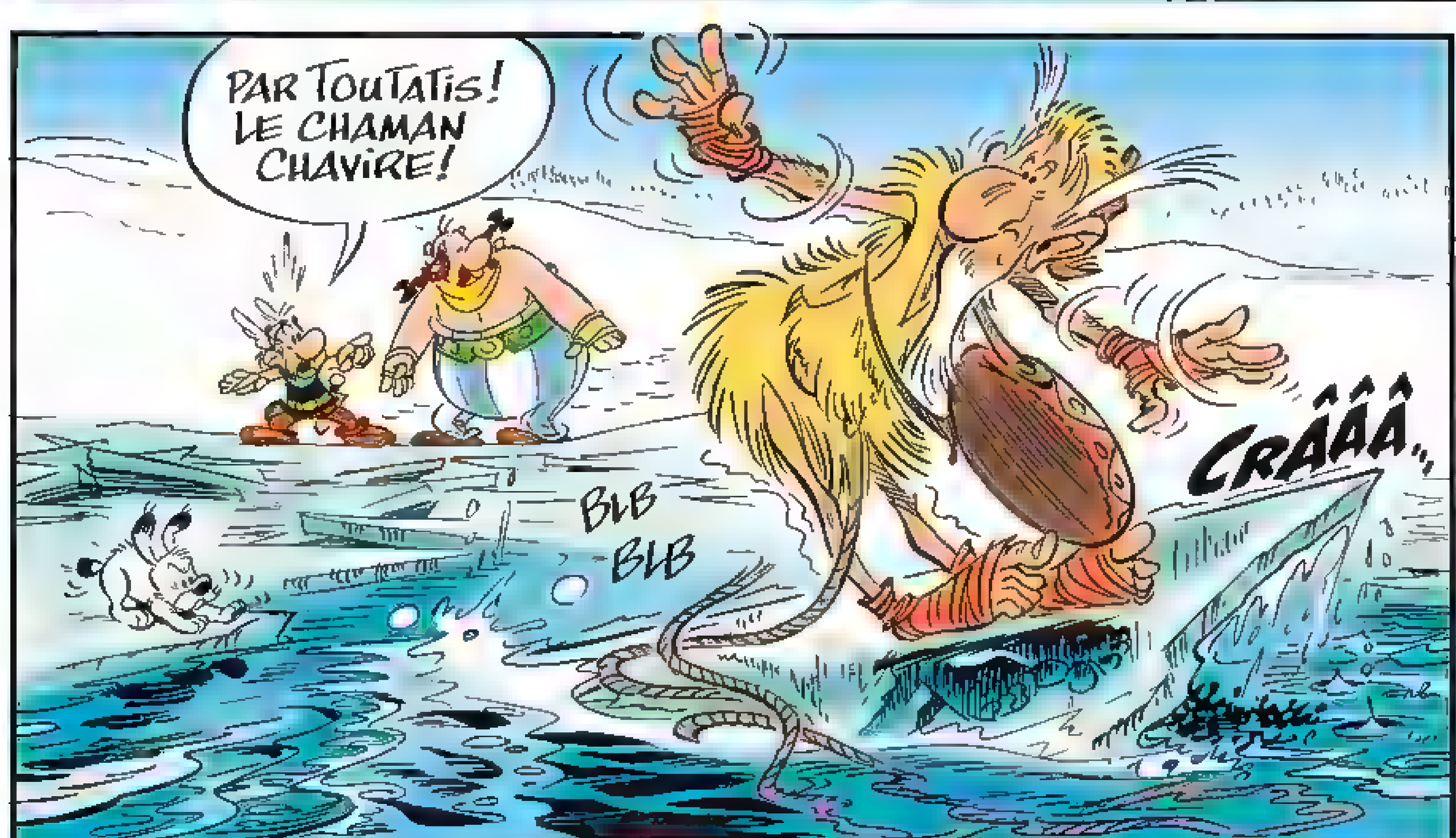
AÏE AÏE ! LA GLACE SE CRAQUELLE ! NOUS ALLONS ÊTRE TROP LOURDS...
NOUS ? TROP LOURDS ? TU CROIS ?
CRRR

WAF !

IDÉFIX !!! ENCORE AVEC CES LOUPS !
AU PIED TOUT DE SUITE !

?!
DES LOUPS !
!?
APRÈS TOUT, NOUS ON EST QUE DES ÉCLAIREURS !

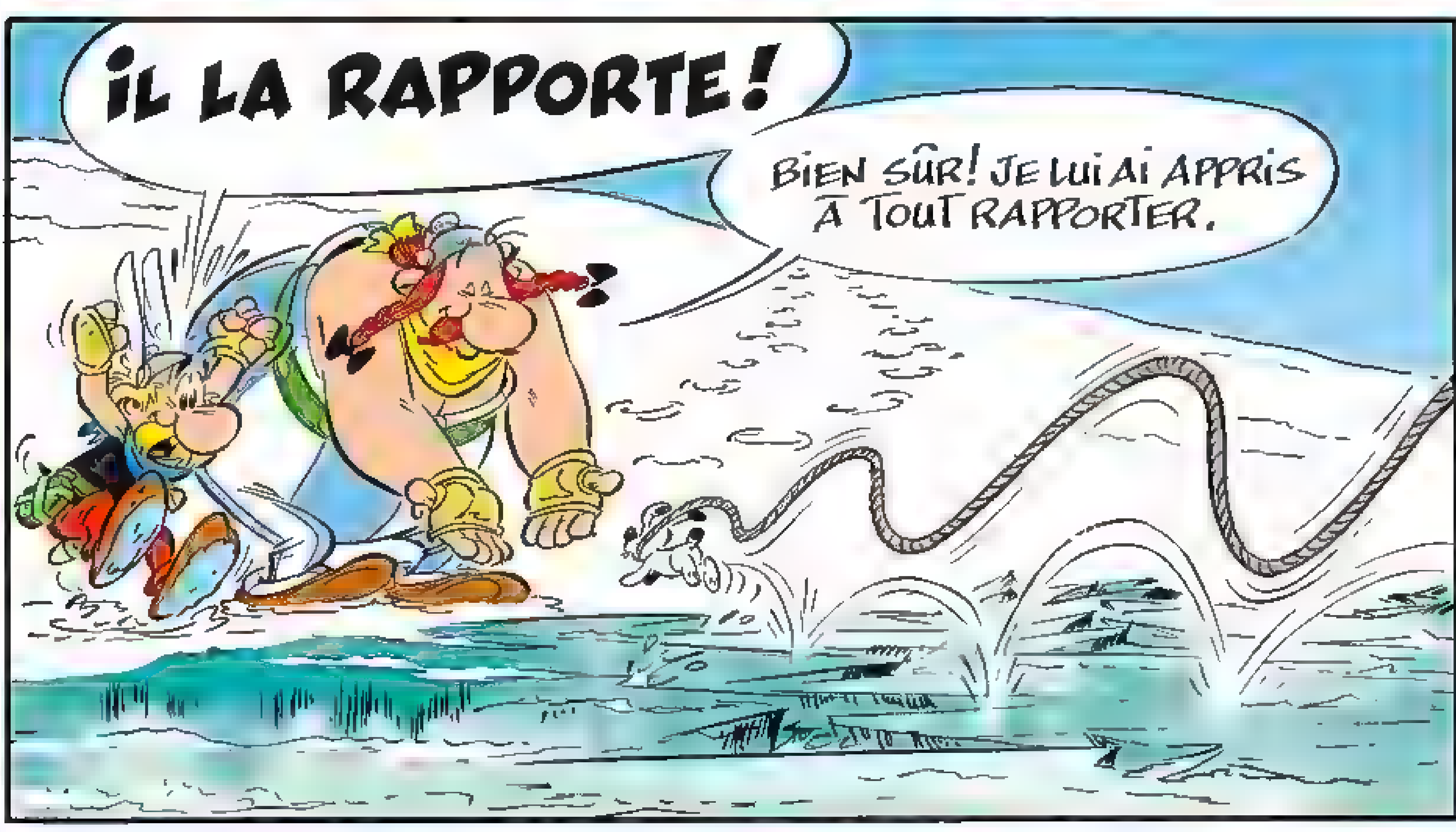
BAH ! AU CIRQUE J'EN AI MATÉ BIEN D'AUTRES DE CES MAUDITS CERVIDÉS !

HOUUU
GRRRRR
... MAIS CEUX-LÀ ONT L'AIR PARTICULIÈREMENT MÉCHANTS !
PLITCH
PLITCH
PLITCH

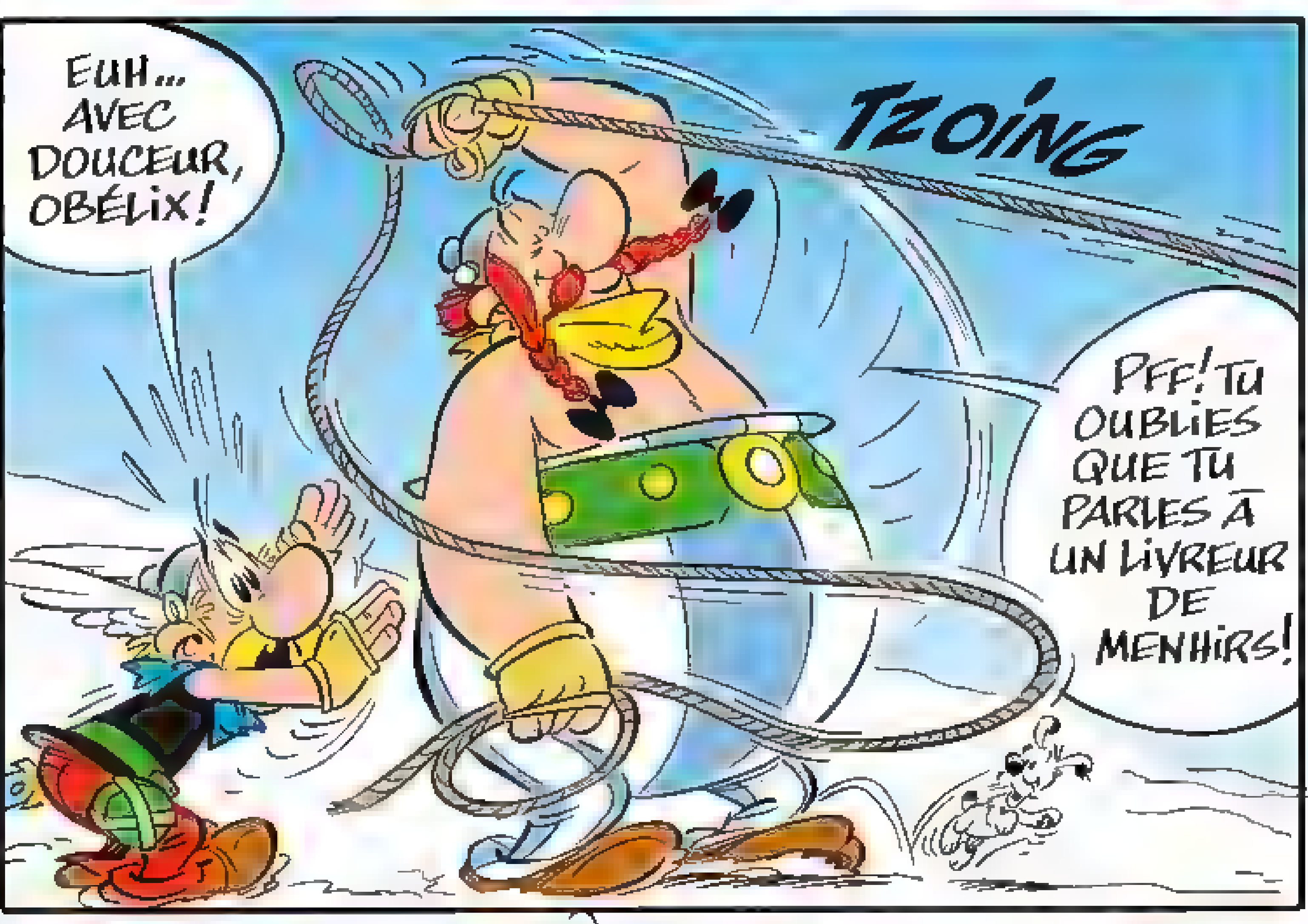

OUUUUUH OUUUUH
CRÂK CRÂK CRÂK
COUCHÉS, PAR ROMULUS! COUCHÉS!

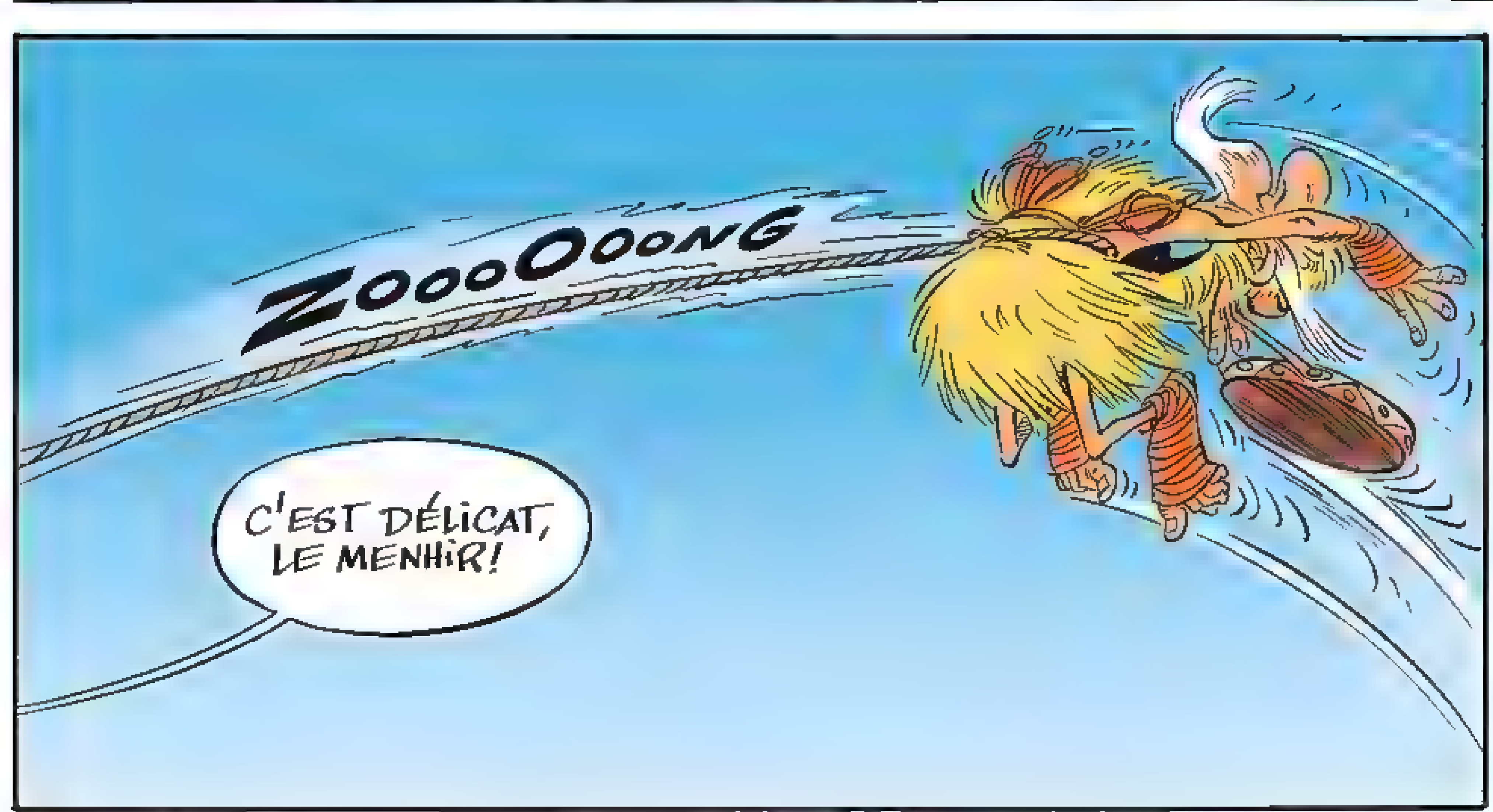

PAR TOUTATIS! LE CHAMAN CHAVIRE!
BLB BLB
CRÂÂÂ..

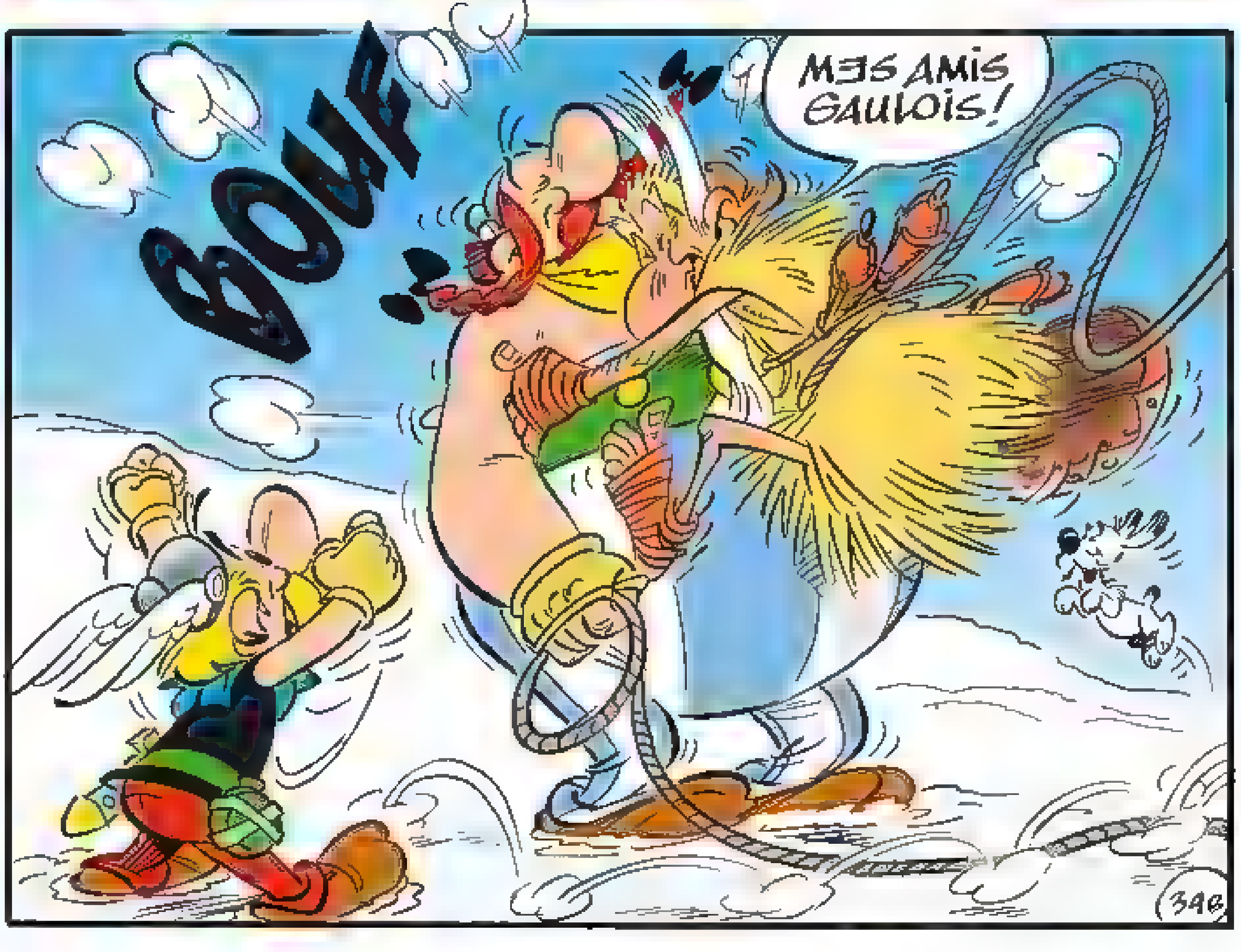

OH! REGARDE! IDÉFIX!
GRR..

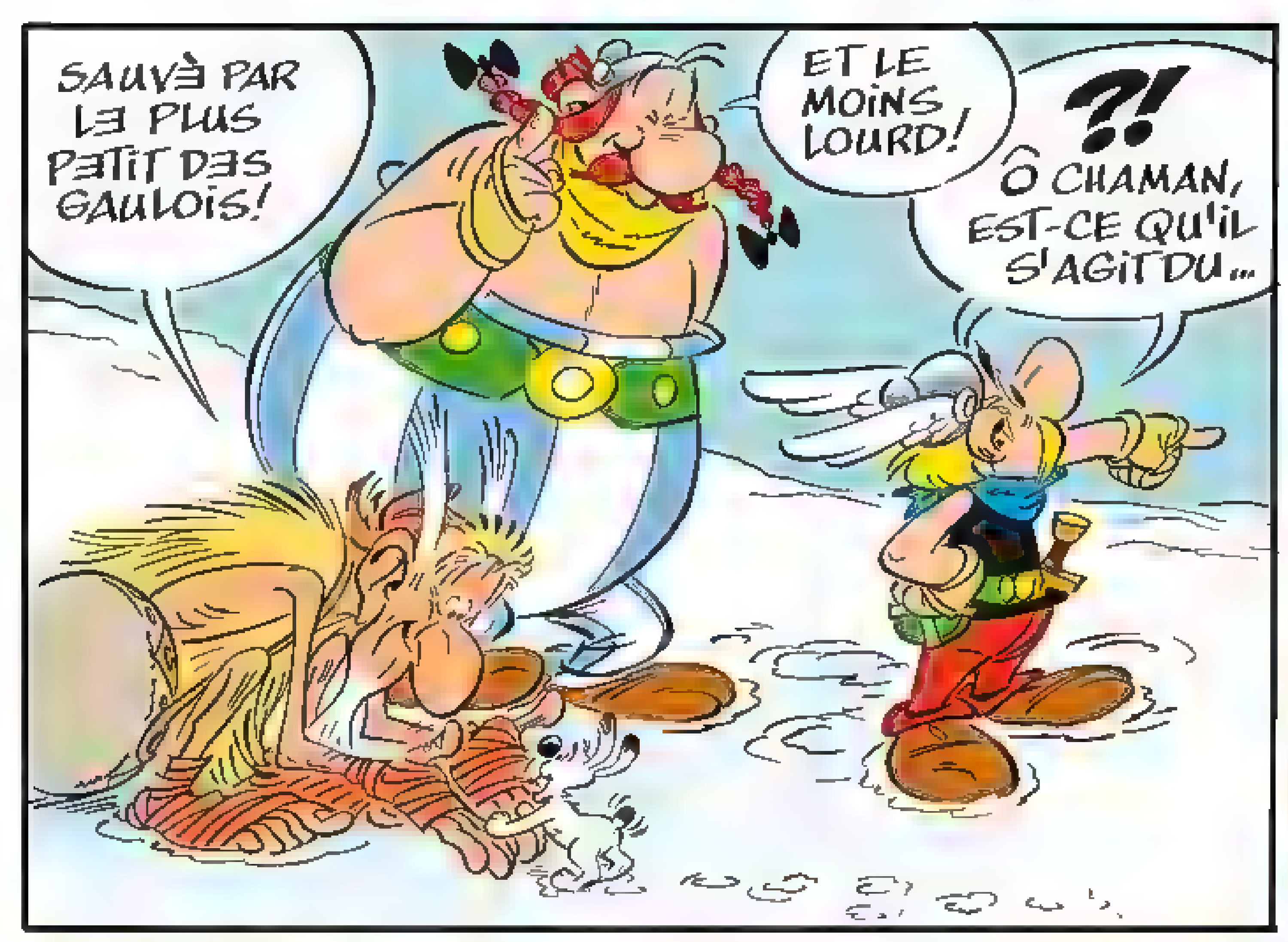

C'EST ÇA! ATTRAPE LA CORDE!

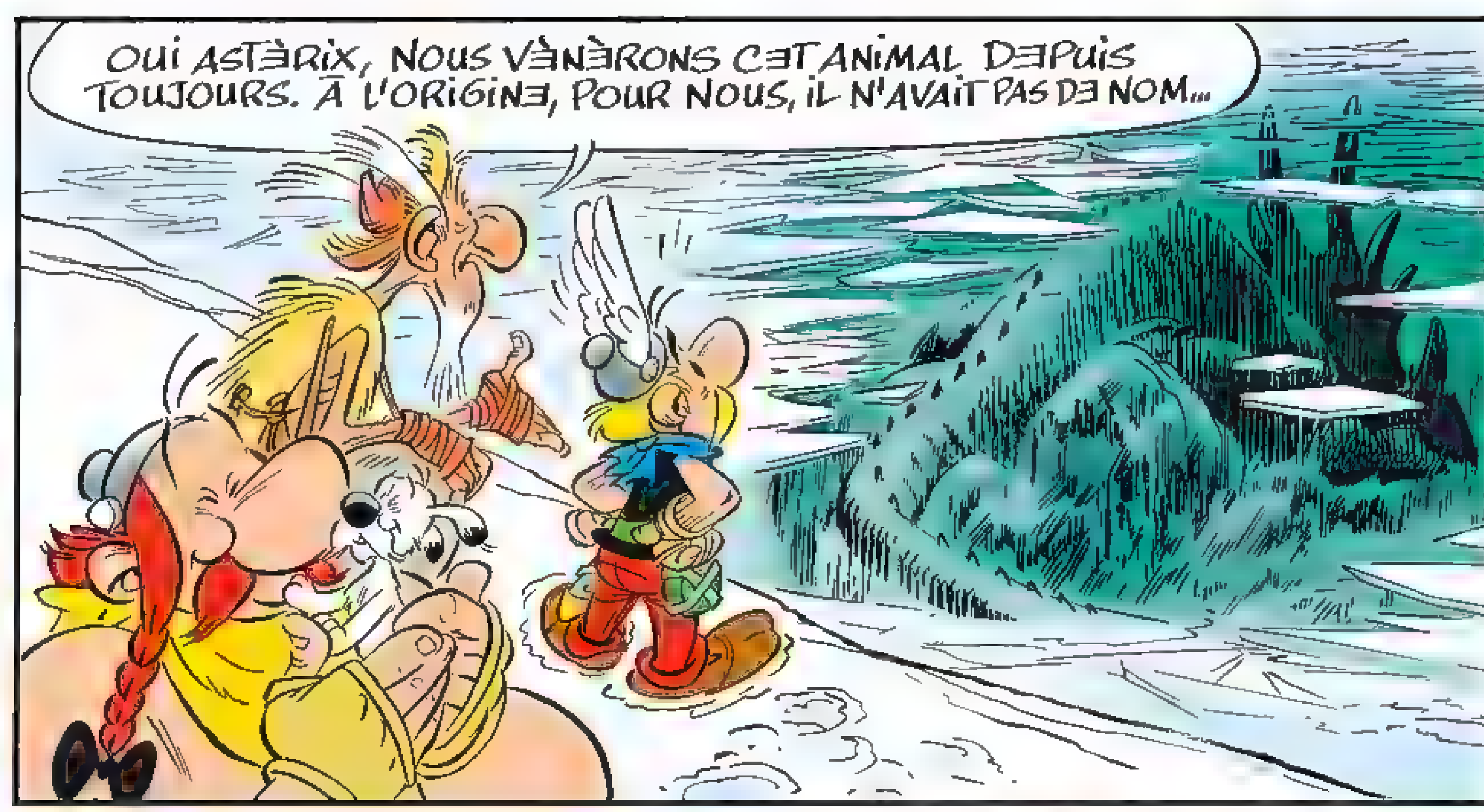

IL LA RAPPORTE!
BIEN SÛR! JE LUI AI APPRIS À TOUT RAPPORTER.

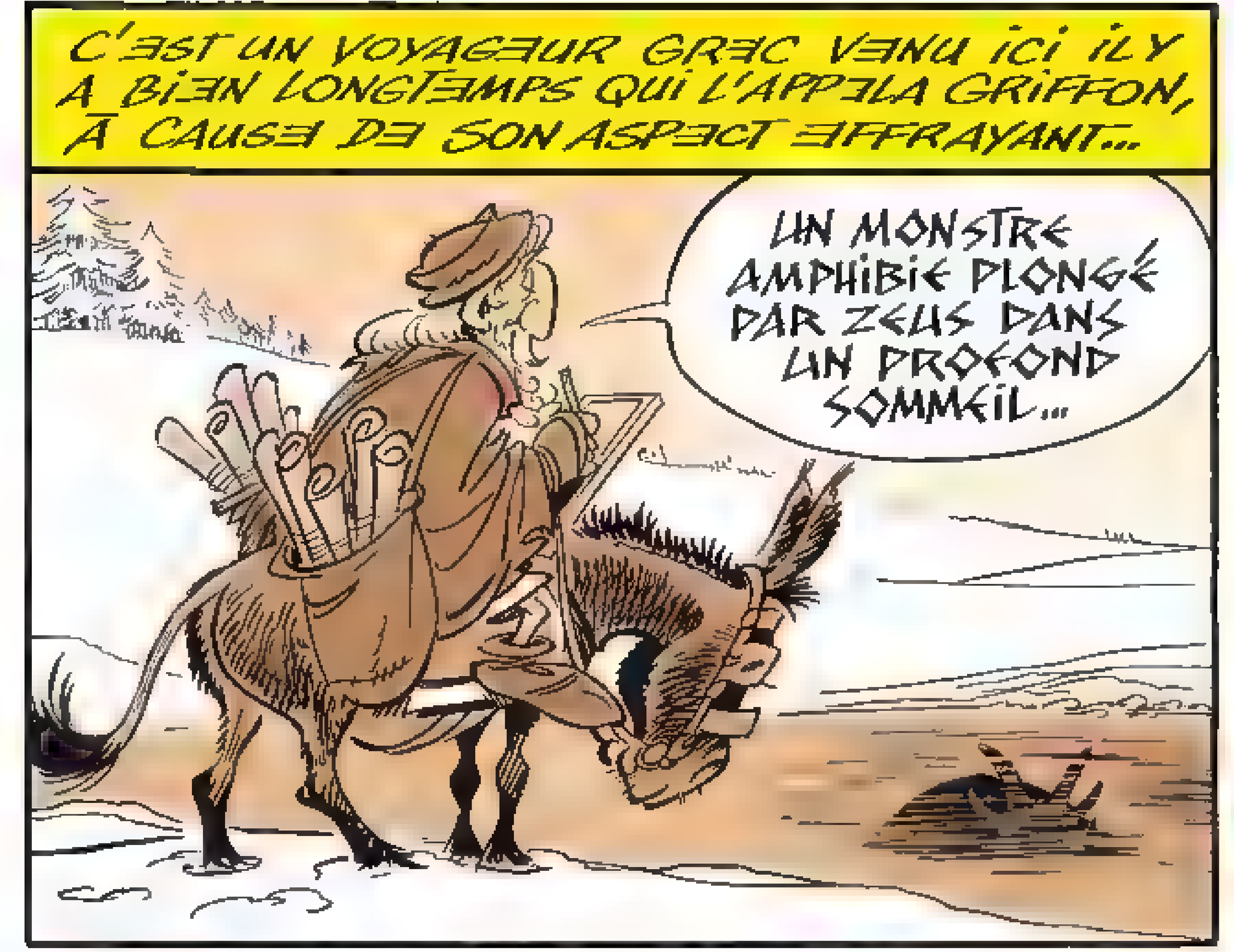

EUH... AVEC DOUCEUR, OBÉLIX!
TZOING
PFF! TU OUBLIES QUE TU PARLES À UN LIVREUR DE MENHIRS!


ZOOOOOONG
C'EST DÉLICAT, LE MENHIR!


BOUF
MES AMIS GAULOIS!


SAUVÉ PAR LE PLUS PETIT DES GAULOIS!
ET LE MOINS LOURD!
?!
Ô CHAMAN, EST-CE QU'IL S'AGIT DU...


OUI ASTÉRIX, NOUS VÉNÉRONS CET ANIMAL DEPUIS TOUJOURS. À L'ORIGINE, POUR NOUS, IL N'AVAIT PAS DE NOM...

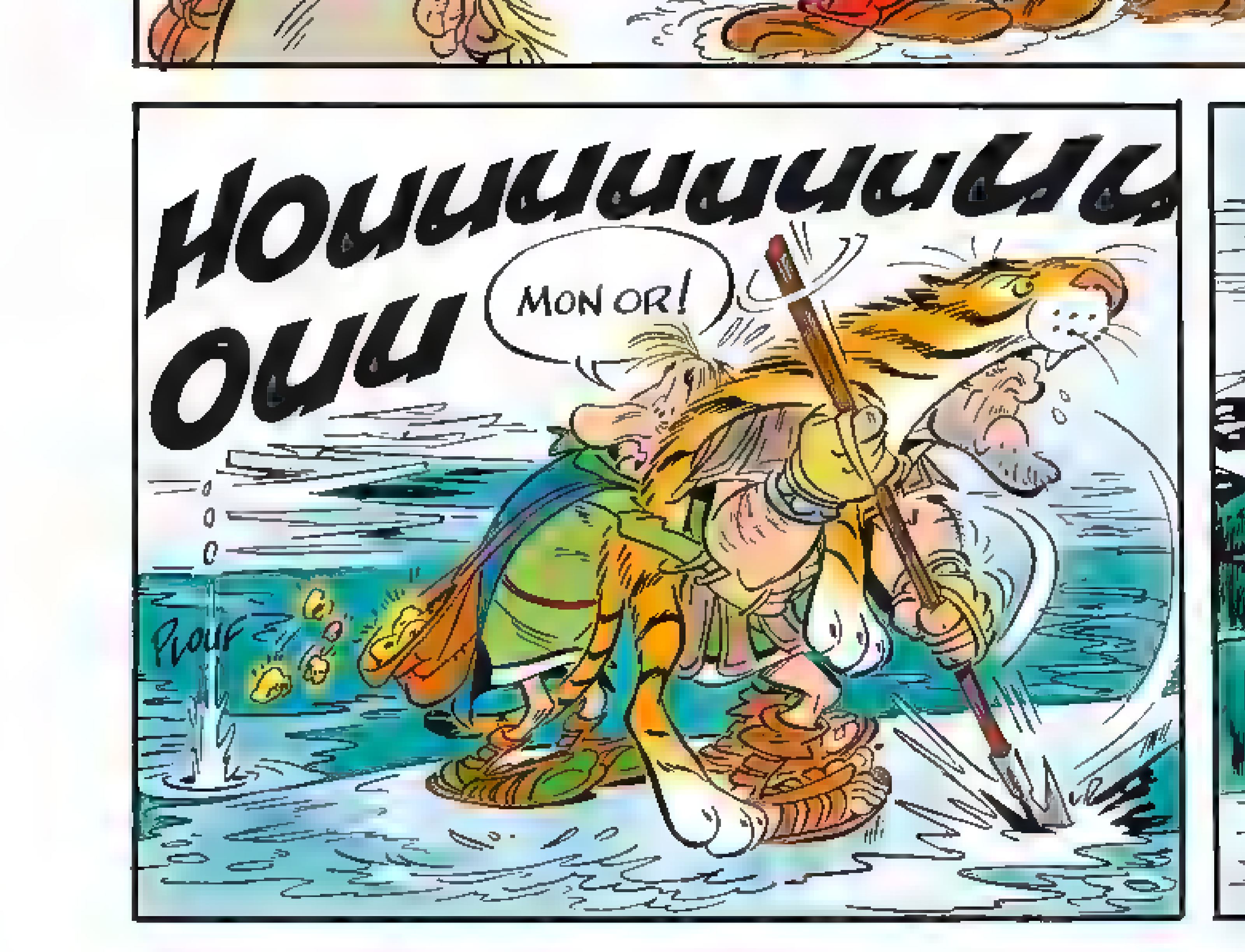

C'EST UN VOYAGEUR GREC VENU ICI IL Y A BIEN LONGTEMPS QUI L'APPELA GRIFFON, À CAUSE DE SON ASPECT EFFRAYANT...
UN MONSTRE AMPHIBIE PLONGÉ PAR ZEUS DANS UN PROFOND SOMMEIL...

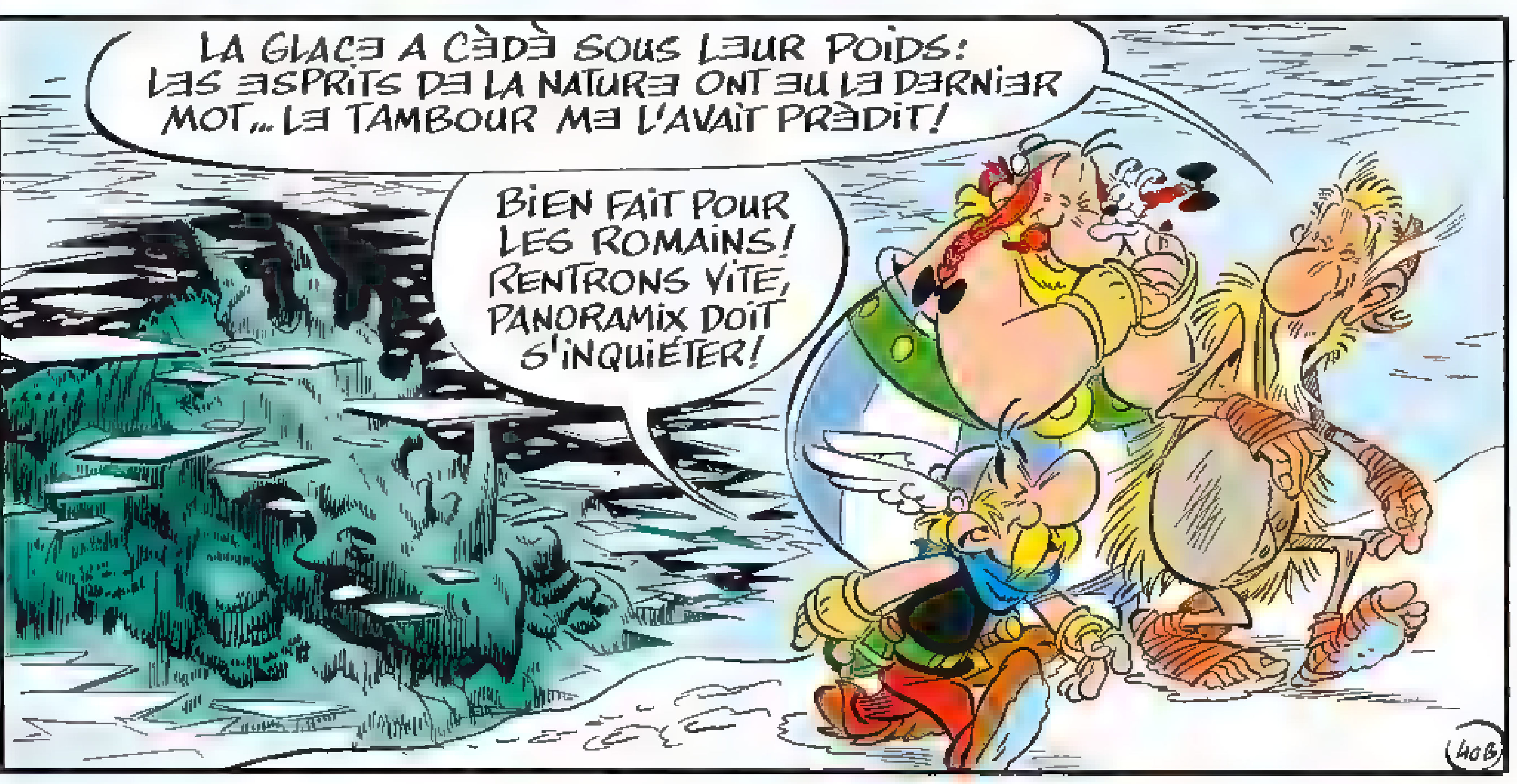

HÉLAS, IL RAPPORTA À L'OUEST D'AUTRES OBSERVATIONS QUI RISQUAIENT DE METTRE EN DANGER NOTRE PEUPLE...


DÈS LORS, LES CHAMANS DÉCIDÈRENT D'UTILISER LA PEUR DU GRIFFON POUR DÉCOURAGER L'AVIDITÉ DES INTRUS...
40A


ÇA MARCHAIT ASSEZ BIEN JUSQU'À CE QUE LES ROMAINS ARRIVENT EN NOMBRE!
BAH! GRÂCE À MON IDÉFIX ET À SES LOUPS, ILS NE SONT PAS PRÊTS DE REVENIR.


OUUUU HOUUUUUUUU HOUUUU
PAS PAR LÀ, CENTURION!
VENEZ PAS PAR LÀ!


HOUUUUUUUUUU OUU
MON OR!
PLOUF


LA GLACE A CÉDÉ SOUS LEUR POIDS! LES ESPRITS DE LA NATURE ONT EU LE DERNIER MOT... LE TAMBOUR ME L'AVAIT PRÉDIT!
BIEN FAIT POUR LES ROMAINS! RENTRONS VITE, PANORAMIX DOIT S'INQUIÉTER!
40B

ET CE SONT LES ÉMOUVANTES RETROUVAILLES AVEC LES AMAZONES.

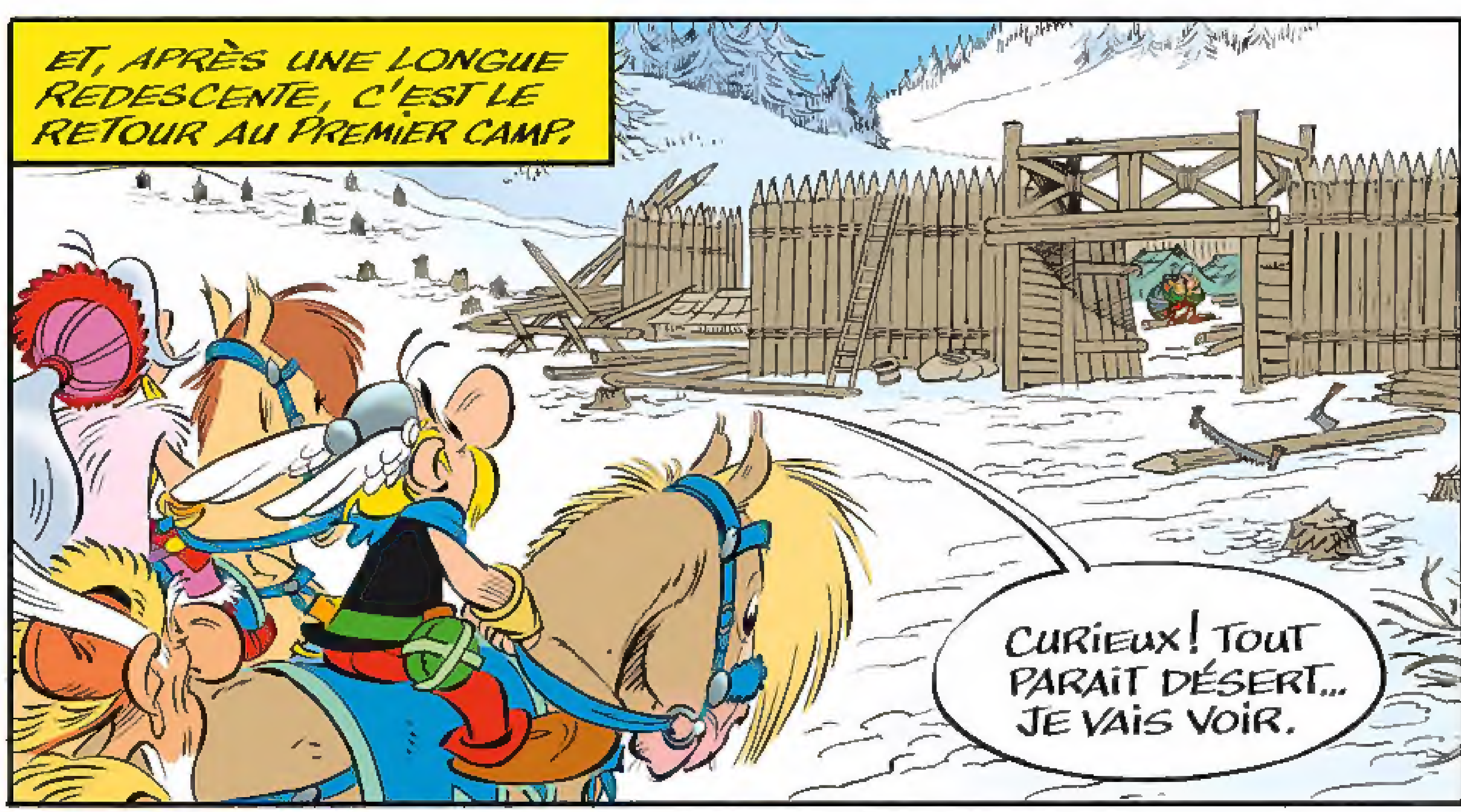
TU NOUS AURAS FAIT COURIR AVEC TON TAMBOUR!

... ET, APRÈS AVOIR LANCÉ SES LOUPS SUR LES ROMAINS, IL A FILÉ SAUVER LE CHAMAN! PAS VRAI, IDÉFIX?

VOUS AVEZ VU? LA NEIGE FOND LE PRINTEMPS REVIENT!

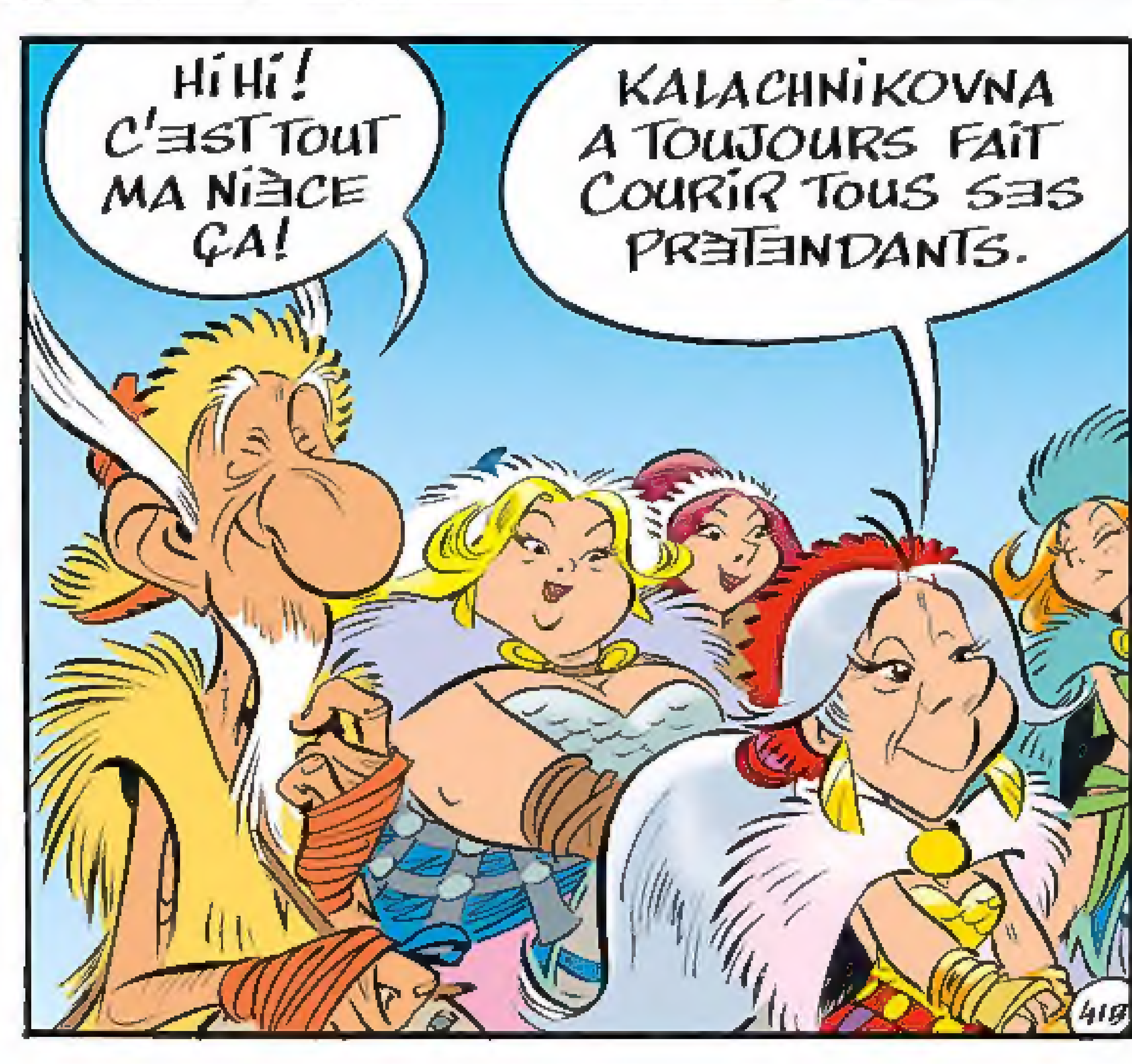
HOUUU...

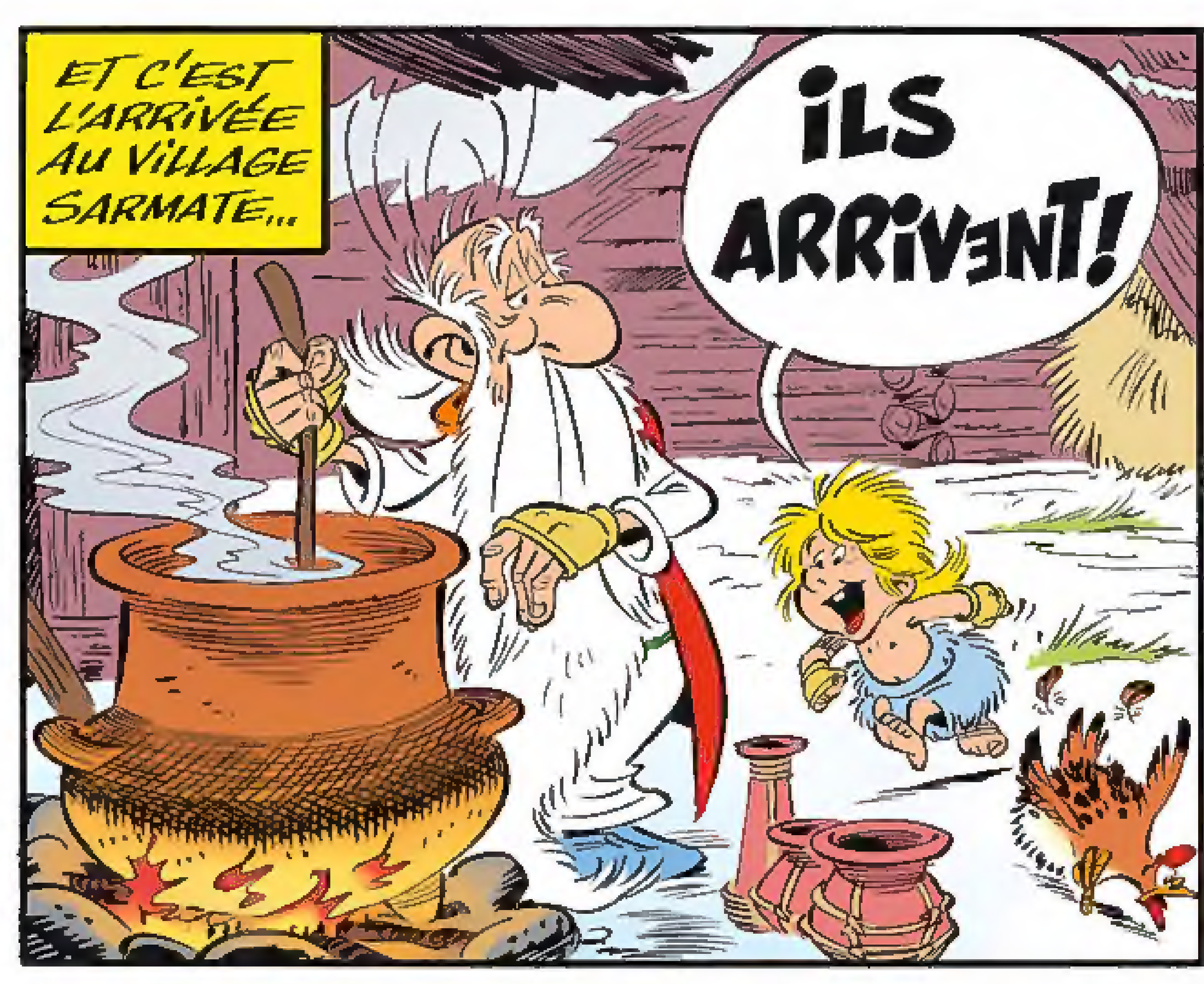
AH NON! C'EST FINI MAINTENANT!



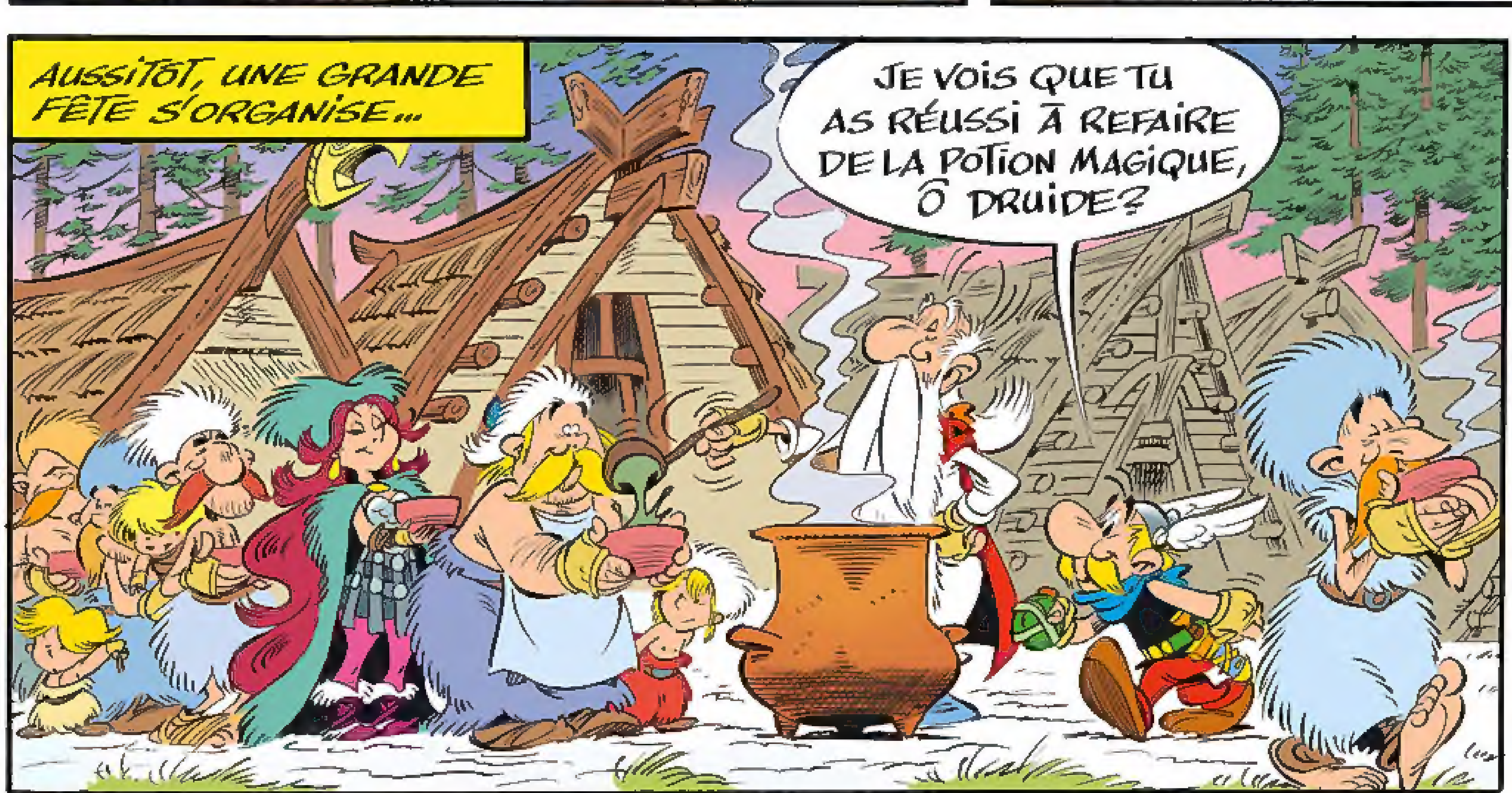


BRISEMENUS EST ALLÉ CUEILLIR DES PERCE-NEIGE POUR LA PRISONNIÈRE ALORS ILS ONT TOUS VOULU CUEILLIR DES PERCE-NEIGE ET ILS ONT LAISSÉ LA PORTE OUVERTE ET LA PRISONNIÈRE S'EST ÉCHAPPÉE ALORS ILS SONT TOUS PARTIS À SA RECHERCHE ET AUCUN N'EST REVENUUUUUUUUUU




ET C'EST L'ARRIVÉE AU VILLAGE SARMATE...
iLS ARRIVƎNT!

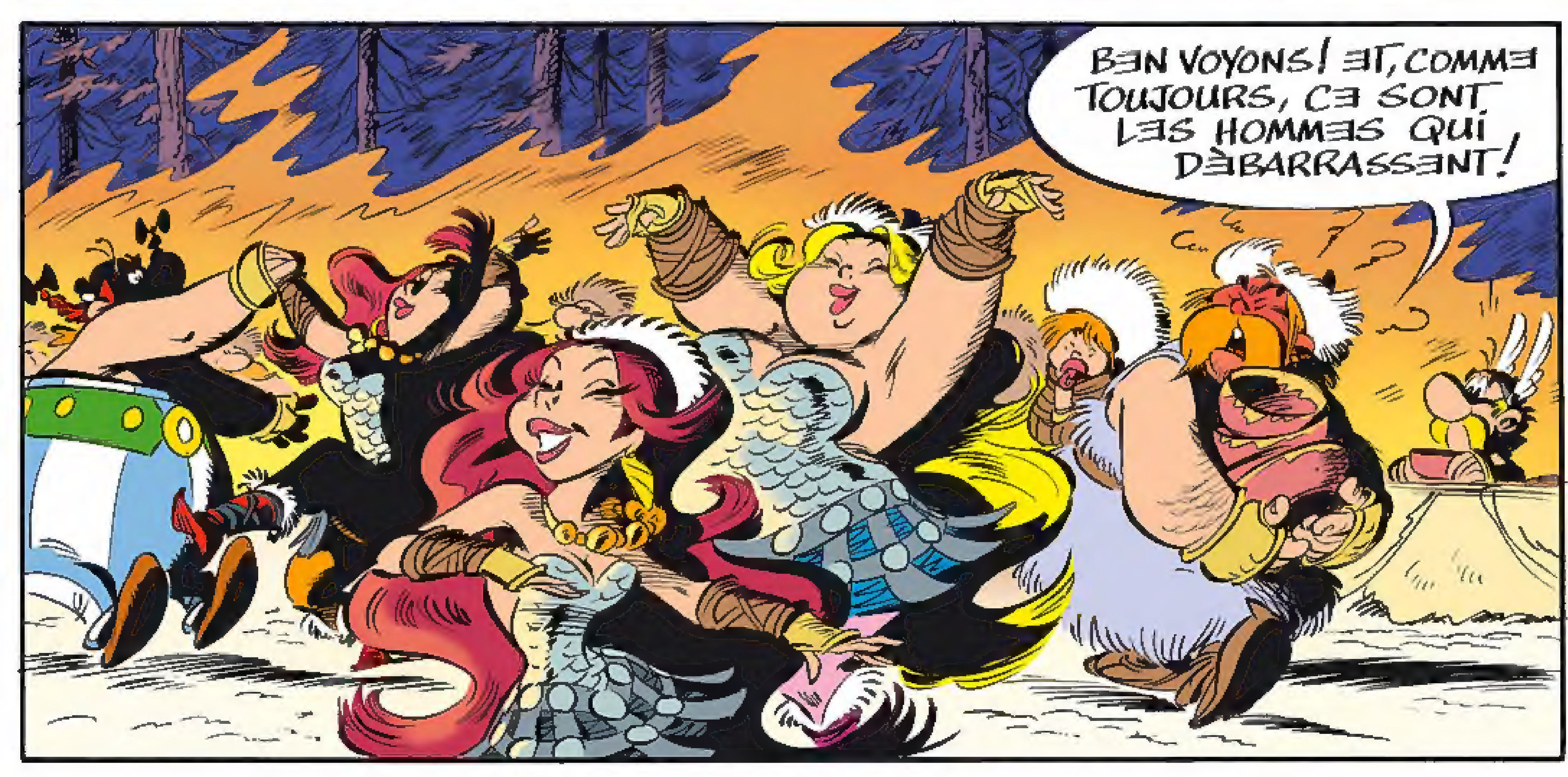

CÉKANKONDINE!
EXACTEMENT CE QUE J'ALLAIS DIRE!

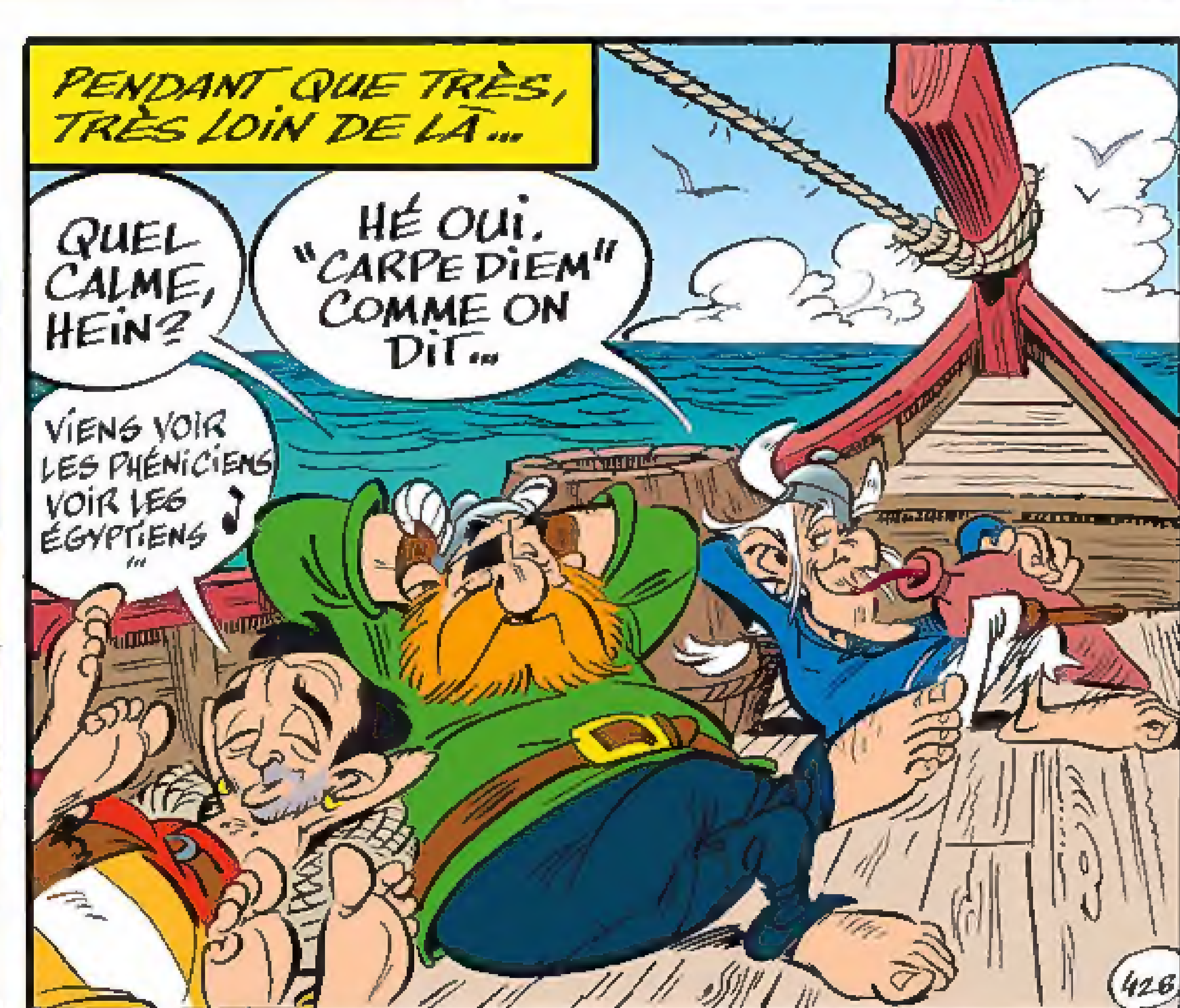

AUSSITÔT, UNE GRANDE FÊTE S'ORGANISE...
JE VOIS QUE TU AS RÉUSSI À REFAIRE DE LA POTION MAGIQUE, Ô DRUIDE?


HÉLAS NON, ASTÉRIX! MAIS UN EXCELLENT POTAGE TRÈS REVIGORANT QUI A GUÉRI MON RHUME(*).
(*) SANS DOUTE L'ANCÊTRE DU BORTSCH, UN POTAGE ENCORE TRÈS CONSOMMÉ DANS LES PAYS DE L'EST DE NOS JOURS...
42A

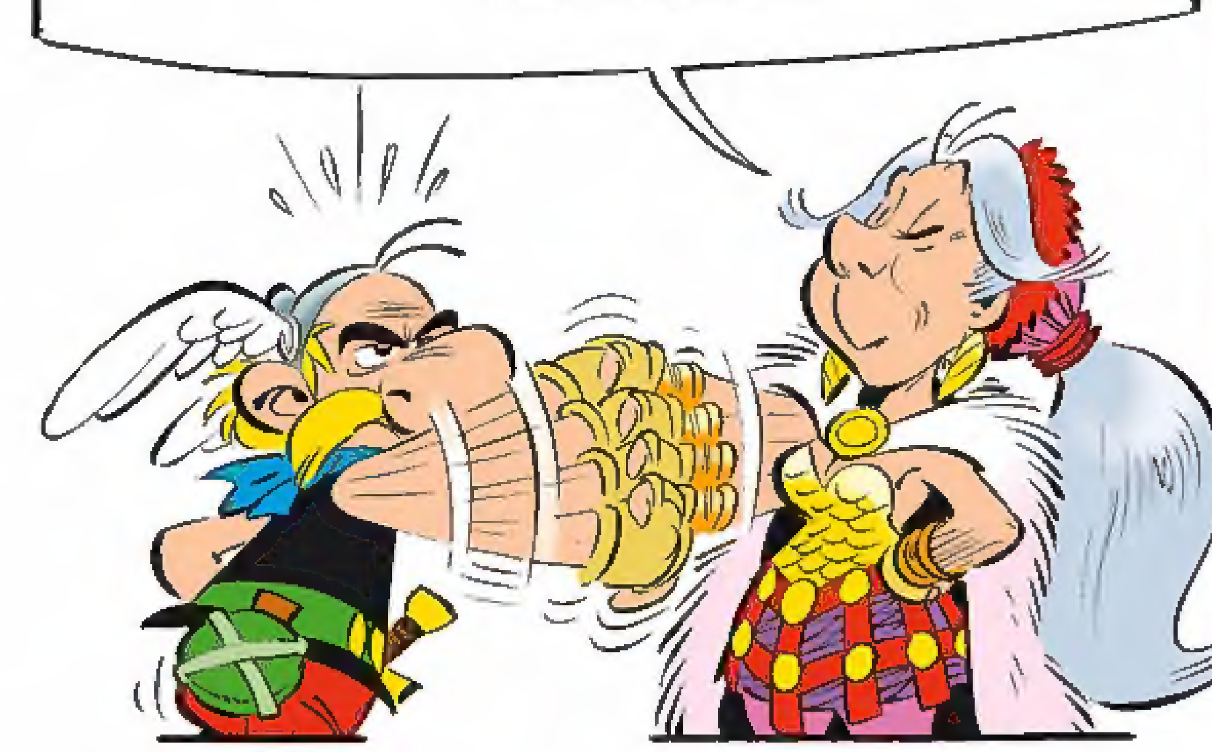

ƎT JƎ LÈVƎ MA CORNƎ DƎ RƎNNƎ À NOS QUATRƎ GAULOIS!
TINK
EUH... IL RESTE DU FROMAGE FERMENTÉ?

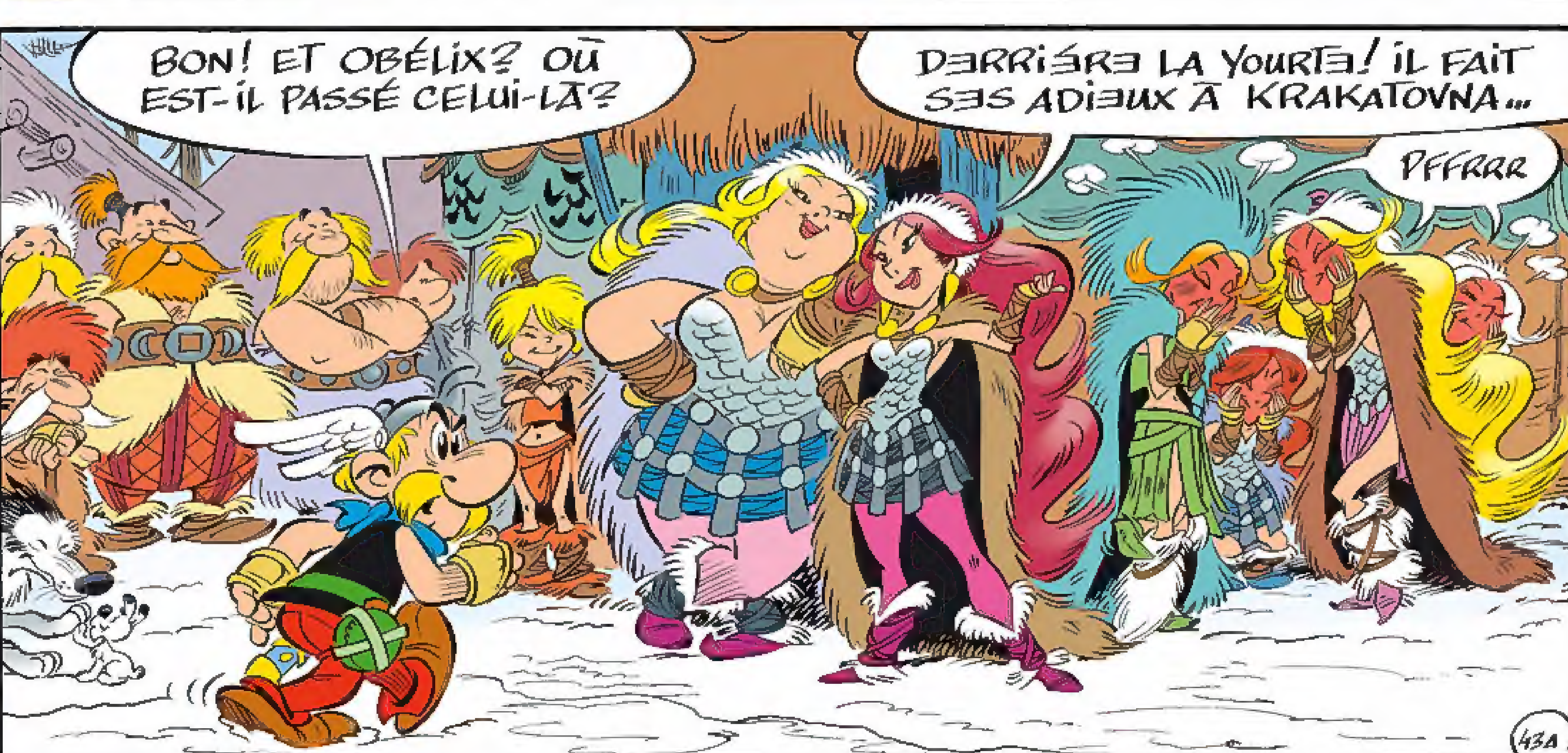

ON A GAGNÉ, LƎS FILLƎS!
ALORS ON DANSƎ!

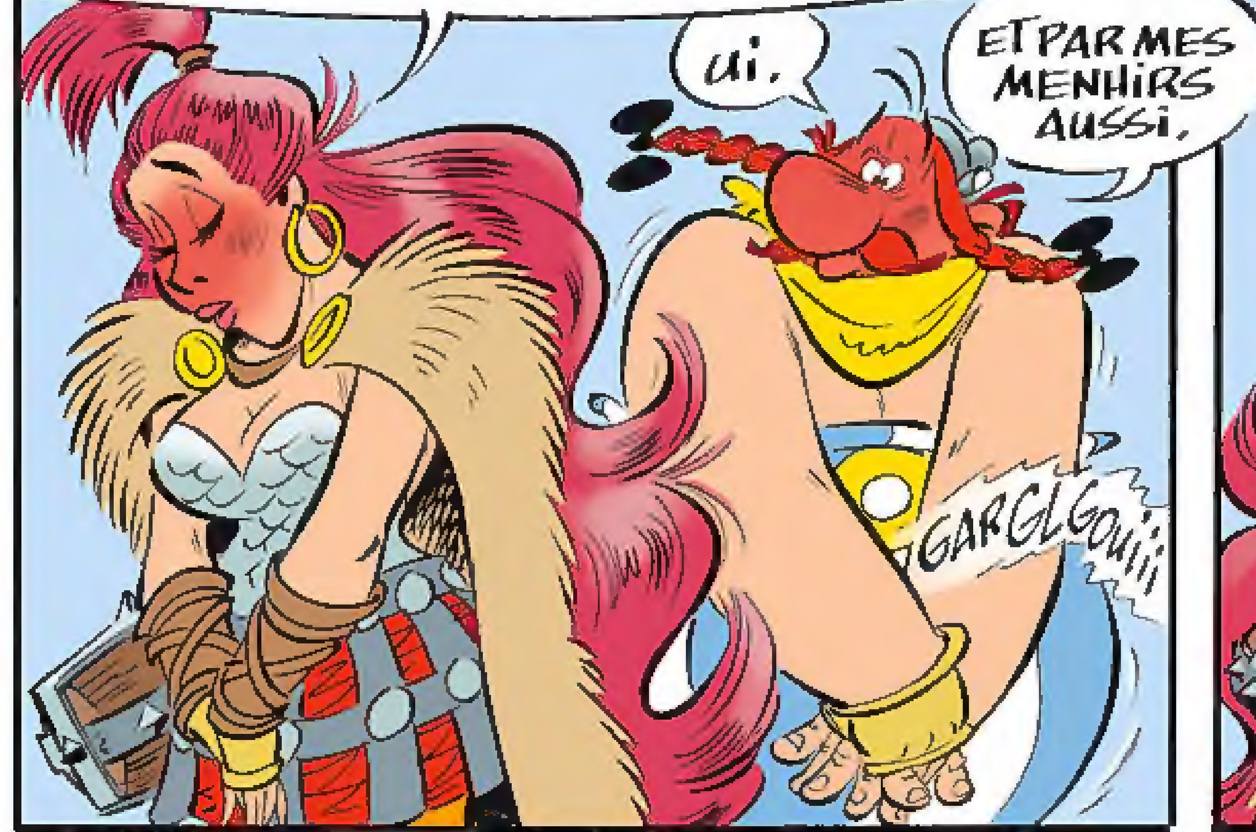

BƎN VOYONS! ƎT, COMMƎ TOUJOURS, CƎ SONT LƎS HOMMƎS QUI DÉBARRASSƎNT!

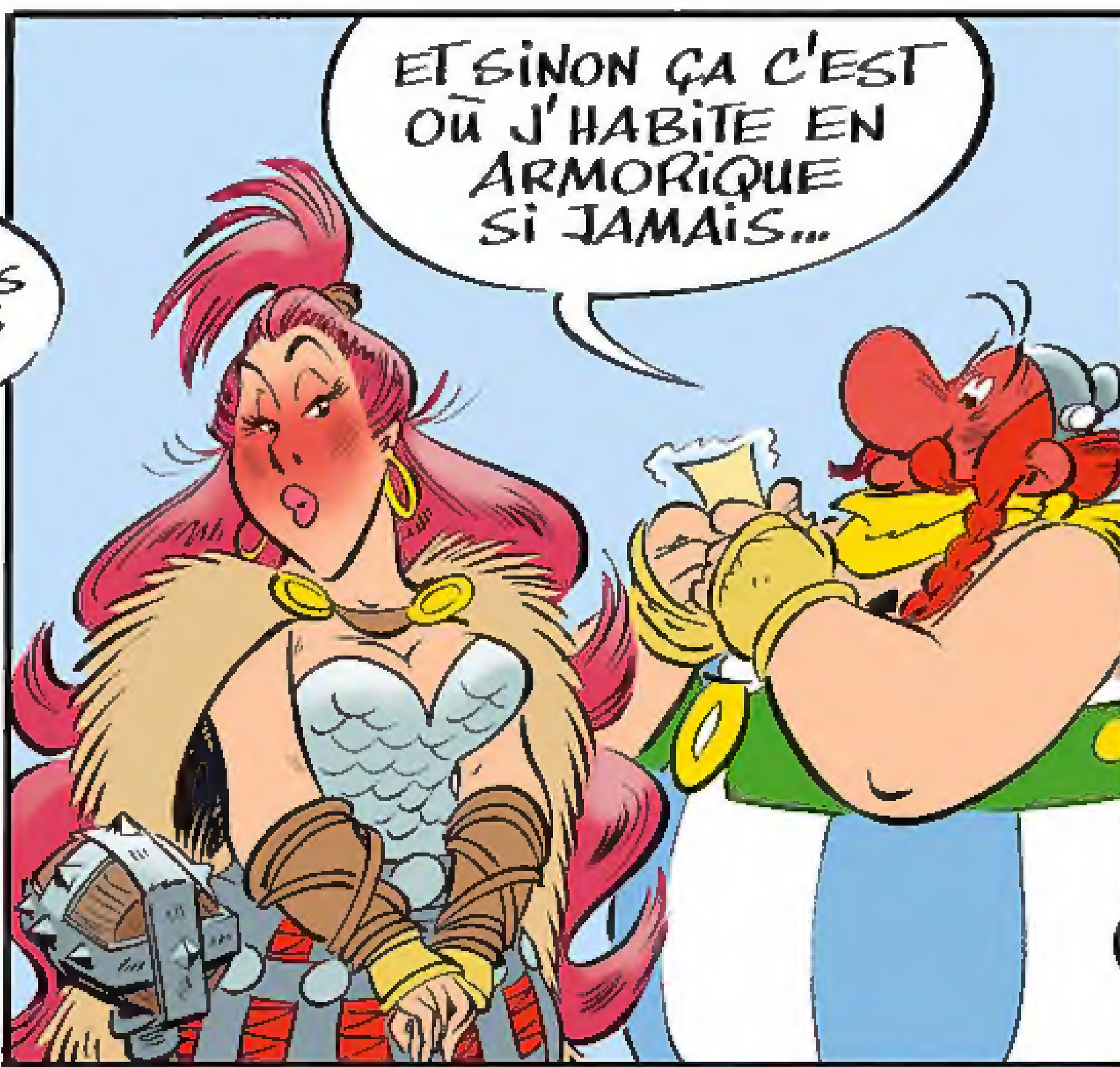

PENDANT QUE TRÈS, TRÈS LOIN DE LÀ...
QUEL CALME, HEIN?
HÉ OUI. "CARPE DIEM" COMME ON DIT...
VIENS VOIR LES PHÉNICIENS VOIR LES ÉGYPTIENS ♪
42B


LE MOMENT DU DÉPART EST VENU...
ALORS C'EST DIT? ON SE RAPPELLE EN RÊVE ET ON SE REVOIT AUX CARNUTES...

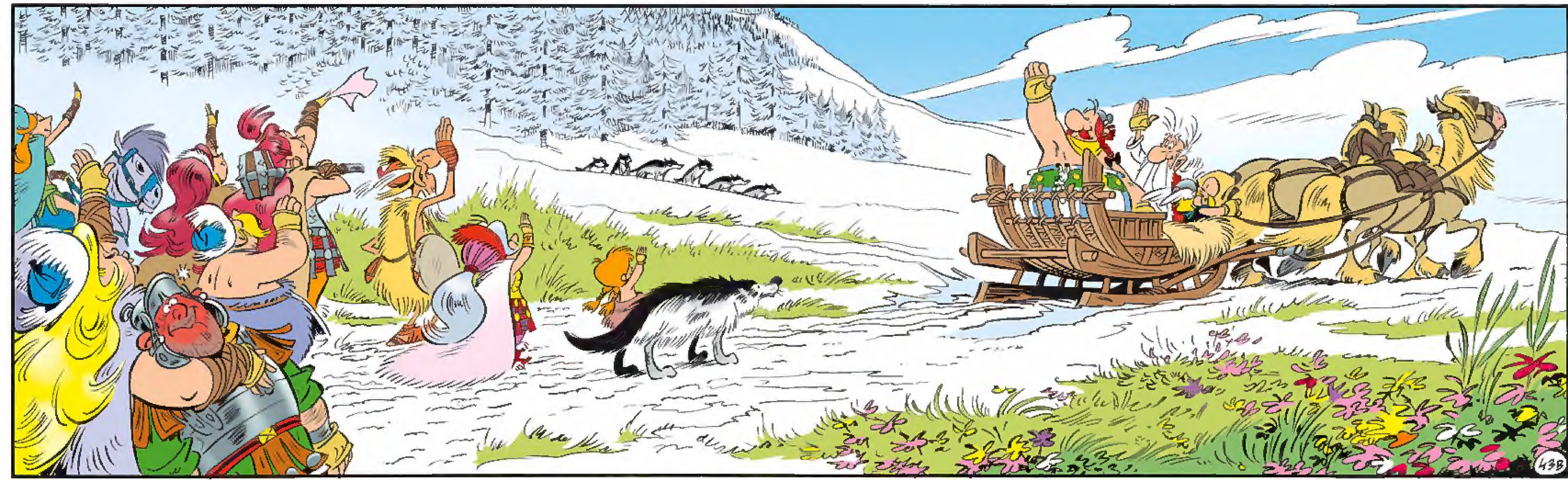

ADIEU, PETIT GAULOIS! JE N'AI PAS TOUT COMPRIS À TON HISTOIRE DE POTION, MAIS REVIENS QUAND TU VEUX ET NOUS FERONS DE TOI UN VRAI GUERRIER!


BON! ET OBÉLIX? OÙ EST-IL PASSÉ CELUI-LÀ?
DERRIÈRE LA YOURTE! IL FAIT SES ADIEUX À KRAKATOVNA...
PFFRRR
43A


J'AI COMPRIS... POUR L'INSTANT TON COEUR EST PRIS PAR TON PETIT CHIEN... MAIS PLUS TARD PEUT-ÊTRE?
ui.
ET PAR MES MENHIRS AUSSI.
GARGLGOUiii


ET SINON ÇA C'EST OÙ J'HABITE EN ARMORIQUE SI JAMAIS...

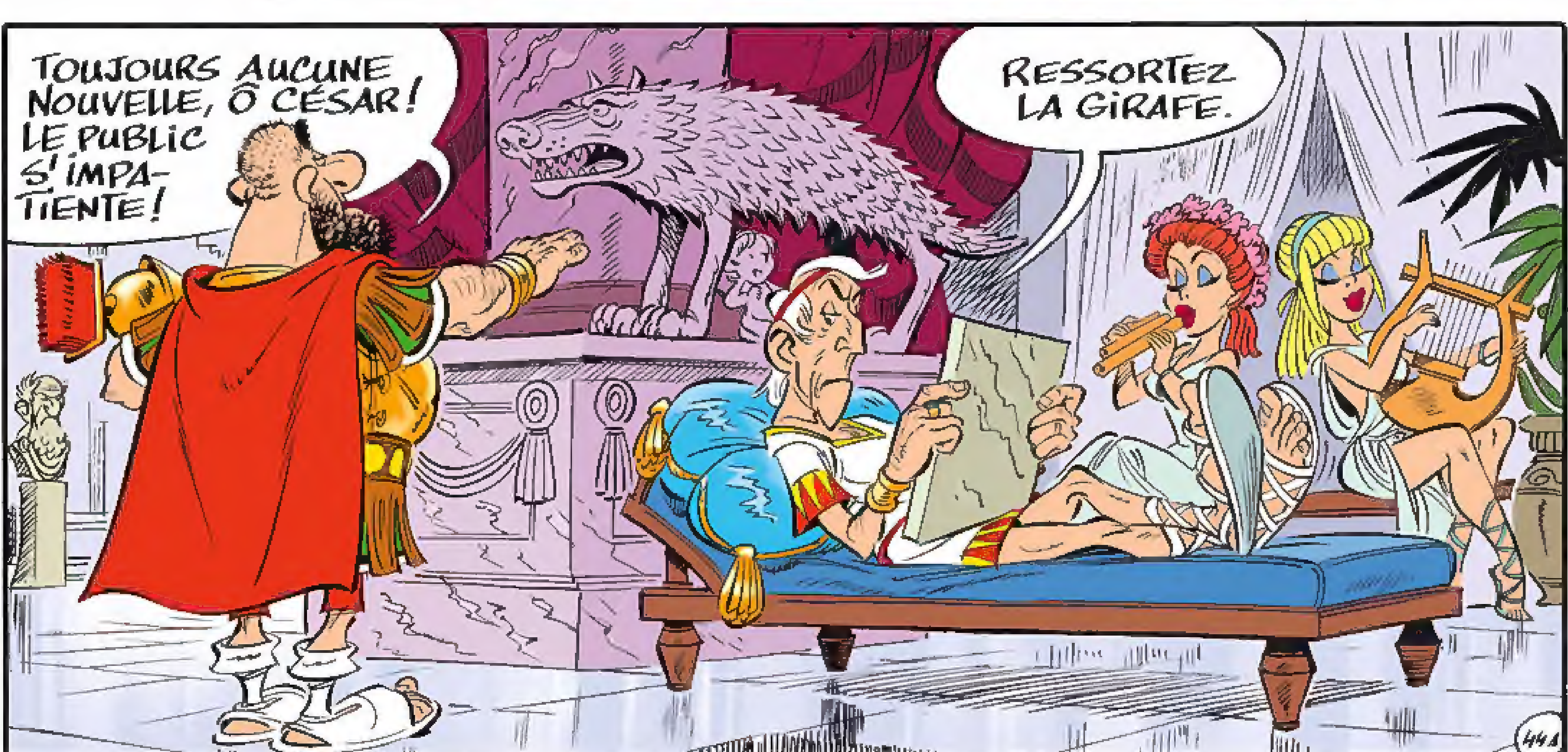

C'EST TRÈS FACILE À TROUVER! UN PETIT VILLAGE AVEC QUATRE CAMPS ROMAINS TOUT AUTOUR...
ALLEZ, ON Y VA!


43B









ET, POUR NOS AMIS, APRÈS UN LONG VOYAGE, C'EST LE RETOUR JOYEUX AU VILLAGE... AVEC MALGRÉ TOUT, POUR CERTAINS, CETTE LÉGÈRE NOSTALGIE DES STEPPES QUI VOUS SAISIT PARFOIS LE SOIR, ENTRE CHIEN ET LOUP...

TCHA

?

OOOOOUOUUUUU

FERRI + CONRAD _ 2021